

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Questions
et réponses
écrites

(Gouvernement chargé
des affaires courantes)

Schriftelijke
vragen en
antwoorden

(Regering belast
met lopende zaken)

N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie PS : Parti Socialiste MR : Mouvement Réformateur CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams sp.a : socialistische partij anders Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten VB : Vlaams Belang cdH : centre démocrate Humaniste LDD : Lijst Dedecker INDEP-ONAFH : Indépendant - Onafhankelijk	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA: Questions et Réponses écrites CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN: Séance plénière COM: Réunion de commission MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN: Plenum COM: Commissievergadering MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.lachambre.be e-mail: publications@lachambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail: publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

I. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.**I. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.**

Page/Blz. 3

	Page Blz.
Premier ministre, chargé de la coordination de la Politique de migration et d'asile	- Eerste minister, belast met de coördinatie van het Migratie- en asielbeleid
Vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	- Vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen
Vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale	3 Vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie
Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles	- Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen
Vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile	20 Vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid
Vice-premier ministre et ministre du Budget	- Vice-eersteminister en minister van Begroting
Ministre des Pensions et des Grandes villes	21 Minister van Pensioenen en Grote Steden
Ministre de la Justice	34 Minister van Justitie
Ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique	52 Minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid
Ministre de la Défense	- Minister van Landsverdediging
Ministre du Climat et de l'Énergie	80 Minister van Klimaat en Energie
Ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	92 Minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven
Ministre pour l'Entreprise et la Simplification	96 Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen
Ministre de l'Intérieur	- Minister van Binnenlandse Zaken
Ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes	- Minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken
Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre	122 Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister
Secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice	126 Staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie
Secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	128 Staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales	136 Staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen
Secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale	- Staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie
Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté, adjoint à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale	- Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie

II. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

II. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 143

Liste clôturée le 16/05/2011.

Lijst afgesloten op 16/05/2011.

(N.): Question posée en néerlandais. - (Fr.): Question posée en français.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. - (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

I. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

I. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale

Vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie

DO 0000201000988

Question n° 92 de monsieur le député Manu Beuselinck du 06 octobre 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Intervention forfaitaire pour les médicaments, les produits de soins et les dispositifs médicaux destinés aux patients bénéficiant de soins palliatifs à domicile.

Voici plus de dix ans, une intervention forfaitaire pour les médicaments, les produits de soins et les dispositifs médicaux destinés aux patients bénéficiant de soins palliatifs à domicile a été prévue par arrêté royal dans le cadre de l'assurance soins de santé. On peut présumer que pour de nombreux patients, ce forfait est demandé tardivement, voire trop tard. Par ailleurs, pour un autre groupe de patients, la première demande d'intervention est introduite plus de trois mois avant leur décès.

1. Combien de premières demandes relatives à l'intervention forfaitaire sont introduites trop tard?
2. Combien de patients décèdent dans la semaine qui suit la première demande d'intervention forfaitaire?
3. Combien de patients décèdent dans le mois qui suit la première demande d'intervention forfaitaire?
4. Combien de patients décèdent dans le deuxième mois qui suit la première demande d'intervention forfaitaire?
5. Combien de patients décèdent dans le troisième mois qui suit la première demande d'intervention forfaitaire?
6. Combien de patients décèdent dans le quatrième mois qui suit la première demande d'intervention forfaitaire?

DO 0000201000988

Vraag nr. 92 van de heer volksvertegenwoordiger Manu Beuselinck van 06 oktober 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Forfaitaire tegemoetkoming voor de geneesmiddelen, de verzorgingsmiddelen en de hulpmiddelen voor palliatieve thuispatiënten.

Ruim tien jaar geleden werd bij koninklijk besluit binnen de verzekering voor geneeskundige verzorging een forfaitaire tegemoetkoming voor de geneesmiddelen, de verzorgingsmiddelen en de hulpmiddelen voor palliatieve thuispatiënten voorzien. Het vermoeden bestaat dat voor een grote groep patiënten dit forfait laat soms zelfs te laat wordt aangevraagd. Anderzijds is er een groep waarbij een eerste aanvraag voor deze tegemoetkoming meer dan drie maanden voor het overlijden gebeurt.

1. Hoeveel eerste aanvragen voor deze forfaitaire tegemoetkoming worden te laat ingediend?
2. Hoeveel patiënten overlijden binnen de week na een eerste aanvraag van deze forfaitaire tegemoetkoming?
3. Hoeveel patiënten overlijden binnen de maand na een eerste aanvraag van deze forfaitaire tegemoetkoming?
4. Hoeveel patiënten overlijden binnen de twee maanden maar niet binnen de maand na een eerste aanvraag van deze forfaitaire tegemoetkoming?
5. Hoeveel patiënten overlijden binnen de drie maanden maar niet binnen de twee maanden na een eerste aanvraag van deze forfaitaire tegemoetkoming?
6. Hoeveel patiënten overlijden binnen de vier maanden maar niet binnen de drie maanden na een eerste aanvraag van deze forfaitaire tegemoetkoming?

7. Combien de patients décèdent dans le cinquième mois qui suit la première demande d'intervention forfaitaire?

8. Combien de patients décèdent dans le sixième mois qui suit la première demande d'intervention forfaitaire?

9. Combien de patients décèdent entre le sixième et le douzième mois qui suit la première demande d'intervention forfaitaire?

10. Combien de patients décèdent plus de douze mois après la première demande d'intervention forfaitaire?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 13 mai 2011, à la question n° 92 de monsieur le député Manu Beuselinck du 06 octobre 2010 (N.):

L'intervention forfaitaire pour les médicaments, le matériel de soins et les auxiliaires pour les patients palliatifs à domicile a été introduite le 1er janvier 2000 par l'arrêté royal du 2 décembre 1999 déterminant l'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé pour les médicaments, le matériel de soins et les auxiliaires pour les patients palliatifs à domicile visés à l'article 34, 14°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Pour l'année 2009, 20.464 de ces interventions forfaitaires ont été comptabilisées pour un total de 11,730 millions euros.

Un flux statistique avec les organismes assureurs a été organisé par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI). Des fichiers corrigés de 2009, il apparaît que pour l'année 2009, le nombre de premières demandes s'élève à 14.334. En ce qui concerne l'enregistrement des décès des patients palliatifs, huit périodes sont examinées, avec les données suivantes pour l'année 2009:

- dans le premier mois: 6.069 décès, soit 42%;
- dans le deuxième mois: 2.405 décès, soit 17%;
- dans le troisième mois: 1.297 décès, soit 9%;
- dans le quatrième mois: 840 décès, soit 6%;
- dans les 5e ou 6e mois: 1.034 décès, soit 7%;

7. Hoeveel patiënten overlijden binnen de vijf maanden maar niet binnen de vier maanden na een eerste aanvraag van deze forfaitaire tegemoetkoming?

8. Hoeveel patiënten overlijden binnen de zes maanden maar niet binnen de vijf maanden na een eerste aanvraag van deze forfaitaire tegemoetkoming?

9. Hoeveel patiënten overlijden binnen de twaalf maanden maar niet binnen de zes maanden na een eerste aanvraag van deze forfaitaire tegemoetkoming?

10. Hoeveel patiënten overlijden meer dan twaalf maanden na een eerste aanvraag van deze forfaitaire tegemoetkoming?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 13 mei 2011, op de vraag nr. 92 van de heer volksvertegenwoordiger Manu Beuselinck van 06 oktober 2010 (N.):

De forfaitaire tegemoetkoming voor de geneesmiddelen, de verzorgingsmiddelen en de hulpmiddelen voor palliatieve thuispatiënten werd ingevoerd op 1 januari 2000, bij het koninklijk besluit van 2 december 1999 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor geneesmiddelen, verzorgingsmiddelen en hulpmiddelen voor palliatieve thuispatiënten, bedoeld in artikel 34, 14°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Voor het jaar 2009 werden 20.464 van deze forfaitaire vergoedingen geboekt voor een totaal van 11,730 miljoen euro.

Er werd door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (RIZIV) een statistische gegevensstroom met de verzekeringsinstellingen georganiseerd. Uit de gecorrigeerde bestanden 2009, blijkt dat voor het jaar 2009 het aantal eerste aanvragen 14.334 bedraagt. Met betrekking tot de registratie van overlijden van de palliatieve patiënten, worden er acht tijdstippen opgevolgd, met volgende gegevens voor het jaar 2009:

- in de eerste maand: 6.069 overlijdens, wat neerkomt op 42%;
- in de tweede maand: 2.405 overlijdens, wat neerkomt op 17%;
- in de derde maand: 1.297 overlijdens, wat neerkomt op 9%;
- in de vierde maand: 840 overlijdens, wat neerkomt op 6%;
- in de 5e of 6e maand: 1.034 overlijdens, wat neerkomt op 7%;

- dans les 7e, 8e ou 9e mois: 854 décès, soit 6%;
- dans les 10e, 11e ou 12e mois: 467 décès, soit 3%;
- après le 12e mois: 1.304 décès, soit 10%.

Quant au nombre de demandes introduites trop tard, aucune information n'est disponible.

DO 2010201101524

Question n° 158 de madame la députée Alexandra Colen du 30 novembre 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Traitements physiothérapeutiques chez les enfants.

1. Au cours des cinq dernières années, et si possible au cours des dix dernières années, quel montant a été consacré par l'INAMI aux traitements physiothérapeutiques chez les enfants?

2. a) Peut-on constater une évolution dans ce domaine?

b) Dans l'affirmative, selon vous quelle en est la cause et quelles mesures envisagez-vous éventuellement de prendre dans ce cadre?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 13 mai 2011, à la question n° 158 de madame la députée Alexandra Colen du 30 novembre 2010 (N.):

Vous trouverez en annexe les dépenses et le nombre de cas comptabilisés se rapportant à l'article 22 "médecine physique et réadaptation" de la nomenclature des prestations de santé.

- in de 7e, 8e of 9e maand: 854 overlijdens, wat neerkomt op 6%;

- in de 10e, 11e of 12e maand: 467 overlijdens, wat neerkomt op 3%;

- na de 12e maand: 1.304 overlijdens, wat neerkomt op 10%.

Over het aantal aanvragen dat te laat werd ingediend is geen informatie beschikbaar.

DO 2010201101524

Vraag nr. 158 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 30 november 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Fysiotherapeutische behandelingen bij kinderen.

1. Welk bedrag werd door het RIZIV de voorbije vijf jaar, indien mogelijk gegevens voor tien jaar, uitgegeven bij kinderen voor fysiotherapeutische behandelingen?

2. a) Is er een evolutie merkbaar?

b) Zo ja, wat is volgens u de oorzaak hiervan en welke maatregelen overweegt u eventueel in dit verband?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 13 mei 2011, op de vraag nr. 158 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 30 november 2010 (N.):

In de bijlage vindt u de geboekte uitgaven en gevallen betreffende artikel 22 "fysische geneeskunde en revalidatie" van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen.

Tableau 1. Dépenses comptabilisées en euros - article 22 "médecine physique et réadaptation"

Tabel 1. Geboekte uitgaven in euro - artikel 22 "fysische geneeskunde en revalidatie"

Jusque et y compris 18 ans <i>Tot en met 18 jaar</i>	2006	2007	2008	2009	6M 2009	6M 2010
I. Prestations diagnostiques <i>Diagnostische verstrekkingen</i>	434 799,22	572 898,05	543 026,51	570 436,94	293 608,67	295 828,01
II. a) 1°. Prestations thérapeutiques <i>Therapeutische verstrekkingen</i>	25 207,28	26 018,85	27 908,56	29 274,75	14 737,29	15 430,56
II. a) 2°. Prestations de rééducation <i>Revalidatieverstrekkingen</i>	962 759,35	927 911,37	984 345,75	1 033 270,26	548 901,71	558 532,23
II. b) Traitements de rééducation <i>Revalidatiebehandelingen</i>	1 267 171,87	1 255 827,59	1 157 633,35	1 207 682,37	623 012,20	661 592,56
	2 689 937,72	2 782 655,86	2 712 914,17	2 840 664,32	1 480 259,87	1 531 383,36
À partir de 19 ans <i>Vanaf 19 jaar</i>	2006	2007	2008	2009	6M 2009	6M 2010
I. Prestations diagnostiques <i>Diagnostische verstrekkingen</i>	20 531 714,85	20 941 081,46	21 937 157,13	23 257 723,92	11 786 455,01	11 697 032,11
II. a) 1°. Prestations thérapeutiques <i>Therapeutische verstrekkingen</i>	1 177 614,98	1 169 823,09	1 263 884,28	1 236 681,92	636 181,73	623 444,38
II. a) 2°. Prestations de rééducation <i>Revalidatieverstrekkingen</i>	30 011 780,14	30 261 223,52	32 723 503,19	34 594 171,16	17 778 037,44	18 133 935,31
II. b) Traitements de rééducation <i>Revalidatiebehandelingen</i>	75 801 136,70	78 014 531,91	78 132 879,38	81 868 072,52	40 629 411,16	42 574 659,69
	127 522 246,67	130 386 659,98	134 057 423,98	140 956 649,52	70 830 085,34	73 029 071,49
Total <i>Totaal</i>	2006	2007	2008	2009	6M 2009	6M 2010
I. Prestations diagnostiques <i>Diagnostische verstrekkingen</i>	20 966 514,07	21 513 979,51	22 480 183,64	23 828 160,86	12 080 063,68	11 992 860,12
II. a) 1°. Prestations thérapeutiques <i>Therapeutische verstrekkingen</i>	1 202 822,26	1 195 841,94	1 291 792,84	1 265 956,67	650 919,02	638 874,94
II. a) 2°. Prestations de rééducation <i>Revalidatieverstrekkingen</i>	30 974 539,49	31 189 134,89	33 707 848,94	35 627 441,42	18 326 939,15	18 692 467,54
II. b) Traitements de rééducation <i>Revalidatiebehandelingen</i>	77 068 308,57	79 270 359,50	79 290 512,73	83 075 754,89	41 252 423,36	43 236 252,25
	130 212 184,39	133 169 315,84	136 770 338,15	143 797 313,84	72 310 345,21	74 560 454,85

Tableau 2. Cas comptabilisés - article 22 “médecine physique et réadaptation”

Tabel 2. Geboekte gevallen - artikel 22 “fysische geneeskunde en revalidatie”

Cas — Gevallen						
Jusque et y compris 18 ans <i>Tot en met 18 jaar</i>	2006	2007	2008	2009	6M 2009	6M 2010
I. Prestations diagnostiques <i>Diagnostische verstrekkingen</i>	6 747	7 465	7 555	7 557	3 846	3 268
II. a) 1°. Prestations thérapeutiques <i>Therapeutische verstrekkingen</i>	2 204	2 266	2 420	2 375	1 207	1 230
II. a) 2°. Prestations de rééducation <i>Revalidatieverstrekkingen</i>	65 607	62 373	65 119	65 803	35 022	34 372
II. b) Traitements de rééducation <i>Revalidatiebehandelingen</i>	26 173	25 764	23 776	24 760	12 675	13 301
	100 731	97 868	98 870	100 495	52 750	52 171
À partir de 19 ans <i>Vanaf 19 jaar</i>	2006	2007	2008	2009	6M 2009	6M 2010
I. Prestations diagnostiques <i>Diagnostische verstrekkingen</i>	432 947	425 695	438 242	445 585	227 166	221 463
II. a) 1°. Prestations thérapeutiques <i>Therapeutische verstrekkingen</i>	103 143	101 137	110 327	100 136	51 894	49 481
II. a) 2°. Prestations de rééducation <i>Revalidatieverstrekkingen</i>	2 026 210	2 013 653	2 150 773	2 196 664	1 126 879	1 128 996
II. b) Traitements de rééducation <i>Revalidatiebehandelingen</i>	1 489 083	1 516 355	1 577 672	1 679 097	831 807	871 719
	4 051 383	4 056 840	4 277 014	4 421 482	2 237 746	2 271 659
Total <i>Totaal</i>	2006	2007	2008	2009	6M 2009	6M 2010
I. Prestations diagnostiques <i>Diagnostische verstrekkingen</i>	439 694	433 160	445 797	453 142	231 012	224 731
II. a) 1°. Prestations thérapeutiques <i>Therapeutische verstrekkingen</i>	105 347	103 403	112 747	102 511	53 101	50 711
II. a) 2°. Prestations de rééducation <i>Revalidatieverstrekkingen</i>	2 091 817	2 076 026	2 215 892	2 262 467	1 161 901	1 163 368
II. b) Traitements de rééducation <i>Revalidatiebehandelingen</i>	1 515 256	1 542 119	1 601 448	1 703 857	844 482	885 020
	4 152 114	4 154 708	4 375 884	4 521 977	2 290 496	2 323 830

Depuis 2006, ces données semestrielles contiennent les catégories d'âge. Dès lors, vous trouverez dans les tableaux les données de 2006 jusque et y compris 2009, complétées des données des premiers semestres 2009 et 2010.

Sinds 2006 bevatten deze semestriële gegevens de leeftijdsstructuur. Om deze reden vindt u in de tabellen de gegevens van 2006 tot en met 2009, aangevuld met de gegevens van het eerste semester van 2009 en 2010.

Dans ce domaine de la nomenclature, il n'y a pas de distinction sur base de l'âge. En 2009, un montant de 2,841 millions euros a été alloué aux bénéficiaires jusqu'à et y compris 18 ans. En tenant compte de l'indexation, ces chiffres sont stables. Cela apparaît également dans le nombre de prestations: par rapport à 2006 (100.731 cas), il y a une diminution très limitée en 2009 (100.495 cas), soit 0,2%.

Dans le cadre d'un contrôle des dépenses, aucune mesure n'est prévue dans ce domaine.

DO 2010201101525

Question n° 159 de madame la députée Alexandra Colen du 30 novembre 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

La consommation de médicaments chez les enfants et les jeunes.

1. Au cours des cinq dernières années, et si possible au cours des dix dernières années, quel montant a été dépensé par l'INAMI pour la consommation de médicaments chez les enfants et les jeunes de moins de 20 ans?

2. a) Peut-on constater une évolution dans ce domaine?

b) Dans l'affirmative, selon vous quelle en est la cause et quelles mesures envisagez-vous éventuellement de prendre dans ce cadre?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 11 mai 2011, à la question n° 159 de madame la députée Alexandra Colen du 30 novembre 2010 (N.):

En réponse à votre question, je tiens à vous informer que le tableau ci-dessous donne un aperçu des dépenses INAMI (Institut national d'assurance maladie-invalidité) pour la période 2004-2009 pour les médicaments consommés par les enfants et les jeunes de moins de 20 ans telles qu'on les retrouve dans Pharmanet (spécialités délivrées en officine publique et remboursées par l'INAMI). Ces dépenses ont été établies dans le tableau par catégorie d'âge.

Op dit vlak bevat de nomenclatuur geen onderscheid op basis van leeftijd. In 2009 werd een bedrag van 2,841 miljoen euro uitgekeerd aan de rechthebbenden tot en met 18 jaar. Rekening houdend met de indexering is dit cijfer stabiel. Dit blijkt eveneens uit het aantal verstrekkingen: ten opzichte van 2006 (100.731 gevallen) is er in 2009 (100.495 gevallen) een zeer beperkte daling met 0,2%.

In het kader van beheersing van de uitgaven, worden in dit domein dan ook geen maatregelen voorzien.

DO 2010201101525

Vraag nr. 159 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 30 november 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Het geneesmiddelengebruik bij kinderen en jongeren.

1. Welk bedrag werd door het RIZIV de voorbije vijf jaar, indien mogelijk gegevens voor tien jaar, uitgegeven voor geneesmiddelengebruik bij kinderen en jongeren onder de 20 jaar?

2. a) Is er een evolutie merkbaar?

b) Zo ja, wat is volgens u de oorzaak hiervan en welke maatregelen overweegt u eventueel in dit verband?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 11 mei 2011, op de vraag nr. 159 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Alexandra Colen van 30 november 2010 (N.):

In antwoord op uw vraag, kan ik u medelen dat onderstaande tabel de RIZIV-uitgaven (Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering) weergeeft in de periode 2004-2009 van geneesmiddelen voor kinderen en jongeren jonger dan 20 jaar zoals ze in Farmanet voorkomen (specialiteiten afgeleverd in een apotheek opengesteld voor het publiek en terugbetaald door het RIZIV). Deze uitgaven worden in de tabel opgedeeld per leeftijdscategorie.

Tableau: Dépenses INAMI durant la période 2004-2009 pour les médicaments consommés par les enfants et les jeunes de moins de 20 ans par catégorie d'âge.

Tabel: RIZIV-uitgaven van geneesmiddelen voor kinderen en jongeren jonger dan 20 jaar voor de periode 2004-2009 per leeftijdscategorie.

Dépenses INAMI / Médicaments (en EUR)					
RIZIV-uitgaven / Geneesmiddelen (in EUR)					
	0-5 ans 0-5 jaar	6-11 ans 6-11 jaar	12-14 ans 12-14 jaar	15-19 ans 15-19 jaar	Total Totaal
2004	20 173 364	25 659 383	14 554 057	33 368 803	91 755 606
2005	18 957 372	25 417 387	15 435 456	32 607 518	92 417 732
2006	21 406 497	25 263 162	16 480 270	33 569 825	96 719 754
2007	29 826 933	25 300 435	20 465 489	37 382 118	112 974 975
2008	32 261 886	25 864 889	35 302 734	61 538 665	154 968 174
2009	32 934 571	28 148 314	28 525 831	56 723 924	146 332 640
Taux de croissance annuelle moyen Gemiddeld jaarlijks groeipercentage	10,30 %	3,50 %	14,40 %	11,20 %	9,80 %

Au cours de la période 2004-2009, les dépenses ont augmenté de 59,5%, ce qui signifie une croissance annuelle moyenne de 9,8%.

Une analyse plus approfondie des données Pharmanet montre que cette augmentation est principalement due au remboursement fin 2006 du vaccin contre le rotavirus chez les enfants de moins de six mois et au remboursement fin 2007 du vaccin contre le papillomavirus humain chez les filles âgées de 12 à 15 ans. En 2008, l'impact du remboursement du vaccin contre le virus du papillome humain a été amplifié par l'élargissement du remboursement, fin 2008, à toutes les filles âgées de 12 à 18 ans.

En outre, l'intégration des "petits risques" pour les indépendants dans l'assurance soins de santé obligatoire en 2008 a provoqué une augmentation des dépenses par rapport aux années précédentes. On estime la croissance due à cette intégration à environ 5%.

En raison d'un diagnostic plus précoce de maladies telles que les allergies et l'asthme chez les enfants et les adolescents, on constate un meilleur suivi et un meilleur accompagnement. La consommation très élevée de médicaments entre également pour une part importante dans l'augmentation de ces dépenses.

Je suis bien consciente qu'il existe encore pour certaines affections une surmédicalisation, comme par exemple l'utilisation des antibiotiques.

In de periode 2004-2009 stegen de uitgaven met 59,5% wat een gemiddelde jaarlijkse stijging van 9,8% betekent.

Uit een verdere analyse van de Farmanetgegevens blijkt dat deze stijging voornamelijk te wijten is aan het eind 2006 vergoedbaar worden van het vaccin tegen rotavirus bij kinderen jonger dan zes maanden en het eind 2007 vergoedbaar worden van het vaccin tegen het humaan papillomavirus bij meisjes in de leeftijdscategorie 12-15 jaar. In 2008 wordt het effect van de terugbetaling van het vaccin tegen het humaan papillomavirus nog versterkt door het vanaf eind 2008 vergoedbaar te maken voor alle meisjes in de leeftijdsgroep 12-18 jaar.

Bovendien is er door de opname van de "kleine risico's" voor de zelfstandigen in de verplichte ziekteverzekering een stijging van de uitgaven waar te nemen in vergelijking met de voorgaande jaren. Men schat de toename door deze integratie op ongeveer 5%.

Door het sneller diagnosticeren van aandoeningen zoals allergie en astma bij kinderen en jongeren, vindt er een betere begeleiding en opvolging plaats. Een belangrijke plaats hierin is ook het gebruik van geneesmiddelen.

Ik ben er mij wel van bewust dat er zich bij sommige aandoeningen nog steeds een overmedicalisering voordoet, zoals bijvoorbeeld het gebruik van antibiotica.

Les conférences de consensus organisées deux fois par an par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, traitent toujours sur base des données disponibles de l'évidence de l'utilisation des médicaments chez les enfants et les adolescents. Le rapport du jury de ces conférences est envoyé à tous les médecins et pharmaciens, afin de les tenir au courant.

Tant les campagnes publiques que les campagnes destinées aux médecins et aux pharmaciens, campagnes visant à une prescription rationnelle, seront développées à l'avenir.

DO 2010201102286

Question n° 315 de madame la députée Rita De Bont du 22 mars 2011 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Vente de chiens et de chats par des particuliers.

Les éleveurs de chiens et chats ainsi que les animaleries qui vendent des chiens et des chats doivent souvent faire face à une concurrence déloyale de la part de vendeurs particuliers, qui proposent à la vente moins de trois portées par année et qui, par conséquent, ne doivent ni posséder d'agrément, ni satisfaire aux règles légales en matière d'hébergement, de soins et de vente de jeunes animaux.

Le département de la Santé publique, et plus précisément le service Bien-être des animaux, impose certes aux particuliers de proposer à la vente leurs chiots ou chatons dans des revues spécialisées ou sur des sites Internet destinés aux amis des animaux mais une simple recherche sur internet nous a permis de constater qu'ils possèdent souvent leur propre site Internet. Il en va de même d'ailleurs pour les personnes qui élèvent des reptiles, des rongeurs, des animaux destinés à l'alimentation, etc. dans le but, entre autres, de les vendre sur Internet.

1. Quelles règles les particuliers doivent-ils respecter pour pouvoir proposer à la vente le produit de leur élevage sur Internet?

2. Vos services ont-ils déjà reçu des plaintes portant sur de telles pratiques, probablement illégales?

3. Mène-t-on des contrôles proactifs afin de détecter et de sanctionner de telles pratiques ou d'informer les personnes concernées sur les obligations légales?

De tweemaal per jaar door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering georganiseerde consensusconferenties, behandelen steeds de beschikbare evidentie van het gebruik van geneesmiddelen bij kinderen en jongeren. Het juryverslag van deze conferenties wordt aan alle artsen en apothekers toegestuurd, om hun hiervan op de hoogte te brengen.

Zowel publiekscampagnes als campagnes gericht naar de artsen en de apothekers worden in de toekomst ontwikkeld, waarbij gestreefd wordt naar een rationeel voorschrijfdrag.

DO 2010201102286

Vraag nr. 315 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Rita De Bont van 22 maart 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Particuliere verkoop van honden en katten.

Kwekers van honden en katten en dierenspecialisten die honden of katten verkopen ondervinden een vaak oneerlijke concurrentie door particuliere verkopers, die minder als drie nestjes per jaar te koop aanbieden waardoor ze niet over een erkenning moeten beschikken en dus niet aan dezelfde wettelijk vastgelegde regels moeten voldoen op vlak van huisvesting, verzorging en verkoop van jonge dieren.

Volksgezondheid, meer bepaald Dierenwelzijn, legt deze particulieren wel op dat ze hun pups of katjes enkel te koop mogen aanbieden op gespecialiseerde websites of gespecialiseerde tijdschriften voor dierenvrienden, maar een eenvoudige zoektocht op het internet toont aan dat ze vaak wel over een eigen webstek beschikken. Hetzelfde geldt trouwens voor mensen die thuis reptielen, knaagdieren, voedseldieren enzovoorts kweken met als doel dit, onder meer, via internet te verkopen.

1. Waaraan moeten deze particulieren voldoen om via het internet hun levend materiaal te kunnen aanbieden?

2. Hebben uw diensten al klachten ontvangen over zulke wellicht onwettelijke praktijken?

3. Worden er proactief controles uitgevoerd om zulke praktijken op te sporen en te sanctioneren of te informeren over de wettelijke verplichtingen?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 13 mai 2011, à la question n° 315 de madame la députée Rita De Bont du 22 mars 2011 (N.):

Tout d'abord, je tiens à rappeler que la loi du 11 mai 2007 modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux a interdit la vente des chiens et des chats dans les animaleries, réservant cette activité commerciale aux seuls éleveurs.

L'essence de cette loi était la lutte contre les achats impulsifs de chiens et de chats. En effet, trop de gens qui se rendaient dans une animalerie pour l'achat d'un poisson ou d'un rongeur, se trouvaient sollicités pour l'achat d'un chien ou d'un chat. Toute acquisition d'animal mérite une information et une réflexion approfondie, et c'est bien dans ce sens que vont les dispositions de l'arrêté royal du 27 avril 2007 portant les conditions d'agrément des établissements pour animaux et portant les conditions de commercialisation des animaux, mais l'acquisition d'un chien ou d'un chat, mérite sans conteste, encore plus d'attention. Pour répondre plus précisément aux points que vous relevez:

1. Les éleveurs occasionnels de chiens et de chats ne peuvent faire de la publicité que dans des revues spécialisées ou sur des sites Internet spécialisés. On entend par revue ou site Internet spécialisé une revue ou un site qui comprend un minimum garanti de contenu rédactionnel renouvelé régulièrement en rapport avec la détention, l'élevage ou la commercialisation des animaux et dont les "petites annonces" insérées concernent exclusivement la vente d'animaux ou de matériel qui s'y rapporte directement.

Il est vrai que certains éleveurs développent eux-mêmes leur propre site Internet spécialisé mais cela ne nuit pas à l'objectif de la législation qui est de limiter les achats impulsifs. Il est important de limiter la prolifération de petites annonces pour la vente de chiens et de chats à côté d'autres annonces dans des revues type "toute-boite", mais les sites Internet qui présentent les caractéristiques d'un élevage, ne constituent pas à mon sens un risque pour les achats impulsifs.

En outre, dans toute publicité pour la commercialisation d'un chien par un éleveur non agréé, le numéro d'identification du chien (micro-puce ou tatouage), doit figurer dans l'annonce.

2. Comme expliqué sous le point 1, il existe un cadre réglementaire qui permet la publicité pour la vente de chiens et de chats sous certaines conditions.

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 13 mei 2011, op de vraag nr. 315 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Rita De Bont van 22 maart 2011 (N.):

Eerst en vooral wil ik eraan herinneren dat de wet van 11 mei 2007 tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren de verkoop van honden en katten in dierenwinkels heeft verboden. Deze handelsactiviteit is enkel voorbehouden aan kwekers.

De essentie van deze wet is het tegengaan van impuls-aankopen van honden en katten. Te veel mensen die naar een dierenwinkel gingen om een vis of een knaagdier te kopen werden immers in de verleiding gebracht om zich een hond of een kat aan te schaffen. Bij elke aankoop van een dier moet men vooraf goed geïnformeerd zijn en moet er grondig worden nagedacht en dit is wel degelijk de kern-gedachte van de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende erkenningsvoorwaarden voor inrichtingen voor dieren en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren, maar de aanschaf van een hond of een kat verdient ontegenzeggelijk nog meer aandacht. Om nog preciezer te antwoorden op de punten die u aanhaalt:

1. Occasionele honden- en kattenkwekers mogen enkel reclame maken in de gespecialiseerde pers of via gespecialiseerde websites. Pers of website worden als "gespecialiseerd" beschouwd indien een minimum aan redactionele inhoud in verband met het kweken, houden of verhandelen van dieren regelmatig wordt aangepast en de advertenties uitsluitend de verkoop betreffen van dieren of van voorwerpen die hiermee rechtstreeks verband houden.

Het is waar dat sommige kwekers hun eigen website creëren maar dit schaadt het doel van de wetgeving, namelijk het beperken van impulsaankopen, niet. Het is belangrijk dat de wildgroei van kleine advertenties in verband met de verkoop van honden en katten wordt beperkt, naast andere advertenties in reclameblaadjes, maar websites die de kenmerken vertonen van een kwekerij vormen mijns inziens geen risico voor impulsaankopen.

Bovendien moet in elke advertentie waarin een hond te koop wordt aangeboden door een niet erkende kweker, het identificatienummer van de hond (microchip of tatoeage) worden vermeld.

2. Zoals toegelicht in punt 1, bestaat er een reglementair kader dat reclame voor de verkoop van honden en katten onder bepaalde voorwaarden toelaat.

Le Service d'Inspection Bien-être animal reçoit des plaintes qui dénoncent certains sites Internet. Concernant les sites spécialisés qui présentent un élevage de chiens, le service d'inspection peut faire des recoupements avec les données enregistrées dans la banque de données de l'ABIEC (Association Belge pour l'Identification et l'Enregistrement Canins). En cas de doutes sur la légalité de l'activité, un contrôle sur place est entrepris.

Pour les autres animaux de compagnie, le placement d'annonces par des particuliers dans des revues ou sur des sites Internet, est autorisé. Il faut noter toutefois qu'il est interdit de faire de la publicité pour la commercialisation de mammifères qui ne figurent pas sur la liste des animaux qui peuvent être détenus par des particuliers, dite "liste positive" (Arrêté royal du 16 juillet 2009 fixant la liste des mammifères non détenus à des fins de production qui peuvent être détenus).

3. Le Service Bien-être animal entretient des contacts proactifs avec la presse et les sites Internet hébergeurs d'annonces. Le contexte légal pour le placement de ces annonces, est régulièrement rappelé.

Le Service Inspection Bien-être animal a prévu également de faire une campagne de contrôle auprès des petits commerçants qui trop souvent encore permettent l'affichage de petites annonces pour la vente de chiens ou de chats par des éleveurs occasionnels non agréés alors que ces panneaux publicitaires ne peuvent pas être considérés comme des revues spécialisées.

DO 2010201102445

Question n° 285 de madame la députée Valérie De Bue du 18 février 2011 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Les effets nocifs de la cigarette. (QO 2200)

Vous avez sans doute pu prendre connaissance de deux études publiées en janvier 2011 concernant les dégâts effectués par les premières bouffées du tabac, mais aussi sur l'effet des paquets de cigarettes neutres sur la consommation des jeunes.

Pour la première étude, il est démontré clairement que l'effet est excessivement rapide, un peu comme si on injectait la substance directement dans le sang du fumeur. Alors bien évidemment, tout le monde connaît la nocivité du tabac. Cependant, je trouve, à titre personnel, que ces nouvelles informations nous obligent à mettre le consommateur au courant.

De Dienst Inspectie Dierenwelzijn ontvangt klachten over bepaalde websites. Wat betreft de gespecialiseerde sites waarin een hondenkwekerij wordt voorgesteld, kan de inspectiedienst de gegevens daarvan toetsen aan de gegevens die geregistreerd zijn in de databank van de BVIRH (Belgische Vereniging voor Identificatie en Registratie van Honden). In geval van twijfels over de legaliteit van de activiteit, wordt een controle ter plaatse uitgevoerd.

Voor de andere gezelschapsdieren is het plaatsen van advertenties in de pers of op websites door particulieren toegestaan. Wel moet worden opgemerkt dat het verboden is om reclame te maken voor de verhandeling van zoogdieren die niet voorkomen op de lijst van dieren die mogen worden gehouden door particulieren, de zogenaamde "positieve lijst" (Koninklijk besluit van 16 juli 2009 niet voor productiedoeleinden gehouden zoogdieren die gehouden mogen worden).

3. De Dienst Dierenwelzijn onderhoudt proactieve contacten met de pers en de websites die advertenties opnemen. Er wordt regelmatig herinnerd aan de wettelijke context voor het plaatsen van dergelijke advertenties.

De Dienst Inspectie Dierenwelzijn plant een controleactie bij handelaars die nog al te vaak het aanplakken van kleine advertenties voor de verkoop van honden of katten door niet erkende occasionele kwekers toelaten, terwijl deze reclamepanelen niet als "gespecialiseerd" kunnen worden beschouwd.

DO 2010201102445

Vraag nr. 285 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Valérie De Bue van 18 februari 2011 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Roken.- Schadelijke gevolgen.- (MV 2200)

U heeft ongetwijfeld kunnen kennisnemen van twee studies die in januari 2011 gepubliceerd werden over de schade die roken al vanaf de eerste sigaret aanricht, en over het effect van neutrale, "generische" sigarettenpakjes op jonge rokers.

De eerste studie toont duidelijk aan dat roken bijna onmiddellijk schade toebrengt aan het lichaam, bijna alsof men de schadelijke stoffen rechtstreeks in het bloed van de roker zou inspuiten. Iedereen weet uiteraard dat tabak schadelijk is voor de gezondheid, maar persoonlijk vind ik dat we die nieuwe inzichten absoluut onder de aandacht van de consument moeten brengen.

D'autant plus quand on se rappelle que le cancer du poumon est le plus meurtrier et que 90 % des morts dues au cancer des poumons sont liés à la cigarette.

Pour ce qui est de la seconde étude, ce sont là les jeunes chez qui nous pourrions voir une évolution positive. En effet, l'attractivité du paquet de cigarette est un des quatre éléments déterminants dans la consommation des jeunes. Ce qui signifie que si l'emballage est neutre, les jeunes seraient moins tentés de fumer.

1. Ne croyez-vous pas, qu'à la lumière de ces chiffres, une campagne de prévention devrait être lancée pour que chaque consommateur soit averti de ce phénomène extrêmement rapide?

2. Soutenez-vous l'idée de l'instauration de paquets neutres sur le marché du tabac pour diminuer la consommation des jeunes?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 13 mai 2011, à la question n° 285 de madame la députée Valérie De Bue du 18 février 2011 (Fr.):

1. Les conséquences du tabac en matière de santé sont connues, et cette nouvelle étude confirme ce que nous savons déjà. Un fumeur sur deux meurt en raison de sa consommation de tabac. En Belgique le nombre de décès prématurés liés au tabagisme est estimé à 18.000 par an. Les évidences se sont accumulées pour prouver le lien entre la consommation de tabac et de nombreuses maladies, quelle que soit l'âge des consommateurs ou la durée de la consommation dans le temps. Les effets toxiques rapides sont connus.

Comme vous le savez, la prévention n'est pas de la compétence du Fédéral, mais relève de celle des Communautés. Cependant l'Autorité fédérale lutte de la manière la plus proactive possible contre le tabagisme en combinant des mesures touchant différents aspects: dénormalisation de l'usage de tabac via l'étiquetage, l'interdiction de tabagisme dans les lieux publics, l'interdiction de publicité, aide au sevrage instaurée dans le cadre du plan Cancer; etc. Nous ne pouvons en effet réussir une lutte efficace contre le tabagisme qu'en combinant des mesures touchant les différents aspects liés à la consommation de tabac.

Dit is des te noodzakelijker daar longkanker de dodelijkste vorm van kanker is en 90 procent van de dodelijke longkankers gerelateerd zijn aan roken.

Uit de tweede studie blijkt dat de tabaksconsumptie van jonge rokers nog gunstig zou kunnen evolueren. Volgens dit onderzoek is de verpakking namelijk een van de vier doorslaggevende criteria voor de keuze van een sigarettenmerk voor jongeren. Jonge rokers vinden "neutrale" sigarettenpakjes minder aantrekkelijk, en zouden dan ook minder geneigd zijn te roken.

1. Moet er volgens u, in het licht van die cijfers, geen preventiecampagne worden opgezet om de consument te waarschuwen voor de schade die roken haast onmiddellijk toebrengt?

2. Onderschrijft u het voorstel om sigaretten in neutrale verpakkingen op de markt te brengen om zo het tabaksverbruik bij jongeren terug te dringen?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 13 mei 2011, op de vraag nr. 285 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Valérie De Bue van 18 februari 2011 (Fr.):

1. De gevolgen van tabak op de gezondheid zijn gekend, en deze nieuwe studie bevestigt wat we al weten. Eén op twee rokers sterft door zijn tabaksgebruik. In België schat men het aantal vroegtijdige overlijdens door roken op 18.000 per jaar. De bewijzen hebben zich opgestapeld om het verband tussen het roken en vele ziekten aan te tonen, ongeacht de leeftijd van de rokers of de duur van het roken. De onmiddellijke giftige gevolgen zijn gekend.

Zoals u weet valt preventie niet onder de federale bevoegdheden maar onder die van de Gemeenschappen. Maar de federale Overheid bestrijdt het roken zo proactief mogelijk door maatregelen te combineren die verschillende aspecten betreffen: via de etiketten het roken denormaliseren, het rookverbod in de openbare ruimtes, het reclameverbod, de hulp in het kader van het Kankerplan bij de ontwenning, enzovoort. We kunnen het roken immers maar doeltreffend bestrijden als we maatregelen combineren die de verschillende aspecten van het roken aanpakken.

Le processus de révision des avertissements impliquant notamment une étude sur l'efficacité de ceux-ci sera finalisé sous peu via un vote au sein du comité régulateur de la directive 2001/37 qui fixe ces avertissements. De manière plus large, la procédure de révision de cette directive 2001/37 a été entamée en 2010 par la commission européenne via notamment l'organisation d'une consultation publique. Une proposition de nouveau texte devrait être publiée avant la fin 2011 et pourrait inclure de nouvelles mesures telles que la généralisation des avertissements photos ou l'utilisation du paquet neutre.

2. Le paquet neutre ou "*plain packaging*" est un concept de paquet unicolore (brun par exemple) sur lequel l'utilisation du logo, de l'imagerie de la marque, des couleurs et des textes promotionnels est interdite. La marque est uniquement présente via son nom écrit de manière standardisé. De nombreuses études montrent l'efficacité de ces paquets pour réduire l'attractivité et augmenter le pouvoir de l'avertissement sanitaire imprimé, notamment vis à vis des jeunes qui commencent à fumer. Pour le moment, aucun pays dans le monde n'applique une telle législation. Cependant l'Australie est en train d'en préparer une et l'utilisation du paquet neutre devrait y être obligatoire au 1er janvier 2012.

Au niveau européen, c'est la directive européenne 2001/37/CE qui réglemente l'étiquetage des produits du tabac. La procédure de révision de cette directive a commencé et la Commission Européenne doit publier une proposition de texte pour fin 2011. Dans ce cadre, l'utilisation du paquet neutre sera bien entendu discutée.

La Belgique a déjà soutenu l'idée de l'utilisation du paquet neutre durant les discussions relatives à la Convention cadre de lutte contre le tabagisme de l'OMS (Organisation mondiale de la santé) ainsi que lors des discussions relatives à la recommandation du Conseil sur un environnement sans fumées de décembre 2009. Dans ce cadre, et afin de protéger au maximum la santé des citoyens et plus particulièrement des jeunes, je continuerai à soutenir cette idée, y compris au niveau européen. En effet, une telle mesure ne pourrait se concrétiser au niveau national que si elle est au minimum autorisée dans la nouvelle directive européenne à venir.

Binnenkort wordt via een stemming binnen het regelgevend comité voor de richtlijn 2001/37 waarin deze gezondheidswaarschuwingen zijn vastgelegd de laatste hand gelegd aan de procedure voor de herziening van die waarschuwingen met onder meer een studie over de doeltreffendheid ervan. Ruimer gezien werd de herzieningsprocedure voor deze richtlijn (2001/37) gelanceerd in 2010 door de Europese Commissie onder meer via een publieksraadpleging. Een voorstel voor een nieuwe tekst zou voor eind 2011 moeten worden gepubliceerd en zou nieuwe maatregelen kunnen bevatten zoals een veralgemening van het gebruik van foto's of het invoeren van een neutrale verpakking.

2. De neutrale verpakking of "*plain packaging*" is een concept met een eenkleurig pakje (bijvoorbeeld bruin) waarop geen logo, merkbeeld, kleuren en reclameteksten gebruikt mogen worden. Het merk is enkel aanwezig via zijn naam die op een gestandaardiseerde manier geschreven is. Uit heel wat studies blijkt de doeltreffendheid van dergelijke verpakkingen om de aantrekkelijkheid te verminderen en de kracht van de gedrukte gezondheidswaarschuwing te verhogen, met name ten aanzien van jongeren die beginnen te roken. Voor het ogenblik past geen enkel land ter wereld een dergelijke regelgeving toe. Niettemin is Australië bezig met de voorbereiding ervan, en het gebruik van de neutrale verpakking zou er op 1 januari 2012 verplicht moeten zijn.

Op Europees niveau wordt de etikettering van tabaksproducten geregeld in de Europese richtlijn 2001/37/EG. De procedure om die richtlijn te herzien, is in gang gezet en de Europese Commissie moet tegen eind 2011 een tekstvoorstel bekendmaken. In het kader daarvan zal het gebruik van de neutrale verpakking natuurlijk besproken worden.

België steunde het idee van het gebruik van de neutrale verpakking al tijdens de besprekingen met betrekking tot de Kaderovereenkomst van de WHO (*World Health Organization*) voor de bestrijding van tabaksgebruik en tijdens de discussies over de aanbeveling van de Raad van december 2009 betreffende rookvrije ruimten. In het kader daarvan, en om de gezondheid van de burgers en meer bepaald de jongeren zoveel mogelijk te beschermen, blijf ik mijn steun verlenen aan dit idee, ook op Europees niveau. Een dergelijke maatregel kan op nationaal niveau immers slechts concreet vorm krijgen als hij op zijn minst toegestaan is in de nieuwe Europese richtlijn die er nog moet komen.

DO 2010201102471

Question n° 287 de madame la députée Colette Burgeon du 22 février 2011 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Le traitement du cancer du sein. - L'Agence américaine des médicaments. - Le retrait du médicament Avastin.

Le *Wall Street Journal Europe* indiquait, dans son édition du 16 décembre 2010, que l'Agence américaine des médicaments (FDA) recommandait le retrait du marché du médicament Avastin pour le traitement du cancer du sein avancé. Les raisons de cette décision étaient liées à l'inefficacité du médicament en terme d'accroissement de survie ainsi que l'augmentation d'effets secondaires graves pour le patient.

L'autorisation de commercialiser l'Avastin était, toutefois, maintenue pour le traitement des cancers du côlon, du rein, du cerveau et du poumon.

La FDA avait donné son feu vert, en février 2008, pour une procédure accélérée de mise sur le marché.

Suite aux résultats de quatre études cliniques indépendantes menées chez des femmes atteintes d'un cancer du sein et traitées par Avastin, la FDA, suivie par l'Agence européenne d'Évaluation des Médicaments (EMA), a revu sa position. La procédure de retrait du médicament dans cette indication précise doit donc à présent suivre son cours.

1. Quelles sont les procédures de suivi des médicaments une fois qu'ils sont mis sur le marché?

2. a) Comment s'opère l'échange d'informations entre d'une part, la FDA et l'EMA et, d'autre part, entre l'EMA et les organismes nationaux de pharmacovigilance comme notre Agence fédérale du médicament?

b) Jugez-vous ces procédures efficaces ou a-t-il lieu de les renforcer?

3. Comme le souligne très justement la Fondation contre le cancer, la procédure de retrait de l'Avastin montre aussi toute la complexité et les difficultés de la recherche cancérologique dans la mise au point de nouveaux traitements, qui navigue entre découvertes, espoirs, évaluation et recadrage.

a) Une alternative à ce traitement est-elle disponible?

DO 2010201102471

Vraag nr. 287 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Colette Burgeon van 22 februari 2011 (Fr.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Behandeling van borstkanker. - Amerikaanse geneesmiddelenagentschap. - Uit de handel nemen van het geneesmiddel Avastin.

Volgens de *Wall Street Journal Europe* van 16 december 2010 zou het Amerikaanse geneesmiddelenagentschap (FDA) hebben aanbevolen Avastin uit de handel te nemen voor de behandeling van gevorderde borstkanker. Er wordt verwezen naar de ondoeltreffendheid van het geneesmiddel wat de verhoging van de overlevingskansen betreft en naar de ernstige bijwerkingen voor de patiënt.

De vergunning blijft wel behouden voor de behandeling van darm-, nier-, hersen- en longkanker.

In februari 2008 zette de FDA nog het licht op groen voor een versnelde procedure om Avastin in de handel te brengen.

Op grond van de resultaten van vier onafhankelijke klinische studies bij vrouwen met borstkanker die een behandeling met Avastin kregen, heeft de FDA, daarin gevolgd door het European Medicines Agency (EMA), zijn standpunt gewijzigd. De procedure om het geneesmiddel voor deze welbepaalde indicatie uit de handel te halen moet nu haar beslag krijgen.

1. Hoe staat het met de opvolgingsprocedures voor geneesmiddelen nadat ze in de handel werden gebracht?

2. a) Hoe wordt er informatie uitgewisseld tussen de FDA en het EMA, enerzijds, en tussen de het EMA en de nationale instanties voor geneesmiddelenbewaking, zoals het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, anderzijds?

b) Is de informatie-uitwisseling voldoende doeltreffend of is ze voor verbetering vatbaar?

3. De Stichting tegen Kanker wijst er terecht op dat het uit de handel nemen van Avastin de complexiteit van het kankeronderzoek aantoonst en duidelijk maakt op welke moeilijkheden men stoot bij de ontwikkeling van nieuwe behandelingen. Het blijft laveren tussen ontdekkingen, hoop, evaluatie en heroriëntering...

a) Bestaat er een alternatief voor de behandeling met Avastin?

b) En attendant le retrait du médicament, quelle attitude est-elle préconisée par l'Agence fédérale du médicament aux médecins et oncologues?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 13 mai 2011, à la question n° 287 de madame la députée Colette Burgeon du 22 février 2011 (Fr.):

1. Dans le cadre de la pharmacovigilance, des mesures de surveillance de routine sont prévues légalement, à savoir:

- L'enregistrement de toute présomption d'effet indésirable grave et leur notification dans les quinze jours à l'autorité compétente (l'AFMPS - Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé - si l'effet est survenu en Belgique);

- La conservation des rapports détaillés de tous les effets indésirables;

- La soumission de rapports périodiques de pharmacovigilance comprenant tous les effets indésirables présumés (graves ou non) survenus dans et en dehors de la Communauté; ces rapports sont soumis selon un cycle légalement défini.

Ces mesures de surveillance s'appliquent à l'ensemble des médicaments autorisés. Dans le cas de l'Avastin, lors de la procédure d'octroi de l'autorisation de mise sur le marché, un plan de gestion de risques a été proposé par la firme titulaire de l'autorisation de mise sur le marché. Ce plan impose en outre des mesures particulières de surveillance de la sécurité d'emploi d'Avastin.

2. a) Entre la FDA et l'EMA, les échanges d'informations concernant la pharmacovigilance se font notamment lors de vidéoconférences lors des réunions du groupe de travail de pharmacovigilance du Comité pour les médicaments à usage humain (CHMP) de l'EMA. Les informations entre l'EMA et les autorités nationales, dont l'AFMPS, se font au moyen de courriels sécurisés via le réseau eudrawemail. De plus l'AFMPS dispose d'un accord avec la FDA afin que l'AFMPS soit prévenue 24 heures à l'avance de la publication d'un communiqué par la FDA.

b) Welke onderrichtingen geeft het Federale Agentschap aan de artsen in het algemeen en aan de oncologen in het bijzonder in afwachting van het uit de handel nemen van het geneesmiddel?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 13 mei 2011, op de vraag nr. 287 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Colette Burgeon van 22 februari 2011 (Fr.):

1. De wetgeving voorziet een aantal routinematigtoezichtsmaatregelen in het kader van geneesmiddelenbewaking, te weten:

- De registratie van elke vermoedelijk ernstige bijwerking en de melding ervan binnen veertien dagen bij de bevoegde instantie (het FAGG - Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten - voor bijwerkingen opgetreden in België);

- Het bewaren van de gedetailleerde rapporten over alle bijwerkingen;

- Het indienen van periodieke veiligheidsverslagen met alle vermoedelijke (ernstige en niet-ernstige) bijwerkingen opgetreden binnen en buiten de Gemeenschap; deze verslagen worden volgens een wettelijk bepaalde cyclus ingediend.

Deze toezichtsmaatregelen gelden voor alle vergunde geneesmiddelen. In het geval van Avastin heeft de firma die houder is van de vergunning voor het in de handel brengen tijdens de vergunningsprocedure een risicobeheersplan voorgesteld. Dit plan legt bovendien bijzondere toezichtsmaatregelen op voor een veilig gebruik van Avastin.

2. a) De uitwisseling van gegevens betreffende geneesmiddelenbewaking tussen de FDA en het EMA gebeurt onder meer tijdens videoconferenties tijdens de vergaderingen van de werkgroep rond geneesmiddelenbewaking van het Comité voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik (CHMP) van het EMA. De informatie-uitwisseling tussen het EMA en de nationale instanties, waaronder het FAGG, gebeurt door middel van beveiligde e-mails via het eudrawemail-netwerk. Het FAGG heeft bovendien een overeenkomst gesloten met de FDA volgens dewelke het FAGG 24 uur op voorhand door de FDA op de hoogte wordt gebracht van de publicatie van een communiqué.

b) Ces mesures sont efficaces et seront encore renforcées lors de la mise en oeuvre de la nouvelle législation concernant la pharmacovigilance, notamment par l'apparition de nouvelles obligations aussi bien pour les états membres que pour les titulaires d'autorisations de mises sur le marché (généralisation des plans de gestion des risques, détection des signaux de pharmacovigilance, transparence des avis et des décisions en matière de pharmacovigilance).

3. a) La décision du mois de décembre du CHMP relative à l'indication de l'Avastin dans le cancer du sein ne modifie en rien l'utilisation de ce médicament en Belgique. En effet, a contrario de la FDA qui a suspendu l'indication de l'Avastin dans le cancer du sein, l'EMA a supprimé l'indication de la combinaison de l'Avastin et du médicament contenant le docetaxel, n'a pas approuvé la combinaison Avastin/ Xeloda mais a maintenu la combinaison de l'Avastin et du médicament à base de paclitaxel. En Belgique, seule la dernière combinaison est remboursée comme traitement de première ligne pour les patientes atteintes d'un cancer du sein dit triple négatif (ER-, PR-, HER2-).

De l'analyse rigoureuse du CHMP, il s'avère que la combinaison Avastin/Xeloda n'augmente que modestement la survie sans progression des patients atteints d'un cancer du sein métastatique. Elle n'améliore pas leur qualité de vie ni la longueur de celle-ci. Par contre des effets secondaires sérieux ont été rapportés. La balance risque/ bénéfice est donc négative.

La combinaison de l'Avastin/médicament à base de paclitaxel a gardé son indication dans le cancer du sein. La survie sans progression des patientes atteintes d'un cancer du sein métastatiques recevant cette combinaison est augmentée. Les patientes vivent plus longtemps avec une meilleure qualité de vie. Ces caractéristiques ne sont pas observées avec la combinaison l'Avastin et du médicament contenant le docetaxel. C'est étonnant car le paclitaxel et le docetaxel appartiennent à la même famille des taxanes. Ces éléments suggèrent qu'il pourrait y avoir une synergie d'action entre le bevacizumab et le paclitaxel mais pas avec le docetaxel.

De plus, un autre agent de chimiothérapie a récemment été approuvé dans le traitement du cancer du sein métastatique, Halaven. Il existe donc d'autres possibilités thérapeutiques pour les patientes progressant sous Avastin/ médicament à base de paclitaxel.

b) Deze maatregelen zijn doeltreffend en zullen nog worden versterkt met de implementatie van de nieuwe wetgeving betreffende de geneesmiddelenbewaking, met name door de invoering van nieuwe verplichtingen voor zowel de lidstaten als de vergunninghouders (veralgemening van risicobeheersplannen, opsporing van signalen van geneesmiddelenbewaking, transparantie van de adviezen en beslissingen inzake geneesmiddelenbewaking).

3. a) De beslissing die het CHMP in december nam met betrekking tot de indicatie van Avastin voor borstkanker heeft geen enkele invloed op het gebruik van dit geneesmiddel in België. Inderdaad, in tegenstelling tot de FDA, die de indicatie Avastin bij borstkanker heeft geschorst, schrapte het EMA de indicatie van de combinatie Avastin en geneesmiddelen die docetaxel bevatten, keurde het de combinatie Avastin en Xeloda niet goed maar werd de combinatie Avastin en geneesmiddelen met paclitaxel wel behouden. In België wordt enkel de laatst vermelde combinatie terugbetaald als eerstelijnsbehandeling voor patiënten met een zogenaamde triple negatieve borstkanker (ER-, PR-, HER2-).

Uit de zeer nauwkeurige analyse van het CHMP blijkt dat de combinatie Avastin/Xeloda de progressievrije overleving van patiënten met gemetastaseerde borstkanker slechts matig verlengt. Hun levenskwaliteit noch levensduur wordt hiermee verbeterd. Er werden daarentegen wel ernstige bijwerkingen gerapporteerd. De risico-batenverhouding is dus negatief.

De combinatie Avastin en geneesmiddel op basis van paclitaxel heeft haar indicatie voor borstkanker behouden. De progressievrije overleving van patiënten met gemetastaseerde borstkanker die deze combinatie krijgen, stijgt. De patiënten leven langer en met een betere levenskwaliteit. Deze kenmerken worden niet vastgesteld met de combinatie Avastin en geneesmiddel met docetaxel. Dit is verrassend aangezien paclitaxel en docetaxel beide tot de groep van de taxanen behoren. Deze elementen laten vermoeden dat er een mogelijke wisselwerking bestaat tussen bevacizumab en paclitaxel, maar niet met docetaxel.

Bovendien werd onlangs een ander geneesmiddel voor chemotherapie goedgekeurd voor de behandeling van gemetastaseerde borstkanker, Halaven. Er bestaan dus andere therapeutische mogelijkheden voor patiënten die met Avastin/ geneesmiddel met paclitaxel vooruitgang boeken.

b) Lors de l'annonce du retrait de cette indication, l'EMA a publié un communiqué (relayé sur le site web de l'AFMPS) et, notamment, un document questions/ réponses concernant l'attitude des médecins et des patients quant à leur traitement. Les recommandations étaient les suivantes:

- Les médecins peuvent continuer à prescrire Avastin en combinaison avec le paclitaxel pour les patients atteints de cancer du sein métastaté. Les patients recevant cette combinaison devraient continuer leur traitement normalement.

- Les médecins devraient être conscients qu'Avastin n'est plus recommandé pour utilisation en combinaison avec le docétaxel pour traiter le cancer du sein métastaté.

- Les patients recevant déjà Avastin en association avec le docétaxel pour le cancer du sein métastaté devraient discuter de leur traitement en cours avec leur médecin.

DO 2010201102924

Question n° 336 de madame la députée Minneke De Ridder du 04 avril 2011 (N.) à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale:

Cas enregistrés de négligence envers des animaux.

1. Combien de cas de négligence envers des animaux ont été enregistrés depuis 2007?

2. Pouvez-vous répartir ces chiffres par année et par espèce d'animaux?

Réponse de la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale du 13 mai 2011, à la question n° 336 de madame la députée Minneke De Ridder du 04 avril 2011 (N.):

Le nombre de cas de négligence envers les animaux constatés par le Service d'inspection Bien-être animal du Service public fédéral Santé publique est indiqué dans le tableau ci-après.

b) Bij de aankondiging van de schrapping van deze indicatie publiceerde het EMA een communiqué (overgenomen op de website van het FAGG) alsook een vraag- en antwoorddocument voor artsen en patiënten over de voortzetting van de behandeling. De volgende aanbevelingen werden toen geformuleerd:

- Artsen mogen Avastin in combinatie met paclitaxel blijven voorschrijven aan patiënten met gemetastaseerde borstkanker. Patiënten die deze combinatie reeds nemen, zouden hun behandeling normaal moeten voortzetten.

- Artsen moeten zich ervan bewust zijn dat Avastin niet langer wordt aanbevolen voor gebruik in combinatie met docetaxel in het kader van de behandeling van gemetastaseerde borstkanker.

- Patiënten die reeds Avastin nemen in combinatie met docetaxel voor gemetastaseerde borstkanker zouden hun behandeling met hun arts moeten bespreken.

DO 2010201102924

Vraag nr. 336 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Minneke De Ridder van 04 april 2011 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie:

Geregistreerde gevallen van dierenverwaarlozing.

1. Kan u het aantal geregistreerde gevallen van dierenverwaarlozing sinds 2007 meedelen?

2. Kan u deze cijfers uitsplitsten per jaar en per soort dier?

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie van 13 mei 2011, op de vraag nr. 336 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Minneke De Ridder van 04 april 2011 (N.):

Het aantal gevallen van dierenverwaarlozing, vastgesteld door de Inspectiedienst Dierenwelzijn van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, zijn in onderstaande tabel aangegeven.

Nombre de cas de négligence envers les animaux	
<i>Aantal gevallen van dierenverwaarlozing</i>	
2007	361
2008	385
2009	439
2010	541
2011 ^(*)	134

^(*) Janvier – mars / Januari – maart.

Lorsqu'une négligence envers des animaux est constatée, des mesures (avertissement, procès-verbal, saisie des animaux) sont toujours prises par le Service d'inspection.

Les données relatives au nombre et aux espèces d'animaux saisis donnent une indication claire des animaux trouvés dans les cas de maltraitances.

Bij vaststelling van dierenverwaarlozing wordt door de Inspectiedienst steeds maatregelen genomen (waarschuwing, proces-verbaal, inbeslagname van dieren).

De gegevens van het aantal en de soort inbeslaggenomen dieren geeft een duidelijke indicatie van de dieren die bij dierenverwaarlozing worden aangetroffen.

Nombre d'animaux saisis	2007	2008	2009	2010	<i>Aantal inbeslaggenomen dieren</i>
Bœufs	202	258	584	250	<i>Runderen</i>
Chevaux, poneys, ânes	39	119	44	93	<i>Paarden, pony's, ezels</i>
Chèvres et moutons	2	78	133	157	<i>Geiten en schapen</i>
Cochons	95	79	0	9	<i>Varkens</i>
Volailles	0	261	62	133	<i>Pluimvee</i>
Chiens	481	976	238	283	<i>Honden</i>
Chats	51	439	18	24	<i>Katten</i>
Lapins et autres rongeurs	25	83	13	979	<i>Konijnen en andere knaagdieren</i>
Reptiles	19	12	30	122	<i>Reptielen</i>
Oiseaux	100	83	242	230	<i>Vogels</i>
Autres animaux	65	13	1	215	<i>Andere dieren</i>
Total	1 079	2 505	1 365	2 495	<i>Totaal</i>

Vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile

DO 0000201000663

Question n° 29 de monsieur le député Mathias De Clercq du 20 septembre 2010 (N.) à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile:

Sportifs rémunérés. - Contrat de travail à durée déterminée. - Proratisation du salaire.

L'article 4 de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail des sportifs rémunérés autorise la conclusion de contrats de travail à durée déterminée dont la durée ne peut être supérieure à cinq ans.

Pour bénéficier du statut de sportif rémunéré (et ressortir dès lors à l'application de la loi), le salaire doit dépasser un montant déterminé fixé chaque année par arrêté royal. Au moment de la rédaction de la question, ce salaire s'élève à 8.505 euros pour la période allant du 1er juillet 2008 au 30 juin 2009 inclus.

Il règne toutefois dans la pratique une certaine confusion à propos de la possibilité de proratisation de ce salaire. La commission paritaire pour le sport estime que si le contrat de travail est conclu pour une durée inférieure à un an, le salaire doit être proratisé et il serait par conséquent très intéressant pour un employeur de conclure des contrats de courte durée successifs pour ainsi atteindre plus rapidement le plafond salarial. Le contrat de travail des sportifs rémunérés est en effet renouvelable.

Si le sportif rémunéré a conclu un contrat de travail à durée déterminée de moins d'un an, ce montant doit-il être proratisé ou doit-il, dans ce cas, gagner la totalité de la somme pendant la durée du contrat?

Vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid

DO 0000201000663

Vraag nr. 29 van de heer volksvertegenwoordiger Mathias De Clercq van 20 september 2010 (N.) aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid:

Betaalde sportbeoefenaars. - Arbeidsovereenkomsten voor bepaalde tijd. - Proratisering van het loon.

De wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars, laat in artikel 4 toe dat arbeidsovereenkomsten voor bepaalde tijd worden gesloten waarvan de duur niet meer dan vijf jaar mag bedragen.

Om beschouwd te kunnen worden als betaalde sportbeoefenaar (en dus onder het toepassingsgebied van de wet te vallen), dient het loon een bepaald bedrag te overschrijden dat jaarlijks bij koninklijk besluit wordt vastgelegd. Op het ogenblik van redactie van de vraag bedraagt dit loon 8.505 euro voor de periode van 1 juli 2008 tot en met 30 juni 2009.

In de praktijk heerst echter onduidelijkheid omtrent de mogelijke proratisering van dit loon. Het paritair comité voor de sport is de mening toegedaan dat het loon geproratiseerd dient te worden ingeval de arbeidsovereenkomst voor een duur van minder dan één jaar wordt gesloten, wat evenwel tot gevolg zou hebben dat er voor een werkgever een groot belang is om opeenvolgende contracten voor korte duur te sluiten omdat hij dan sneller de loongrens bereikt. De arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars is immers hernieuwbaar.

Dient dit bedrag te worden geproratiseerd ingeval de betaalde sportbeoefenaar een arbeidsovereenkomst voor bepaalde duur heeft gesloten van minder dan één jaar of dient hij in dat geval gedurende de tijd dat de overeenkomst werd gesloten het volledige bedrag te verdienen?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile du 09 mai 2011, à la question n° 29 de monsieur le député Mathias De Clercq du 20 septembre 2010 (N.):

La loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré s'applique aux sportifs rémunérés et à certaines autres personnes désignées par le Roi (par exemple les entraîneurs de football, les arbitres de football), pour autant que la rémunération de ces sportifs ou de ces autres personnes dépasse le montant fixé conformément à l'article 2, § 1er, de cette loi.

Pour la période du 1er juillet 2009 au 30 juin 2010 inclus, ce montant est fixé à 8.675 euros (conformément à l'arrêté royal du 7 juin 2009 fixant le montant minimal de la rémunération dont il faut bénéficier pour être considéré comme sportif rémunéré).

Il s'agit ici de la rémunération annuelle brute qui doit être proméritée par le sportif concerné, quel que soit le volume de ses prestations de travail (à temps plein ou à temps partiel) et quelle que soit la durée de l'engagement (pendant toute l'année ou seulement une partie de celle-ci).

Ministre des Pensions et des Grandes villes

DO 2010201101681

Question n° 43 de madame la députée Leen Dierick du 09 décembre 2010 (N.) au ministre des Pensions et des Grandes villes:

Travail autorisé. - Notions de "revenu professionnel" et "par année civile".

Dans le rapport annuel du Service de Médiation pour les Pensions, il est fait état d'un problème lié à la définition du "revenu professionnel". En effet, à l'article 64, § 2, A, 1°, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967, la notion de "revenu professionnel" n'est pas définie clairement.

Le concept de "revenu professionnel" d'un travailleur salarié a plusieurs significations différentes selon qu'il s'agit d'une interprétation renvoyant au droit de la sécurité sociale, du calcul de la pension dans la législation sur les pensions des travailleurs salariés ou du droit fiscal. Aussi ce concept recouvre-t-il plusieurs réalités.

Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid van 09 mei 2011, op de vraag nr. 29 van de heer volksvertegenwoordiger Mathias De Clercq van 20 september 2010 (N.):

De wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars is van toepassing op de betaalde sportbeoefenaars en op bepaalde andere door de Koning aangewezen personen (bijvoorbeeld voetbaltrainers, voetbalscheidsrechters), voor zover het loon van die sportbeoefenaars of die andere personen het bedrag overschrijdt dat is vastgesteld overeenkomstig artikel 2, § 1, van die wet.

Voor de periode van 1 juli 2009 tot en met 30 juni 2010 is dit bedrag vastgesteld op 8.675 euro (ingevolge het koninklijk besluit van 7 juni 2009 tot vaststelling van het minimumbedrag van het loon dat men moet genieten om als een betaalde sportbeoefenaar te worden beschouwd).

Het gaat hier om het brutojaarloon dat door de betrokken sportbeoefenaar moet worden verdiend, ongeacht het volume van zijn arbeidsprestaties (voltijds, dan wel deeltijds) en ongeacht de duur van de tewerkstelling (het gehele jaar door, dan wel slechts een gedeelte daarvan).

Minister van Pensioenen en Grote Steden

DO 2010201101681

Vraag nr. 43 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Leen Dierick van 09 december 2010 (N.) aan de minister van Pensioenen en Grote Steden:

Toegelaten arbeid. - Begrippen "beroepsinkomen" en "per kalenderjaar".

Het jaarverslag van de Ombudsman Pensioenen maakt melding van een probleem in verband met de definitie van "beroepsinkomen". In artikel 64, § 2, A, 1°, van het koninklijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, is het begrip "beroepsinkomen" namelijk niet duidelijk gedefinieerd.

Het concept "beroepsinkomen" van een werknemer dekt een verschillende lading naar gelang het gaat om een interpretatie verwijzend naar het sociaalezekerheidsrecht, de berekening van het pensioen in de pensioenwetgeving der werknemers of het fiscaal recht en is derhalve niet eenduidig.

En outre, le Collège des Médiateurs dit que le sens des mots "par année civile" n'est pas clair. On retrouve cette ambiguïté sémantique dans le régime des pensions des travailleurs indépendants (article 107, § 2, A, 1°, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants) et dans le régime des pensions de la fonction publique (article 4, 1°, de la loi du 5 avril 1994 régissant le cumul des pensions du secteur public avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle ou avec un revenu de remplacement).

1. Quelles initiatives pourriez-vous prendre afin de définir clairement ce qu'il faut entendre, en matière de travail autorisé, par "revenu professionnel" et "par année civile"?

2. a) Envisagez-vous de tenir compte de l'argument selon lequel les sommes perçues par un pensionné au cours d'une année civile spécifique dans le cadre de son activité professionnelle constituent, pour ce pensionné, le revenu de cette année-là?

b) En effet, si l'on optait pour la définition de la notion de "salaire" dans la sécurité sociale et pour les revenus qui entrent en considération en vertu de la législation sur les pensions pour la fixation d'une pension dans la réglementation applicable aux travailleurs salariés, le double pécule de vacances ne pourrait plus être pris en compte en tant que "revenu professionnel" lors du contrôle des plafonds annuels autorisés, ce qui permettrait à l'Office national des Pensions (ONP) d'entamer plus rapidement (dès le mois de janvier de l'année suivant celle où les revenus ont été perçus) le contrôle relatif à un éventuel dépassement du plafond légalement autorisé.

Quelle est votre position sur la question?

Réponse du ministre des Pensions et des Grandes villes du 11 mai 2011, à la question n° 43 de madame la députée Leen Dierick du 09 décembre 2010 (N.):

D'une part, il est demandé d'adapter la pratique administrative actuelle en ce qui concerne la prise en considération du pécule de vacances et d'autre part, il est demandé d'apporter une modification de la législation de manière à ce que, lors du contrôle d'une activité comme salarié, il soit tenu compte des rémunérations brutes qui entrent également en ligne de compte pour le calcul de la pension.

Het College van de Ombudsmannen stelt verder vast dat het niet duidelijk is wat dient verstaan te worden onder de woorden "per kalenderjaar". Deze onduidelijkheid vindt men ook terug in de pensioenreglementering voor zelfstandigen (artikel 107, § 2, A, 1°, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioenen der zelfstandigen) en in deze van de openbare sector (artikel 4, 1°, van de wet van 5 april 1994 houdende regeling van de cumulatie van pensioenen van de openbare sector met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit of met een vervangingsinkomen).

1. Welke initiatieven kan u nemen om duidelijk te definiëren wat inzake toegelaten arbeid verstaan moet worden onder "beroepsinkomen" en "per kalenderjaar"?

2. a) Overweegt u om rekening te houden met het argument dat de sommen, die een gepensioneerde naar aanleiding van zijn beroepsactiviteit in een bepaald kalenderjaar ontvangen heeft, voor de gepensioneerde het inkomen van dat jaar uitmaken?

b) Indien geopteerd wordt voor de definitie van het begrip "loon" in de sociale zekerheid en de inkomsten die in aanmerking komen volgens de pensioenwetgeving voor de vaststelling van een pensioen in de regeling voor werknemers, zou het dubbel vakantiegeld immers bij de controle van de toegelaten jaargrenzen niet meer in aanmerking mogen genomen worden als "beroepsinkomen" wat de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) toelaat sneller (reeds vanaf januari van het jaar volgend op het jaar waarin de inkomsten werden ontvangen) de controle aan te vatten betreffende de al dan niet overschrijding van de wettelijk toegelaten grens.

Wat is uw mening daarover?

Antwoord van de minister van Pensioenen en Grote Steden van 11 mei 2011, op de vraag nr. 43 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Leen Dierick van 09 december 2010 (N.):

Enerzijds wordt gevraagd om de huidige administratieve praktijk aan te passen wat het in aanmerking nemen van het vakantiegeld betreft en anderzijds wordt gevraagd een wijziging van de wetgeving door te voeren zodat bij de controle van een activiteit als werknemer wordt rekening gehouden met de bruto bezoldigingen die ook voor de pensioenberekening worden in aanmerking genomen.

En ce qui concerne la 'rémunération sociale':

Lors du contrôle de l'activité autorisée, l'Office national des Pensions (ONP) tient compte des revenus découlant d'activités qui ont été exercées durant une certaine période et non pas des revenus réellement perçus durant cette période. Le contrôle se fait par année civile, à l'exception de l'année au cours de laquelle la pension prend cours. Lorsque la pension prend cours durant l'année, les limites annuelles sont multipliées par une fraction dont le dénominateur est 12 et dont le numérateur est égal au nombre de mois qui sont couverts par le droit à la pension. Pour la procédure dans le cas d'une activité comme indépendant, il est renvoyé à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

Pour déterminer les revenus professionnels bruts, il était et il est toujours tenu compte de la rémunération fiscale. Celle-ci est basée sur l'article 64, § 1, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967 (article 64, § 1). Pour l'application des articles 10 et 25 de l'arrêté royal n° 50 et 3 de la loi du 20 juillet 1990 et (de l'article) 5 de l'arrête royal du 23 décembre 1996 il faut entendre par activité professionnelle toute activité susceptible de produire des revenus visés, suivant le cas, à l'article 23, § 1er, 1°, 2° ou 4°, ou à l'article 228, § 2, 3° ou 4°, du Code des impôts sur les revenus, coordonné par l'arrêté royal du 10 avril 1992 et ratifié par la loi du 12 juin 1992, même si elle est exercée par personne interposée, et toute activité analogue exercée dans un pays étranger ou au service d'une organisation internationale ou supranationale.

Il n'est donc pas tenu compte de la 'rémunération sociale' sur laquelle est basé le calcul de la pension. Pour le calcul de la pension, l'on prend en considération les revenus sur lesquels des cotisations sociales sont payées, alors que pour le calcul du revenu professionnel de l'activité autorisée, il est tenu compte des revenus que les contributions retiennent comme rémunérations. Ici figurent aussi les revenus sur lesquels on ne retient pas de cotisations sociales, comme le double pécule de vacances.

Depuis lors, on a considéré, dans un arrêt du 4 décembre 2008 de la cour du travail de Bruxelles qu'il faut tenir compte de la rémunération sur laquelle est calculée la pension.

Wat het 'sociaal loon' betreft:

De Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) houdt bij de controle van de toegelaten activiteit rekening met de inkomsten die voortvloeien uit activiteiten die tijdens een bepaalde periode werden uitgeoefend en niet met de reëel ontvangen inkomsten tijdens die periode. De controle gebeurt per kalenderjaar, met uitzondering van het jaar waarin het pensioen ingaat. Wanneer het pensioen in de loop van het jaar ingaat, worden de jaargrenzen vermenigvuldigd met een breuk waarvan de noemer 12 is en de teller gelijk aan het aantal maanden die door het recht op pensioen zijn gedekt. Voor de werkwijze bij een activiteit als zelfstandige wordt verwezen naar het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen.

Voor het bepalen van de bruto beroepsinkomsten werd en wordt echter steeds rekening gehouden met het fiscaal loon. Dit is gebaseerd op artikel 64, § 1, van het koninklijk besluit van 21 december 1967 (artikel 64, § 1). Voor de toepassing van de artikelen 10 en 25 van het koninklijk besluit nr. 50 en 3 van de wet van 20 juli 1990 en (van artikel) 5 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 dient onder beroepsarbeid te worden verstaan iedere bezigheid die, naar gelang van het geval, een in artikel 23, § 1, 1°, 2° of 4°, of in artikel 228, § 2, 3° of 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij wet van 12 juni 1992 beoogd inkomen kan opleveren, zelfs indien ze door een tussenpersoon wordt uitgeoefend, en iedere gelijkaardige bezigheid uitgeoefend in een vreemd land of in dienst van een internationale of supranationale organisatie.

Er wordt dus geen rekening gehouden met het 'sociaal loon' waarop de pensioenberekening is gebaseerd. Voor de berekening van het pensioen worden de inkomsten waarop sociale bijdragen worden betaald, in aanmerking genomen, terwijl voor de berekening van het beroepsinkomen toegelaten activiteit rekening wordt gehouden met de inkomsten die door de belastingen worden weerhouden als bezoldigingen, hierin zitten ook inkomsten waarop geen sociale bijdragen wordt afgehouden, zoals het dubbel vakantiegeld.

Ondertussen werd in een arrest van 4 december 2008 van het arbeidshof van Brussel gesteld dat rekening moet worden gehouden met het loon waarop het pensioen wordt berekend.

Au cas où on tient compte de la notion de rémunération telle que prévue dans la sécurité sociale, le double pécule de vacances n'entre plus en ligne de compte comme revenu professionnel et l'ONP peut débiter un peu plus tôt le contrôle de l'année civile précédente. Je souhaite toutefois attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'à partir de l'année 2011, l'ONP exercera un contrôle sur l'année en cours également par trimestre. S'il ressort des données de carrière qu'à la fin d'un trimestre, il y a déjà un dépassement du plafond annuel, l'ONP effectue une enquête. Le pensionné qui entame une activité professionnelle au premier semestre est également informé des plafonds annuels par courrier, de sorte qu'il peut encore limiter ses revenus.

La prise en considération de la rémunération sociale au lieu de la rémunération fiscale nécessite toutefois une intervention législative et ne peut donc pas être réalisée en période d'affaires courantes. En attendant, l'Office national ne tient déjà plus compte du double pécule de vacances.

En ce qui concerne le pécule de vacances:

À partir du 1^{er} janvier 2002 (revenus 2001), l'ONP a dû adapter sa procédure relative à la prise en considération du pécule de vacances à la pratique administrative du Service des pensions du secteur public.

Avant le 1^{er} janvier 2002, il était tenu compte du pécule de vacances qui était payé durant l'année du contrôle, sauf l'année de la date de prise de cours de la pension (il n'était alors pas tenu compte du pécule de vacances).

À partir du 1^{er} janvier 2002, il est tenu compte du pécule de vacances portant sur les prestations de l'année de contrôle et qui est en principe payé l'année suivante.

Ceci a naturellement des effets sur le moment où le contrôle peut commencer. De nombreux pensionnés éprouvent aussi des difficultés avec cette pratique.

Dans un courrier du 16 février 2011, j'ai demandé tant à l'administrateur-général de l'Office national des Pensions qu'au Service des pensions du secteur public de tenir compte, dès le contrôle des revenus de l'année 2010, du pécule de vacances qui a été payé au cours de ladite année de contrôle.

Monsieur l'administrateur-général de l'Office national des Pensions m'a fait savoir dans un courrier du 4 mars 2011 que l'Office est d'accord avec cette interprétation. Il a pris contact avec le Service des pensions du secteur public et une réunion a été prévue sur ce thème en date du 18 mars 2011.

Indien rekening wordt gehouden met het begrip loon zoals bepaald in de sociale zekerheid, wordt het dubbel vakantiegeld niet meer in aanmerking genomen als beroepsinkomen en kan de RVP de controle van het voorafgaande kalenderjaar iets vroeger starten. Ik wens het geacht lid er wel op te wijzen dat vanaf het jaar 2011 de RVP ook per kwartaal een controle uitvoert op het lopende jaar. Wanneer uit de loopbaangegevens blijkt dat er na verloop van een kwartaal al een overschrijding is van de jaargrenzen stelt de RVP een onderzoek in. De gepensioneerde die een beroepsactiviteit start in het eerste semester wordt ook per brief op de hoogte gebracht van de jaargrenzen, zodat hij zijn inkomsten nog kan beperken.

Het in aanmerking nemen van het sociaal loon in plaats van het fiscaal loon vergt echter een wetgevend optreden en kan dus nu in een periode van lopende zaken niet worden gerealiseerd. In afwachting hiervan houdt de Rijksdienst alvast geen rekening meer met het dubbel vakantiegeld.

Wat het vakantiegeld betreft:

Vanaf 1 januari 2002 (inkomsten 2001) heeft de RVP zijn werkwijze met betrekking tot het in aanmerking nemen van het vakantiegeld, moeten aanpassen aan de administratieve praktijk van de Pensioendienst van de openbare sector.

Vóór 1 januari 2002 werd rekening gehouden met het vakantiegeld dat tijdens het controlejaar werd uitbetaald, behalve het jaar van de ingangsdatum van het pensioen (dan werd geen rekening gehouden met het vakantiegeld).

Vanaf 1 januari 2002 werd rekening gehouden met het vakantiegeld dat betrekking heeft op de prestaties van het controlejaar en dat in principe het jaar nadien wordt uitbetaald.

Dit had uiteraard gevolgen voor het tijdstip waarop de controle kan starten. Vele gepensioneerden hebben het ook moeilijk met deze praktijk.

In een brief van 16 februari 2011 heb ik aan de administrateur-generaal van zowel de Rijksdienst voor Pensioenen als van de Pensioendienst voor de Overheidssector gevraagd om vanaf de controle van de inkomsten van het jaar 2010, rekening te houden met het vakantiegeld dat tijdens dat betreffende controlejaar werd uitbetaald.

De heer Administrateur-generaal van de Rijksdienst voor Pensioenen heeft me in een brief van 4 maart 2011 laten weten dat de Rijksdienst zich akkoord verklaard met deze interpretatie. Hij heeft contact opgenomen met de Pensioendienst voor de Overheidssector en een vergadering over dit thema werd voorzien op 18 maart 2011.

DO 2010201101966

Question n° 49 de monsieur le député Georges Gilkinet du 12 janvier 2011 (Fr.) au ministre des Pensions et des Grandes villes:

Départements. - Études. - Financement.

Dans le cadre du fonctionnement de leur département, de la gestion d'actions diverses ou de la mise en oeuvre de projets, le gouvernement fédéral et les membres de celui-ci sollicitent régulièrement la réalisation d'études.

1. Pouvez-vous indiquer quels sont les montants qui ont été affectés au financement d'études dans le contexte des responsabilités des différents ministres des Pensions depuis le 1er juillet 2007?

2. Pouvez-vous communiquer la liste des études concernées en précisant le coût de chacune d'elles?

3. Pouvez-vous donner un résumé de chacune de ces études et éventuellement me transmettre copie de chacune de ces études?

Réponse du ministre des Pensions et des Grandes villes du 11 mai 2011, à la question n° 49 de monsieur le député Georges Gilkinet du 12 janvier 2011 (Fr.):

Aucune étude externe n'a été sollicitée par notre intermédiaire, depuis le 1er juillet 2007, que ce soit auprès du Service des Pensions du secteur Public ou de l'Office National des Pensions.

Les études réalisées pour la Conférence nationale des pensions, n'ont pas nécessité de financement particulier et se retrouvent au sein du 'Livre vert' de cette même Conférence.

Dans le cadre de la Présidence belge de l'Union européenne, le Service public fédéral Sécurité sociale a commandité l'étude intitulée "*Sustainability and adequacy of pensions in EU countries - A cross-national perspective, by Asghar Zaidi*", étude que vous trouverez sur le site du SPF Sécurité sociale (http://socialsecurity.fgov.be/eu/fr/agenda/06-08_09_10.asp) et qui a été présentée, en septembre 2010, à la Conférence interministérielle de Liège,

ainsi qu'une étude réalisée par David Natali et Bart Vanhercke, de l'Observatoire social européen, intitulée "*Assurer une pension adéquate dans un contexte européen*", disponible sur le site http://www.ose.be/FR/projets/reseaux_europeens.htm.

DO 2010201101966

Vraag nr. 49 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 12 januari 2011 (Fr.) aan de minister van Pensioenen en Grote Steden:

Departementen.- Studies.- Financiering.-

In het kader van de werking van het departement, het beheer van diverse acties of de tenuitvoerlegging van projecten laten de federale regering en haar onderscheiden leden regelmatig studies uitvoeren.

1. Welke bedragen werden er in het kader van de ministerportefeuille van de opeenvolgende ministers van Pensioenen sinds 1 juli 2007 besteed aan studieopdrachten?

2. Kan u mij een lijst van al die studies bezorgen, met vermelding van de kosten per studie?

3. Kan u mij een samenvatting en eventueel een kopie van elke studie bezorgen?

Antwoord van de minister van Pensioenen en Grote Steden van 11 mei 2011, op de vraag nr. 49 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 12 januari 2011 (Fr.):

Sinds 1 juli 2007 werd er door ons geen externe studie besteld, noch via de Pensioendienst voor de Overheidssector noch via de Rijksdienst voor Pensioenen.

Voor de studies die verricht werden voor de Nationale Pensioenconferentie was er geen afzonderlijke financiering nodig en ze zijn te vinden in het 'Groenboek' van diezelfde Conferentie.

In het kader van het Belgische Voorzitterschap van de Europese Unie heeft de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid gevraagd een studie te maken getiteld "*Sustainability and adequacy of pensions in EU countries - A cross-national perspective, by Asghar Zaidi*", een studie die u kunt vinden op de website van de FOD Sociale Zekerheid (http://socialsecurity.fgov.be/eu/nl/agenda/06-08_09_10.asp) en die voorgesteld werd tijdens de Interministeriële Conferentie van Luik,

alsook een studie gemaakt door David Natali et Bart Vanhercke, van het Europees Sociaal Observatorium, getiteld "*Assurer une pension adéquate dans un contexte européen*", die u kunt vinden op de website http://www.ose.be/FR/projets/reseaux_europeens.htm.

DO 2010201102518**Question n° 56 de madame la députée Maggie De Block
du 28 février 2011 (N.) au ministre des Pensions
et des Grandes villes:**

Administrations et entreprises publiques. - Recrutements de personnes affectées d'un handicap professionnel.

Selor, le bureau de sélection de l'administration, s'adresse explicitement aux personnes affectées d'un handicap professionnel pour qu'elles postulent auprès d'un service public. Cette disposition s'insère dans la politique d'égalité des chances des pouvoirs publics et dans l'objectif qui en découle d'atteindre une part de 3% de personnes affectées d'un handicap professionnel dans le cadre global du personnel. Lors de la sélection, Selor effectue les démarches pratiques requises en établissant des listes distinctes des personnes handicapées lauréates.

Il me revient que les Services publics fédéraux (SPF) ne seraient pas enclins à prendre cette liste distincte en considération.

1. a) Combien de personnes affectées d'un handicap professionnel ont-elles été recrutées annuellement dans les administrations et les entreprises publiques éventuelles relevant de votre compétence durant la période 2008-2010?

b) Je souhaiterais une ventilation par rôle linguistique et par statut (contractuel ou fonctionnaire).

2. a) Quelle était, par an et durant la période 2008-2010, la part des personnes recrutées affectées d'un handicap professionnel, par rapport au nombre de personnes sans handicap professionnel?

b) Je souhaiterais une ventilation par statut.

3. a) Est-il exact que lorsqu'elles recrutent du personnel, les administrations et les entreprises publiques éventuelles qui relèvent de votre compétence laissent délibérément de côté la liste distincte des personnes handicapées lauréates?

b) Dans l'affirmative, quelles en sont les causes?

4. Dans combien de cas, lors d'un recrutement, un SPF n'a-t-il pas pris en considération la liste distincte des personnes handicapées lauréates établie par Selor?

5. a) Quelle est actuellement la part des personnes affectées d'un handicap professionnel par rapport au personnel global de l'administration et des entreprises publiques éventuelles qui relèvent de votre compétence?

b) Quelle a été l'évolution de cette part au cours des trois dernières années?

DO 2010201102518**Vraag nr. 56 van mevrouw de volksvertegenwoordiger
Maggie De Block van 28 februari 2011 (N.) aan de
minister van Pensioenen en Grote Steden:**

Administraties en overheidsbedrijven. - Aanwervingen van mensen met een arbeidshandicap.

Selor, het selectiebureau van de overheid, richt zich expliciet tot mensen met een arbeidshandicap om te solliciteren bij een overheidsdienst. Dit kadert in het gelijke kansenbeleid van de overheid en het daaruit voortvloeiende streefcijfer om 3% van de personeelsformatie op te vullen met mensen met een arbeidshandicap. Selor doet in de praktijk bij de aanwerving de nodige stappen door speciale lijsten aan te leggen met mensen met een arbeidshandicap die geslaagd zijn voor de vacature.

Naar verluidt zouden de Federale Overheidsdiensten (FOD's) niet geneigd zijn om de speciale lijst in overweging te nemen.

1. a) Hoeveel aanwervingen van mensen met een arbeidshandicap werden in de administraties en de eventuele overheidsbedrijven, die onder uw bevoegdheid vallen, in de periode 2008-2010 jaarlijks verricht?

b) Graag een opdeling per taalrol en per statuut (contractueel of ambtenarenstatuut).

2. a) Hoeveel bedroeg de verhouding van het aantal aangeworven personen met een arbeidshandicap in de periode 2008-2010 jaarlijks ten aanzien van het aantal aangeworven personen zonder arbeidshandicap?

b) Opdeling graag per statuut.

3. a) Klopt het dat de administraties en eventuele overheidsbedrijven die onder uw bevoegdheid vallen bij de aanwerving van personeelsleden de aparte lijst van werknemers met een arbeidshandicap bewust links laten liggen?

b) Zo ja, wat zijn hiervan de oorzaken?

4. In hoeveel gevallen van een aanwerving heeft de FOD de aparte lijst van Selor van werknemers met een arbeidshandicap niet in aanmerking genomen?

5. a) Hoeveel bedraagt momenteel de verhouding van werknemers met een arbeidshandicap ten aanzien van het totaal aantal werknemers in de administraties en eventuele overheidsbedrijven die onder uw bevoegdheid vallen?

b) Hoe is deze verhouding de afgelopen drie jaar geëvolueerd?

6. Quelles initiatives concrètes avez-vous prises pour donner aux personnes affectées d'un handicap professionnel les mêmes chances d'être recrutées dans les services qui relèvent de votre compétence et ce, afin d'approcher l'objectif visé de 3% de travailleurs affectés d'un handicap professionnel?

Réponse du ministre des Pensions et des Grandes villes du 11 mai 2011, à la question n° 56 de madame la députée Maggie De Block du 28 février 2011 (N.):

i. Office National des Pensions:

1. a) En ce qui concerne les recrutements de collaborateurs avec un handicap, la situation à l'Office national des pensions se présente comme suit:

en 2008: 1 recrutement sur base de listes spécifiques

en 2009: pas de recrutement sur base de listes spécifiques

en 2010: 3 recrutements sur base de listes spécifiques

b) les agents recrutés sont 4 statutaires dont 1 francophone et 3 néerlandophones.

2. a) Compte tenu du nombre global des recrutements, ceci représente:

en 2008: 2,27%

en 2009: 0%

en 2010: 3,67%.

b) sur base du nombre de recrutements de statutaires, les pourcentages d'engagement de personnes avec handicap ont été de:

en 2008: 2,85%

en 2009: 0%

en 2010: 4,05%.

3. En vue de favoriser au maximum l'emploi de personnes avec un handicap, l'Office national des Pensions fait appel dans le cadre des procédures de sélection et dans toute la mesure du possible aux listes spécifiques établies par Selor.

4. En aucun cas l'Office national des Pensions n'a écarté le recours aux listes spécifiques.

5. a) L'Office national des Pensions comptait, au 31 décembre 2010, 32 collaborateurs avec un handicap sur un total de 2.141 collaborateurs, soit 1,49% du personnel.

b) Ce pourcentage est passé au cours des 3 dernières années de 1,2% à 1,49%.

6. Welke concrete initiatieven heeft u genomen om mensen met een arbeidshandicap een gelijke kans te gunnen bij het invullen van vacatures in de diensten die onder uw bevoegdheid vallen om de beoogde doelstelling van 3% werknemers met een arbeidshandicap te benaderen?

Antwoord van de minister van Pensioenen en Grote Steden van 11 mei 2011, op de vraag nr. 56 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Maggie De Block van 28 februari 2011 (N.):

i. Rijksdienst voor Pensioenen:

1. a) Wat betreft de aanwerving van medewerkers met een handicap, is de situatie bij de Rijksdienst voor Pensioenen als volgt:

in 2008: 1 aanwerving op basis van bijzondere lijsten

in 2009: 0 aanwerving op basis van bijzondere lijsten

in 2010: 3 aanwervingen op basis van bijzondere lijsten.

b) de aangeworven personeelsleden zijn alle 4 statutair, 3 Nederlandstaligen en 1 Franstalige.

2. a) Rekening houdende met het totale aantal aanwervingen vertegenwoordigt dit:

in 2008: 2,27%

in 2009 : 0%

in 2010: 3,67%.

b) op het basis van het aantal aanwervingen van statutairen bedroeg het wervingspercentage van personen met een handicap:

in 2008: 2,85%

in 2009: 0%

in 2010: 4,05%.

3. Om zoveel mogelijk personen met een handicap tewerk te stellen, doet de Rijksdienst voor Pensioenen, in het kader van de selectieprocedures en in de mate van het mogelijke, een beroep op de door Selor opgestelde bijzondere lijsten.

4. In geen enkel geval heeft de Rijksdienst voor Pensioenen nagelaten om een beroep te doen op de bijzondere lijsten.

5. a) De Rijksdienst voor Pensioenen telde, op 31 december 2010, 32 medewerkers met een handicap op een totaal van 2.141 medewerkers (fysieke eenheden), hetzij 1,49% van het personeel.

b) Het tewerkstellingspercentage van personen met een handicap is in de loop van de laatste drie jaar gestegen van 1,2% naar 1,49%.

6. L'Office national des Pensions continuera à faire appel aux lauréats inscrits par Selor sur les listes spécifiques des personnes handicapées. Une attention particulière est également accordée à l'adaptation raisonnable du poste de travail en fonction du handicap du nouvel agent et à son insertion réussie dans les services de l'institution afin de pérenniser le recrutement.

ii. Service des Pensions du Secteur Public:

1. a) Durant la période 2008-2010, le Service des Pensions du Secteur public (SdPSP) n'a engagé personne avec un handicap.

b) Sans objet.

c) Sans objet.

2. a) Sans objet.

b) Sans objet.

3. a) Dans le cadre des procédures de sélection le SdPSP fait appel aux listes spécifiques établies par Selor. Aucune sélection organisée par le Selor pour le SdPSP n'a fourni un lauréat avec un handicap.

b) Sans objet.

4. Sans objet.

5. a) Au 1er janvier 2011, il y avait au SdPSP 1,37% des membres du personnel avec un handicap.

b) Au 1er janvier 2006 (date de création du SdPSP), cette proportion était de 1,36%; la proportion est donc restée constante.

6. Toutes les sélections pour le SdPSP qui sont organisées par le Selor sont accessibles pour les personnes avec un handicap.

DO 2010201102697

Question n° 60 de madame la députée Karolien Grosemans du 16 mars 2011 (N.) au ministre des Pensions et des Grandes villes:

ONP. - Bénéficiaires résidant à l'étranger. - Contrôle annuel par certificats de vie.

L'Office national des pensions (ONP) adresse chaque année un formulaire de certificat de vie aux bénéficiaires résidant à l'étranger. Si ce certificat de vie n'est pas renvoyé dans les deux mois, les paiements sont suspendus.

1. Combien de "certificats de vie" ont été envoyés par l'ONP en 2007, 2008, 2009 et 2010?

6. De Rijksdienst voor Pensioenen zal een beroep blijven doen op de laureaten die door Selor op de bijzondere lijsten van personen met een handicap zijn ingeschreven. Er zal tevens bijzondere aandacht worden besteed aan de redelijke aanpassing van de werkpost in functie van de handicap van het nieuwe personeelslid en aan zijn succesvolle integratie in de diensten van de Instelling om de werving een permanent karakter te geven.

ii. Pensioendienst voor de Overheidssector:

1. a) Gedurende de periode 2008-2010 heeft de Pensioendienst voor de overheidssector (PDOS) niemand met een handicap aangeworven.

b) Zonder voorwerp.

c) Zonder voorwerp.

2. a) Zonder voorwerp.

b) Zonder voorwerp.

3. a) In het kader van de selectieprocedures doet de PDOS beroep op de door Selor opgestelde bijzondere lijsten. Geen enkele door Selor voor de PDOS ingerichte selectie leverde een laureaat op met een handicap.

b) Zonder voorwerp.

4. Zonder voorwerp.

5. a) Op 1 januari 2011 waren er bij de PDOS 1,37% van de personeelsleden werknemers met een handicap.

b) Op 1 januari 2006 (oprichtingsdatum van de PDOS) was deze verhouding 1,36%; de verhouding is dus constant gebleven.

6. Alle selecties voor de PDOS die georganiseerd worden door Selor zijn toegankelijk voor personen met een handicap.

DO 2010201102697

Vraag nr. 60 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Karolien Grosemans van 16 maart 2011 (N.) aan de minister van Pensioenen en Grote Steden:

RVP. - Gerechtigden die in het buitenland verblijven. - Jaarlijkse controle door middel van levensbewijzen.

De Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) stuurt jaarlijks een levensbewijsformulier naar iedere gerechtigde die in het buitenland verblijft. Indien dit levensbewijs niet binnen een periode van twee maanden wordt teruggezonden, wordt de uitbetaling stopgezet.

1. Hoeveel "levensbewijzen" verstuurde de RVP in de jaren 2007, 2008, 2009 en 2010?

2. Pour combien de bénéficiaires - par pays de résidence - le paiement de la pension a-t-il été suspendu en 2007, 2008, 2009 et 2010 parce que le "certificat de vie" n'a pas été renvoyé dans les délais impartis par le bénéficiaire?

3. a) Combien de bénéficiaires résidant à l'étranger ont perçu, en 2007, 2008, 2009 et 2010, des paiements après leur décès?

b) Serait-il possible d'obtenir une répartition par pays de résidence ainsi que pour les années 2007, 2008 et 2009, avec mention des montants payés à tort en regard des montants récupérés entre-temps?

4. Quels frais administratifs a exposés l'ONP pour l'envoi des formulaires de certificat de vie en 2007, 2008, 2009 et 2010?

5. a) Combien de cas de fraude au certificat de vie ont été détectés au cours des années 2007, 2008, 2009 et 2010?

b) Serait-il possible d'obtenir une répartition par pays de résidence?

Réponse du ministre des Pensions et des Grandes villes du 11 mai 2011, à la question n° 60 de madame la députée Karolien Grosemans du 16 mars 2011 (N.):

1. Nombre de certificats de vie envoyés par année de 2007 à 2010 inclus:

2007: 167.917

2008: 178.303

2009: 180.777

2010: 183.126

2. Nombre d'interruptions de paiement pour cause de non-renvoi du certificat de vie pour les mêmes années:

2007: 8.237

2008: 10.730

2009: 8.257

2010: 9.188

Ces chiffres concernent, comme demandé, l'interruption du paiement pour cause de certificat de vie non renvoyé dans les délais; ils ne tiennent pas compte de paiements qui ont été repris ultérieurement après réception d'un certificat de vie valable.

3. Nombre de bénéficiaires à l'étranger pour lesquels des pensions ont encore été payées après le décès:

2007: 112

2008: 121

2009: 108

2010: 174

2. Ten aanzien van hoeveel gerechtigden - per land van verblijf - werd de uitbetaling stopgezet in de jaren 2007, 2008, 2009 en 2010 omdat het "levensbewijs" niet binnen de vooropgestelde termijn teruggestuurd werd door de gerechtigde?

3. a) Hoeveel gerechtigden die in het buitenland verbleven, ontvingen in 2007, 2008, 2009 en 2010 nog uitkeringen na hun overlijden?

b) Graag een opsplitsing per land van verblijf alsook voor de jaren 2007, 2008 en 2009 telkens het bedrag dat ten onrechte werd uitbetaald, versus het bedrag dat onder tussen gerecupereerd kon worden.

4. Wat waren de administratieve kosten voor de RVP voor het verzenden van levensbewijsformulieren gedurende de jaren 2007, 2008, 2009 en 2010?

5. a) Hoeveel gevallen van fraude met levensbewijzen werden ontdekt in de loop van de jaren 2007, 2008, 2009 en 2010?

b) Graag een opsplitsing per land van verblijf.

Antwoord van de minister van Pensioenen en Grote Steden van 11 mei 2011, op de vraag nr. 60 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Karolien Grosemans van 16 maart 2011 (N.):

1. Aantal levensbewijzen verstuurd per jaar van 2007 tot en met 2010:

2007: 167.917

2008: 178.303

2009: 180.777

2010: 183.126

2. Aantal stopzettingen van de betaling wegens niet teruggekeerd levensbewijs voor dezelfde jaren:

2007: 8.237

2008: 10.730

2009: 8.257

2010: 9.188

Deze cijfers betreffen, zoals gevraagd, de stopzetting van de betaling wegens niet tijdig teruggekeerd levensbewijs; zij houden geen rekening met betalingen die later hervat werden na ontvangst van een geldig levensbewijs.

3. Aantal gerechtigden in het buitenland waarvoor na het overlijden nog pensioenen werden uitbetaald:

2007: 112

2008: 121

2009: 108

2010: 174

Sur l'ensemble de la période, ces cas peuvent être ventilés comme suit par pays (pays où plus de deux cas ont été recensés):

Over de ganse periode beschouwd kunnen deze gevallen als volgt per land worden opgesplitst (landen waar meer dan twee gevallen werden geteld):

Italie	210	<i>Italië</i>
Espagne	79	<i>Spanje</i>
France	35	<i>Frankrijk</i>
Allemagne	24	<i>Duitsland</i>
Turquie	24	<i>Turkije</i>
États-Unis	20	<i>Verenigde Staten</i>
Pays-Bas	18	<i>Nederland</i>
Algérie	15	<i>Algerije</i>
Canada	13	<i>Canada</i>
Portugal	12	<i>Portugal</i>
Grèce	9	<i>Griekenland</i>
Royaume-Uni	7	<i>Verenigd Koninkrijk</i>
Maroc	7	<i>Marokko</i>
Australie	5	<i>Australië</i>
Israël	5	<i>Israël</i>
Hongrie	3	<i>Hongarije</i>
Norvège	3	<i>Noorwegen</i>

Dans les autres pays, on n'a jamais constaté plus de 1 ou 2 cas pour la période demandée.

In de andere landen zijn, voor de gevraagde periode, nooit meer dan 1 of 2 gevallen vastgesteld.

Montants sujets à récupération:

Bedragen onderhevig aan terugvordering:

Année	Montants à récupérer	Montants récupérés
<i>Jaar</i>	<i>Terug te vorderen bedragen</i>	<i>Teruggevorderde bedragen</i>
2007	169 285,59 EUR	53 927,79 EUR
2008	214 847,85 EUR	92 792,46 EUR
2009	220 028,68 EUR	62 704,13 EUR
2010	260 431,09 EUR	51 845,95 EUR

4. Les frais administratifs de l'ONP pour l'envoi des "certificats de vie" se sont élevés à:

2007: 107.408,82 euros

2008: 112.535,26 euros

2009: 113.755,48 euros

2010: 114.914,39 euros

(ces frais sont en grande partie des frais postaux; les frais d'impression et de personnel sont également compris dans ces montants).

4. De administratieve kosten van de RVP voor de verzending "levensbewijsformulieren" belopen:

2007: 107.408,82 euro

2008: 112.535,26 euro

2009: 113.755,48 euro

2010: 114.914,39 euro

(deze kosten zijn grotendeels postkosten; ook de print - en personeelskosten zijn in deze bedragen inbegrepen).

5. Quant au nombre de cas de fraude découverts de 2007 à 2010 inclus, avec une ventilation des pays de résidence:

5. Wat het aantal ontdekte gevallen van fraude van 2007 tot en met 2010, met een opsplitsing van de landen van verblijf, betreft:

L'Office national des Pensions ne dispose pas de chiffres relatifs à la fraude en matière de certificats de vie. Actuellement, il n'y a, à l'étude, qu'un seul dossier de recouvrement de ce genre.

de Rijksdienst voor Pensioenen beschikt niet over cijfers in verband met de fraude bij levensbewijzen. Momenteel is er slechts één dergelijk terugvorderingdossier in behandeling.

DO 2010201103002

Question n° 66 de monsieur le député Peter Logghe du 19 avril 2011 (N.) au ministre des Pensions et des Grandes villes:

Péréquation des pensions.

Un nouveau système de péréquation appliqué depuis peu serait basé - si les informations dont je dispose sont exactes - sur une répartition des bénéficiaires d'une pension en 15 corbeilles. Le niveau de la péréquation appliquée dépend de la corbeille à laquelle un bénéficiaire est rattaché. Il me revient que les intéressés des diverses catégories n'ont pas tous été suffisamment informés de ces modifications et que d'autres, qui ont bel et bien été informés, ne sont pas toujours satisfaits du résultat.

1. Est-il exact que depuis peu, la péréquation des pensions du secteur public est appliquée sur la base d'une répartition en 15 corbeilles?

2. a) Sur la base de quels critères ces 15 corbeilles ont-elles été élaborées?

b) Sur la base de quel paramètre les intéressés sont-ils rattachés à une corbeille en particulier?

3. Quels sont les taux de péréquation les plus récents (fin 2010 à début 2011) appliqués à chacune des 15 corbeilles?

4. a) Ne craignez-vous pas que la différence de niveau des pensions allouées aux bénéficiaires dépendant des diverses corbeilles entraîne des discriminations?

b) A-t-on prévu des mesures visant à supprimer ces discriminations?

c) Dans l'affirmative, en quoi consistent ces mesures?

Réponse du ministre des Pensions et des Grandes villes du 11 mai 2011, à la question n° 66 de monsieur le député Peter Logghe du 19 avril 2011 (N.):

1. et 2. La loi du 25 avril 2007 relative aux pensions du secteur public a introduit dans la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, un nouveau mécanisme de péréquation par corbeilles qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 2007.

Les corbeilles sont au nombre de 15 et correspondent chacune à des secteurs bien définis des services publics. Ainsi une corbeille séparée a été créée pour l'autorité fédérale, pour chaque Région ou Communauté ainsi que pour les autorités locales relevant d'une même Région.

Étant donné la fusion des institutions régionales et communautaires flamandes, une seule corbeille a été créée pour les ministères flamands.

DO 2010201103002

Vraag nr. 66 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 19 april 2011 (N.) aan de minister van Pensioenen en Grote Steden:

Perequaties en de pensioenen.

Sinds korte tijd werd er een nieuw systeem voor de perequatie doorgevoerd, waardoor de gepensioneerden - als ik goed ben ingelicht - voortaan in 15 korven zullen worden ingedeeld. Afhankelijk van de korf waarin gepensioneerden terecht komen, zou er voor de pensioenen een hogere dan wel lagere perequatie worden gerekend. Uit mijn contacten blijkt dat niet alle categorieën van gepensioneerden hierover voldoende ingelicht zijn en dat zij, die wel degelijk ingelicht zijn, niet altijd tevreden zijn met het resultaat.

1. Klopt het dat er sinds kort 15 korven zijn wat de perequatie van overheidspensioenen betreft?

2. a) Op basis van welke criteria werden de 15 korven ontwikkeld?

b) Op basis van welke parameter kwam men in de ene dan wel de andere korf terecht?

3. Welke zijn de laatste perequatiepercentages (einde 2010 - begin 2011) die werden toegepast voor elk van de 15 korfnummers?

4. a) Vreest u niet dat voor gepensioneerden die in de ene, dan wel de andere korf zitten, er discriminaties op het vlak van pensioenuitkering ontstaan?

b) Wordt er in maatregelen voorzien om deze discriminatie uit de wereld te helpen?

c) Zo ja, welke?

Antwoord van de minister van Pensioenen en Grote Steden van 11 mei 2011, op de vraag nr. 66 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 19 april 2011 (N.):

1. en 2. De wet van 25 april 2007 betreffende de pensioenen van de openbare sector heeft in de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector een nieuwe perequatiesysteem op basis van korven ingevoerd dat in werking is getreden op 1 januari 2007.

Er zijn 15 korven die elk overeenstemmen met welbepaalde sectoren van de openbare diensten. Zo werd een afzonderlijke korf opgericht voor de federale overheid, voor elk Gewest en elke Gemeenschap alsook voor alle lokale overheden die tot hetzelfde Gewest behoren.

Gelet op de fusie van de Vlaamse Gemeenschaps- en Gewestinstellingen, werd één enkele korf opgericht voor de Vlaamse ministeries.

Par ailleurs, des corbeilles distinctes ont été créées pour l'enseignement de la Communauté française et l'enseignement de la Communauté flamande. La Communauté germanophone et l'enseignement de la Communauté germanophone ont quant à eux été regroupés au sein d'une même corbeille étant donné que le nombre de nouvelles pensions au sein de la Communauté germanophone est trop minime pour qu'elles constituent à elles seules une corbeille représentative.

L'ancienne gendarmerie, qui ne peut être intégrée dans la corbeille des services de la Police intégrée, a été rattachée à la corbeille de l'autorité fédérale.

Enfin, en raison de la spécificité de ces organismes, des corbeilles différentes ont été créées pour la Police intégrée, les forces armées, les entreprises publiques autonomes ainsi que la SNCB.

En application de l'article 12, § 2, de la loi du 9 juillet 1969 précitée, les pensions de retraite sont rattachées à la corbeille de péréquation afférente au secteur dans lequel l'agent a terminé sa carrière. Les pensions de survie sont rattachées à la corbeille de péréquation afférente au secteur dans lequel le donnant droit a terminé sa carrière. Afin d'éviter que certaines pensions ne puissent être rattachées à aucune corbeille, la pension de retraite d'un agent qui ne relèverait pas ou pas spécifiquement de l'un des secteurs définis, ainsi que la pension de survie de ses ayants droit, est d'office rattachée à la corbeille de l'autorité fédérale. Tel est le cas par exemple des ministres du culte ou des anciens cadres d'Afrique.

Dans certaines situations particulières, il est dérogé aux règles énoncées ci-dessus. Ainsi, par exemple en cas de transfert ou de restructuration d'un service public, les pensions de retraite et de survie allouées aux anciens membres du personnel concernés et à leurs ayants droit, sont en principe, à partir de la première péréquation suivant le transfert, péréquées sur la base de la corbeille de péréquation du secteur vers lequel le transfert a été opéré.

Overigens werden onderscheiden korven opgericht voor het onderwijs van de Franse Gemeenschap en het onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap. De Duitstalige Gemeenschap en het onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap werden in eenzelfde korf gegroepeerd gezien het aantal nieuwe pensioenen binnen de Duitstalige Gemeenschap te klein is om op zichzelf een representatieve korf te vormen.

De voormalige rijkswacht, die niet geïntegreerd kan worden in de korf van de geïntegreerde politiediensten, werd verbonden aan de korf van de federale overheid.

Ten slotte werden, omwille van de specificiteit van deze organismen, verschillende korven opgericht voor de geïntegreerde politie, de krijgsmacht, de autonome overheidsbedrijven alsook voor de NBMS.

Met toepassing van artikel 12, § 2, van voormelde wet van 9 juli 1969, worden de rustpensioenen verbonden aan de perequatiekorf behorend bij de sector in de welke de ambtenaar zijn loopbaan heeft beëindigd. De overlevingspensioenen worden verbonden aan de perequatiekorf behorend bij de sector in dewelke de rechtgever zijn loopbaan heeft beëindigd. Om te vermijden dat bepaalde pensioenen aan geen enkele korf kunnen verbonden worden, wordt het rustpensioen van een ambtenaar dat niet of niet specifiek onder één van de welbepaalde sectoren zou vallen, alsook het overlevingspensioen van zijn rechthebbenden, ambtshalve verbonden aan de korf van de federale overheid. Dit is bijvoorbeeld het geval voor de bedienaren van de eredienst of voor de gewezen kaders van Afrika.

In bepaalde bijzondere situaties wordt afgeweken van de hierboven vermelde regels. Zo worden bijvoorbeeld, in geval van overdracht of herstructurering van een overheidsdienst, de rust- en overlevingspensioenen toegekend aan betrokken gewezen personeelsleden en aan hun rechthebbenden in principe geperequateerd op basis van de perequatiekorf van de sector waarnaar de overdracht werd uitgevoerd met ingang van de eerste perequatie die volgt op de overdracht.

3. Le tableau suivant reprend les pourcentages de péréquation du 1er janvier 2011.

Pourcentages de péréquation 2011

3. Hierna volgt een tabel met de perequatiepercentages op 1 januari 2011

Perequatiepercentages 2011

N° — Nr.	Corbeille — Korf	Augmentation — Verhoging
1	Autorite fédérale/ <i>Federale Overheid</i>	0,76 %
2	Région Bruxelles-Capitale/ <i>Brussels Hoofdstedelijk Gewest</i>	1,04 %
3	Communauté flamande/ <i>Vlaamse Gemeenschap</i>	1,35 %
4	Région wallonne / <i>Waals Gewest</i>	0,00 %
5	Communauté française/ <i>Franse Gemeenschap</i>	1,19 %
6	Communauté germanophone/ <i>Duitstalige Gemeenschap</i>	0,30 %
7	Enseignement communauté flamande/ <i>Onderwijs Vlaamse Gemeenschap</i>	0,36 %
8	Enseignement communauté française/ <i>Onderwijs Franse Gemeenschap</i>	1,09 %
9	Autorités locales Région flamande/ <i>Lokale besturen Vlaams Gewest</i>	0,39 %
10	Autorités locales Région wallonne/ <i>Lokale besturen Waals Gewest</i>	0,25 %
11	Autorités locales Région Bruxelles-Capitale/ <i>Lokale besturen Brussels Hoofdstedelijk Gewest</i>	0,66 %
12	Forces armées/ <i>Krijgsmacht</i>	0,49 %
13	Police intégrée/ <i>Geïntegreerde politie</i>	0,50 %
14	Entreprises publiques autonomes/ <i>Autonome overheidsbedrijven</i>	0,31 %
15	SNCB/ <i>NMBS</i>	1,73 %

4. Si la péréquation diffère aujourd'hui en fonction de la corbeille à laquelle le pensionné est rattaché, dans l'ancien système, elle différerait en fonction de l'évolution de l'échelle afférente au grade individuel de l'agent. L'ancien système de péréquation engendrait des situations extrêmes où certains pensionnés bénéficiaient de péréquations très importantes alors que d'autres se voyaient pratiquement exclus du système pendant de très nombreuses années, entraînant un appauvrissement relatif de certains d'entre eux.

Le nouveau système de péréquation est basé sur la solidarité. Toutes les pensions d'une même corbeille sont péréquâtées de manière automatique au terme de chaque période de référence de deux ans. Grâce à ce nouveau système, un pensionné pourra le cas échéant voir sa pension péréquâtée alors que le maximum de l'échelle afférente au grade dans lequel il a été pensionné n'a pas évolué.

4. Terwijl de perequatie momenteel verschilt naargelang de korf waaraan de gepensioneerde is verbonden, verschilde de perequatie in het oude systeem naargelang de evolutie van de weddenschaal verbonden aan de individuele graad van de ambtenaar. Het oude perequatiesysteem bracht extreme situaties met zich mee waarbij bepaalde gepensioneerden zeer belangrijke perequaties genoten terwijl anderen zich gedurende vele jaren praktisch uitgesloten zagen van het systeem, wat een relatieve verarming van sommigen onder hen met zich meebracht.

Het nieuwe perequatiesysteem is gebaseerd op de solidariteit. Alle pensioenen van eenzelfde korf worden automatisch om de twee jaar geperequateerd. Dankzij dit nieuwe systeem zal een gepensioneerde zijn pensioen geperequateerd zien worden, ook al is - eventueel - het maximum van de weddenschaal behorend bij de graad waarin hij gepensioneerd werd niet geëvolueerd.

Pour terminer, je tiens à vous rappeler, que le pourcentage de péréquation reflète les augmentations de rémunérations qui ont été accordées au personnel en activité. En conséquence, si pour certaines corbeilles le pourcentage de péréquation est minime, c'est parce que le personnel en activité n'a bénéficié d'aucune augmentation de traitement substantielle.

Ministre de la Justice

DO 0000201000707

Question n° 90 de monsieur le député Denis Ducarme du 21 septembre 2010 (Fr.) au ministre de la Justice:

La déchéance de la nationalité belge.

Le président français Nicolas Sarkozy a proposé le 30 juillet 2010 que la nationalité française puisse être retirée à "toute personne d'origine étrangère qui aurait volontairement porté atteinte à la vie d'un policier, d'un gendarme ou de toute autre personne dépositaire de l'autorité publique".

Le chef de l'État français souhaite aussi "que l'acquisition de la nationalité française par un mineur délinquant au moment de sa majorité ne soit plus automatique". "La nationalité française se mérite. Il faut pouvoir s'en montrer digne. Quand on tire sur un agent chargé des forces de l'ordre, on n'est plus digne d'être Français.", selon lui.

1. Quels sont actuellement les critères pouvant aboutir à une déchéance de la nationalité belge?

2. Le président français propose que toute personne d'origine étrangère ayant porté atteinte à une personne dépositaire de l'autorité publique soit déchue de la nationalité française.

a) Quelle est votre position à ce sujet?

b) Serait-il opportun de lancer le débat sur le sujet?

3. a) Quelle est la position du gouvernement face à l'idée que l'acquisition de la nationalité par un mineur délinquant au moment de sa majorité ne soit plus automatique?

b) Cette mesure pourrait-elle être applicable en Belgique?

Tot slot wens ik u eraan te herinneren dat het perequatiepercentage de verhogingen van de bezoldigingen weerspiegelt die werden toegekend aan het personeel in actieve dienst. Bijgevolg, indien voor bepaalde korven het perequatiepercentage miniem is, is dit omdat het personeel in actieve dienst geen aanzienlijke weddenverhoging heeft genoten.

Minister van Justitie

DO 0000201000707

Vraag nr. 90 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 21 september 2010 (Fr.) aan de minister van Justitie:

De vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit.

De Franse president Nicolas Sarkozy heeft op 30 juli 2010 voorgesteld om de Franse nationaliteit af te nemen van elke persoon van buitenlandse afkomst die het leven van een politieagent, een gendarme of van enige andere openbare gezagdrager opzettelijk in gevaar brengt.

Ook wil het Franse staatshoofd dat de nationaliteit op de leeftijd van achttien jaar niet langer automatisch zou worden toegekend aan jonge criminelen. Volgens hem moet men de Franse nationaliteit verdienen en moet men aantonen dat men ze waardig is. Wanneer men het vuur opent op een agent belast met de ordehandhaving, is men het niet langer waard Fransman te zijn, aldus nog president Sarkozy.

1. Op grond van welke criteria kan iemand tegenwoordig van de Belgische nationaliteit vervallen worden verklaard?

2. De Franse president stelt voor dat elke persoon van buitenlandse afkomst die het leven van een openbare gezagdrager in gevaar brengt de Franse nationaliteit zou verliezen.

a) Wat is uw standpunt hierover?

b) Zou het opportuun zijn om hieraan een debat te wijden?

3. a) Wat vindt de regering van het idee om de nationaliteit niet langer automatisch toe te kennen aan minderjarige criminelen wanneer ze meerderjarig worden?

b) Zou deze maatregel in België kunnen worden toegepast?

Réponse du ministre de la Justice du 12 mai 2011, à la question n° 90 de monsieur le député Denis Ducarme du 21 septembre 2010 (Fr.):

En France, majorité et opposition sont visiblement partagées quant au souhait exprimé par le président Sarkozy d'introduire également la possibilité de déchéance en cas de condamnation à une peine d'emprisonnement pour atteinte à la vie des dépositaires de l'autorité publique, notamment les agents de police et les gendarmes.

Sur proposition du gouvernement, l'Assemblée nationale avait introduit, dans le cadre du projet de loi "relatif à l'immigration, à l'intégration et à la nationalité", un nouveau fondement juridique de déchéance en ce sens à l'article 25 du Code civil (article 3*bis* du texte n° 542 du 12 octobre 2010).

Au Sénat, les opposants à cette proposition, qui invoquaient principalement que la déchéance de la nationalité devait rester limitée aux atteintes portées aux intérêts essentiels de l'État, avaient pourtant obtenu une majorité (texte n° 61 du 10 février 2011).

La Commission compétente de l'Assemblée nationale a ensuite repris en deuxième lecture, dans une forme restreinte, l'amendement du gouvernement dans l'article 3*bis* du projet (rapport n° 3180 du 16 février 2011) mais finalement l'Assemblée générale a supprimé l'entier article 3*bis* (texte n° 619 du 15 mars 2011).

Il n'y a pas, dans notre pays, de tendance à étendre la déchéance aux condamnations pour atteinte à la vie de représentants de l'État et aux dépositaires de l'autorité publique. La loi du 27 décembre 2006 a introduit à l'article 23, § 1^{er}, du Code de la nationalité belge, parallèlement au fondement juridique de "manquement grave à leurs devoirs de citoyen belge", un fondement juridique spécifique lié à la fraude qui a été déterminante dans l'acquisition de la nationalité.

Les articles 11 et 12 de mon avant-projet de loi portant modification du Code de la nationalité belge d'avril 2010 prévoient d'étendre considérablement la possibilité de prononcer une déchéance de la nationalité, tout d'abord vis-à-vis des personnes qui ont fait l'objet d'une condamnation à l'étranger pour un nombre déterminé d'infractions très graves et ensuite en prévoyant pour les juridictions de jugement la possibilité de prononcer la déchéance de la nationalité belge comme peine accessoire en cas de perpétration de ces infractions en Belgique.

Antwoord van de minister van Justitie van 12 mei 2011, op de vraag nr. 90 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 21 september 2010 (Fr.):

In Frankrijk zijn meerderheid en oppositie blijkbaar verdeeld over de wens van president Sarkozy om ook de mogelijkheid van vervallenverklaring in te voeren in geval van veroordeling tot gevangenisstraf voor een aanslag op het leven van openbare gezagsdragers, in het bijzonder politieagenten en gendarmes.

Op voorstel van de regering, had de Algemene Vergadering in het wetsontwerp "betreffende de immigratie, de integratie en de nationaliteit" een nieuwe rechtsgrond tot vervallenverklaring in die zin opgenomen in artikel 25 van het Burgerlijk Wetboek (artikel 3*bis* van tekst nr. 542 van 12 oktober 2010).

In de Senaat haalden de tegenstanders van dit voorstel, die vooral aanvoerden dat de vervallenverklaring van de nationaliteit moet beperkt blijven tot aantastingen van de wezenlijke belangen van de Staat, echter een meerderheid (tekst nr. 61 van 10 februari 2011).

De bevoegde Commissie van de Algemene Vergadering heeft vervolgens het regeringsamendement, in een beperktere vorm, in tweede lezing heropgenomen in artikel 3*bis* van het ontwerp (verslag nr. 3180 van 16 februari 2011) maar uiteindelijk heeft de Algemene Vergadering het ganse artikel 3*bis* geschrapt (tekst nr. 619 van 15 maart 2011).

In ons land is er geen tendens om de vervallenverklaring uit te breiden voor veroordelingen wegens aanslagen op personen die de Staat en het openbaar gezag belichamen. In artikel 23, § 1, van ons Wetboek van Belgische nationaliteit werd, naast de algemene rechtsgrond van "ernstige tekortkoming van de verplichtingen als Belgische burger", door de wet van 27 december 2006 een specifieke rechtsgrond ingevoerd in verband met fraude die van doorslaggevend belang is geweest bij de nationaliteitsverkrijging.

In de artikelen 11 en 12 van mijn voorontwerp tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit van april 2010 werd de mogelijkheid om de vervallenverklaring uit te spreken aanzienlijk uitgebreid, vooreerst ten aanzien van personen die in het buitenland veroordeeld werden voor een welbepaald aantal zeer zware misdaden, en vervolgens door aan het plegen van deze misdaden in België voor de vonnisgerechten de mogelijkheid te voorzien om de vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit uit te spreken als een bijkomende straf.

Je renvoie enfin aux discussions qui ont eu lieu en commission de la Justice de la Chambre des représentants du 23 novembre 2010 au 1er mars 2011 sur la base de la proposition de loi 53-0476/001 de madame Carina Van Cauter "modifiant le Code de la nationalité belge afin de rendre l'acquisition de la nationalité belge neutre du point de vue de l'immigration". En ce qui concerne la déchéance de nationalité belge, il s'agit des articles 13, 14 et 15 de la proposition de loi et des amendements 10 à 12, 24 à 26, 47 et 48, 62, 74 à 76 et 116 à 120 repris dans les *Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, 53-0476/002 à 53-0476/008.

En ce qui concerne le troisième point de la question, je précise que le Code de la nationalité belge ne prévoit nulle part l'acquisition automatique de la nationalité belge à l'atteinte de la majorité. Pour toute déclaration d'obtention de la nationalité belge, le procureur du Roi est tenu de rendre un avis concernant d'éventuels empêchements résultant de faits personnels graves.

DO 2010201101828

Question n° 262 de monsieur le député Damien Thiéry du 22 décembre 2010 (Fr.) au ministre de la Justice:

L'association des copropriétaires. - La traduction de documents.

Ma question concerne entre autres la loi du 2 juin 2010 modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion, et la traduction de documents relatifs à l'association des copropriétaires.

À été inséré par la loi précitée du 2 juin 2010, article 15 (publiée au *Moniteur Belge* du 28 juin 2010) un article 577-11/2, au Code civil libellé comme suit:

"Un copropriétaire peut, à sa demande, obtenir une traduction de tout document relatif à la copropriété émanant de l'association des copropriétaires, si la traduction visée doit être effectuée dans la langue ou dans l'une des langues de la région linguistique dans laquelle l'immeuble où le groupe d'immeubles est situé."

Dans le cadre des travaux préparatoires, il a été déclaré qu'il s'agissait en l'espèce du droit d'obtenir une traduction et non de l'obligation d'utiliser une langue déterminée; cette disposition ne serait donc pas contraire à l'article 30 de la Constitution.

Ik verwijst ten slotte naar de besprekingen tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit die in de commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers plaats hebben gehad van 23 november 2010 tot 1 maart 2011 op basis van het wetsvoorstel 53-0476/001 van mevrouw Carina Van Cauter "tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit migratieneutraal te maken". Wat de vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit betreft gaat het om de artikelen 13, 14 en 15 van het wetsvoorstel en om de amendementen 10 tot 12, 24 tot 26, 47 en 48, 62, 74 tot 76 en 116 tot 120 vervat in de *Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, 53-0476/002 tot 53-0476/008.

Wat de derde vraag betreft wijs ik erop dat het Wetboek van de Belgische nationaliteit nergens voorziet in de automatische verwerving van de Belgische nationaliteit bij het bereiken van de meerderjarigheid. Bij elke verklaring tot het bekomen van de Belgische nationaliteit moet de procureur des Konings advies geven over de eventuele beletsels.

DO 2010201101828

Vraag nr. 262 van de heer volksvertegenwoordiger Damien Thiéry van 22 december 2010 (Fr.) aan de minister van Justitie:

Vereniging van mede-eigenaars. - Vertaling van documenten.

Mijn vraag betreft, onder andere, de wet van 2 juni 2010 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en transparanter te maken, en de vertaling van documenten uitgaande van de vereniging van mede-eigenaars.

Bij artikel 15 van de voornoemde wet van 2 juni 2010 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2010) werd in het Burgerlijk Wetboek een artikel 577-11/2, ingevoegd, luidende:

"Een mede-eigenaar kan, op zijn verzoek, een vertaling verkrijgen van elk document met betrekking tot de mede-eigendom uitgaande van de vereniging van mede-eigenaars, indien de bedoelde vertaling dient te gebeuren naar de taal of een van de talen van het taalgebied waarin het gebouw of de groep van gebouwen gelegen zijn."

In het kader van de voorbereidende werkzaamheden werd gezegd dat het hier gaat om het recht een vertaling te verkrijgen, en niet om de verplichting een bepaalde taal te gebruiken; deze bepaling zou dus niet in strijd zijn met artikel 30 van de Grondwet.

La section de législation du Conseil d'État a néanmoins relevé, dans le cadre de la procédure d'évocation du projet par le Sénat, qu'une association de copropriétaires ne constituait pas une entreprise.

1. À cet égard, ne doit-on pas considérer que pareille disposition empiéterait sur les compétences des Communautés en matière d'emploi des langues dans les documents d'entreprises?

En effet, cette disposition aurait pour effet d'étendre le champ d'application des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, à d'autres entités que les entreprises.

2. J'ajoute que dans un article doctrinal daté de 1996 (H. Van Soest, "La loi sur la copropriété et l'emploi des langues", dans *La Pratique de la copropriété*, Bruylant, 1996), il est indiqué que pour les statuts de la copropriété, l'emploi des langues est libre mais qu'au niveau de la Fédération Royale des Notaires, il est trouvé normal qu'un document destiné à un certain nombre de personnes, dont on ne connaît pas l'identité à l'avance, soit rédigé certes dans la langue de la région mais qu'une rédaction en deux langues par juxtaposition soit l'idéal dans certains cas bien déterminés.

Quel est votre point de vue juridique à ce propos?

Réponse du ministre de la Justice du 12 mai 2011, à la question n° 262 de monsieur le député Damien Thiéry du 22 décembre 2010 (Fr.):

1. L'article 577-11/2 du Code civil, tel qu'inséré par la loi du 2 juin 2010, est issu d'amendements qui furent déposés au cours de la procédure d'évocation du projet par le Sénat.

Un premier amendement (doc. 4-1409/2 du 21 octobre 2009, Session 2009-2010, amendement n° 7) avait proposé d'insérer une disposition rédigée comme suit:

"Lorsqu'ils accomplissent les actes qui leur sont prescrits par la loi, les organes de l'association des copropriétaires emploient exclusivement la ou les langues de la région linguistique dans laquelle les immeubles ou groupes d'immeubles sont situés."

Dans son avis du 24 novembre 2009 (doc. 4-1409/3 du 4 décembre 2009, Session 2009-2010), le Conseil d'État observa que cet amendement n'était pas conforme à la Constitution.

De afdeling wetgeving van de Raad van State merkte in het kader van de evocatieprocedure van het ontwerp door de Senaat niettemin op dat een vereniging van mede-eigenaars geen onderneming is.

1. Zou een dergelijke bepaling geen aantasting zijn van de bevoegdheden van de Gemeenschappen inzake het gebruik van de talen in de bescheiden van de ondernemingen?

Deze bepaling zou inderdaad tot gevolg hebben dat het toepassingsgebied van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken wordt uitgebreid naar andere instanties dan de ondernemingen.

2. Ik voeg eraan toe dat volgens een artikel over de rechtsleer uit 1996 (H. Van Soest, "La loi sur la copropriété et l'emploi des langues", in *La Pratique de la copropriété*, Bruylant, 1996) het gebruik van de talen voor de statuten van mede-eigendom vrij is. Volgens de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat wordt een document dat voor een aantal mensen bestemd is van wie de identiteit vooraf niet bekend is, opgesteld in de taal van het betreffende taalgebied; een document met twee talen naast elkaar wordt echter gezien als de ideale oplossing in een aantal welbepaalde gevallen.

Wat is uw juridisch standpunt over deze aangelegenheid?

Antwoord van de minister van Justitie van 12 mei 2011, op de vraag nr. 262 van de heer volksvertegenwoordiger Damien Thiéry van 22 december 2010 (Fr.):

1. Artikel 577-11/2 van het Burgerlijk Wetboek, zoals ingevoegd bij de wet van 2 juni 2010, vloeit voort uit amendementen die werden ingediend tijdens de evocatieprocedure van het ontwerp door de Senaat.

In een eerste amendement (doc. 4-1409/2 van 21 oktober 2009, zitting 2009-2010, amendement nr. 7) wordt voorgesteld om volgende bepaling in te voegen:

"De organen van de vereniging van mede-eigenaars gebruiken bij de uitoefening van de hen bij wet voorgescreven handelingen uitsluitend de taal of de talen van het taalgebied waarin de onroerende goederen of de groepen van onroerende goederen gelegen zijn."

De Raad van State merkte in zijn advies van 24 november 2009 (doc. 4-1409/3 van 4 december 2009, zitting 2009-2010) op dat dit amendement niet in overeenstemming was met de Grondwet.

Le Conseil d'État releva, en effet, que l'article 30 de la Constitution ne permet au législateur de régler l'emploi des langues que pour les actes de l'autorité publique et pour les affaires judiciaires, ce qui n'était pas le cas en l'espèce.

Il releva également que, si l'article 129 de la Constitution autorise les communautés flamande et française à régler l'emploi des langues notamment pour "les actes et documents des entreprises imposés par la loi et les règlements", cet article n'était pas applicable en l'espèce dès lors qu'une association de copropriétaires n'est pas une entreprise et qu'en tout état de cause, l'autorité fédérale n'était pas compétente.

À la suite de cet avis, un nouvel amendement (doc. 4-1409/6 du 2 mars 2010, Session 2009-2010, amendement n° 62), dont est issu le texte actuel de l'article 577-11/2, fut déposé.

La motivation de cet amendement précisait notamment qu'il visait "- dans le respect de la liberté linguistique de tout citoyen et dès lors aussi de toute personne morale et, partant, de toute association de copropriétaires - à préserver le droit de tout copropriétaire d'accéder aux documents émanant de l'association des copropriétaires dans la langue de la région".

Elle précisait également qu'"il s'agit en l'espèce du droit d'obtenir une traduction et non de l'obligation d'utiliser une langue déterminée. L'association des copropriétaires décide de manière autonome si elle rédige ses textes originaux dans telle ou telle langue ou si elle souhaite considérer les deux versions linguistiques comme authentiques".

Il ressort de ce qui précède que, tandis que le premier amendement prescrivait l'emploi d'une langue pour les actes des organes de l'association des copropriétaires, tel n'est pas le cas de la disposition finalement adoptée par le Parlement.

Le Parlement a ainsi pris en compte l'avis rendu par le Conseil d'État et il ne peut donc pas être considéré que cette disposition empiéterait sur les compétences des Communautés en matière d'emploi des langues dans les documents d'entreprises.

Il faut d'ailleurs relever qu'un amendement déposé après l'approbation du rapport (Sénat, doc. 4-1409/12 du 6 mai 2010, Session 2009-2010, amendement n° 160) et qui visait précisément à réintroduire le texte du premier amendement, ne fut pas adopté.

2. L'article doctrinal évoqué par la question précise que l'emploi des langues est en principe libre pour les statuts des copropriétés.

De Raad van State benadrukte namelijk dat artikel 30 van de Grondwet de wetgever enkel de mogelijkheid biedt het gebruik van de talen te regelen voor handelingen van het openbaar gezag en voor gerechtszaken, wat hier niet het geval is.

De Raad van State onderstreept eveneens dat artikel 129 van de Grondwet de Vlaamse en Franse Gemeenschap weliswaar toelaat het gebruik van de talen te regelen inzonderheid voor "de door de wet en de verordeningen voorgescreven akten en bescheiden van de ondernemingen", maar dat dit artikel in casu niet van toepassing is aangezien een vereniging van mede-eigenaars geen onderneming is en de federale overheid hoe dan ook niet bevoegd is.

Na dat advies werd een nieuw amendement ingediend (doc. 4-1409/6 van 2 maart 2010, zitting 2009-2010, amendement nr. 62) dat de basis van de huidige tekst van artikel 577-11/2 vormt.

De verantwoording van dat amendement verduidelijkte inzonderheid de opzet ervan "met respect voor de taalvrijheid van elke burger, en dus ook van elke rechtspersoon, en dus ook van elke vereniging van mede-eigenaars - het recht van elke mede-eigenaar veilig te stellen om toegang te hebben tot de documenten die uitgaan van de vereniging van mede-eigenaars in de streektaal".

Zij verduidelijkte ook dat "het hier gaat om een recht een vertaling te verkrijgen, en niet om een verplichting een bepaalde taal te hanteren. De vereniging van mede-eigenaars beslist autonoom of zij haar originele teksten in deze of gene taal opstelt, dan wel of zij beide taalversies als authentiek wenst te beschouwen".

Uit wat voorafgaat blijkt dat in het eerste amendement werd voorzien in het gebruik van een taal voor de handelingen van de organen van de vereniging van mede-eigenaars, maar dat dit niet het geval is in de bepaling die het parlement uiteindelijk heeft goedgekeurd.

Het parlement hield aldus rekening met het advies van de Raad van State. Deze bepaling kan bijgevolg niet worden beschouwd als een aantasting van de bevoegdheden van de Gemeenschappen inzake het gebruik van de talen in de bescheiden van ondernemingen.

Er moet overigens worden opgemerkt dat een amendement (Senaat, doc. 4-1409/12 van 6 mei 2010, zitting 2009-2010, amendement nr. 160), ingediend na de goedkeuring van het verslag dat de herinvoering de tekst van het eerste amendement beoogde, niet werd goedgekeurd.

2. Het artikel over de rechtsleer aangehaald in de vraag stelt dat het gebruik van de talen in principe vrij is voor de statuten van mede-eigendom.

Comme il fut déjà souligné, l'acte de base est, en effet, le complément de l'acte notarié de vente et est donc soumis à la même réglementation que ce dernier en ce qui concerne l'emploi des langues (cf. question n° 40 de monsieur Valkeniers du 6 janvier 1978, *Questions et Réponses*, Chambre, 1977-78, p. 925).

Le même article précise qu'une circulaire du président de la Fédération Royale des Notaires du 27 novembre 1973 indique que "le sentiment de la Fédération est que toute vente publique doit se tenir dans la langue de l'endroit" et il estime que les mêmes principes devraient être appliqués aux statuts de la copropriété.

D'un point de vue juridique, il faut toutefois constater que cette circulaire n'a pas de force obligatoire.

DO 2010201102589

Question n° 358 de monsieur le député Laurent Devin du 03 mars 2011 (Fr.) au ministre de la Justice:

L'obtention de la double nationalité.

Depuis le 1er juin 2010, il est possible pour les ressortissants italiens établis en Belgique d'acquérir la citoyenneté belge sans pour autant devoir renoncer à leur nationalité d'origine. La Convention de Strasbourg du 6 mai 1963 devait limiter ces cas de pluralité de nationalité. Cependant, l'article 12, paragraphe 2, a été pointé du doigt par l'Italie car cet article se réservait la possibilité de dénoncer, pour les pays concernés, ladite Convention, afin d'obtenir cette double nationalité sans pour autant perdre la nationalité de son pays d'origine.

À ce propos, je pense opportun de s'interroger sur cette possibilité d'obtention de cette double nationalité au sein de nos administrations. Je pense que cette avancée démocratique doit être soulignée car cela marque une avancée majeure dans l'intégration de ces populations au sein de nos communes.

Plusieurs pays sont concernés par cette double nationalité, à savoir: l'Autriche, la Belgique, le Danemark, la France, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, la Norvège, l'Espagne, la Suède et le Royaume-Uni.

1. Nous savons que la Belgique, la France ou l'Italie ont utilisé cette possibilité de dénonciation mais connaissez-vous les autres pays qui ont, à ce jour, dénoncé cet article de la convention?

Zoals reeds werd benadrukt, is de basisakte immers een aanvulling op de notariële verkoopakte en bijgevolg onderworpen aan dezelfde regelgeving als laatstgenoemde wat het gebruik van de talen betreft (zie vraag nr. 40 van de heer Valkeniers van 6 januari 1978, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, zitting 1977-78, blz. 925).

In hetzelfde artikel wordt herinnerd aan een omzendbrief van de voorzitter van de Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat van 27 november 1973 waarin is gesteld dat de Federatie meent dat iedere publieke verkoop in de streektaal dient te gebeuren en wordt geconcludeerd dat dezelfde principes moeten gelden voor de statuten van mede-eigendom.

Uit juridisch standpunt moet evenwel worden opgemerkt dat deze omzendbrief geen bindende kracht heeft.

DO 2010201102589

Vraag nr. 358 van de heer volksvertegenwoordiger Laurent Devin van 03 maart 2011 (Fr.) aan de minister van Justitie:

Verkrijgen van de dubbele nationaliteit.

Sinds 1 juni 2010 kunnen Italiaanse onderdanen die in ons land gevestigd zijn het Belgische staatsburgerschap verwerven zonder af te zien van hun oorspronkelijke nationaliteit. De Overeenkomst van Straatsburg van 6 mei 1963 moest de gevallen van meervoudige nationaliteit beperken. Italië vestigde evenwel de aandacht op artikel 12, paragraaf 2, van die Overeenkomst waarin bepaald wordt dat de betrokken landen de Overeenkomst kunnen opzeggen om de dubbele nationaliteit te verwerven zonder de nationaliteit van hun land van oorsprong te verliezen.

In dit verband lijkt het me nuttig dat onze administraties nadere aandacht zouden besteden aan deze mogelijkheid om de dubbele nationaliteit te verkrijgen. Er moet worden op gewezen dat deze maatregel uit een democratisch oogpunt een stap vooruit is en een belangrijke bijdrage levert aan de integratie van die bevolkingsgroepen in onze gemeenten.

De mogelijkheid om de dubbele nationaliteit te verkrijgen heeft betrekking op verschillende landen: Oostenrijk, België, Denemarken, Frankrijk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Spanje, Zweden en het Verenigd Koninkrijk.

1. We weten dat België, Frankrijk en Italië van deze opzeggingsmogelijkheid gebruik hebben gemaakt, maar kent u ook de andere landen die tot nog toe dat artikel van de Overeenkomst hebben opgezegd?

2. Pouvez-vous communiquer quelles sont les mesures que les administrations communales peuvent prendre pour informer les citoyens sur l'obtention de cette double nationalité?

Réponse du ministre de la Justice du 12 mai 2011, à la question n° 358 de monsieur le député Laurent Devin du 03 mars 2011 (Fr.):

Les faits doivent être présentés comme suit: la Convention du Conseil de l'Europe du 6 mai 1963 sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités impose aux Parties contractantes, dans son chapitre Ier intitulé "De la réduction des cas de pluralité de nationalités", toute une série d'obligations afin de limiter autant que possible la double nationalité à leurs ressortissants.

Étant donné que la Convention ne prévoyait pas la possibilité d'une dénonciation partielle, tous les États contractants ont explicitement donné leur assentiment le 2 avril 2007 dans "un accord d'interprétation de l'article 12, paragraphe 2, de la Convention".

À ce jour, quatre pays ont dénoncé le chapitre Ier de la Convention, à savoir la Belgique, la France, l'Italie et le Luxembourg (voir www.coe.int sous "activités/ bureau des traités/ convention 043/ état des signatures et ratifications/ dénonciations").

Cette dénonciation a en fait pour effet que chaque pays est libre de supprimer de sa législation en matière de nationalité toutes les dispositions prévoyant la perte de sa propre nationalité lors de l'acquisition volontaire d'une nationalité étrangère. Cette dénonciation signifie pour les citoyens des pays concernés qu'ils peuvent plus facilement cumuler plusieurs nationalités mais elle ne touche pas au pouvoir souverain de chaque État quant à l'octroi et à la perte de sa propre nationalité.

Chaque État étant exclusivement compétent pour expliquer sa législation en matière de nationalité, je ne vois pas pourquoi nos administrations communales devraient agir de manière proactive afin d'informer par le biais de campagnes ciblées les citoyens sur des législations étrangères qui permettent de devenir Belge sans devoir renoncer à sa propre nationalité. En pratique, ces informations ne sont d'ailleurs pas nécessaires car, pour prendre l'exemple de l'Italie, il s'avère que les Italiens en Belgique sont très bien informés à ce sujet par les consulats italiens.

2. Welke maatregelen kunnen de gemeentebesturen nemen om de burgers te informeren over het verkrijgen van de dubbele nationaliteit?

Antwoord van de minister van Justitie van 12 mei 2011, op de vraag nr. 358 van de heer volksvertegenwoordiger Laurent Devin van 03 maart 2011 (Fr.):

De feiten dienen als volgt te worden voorgesteld. Het Verdrag van de Raad van Europa van 6 mei 1963 betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit legt, in hoofdstuk I getiteld "beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit", aan de verdragsluitende partijen een reeks verplichtingen op teneinde voor hun onderdanen de dubbele nationaliteit zoveel mogelijk te beperken.

Aangezien het Verdrag niet voorziet in de mogelijkheid van een gedeeltelijke opzegging ervan, hebben alle verdragsluitende Staten daartoe expliciet hun toestemming verleend op 2 april 2007 in een zogenaamd interpretatieakkoord van artikel 12, tweede lid, van het Verdrag.

Tot nu toe hebben vier landen hoofdstuk I van het verdrag opgezegd, namelijk België, Frankrijk, Italië en Luxemburg (zie www.coe.int onder "activités/ bureau des traités/ convention 043/ état des signatures et ratifications/ dénonciation").

Die opzegging houdt voor ieder land in feite in dat het vrij is om in zijn nationaliteitswetgeving alle bepalingen te schrappen die voorzien in het verlies van de eigen nationaliteit bij het vrijwillig verkrijgen van een vreemde nationaliteit. Die opzegging betekent voor de burgers van de betrokken landen dat zij gemakkelijker meerdere nationaliteiten kunnen cumuleren maar zij raakt niet aan de soevereine bevoegdheid van iedere Staat inzake toekenning en verlies van de eigen nationaliteit.

Aangezien elke Staat uitsluitend bevoegd is om haar nationaliteitswetgeving toe te lichten, zie ik niet in waarom onze gemeentebesturen proactief zouden moeten optreden om met gerichte campagnes de burgers te informeren over vreemde wetgevingen die de mogelijkheid inhouden om Belg te worden zonder de eigen nationaliteit te moeten opgeven. In de praktijk is die voorlichting trouwens niet nodig want, om het voorbeeld van Italië te nemen, het blijkt dat de Italianen in België ter zake zeer goed geïnformeerd worden door de Italiaanse consulaten.

Il va de soi que les administrations communales doivent être à même de fournir les informations nécessaires pour répondre aux questions des habitants en la matière et qu'il peut être fait mention de cette problématique dans les pages d'informations générales proposées par la plupart des communes via leur site Internet ou dans leur bulletin d'information. Je signale à cet égard que le site web du Service public fédéral Justice fournit des informations générales sur la double nationalité dans sa rubrique "Information".

DO 2010201102905

Question n° 404 de madame la députée Katrin Jadin du 01 avril 2011 (Fr.) au ministre de la Justice:

Les magistrats effectifs. - Places vacantes (QO 3627).

Il est actuellement question dans certains arrondissements judiciaires du fait que la charge de la fonction de rendre la justice repose sur des juges suppléants et qu'il y a un manque de magistrats effectifs.

Quel est le nombre de places de magistrats effectifs actuellement vacantes par rapport aux effectifs prévus dans les différents arrondissements judiciaires (justices de paix et tribunaux de police y compris)?

Réponse du ministre de la Justice du 12 mai 2011, à la question n° 404 de madame la députée Katrin Jadin du 01 avril 2011 (Fr.):

L'administration a préparé des tableaux reprenant par arrondissement, les chiffres relatifs au cadre actuel et aux places vacantes. Étant donné leur caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de les insérer au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais ils peuvent être consultés au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

Het spreekt voor zich dat de gemeentebesturen wel in staat moeten zijn om op vragen daaromtrent van de inwoners de nodige informatie te verstrekken en dat van deze problematiek melding kan worden gemaakt in de algemene informatiepagina's die de meeste gemeenten aanbieden via hun website of in hun infoblad. Ik wijs er hierbij op dat ook de website van de Federale Overheidsdienst Justitie in de rubriek 'informatie' een algemene toelichting verschaft over de dubbele nationaliteit

DO 2010201102905

Vraag nr. 404 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Katrin Jadin van 01 april 2011 (Fr.) aan de minister van Justitie:

Werkende magistraten. - Vacatures. (MV 3627).

In sommige gerechtelijke arrondissementen zou de rechtsprekende functie hoofdzakelijk door plaatsvervangende rechters worden uitgeoefend en zouden er te weinig werkende magistraten zijn.

Hoeveel plaatsen van werkende magistraten zijn er momenteel vacant? Wat is de verhouding tussen het aantal vacatures en de formaties in de verschillende gerechtelijke arrondissementen (vredegerechten en politierechtbanken inbegrepen)?

Antwoord van de minister van Justitie van 12 mei 2011, op de vraag nr. 404 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Katrin Jadin van 01 april 2011 (Fr.):

De tabellen afkomstig van de administratie geven per arrondissement de cijfers inzake het wettelijk kader en de vacante plaatsen. Gezien hun louter documentaire karakter worden zij niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar liggen zij ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

On peut résumer ces tableaux pour l'ensemble du pays comme suit:

En ce qui concerne le siège:

47 places sont actuellement vacantes sur un cadre prévu de 1.639 magistrats (soit 4,7/100). L'une d'entre elle ne peut être pourvue par manque de candidat (problème linguistique).

De tabellen kunnen op het niveau van het hele land samengevat worden als volgt:

Met betrekking tot de zetel:

thans zijn er 47 vacante plaatsen op een voorzien kader van 1.639 magistraten (dit is 4,7/100), waarvan één niet kan ingevuld worden wegens een gebrek aan kandidaten (taalprobleem).

CHIFFRES DES EFFECTIFS ET DU CADRE POUR LE SIÈGE:

CIJFERS VAN DE EFFECTIEVEN EN HET KADER VOOR DE ZETEL:

Juridiction	Cadre prévu par la loi — <i>Wettelijk kader</i>	Places vacantes — <i>Vacante plaatsen</i>	Juges de complément affectés — <i>Toegewezen toegevoegde rechters</i>	Places vacantes — <i>Vacatures</i>	<i>Jurisdictie</i>
Cour de cassation	30	1	-	-	<i>Hof van Cassatie</i>
Cours d'appel	264	7	-	-	<i>Hoven van beroep</i>
Cours du travail	51	1	-	-	<i>Arbeidshoven</i>
Tribunaux de première instance	620	19	106	7	<i>Rechtbanken van eerste aanleg</i>
Tribunaux du travail	138	3	4	0	<i>Arbeidsrechtbanken</i>
Tribunaux de commerce	111	3	8	0	<i>Rechtbanken van koophandel</i>
Justices de paix	187	2	9	1	<i>Vredegerichten</i>
Tribunaux de police	85	2	26	1	<i>Politierechtbanken</i>
TOTAUX	1 486	38	153	9	<i>TOTALEN</i>

Pour le ministère public:

80 places sont actuellement vacantes (8,8/100) dont 32 ne peuvent être pourvues par manque de candidats (problème linguistique également).

Voor het openbaar ministerie:

Thans zijn er 80 vacante plaatsen (8,8/100), waarvan 32 niet ingevuld kunnen worden wegens een gebrek aan kandidaten (eveneens taalprobleem).

CHIFFRES DES EFFECTIFS ET DU CADRE POUR LE PARQUET:

CIJFERS VAN DE EFFECTIEVEN EN HET KADER VOOR HET PARKET:

Juridiction	Cadre prévu par la loi — <i>Wettelijk kader</i>	Places vacantes — <i>Vacante plaatsen</i>	Cadre des substituts de complément — <i>Kader toegev. substituten</i>	Places vacantes — <i>Vacatures</i>	<i>Jurisdictie</i>
Parquet fédéral	25	3	-	-	<i>Federaal Parket</i>
Cour de cassation	13	0	-	-	<i>Hof van Cassatie</i>
Cours d'appel	110	2	-	-	<i>Hoven van beroep</i>
Cours du travail	26	2	-	-	<i>Arbeidshoven</i>
Tribunaux de première instance	554	44	75	17	<i>Rechtbanken van eerste aanleg</i>
Tribunaux du travail	99	12	2	0	<i>Arbeidsrechtbanken</i>
TOTAUX	827	63	77	17	<i>TOTALEN</i>

DO 2010201102944

**Question n° 414 de monsieur le député Eric Jadot du
06 avril 2011 (Fr.) au ministre de la Justice:**

La publicité autour des prestations liées au commerce du sexe. (QO 3682)

Je constate que si la prostitution est légale, le "racolage" - compris en droit belge comme "acte concret de sollicitation et d'incitation à la débauche" - est quant à lui interdit par notre législation. Partant, la publicité autour du commerce du sexe est également proscrite.

Je m'étonne dès lors à la lecture de la presse du 25 mars 2011 qu'un article du quotidien *La Dernière Heure* puisse développer un "Top 5 des bonnes adresses" (sic) liées au commerce du sexe et aux prestations sexuelles tarifées y afférent.

L'article émanerait d'une enquête internet liée à la publication précitée. Celui-ci énumère et détaille les avantages de prestations ainsi que leurs localisations. Mon objet n'est pas ici de questionner la qualité d'information attendue d'un média.

En revanche, qu'un quotidien puisse faire dans ses pages la promotion de services sexuels alors que les travailleurs et travailleuses du sexe se voient quant à elles/eux interdire toute publicité entourant leurs activités apparaît comme deux poids, deux mesures en termes de législation.

1. a) Pouvez-vous dès lors m'éclairer sur l'application actuelle de la loi en matière de publicité liée au commerce du sexe et subséquemment aux activités prostitutionnelles?

b) Assiste-t-on toujours à des poursuites et des condamnations en la matière au niveau des parquets?

c) En définitive, quelle est l'interprétation concrète des articles 380bis, 380ter et 380quater du Code pénal?

2. a) S'agissant de la publication du quotidien *La Dernière Heure*, quelle est l'analyse de votre département quant à sa légalité?

b) Qu'en est-il du pendant du "forum de cotation internet" lié à cette publication?

c) Des poursuites sont-elles envisageables?

3. a) Plus globalement, pensez-vous que l'approche du législateur quant à la publicité autour du travail du sexe doive être revue au vu de l'évolution sociétale?

b) Quelles modifications législatives préconiseriez-vous?

DO 2010201102944

**Vraag nr. 414 van de heer volksvertegenwoordiger Eric
Jadot van 06 april 2011 (Fr.) aan de minister van
Justitie:**

Seksindustrie.- Reclame voor seksuele diensten.- (MV 3682)

Prostitutie mag dan legaal zijn in ons land, tippelen - waaronder in het Belgische recht verstaan wordt het aanzetten tot en uitlokken van ontucht - is wel verboden, net als reclame voor een aanbod van diensten van seksuele aard.

Groot was dan ook mijn verbazing toen ik in de pers van 25 maart 2011 vernam dat de krant *La Dernière Heure* onder de titel "*Le Top 5 des bonnes adresses*" (sic) een lijst van adressen bracht waar men terecht kan voor allerlei seksuele diensten, met vermelding van de bijbehorende tarieven.

Het artikel zou verband houden met een internetenquête aangaande die prostitutiegids, waarin een reeks adressen opgegeven wordt en de diverse seksuele diensten die aldaar worden aangeboden in detail worden beschreven en aangeprezen.

Het is niet mijn bedoeling kanttekeningen te plaatsen bij de kwaliteit van de informatie die van de media verwacht wordt, maar dat een krant kennelijk seksuele diensten kan aanprijzen, terwijl de sekswerkers zelf wettelijk geen reclame mogen maken voor hun diensten, lijkt mij een geval van meten met twee maten en twee gewichten.

1. a) Kan u mij nadere toelichting verstrekken over de huidige toepassing van de wet met betrekking tot de reclame voor een aanbod van diensten van seksuele aard en dus voor prostitutie?

b) Stelt het parket in dergelijke gevallen nog steeds vervolging in, en worden er nog altijd mensen veroordeeld voor dergelijke feiten?

c) Hoe moeten de artikelen 380bis, 380ter en 380quater van het Strafwetboek nu concreet worden geïnterpreteerd?

2. a) Heeft de krant *La Dernière Heure* volgens uw departement de wet overtreden met die publicatie?

b) Hoe zit het met het bijbehorende internetforum waarop quoteringen over die publicatie worden gepost?

c) Kan er vervolging worden ingesteld?

3. a) Bent u meer algemeen van oordeel dat de insteek van de wetgever inzake reclame voor een aanbod van diensten van seksuele aard in het licht van de evolutie van onze samenleving moet worden herzien?

b) Hoe zou de wetgeving volgens u moeten worden gewijzigd?

Réponse du ministre de la Justice du 12 mai 2011, à la question n° 414 de monsieur le député Eric Jadot du 06 avril 2011 (Fr.):

1. Il n'est pas possible à court terme de fournir des données chiffrées sur le nombre et le traitement des procès-verbaux initiés relativement à la publicité en cette matière et notamment aux articles 380*bis* et 380*ter* du Code pénal (CP). (L'article 380*quater* du code pénal a été abrogé depuis l'entrée en vigueur de la loi du 28 novembre 2000.)

L'article 380*bis* du CP entend réprimer celui qui s'adresse à une personne par paroles, gestes ou signes pour l'entraîner à la débauche. Il n'est pas requis que l'offre ait été suivie d'effet et, l'infraction peut exister indépendamment de toute idée ou intention de vénalité. (Cour de cassation, 19 janvier 1959). Ce délit doit en outre se commettre dans un lieu public. À cet égard, une automobile garée sur la voie publique est par exemple un lieu public.

L'article 380*ter* vise quant à lui "les offres de services à caractère sexuel" par la publicité. Les formes de publicité sont très larges puisque tous les supports possibles sont visés.

L'article 380*ter*, § 1, incrimine la publicité qui s'adresse spécifiquement à des mineurs ou lorsqu'elle fait état de services proposés soit par des mineurs, soit par des personnes prétendues telles.

L'article 380*ter*, § 2, concerne spécifiquement les services qui sont fournis par un moyen de télécommunication et vise essentiellement la publicité des téléphones roses.

L'article 380*ter*, § 3, vise, quant à lui, tous les autres moyens de publicité non visés aux paragraphes 1er et 2.

2. L'analyse de la légalité d'un article de presse est particulièrement hasardeuse. Seul un examen précis serait susceptible de donner une orientation quant à la question de savoir si l'article pointé a vocation à faire la publicité de services à caractère sexuel et partant si des poursuites pénales sont envisageables, ou si cet article constitue, en réalité, une analyse du phénomène qui pourrait être répertoriée dans les oeuvres intellectuelles. Dès lors, s'agissant, en potentialité du moins, d'un fait qui pourrait donner lieu à l'ouverture éventuelle d'un dossier répressif, je ne peux émettre d'avis à cet égard.

3. L'arsenal législatif actuellement à disposition des autorités semble adéquat afin de rencontrer la problématique dont question et permet de couvrir les techniques de communication existantes.

Antwoord van de minister van Justitie van 12 mei 2011, op de vraag nr. 414 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Jadot van 06 april 2011 (Fr.):

1. Het is niet mogelijk cijfermateriaal te verstrekken, op korte termijn, over het aantal en de verwerking van de processen-verbaal die opgemaakt zijn wegens reclame voor zulke aangelegenheid en inzonderheid in het licht van de artikelen 380*bis* en 380*ter* van het Strafwetboek. (Artikel 380*quater* van het Strafwetboek is opgeheven sinds de inwerkingtreding van de wet van 28 november 2000.)

Artikel 380*bis* van het Strafwetboek bestraft degene die zich richt tot een persoon en hem door woorden, gebaren of tekens tot ontucht aanzet. Het is niet vereist dat aan het aanbod daadwerkelijk gevolg is gegeven, en het misdrijf kan losstaan van enige gedachte of intentie tot omkoopbaarheid. (Hof van Cassatie, 19 januari 1959). Het moet bovendien op een openbare plaats gepleegd worden. Zo wordt bijvoorbeeld een geparkeerde auto langs de openbare weg aangezien als een openbare plaats.

Artikel 380*ter* beoogt "het aanbod van diensten van seksuele aard" via reclame. De vormen van reclame zijn zeer ruim opgevat vermits alle mogelijke dragers beoogd worden.

Artikel 380*ter*, § 1, stelt reclame strafbaar die specifiek gericht is op minderjarigen of gewag maakt van diensten aangeboden door minderjarigen of door personen van wie wordt beweerd dat zij minderjarig zijn.

Artikel 380*ter*, § 2, heeft specifiek betrekking op diensten die worden verleend bij wege van een of ander telecommunicatiemiddel, en beoogt voornamelijk reclame voor sekslijnen.

Artikel 380*ter*, § 3, beoogt alle andere reclamemiddelen die niet beoogd zijn in de paragrafen 1 en 2.

2. De analyse van de wettelijkheid van een persartikel is bijzonder hachelijk. Alleen een grondig onderzoek zou sturing kunnen geven aan de vraag of het bewuste artikel bedoeld is als reclame voor diensten van seksuele aard en bijgevolg in aanmerking komt voor strafrechtelijke vervolging, of dat het feitelijk een analyse van het fenomeen betreft en als dusdanig zou kunnen worden gecatalogeerd onder de niet-materiële werken. Daar het gaat om, althans mogelijk, een feit dat aanleiding zou kunnen geven tot de eventuele opening van een strafdossier, kan ik hierover geen advies uitbrengen.

3. Het huidige wetgevingsarsenaal waarover de autoriteiten thans beschikken, lijkt toereikend om deze problematiek te verhelpen en dekt de bestaande communicatietechnieken.

DO 2010201102945

**Question n° 415 de monsieur le député Eric Jadot du
06 avril 2011 (Fr.) au ministre de la Justice:**

Les possibilités de mise en oeuvre de "zones P" dévolues à la prostitution de rue. (QO 3573)

La volonté des pouvoirs communaux liégeois de fermer les salons de prostitution situés au sein du quartier Cathédrale-Nord, voici près d'un an n'a pas mis fin au travail du sexe, loin s'en faut. À Liège et Seraing des projets d'ouvertures de structures associatives dédiées au travail du sexe sont évoquées.

Le projet d'ISATIS-Center (Liège) semble aller dans le bon sens dans la mesure où il permettra l'accueil d'une partie des anciennes occupantes des salons fermés en centre-ville en 2009. Le cadre envisagé permettrait à terme une réduction des risques médicaux et sociaux encourus par ces travailleuses. Il reste que la prostitution est un phénomène plurivoque, si la piste précitée rencontrera un certain profil de travailleuses du sexe, il n'est pas sûr qu'elle se révèle adaptée pour toutes. Je pense notamment à la "prostitution de rue".

Je constate par ailleurs que si la prostitution est légale, le "racolage" - compris en droit belge comme "acte concret de sollicitation et d'incitation à la débauche" - est, quant à lui, interdit. Cette approche peut passer pour dépassée voire caduque au vu de l'approche du parquet de Liège comme du parquet fédéral qui à ma connaissance ne recourent plus à des condamnations en matière de "racolage".

1. a) Quelle analyse faites-vous de l'actuel appareil juridique portant sur le phénomène de la "prostitution de rue" et le "racolage"?

b) Que pensez-vous des interventions récurrentes de la police zonale de Liège à des fins de traque des travailleurs/travailleuses du sexe?

c) Quelle est l'utilité de ce type d'action dès lors que le racolage ne donne plus lieu à des poursuites du parquet?

d) Ces pratiques policières ambiguës (et fluctuant d'une zone à l'autre) sont-elles connues de votre département?

e) Une analyse de ces difficultés est-elle envisagée avec le ministre de l'Intérieur?

2. a) Plus globalement et reprenant mon constat selon lequel les notions "d'incitation à la débauche" et de "racolage" semblent aujourd'hui peu en phase avec l'évolution de la société, seriez-vous favorable à des modifications législatives?

DO 2010201102945

**Vraag nr. 415 van de heer volksvertegenwoordiger Eric
Jadot van 06 april 2011 (Fr.) aan de minister van
Justitie:**

Mogelijke invoering van tippelzones.- (MV 3573)

De beslissing van het Luikse stadsbestuur om de bordelen in de wijk Cathédrale Nord te sluiten hebben de prostitutie vandaag, bijna een jaar later, geenszins doen verdwijnen, wel integendeel. In Luik en Seraing zijn er nu plannen voor de oprichting van collectieve voorzieningen voor sekswerkers.

Het Isatis Center, een project voor een eroscentrum in Luik, lijkt een stap in de goede richting. Een aantal van de prostituees die in de in 2009 gesloten bordelen in het stadscentrum werkten, zullen hier terecht kunnen. Dankzij die omkadering zouden de medische en sociale risico's voor de sekswerkers op termijn verminderd kunnen worden. Niettemin blijft prostitutie een veelledig verschijnsel: voor sommige sekswerkers kan zo een eroscentrum misschien een goede formule zijn, het is daarom niet zeker dat dit voor alle prostituees een geschikte setting is. Met name voor straatprostituees zou dit geen oplossing vormen.

Prostitutie mag dan legaal zijn in ons land, tippelen - waaronder in het Belgische recht verstaan wordt het aanzetten tot en uitlokken van ontucht - is wel verboden. Gezien de houding van het parket van Luik én van het federale parket, die bij mijn weten niemand meer vervolgen wegens tippelprostitutie, kan die zienswijze als achterhaald of niet langer toepasselijk beschouwd worden.

1. a) Wat is uw analyse van de huidige werking van het gerechtelijke apparaat met betrekking tot straatprostitutie en tippelaarsters?

b) Wat is uw mening over de herhaalde interventies van de lokale politie van Luik om sekswerkers weg te jagen?

c) Wat is het nut van dergelijke acties, als het parket tippelen toch niet vervolgt?

d) Is uw departement op de hoogte van die politiepraktijken waar kennelijk niet echt een lijn in zit (en die ook variëren afhankelijk van de zone)?

e) Zal u die problemen samen met de minister van Binnenlandse Zaken tegen het licht houden?

2. a) Bent u meer algemeen voorstander van wetswijzigingen, in de lijn van mijn vaststelling dat begrippen als het aanzetten tot of uitlokken van ontucht niet meer van deze tijd zijn, gezien de evolutie van onze samenleving?

b) Si oui, quelles seraient-elles?

3. Depuis les dix dernières années, l'idée de mise en place de "zones P" (à l'instar de l'expérience de Rotterdam ou encore de Luxembourg-ville) a pu apparaître dans le chef des pouvoirs communaux confrontés à la prostitution de rue.

a) Quelle est l'analyse de votre département en la matière?

b) Ces approches d'origines néerlandaise et luxembourgeoise seraient-elles adaptables au sein des agglomérations belges?

c) Dans l'hypothèse de la réalisation prochaine d'un Eroscenter en région liégeoise, ce type de dispositif est-il envisagé comme complément offrant des garanties de sécurisation du secteur?

Réponse du ministre de la Justice du 12 mai 2011, à la question n° 415 de monsieur le député Eric Jadot du 06 avril 2011 (Fr.):

1. Le rédacteur des questions semble confondre les missions spécifiques de chaque service de la Police intégrée: il n'y a pas d'attitude plus compréhensive d'un service par rapport à un autre mais simplement une répartition de tâches entre ces différents services dans le respect de leurs missions spécifiques.

C'est ainsi que la Police locale veille en première ligne au maintien de l'ordre et de la tranquillité publique et donc verbalise tout comportement délictueux (racolage, drogue, vol, etc.). En outre, l'analyse de ces procès verbaux permet au parquet de tirer des indications intéressantes et précises pour d'autres faits infractionnels dont ces personnes pourraient être victimes (dealer, exploitation de la prostitution, vol, traite des êtres humains, etc.).

Les Brigades Judiciaires et la Police Judiciaire Fédérale ont d'autres tâches et sont des services spécialisés: ils veillent notamment au contrôle des établissements et des prostituées en vue de détecter des victimes potentielles de traite des êtres humains. Ils concentrent dès lors leur attention sur l'exploitation de la prostitution ou la détection de ces victimes et non sur le racolage.

Pour l'année 2010, 104 procès-verbaux initiaux pour incitation à la débauche ont été dressés. Ils ne concernent pas tous les racoleuses du quartier Cathédrale nord.

Au vu de ce nombre, il peut être affirmé qu'il n'y a aucune traque des racoleuses par les services de la Police zonale de Liège.

b) Zo ja, hoe zou de wetgeving gewijzigd moeten worden?

3. Sinds een jaar of tien denken sommige gemeentebesturen die met straatprostitutie geconfronteerd worden, aan de invoering van tippelzones, naar het voorbeeld van een experiment met dergelijke zones in Rotterdam of Luxemburg-Stad.

a) Hoe staat uw departement daar tegenover?

b) Zou de Nederlandse of de Luxemburgse insteek mutatis mutandis ook in de Belgische steden kunnen worden toegepast?

c) In de veronderstelling dat er binnenkort een eroscentrum wordt ingericht in de Luikse agglomeratie, moet dit dan als een aanvullende maatregel gezien worden, met de garantie dat er veilig gewerkt kan worden in de sector?

Antwoord van de minister van Justitie van 12 mei 2011, op de vraag nr. 415 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Jadot van 06 april 2011 (Fr.):

1. De vragensteller lijkt de specifieke opdrachten van elke dienst van de geïntegreerde politie te verwarren: het is niet zo dat de ene dienst zich toleranter zou opstellen dan een andere, het is louter een zaak van taakverdeling tussen die verschillende diensten in het licht van hun specifieke opdrachten.

Zo ziet de lokale politie in de eerste lijn toe op de handhaving van de openbare orde en openbare rust en bekeurt zij derhalve ieder misdadig gedrag (tippelen, druggebruik, diefstal, enzovoort). De analyse van die processen-verbaal kan voorts het parket aan interessante en precieze aanwijzingen helpen voor andere strafbare feiten waarvan die personen het slachtoffer kunnen zijn (dealer, exploitatie van prostitutie, diefstal, mensenhande, enzovoort.).

De gerechtelijke brigades en de gerechtelijke federale politie hebben andere taken en zijn gespecialiseerde diensten: zij zien namelijk toe op de controle van de gelegenheden en de prostituees bij het opsporen van potentiële slachtoffers van mensenhandel. Hun aandacht is derhalve toegespitst op de uitbuiting van prostitutie en de opsporing van zulke slachtoffers, maar niet op het tippelen zelf.

Voor 2010 werden 104 aanvankelijke processen-verbaal voor het aanzetten tot ontucht opgesteld. Zij hebben niet alle betrekking op de tippelaarsters van de wijk Cathédrale nord.

Dat aantal in acht genomen, kan gesteld worden dat er geen klopjacht gemaakt wordt op tippelaarsters door de politiediensten van zone Luik.

La politique criminelle du procureur du Roi de Liège est de poursuivre ce comportement de prostitution de rue lorsqu'il ne s'accompagne d'autres faits. Ainsi le racolage vis-à-vis de mineurs sera lui toujours poursuivi.

La prostitution de rue est souvent le fait de jeunes toxicomanes.

Au lieu de les amener devant le Tribunal correctionnel, l'option a été prise par le Parquet de Liège de tenter de les encadrer et de les faire entrer dans le secteur des soins par l'action du conseiller stratégique drogue, poste créé au Parquet en 2008, qui peut les approcher si nécessaire sur le terrain. Mais une attention particulière leur est également accordée afin de savoir s'il ne s'agit pas en outre d'une victime potentielle de la TEH, plus vulnérable encore vu sa condition de toxicomane et son absence de lieu de travail connu.

2. Aucune modification législative ne paraît dès lors souhaitable.

3. La Belgique, tout comme le Luxembourg, a ratifié la Convention des Nations Unies du 21 mars 1950 pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui et est donc tenue par les dispositions de celle-ci. À l'inverse, les Pays-Bas et l'Allemagne ne sont pas parties à cette Convention.

Aux termes de la législation actuelle en vigueur en Belgique et compte tenu des décisions prises par le conseil d'État, les autorités communales peuvent édicter des règlements dont le but est une gestion de la prostitution qui puisse garantir le maintien de l'ordre et de la moralité publics (a). Le Conseil d'État a estimé que les dits règlements communaux ne contiennent pas, au sens de l'article 6 de la Convention, des conditions exceptionnelles de surveillance ou de déclaration.

Ces expériences pourraient dès lors être envisagées si (1) les propriétaires des lieux n'ont pas pour but de réaliser un profit anormal; (2) leurs règlements visent à maintenir l'ordre public et préserver la moralité publique et n'établissent pas des registres spéciaux ou des conditions exceptionnelles de surveillance ou de déclaration; (3) elles encouragent par l'intermédiaires des services sociaux, économiques, de santé, les mesures propres à prévenir la prostitution et à assurer à la prostitution le reclassement des victimes.

Mais de toute façon ce type d'institution mérite un analyse juridique précise et particulière adaptée au cas précis.

Het strafrechtelijk beleid vanwege de procureur des Konings te Luik bestaat erin dergelijke straatprostitutie te vervolgen, wanneer er andere feiten mee gemoeid zijn. Zo zal het tippelen ten aanzien van minderjarigen altijd vervolgd worden.

Straatprostitutie is vaak een zaak van jonge drugverslaafden.

In plaats van hen voor de correctionele rechtbank te brengen, tracht het parket te Luik hen te begeleiden en op te nemen in de zorgsector via een adviseur inzake drugbeleid (*conseiller stratégique drogue*, functie die in 2008 werd ingericht bij het parket in 2008) die hen indien nodig kan benaderen op het terrein. Maar er wordt tevens bijzondere aandacht aan hen besteed, waarbij nagegaan wordt of er ook geen sprake is van een potentieel slachtoffer van mensenhandel, dat nog kwetsbaarder is wegens zijn verslavingstoestand en afwezigheid van een bekende werkplaats.

2. Geen enkele wijziging van de wetgeving lijkt dan ook wenselijk.

3. België is, net als Luxemburg, overgegaan tot de bekrachtiging van de Overeenkomst van de Verenigde Naties van 21 maart 1950 ter bestrijding van de handel in mensen en van de exploitatie van eens anders prostitutie. Derhalve is ons land gebonden door de bepalingen ervan. Nederland en Duitsland zijn daarentegen geen partij bij dit Verdrag.

Op grond van de bestaande Belgische wetgeving, en rekening houdend met de beslissingen van de Raad van State, kunnen de gemeentebesturen reglementen uitvaardigen met het oog op een prostitutiebeheer dat de handhaving van de openbare orde en openbare zedelijkheid kan garanderen (a). De Raad van State heeft geoordeeld dat die gemeentelijke reglementen, in de zin van artikel 6 van het Verdrag, geen uitzonderlijke vereisten van toezicht of aangifte omvatten.

Die experimenten kunnen dan ook overwogen worden indien (1) de eigenaars van de locaties niet als doel hebben een abnormaal profijt te realiseren; (2) hun reglementen de handhaving van de openbare orde bewaren en openbare zedelijkheid te vrijwaren en geen speciale registers of uitzonderlijke vereisten van toezicht of aangifte inhouden; (3) zij middels de sociale diensten, economische diensten en gezondheidsdiensten passende maatregelen ter voorkoming van prostitutie bevorderen en instaan voor de reclasering van de slachtoffers van prostitutie.

Een dergelijke instelling verdient in ieder geval een nauwkeurige en bijzondere juridische analyse, afgestemd op het specifieke geval.

(a) F. GAZAN, "La convention de New-York du 21 mars 1950 pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui", in Vandervorst, Pierre et al., *La prostitution: quarante ans après la Convention de New York*, Actes du Congrès organisé à Bruxelles les 1, 2 et 3 mars 1990 par l'École des sciences criminologiques Léon Cornil et le centre de recherche-action et de consultation en sexo-criminologie, Bruylant, Bruxelles, 1992, p. 32.

DO 2010201102952

Question n° 417 de madame la députée Sonja Becq du 06 avril 2011 (N.) au ministre de la Justice:

Formation et coaching des magistrats. (QO 3831)

La commission de la Justice examine actuellement la proposition de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 682-1). Celle-ci vise à améliorer le service au citoyen en créant un "tribunal de la famille et de la jeunesse", section du tribunal de première instance, qui regroupera l'ensemble des compétences judiciaires relatives aux contentieux familiaux et aux problématiques de la jeunesse. "Spécialisation" et "médiation" sont des mots clés de cette proposition de loi.

Selon la proposition de loi, la spécialisation implique que les magistrats, tant du siège que du parquet, seront spécialisés en droit familial. L'audition des mineurs étant également une tâche du juge, les magistrats du siège devront aussi être spécialisés dans ce domaine, outre la spécialisation en droit familial.

Enfin, la proposition de loi attire l'attention sur la "médiation" parce que cette section veut s'inscrire dans la construction d'une action d'accompagnement du conflit familial en vue de sa pacification, en privilégiant les accords entre parties. C'est la raison pour laquelle le recours à la médiation ou aux autres modes de règlement de conflits y sera particulièrement recherché.

Le succès du tribunal de la famille et des autres méthodes de règlement des conflits dépendra entre autres des magistrats concernés. Des études ont révélé que les magistrats sont peu familiarisés avec la médiation et que souvent ils ne remplissent même pas leur obligation d'information. Lors des auditions des magistrats, il a en outre été souligné qu'il n'existe plus de formation spécifique en matière d'audition des mineurs. Il en résulte que l'on est dès lors en droit de s'interroger sur les possibilités de formation et de coaching des magistrats.

(a) F. GAZAN, "La convention de New-York du 21 mars 1950 pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui", in Vandervorst, Pierre et al., *La prostitution: quarante ans après la Convention de New York*, Publicatie van het Congres georganiseerd te Brussel op 1, 2 en 3 maart 1990 door de École des sciences criminologiques Léon Cornil en het centre de recherche-action et de consultation en sexo-criminologie, Bruylant, Brussel, 1992, p. 32.

DO 2010201102952

Vraag nr. 417 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sonja Becq van 06 april 2011 (N.) aan de minister van Justitie:

De opleiding en coaching van magistraten. (MV 3831)

Momenteel wordt het wetsvoorstel betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, nr. 682/1) besproken in de commissie voor de Justitie. Dit wetsvoorstel beoogt de dienstverlening te verbeteren door de oprichting van een "Familie- en Jeugdrechtbank" als afdeling van de rechtbank van eerste aanleg, waarin de gezamenlijke gerechtelijke bevoegdheden met betrekking tot familiale geschillen en de jeugdproblematiek bijeengebracht zullen worden. Enkele kernwoorden van dit wetsvoorstel zijn "specialisatie" en "bemiddeling".

Specialisering impliceert volgens het wetsvoorstel dat zowel de zetelende als de parketmagistraten gespecialiseerd zullen zijn in familierecht. Naast de specialisatie in het familierecht dient de zetelende magistraat ook nog gespecialiseerd te zijn in het horen van minderjarigen, aangezien ook dit een taak is van de rechter.

Ten slotte wijst het wetsvoorstel op "bemiddeling" omdat deze afdeling gericht is op de begeleiding van het familiaal conflict met het oog op verzoening, mede door partijen ertoe aan te zetten om overeenkomsten te sluiten. Daarbij wordt het beroep op bemiddeling of andere wijzen van geschillenbeslechting in deze afdeling in het bijzonder nagestreefd.

Het succes van de familierechtbank en de alternatieve geschiloplossingstrajecten zal mede afhangen van de betrokken magistraten. Uit onderzoek blijkt alvast dat magistraten weinig vertrouwd zijn met bemiddeling en zelfs hun informatieverplichting vaak niet nakomen. Tijdens de hoorzittingen met de magistraten werd bovendien aangegeven dat er geen specifieke opleiding meer bestaat voor het horen van minderjarigen. Dit alles doet vragen rijzen omtrent de mogelijkheden van opleiding en coaching van magistraten.

1. Comment les nouveaux magistrats sont-ils coachés/ formés lorsqu'ils exercent une fonction au sein du tribunal de la jeunesse?

2. Combien de juges de la jeunesse, par arrondissement, ont suivi une formation spécifique de juge de la jeunesse, d'une part, et en matière d'audition des mineurs, d'autre part?

3. Quand a été organisée la dernière formation en matière d'audition des mineurs?

4. Le programme de l'Institut de formation judiciaire (IFJ) comporte-t-il une formation spécifique en matière de conflits familiaux, de médiation et de droit d'audition des mineurs?

Réponse du ministre de la Justice du 12 mai 2011, à la question n° 417 de madame la députée Sonja Becq du 06 avril 2011 (N.):

Conformément à l'article 259*sexies* du Code judiciaire, tout magistrat qui souhaite exercer la fonction de juge de la jeunesse doit avoir suivi une formation spécialisée préalable, organisée par l'Institut de formation judiciaire (IFJ).

Cette formation dure actuellement six jours ouvrables complets. Une journée est consacrée aux aspects juridiques et psychologiques de l'audition des mineurs, à l'audition vidéo et au droit des mineurs à être entendus dans la procédure en matière civile devant le tribunal de la jeunesse.

Les autres journées sont consacrées à la protection de la jeunesse (1 jour), à l'aide à la jeunesse (1/2 jour), aux mineurs malades mentaux (1/2 jour), aux compétences civiles, à la procédure et à la réglementation internationale (1 jour), à la gestion du cabinet et à la criminologie de la jeunesse (1 jour), à la justice réparatrice et à la médiation (1/2 jour) et enfin à la visite d'un établissement (1/2 jour).

Bien que la loi ne rende pas cette formation obligatoire pour les magistrats qui exercent la fonction de ministère public en matière de jeunesse, le titre préliminaire de la loi du 8 avril 1965 dispose que "tout acte d'administration de la justice des mineurs est, dans la mesure du possible, assuré par des intervenants, fonctionnaires et magistrats qui ont reçu une formation spécifique et continue en matière de droit de la jeunesse". De nombreux substituts intervenant en matière de jeunesse ont par conséquent également suivi cette formation.

2. Tous les juges de la jeunesse en fonction ont suivi la formation spécialisée organisée par l'Institut de formation judiciaire. Sans cette formation, ils ne peuvent être désignés (application de l'article 259*sexies* du Code judiciaire).

1. Hoe worden nieuwe magistraten begeleid/ opgeleid ingeval zij een taak binnen de jeugdrechtbank opnemen?

2. Hoeveel jeugdrechters, opgesplitst per arrondissement, hebben een specifieke opleiding voor jeugdrechters enerzijds en voor het horen van minderjarigen anderzijds gevolgd?

3. Wanneer werd de opleiding voor het horen van minderjarigen het laatst ingericht?

4. Zit er binnen het pakket dat het Instituut van Gerechtelijk Opleiding (IGO) aanbiedt een specifieke vorming/ opleiding rond familiale geschillen, bemiddeling en het hoorrecht van minderjarigen?

Antwoord van de minister van Justitie van 12 mei 2011, op de vraag nr. 417 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Sonja Becq van 06 april 2011 (N.):

1. Overeenkomstig artikel 259*sexies* van het Gerechtelijk Wetboek moet elke magistrat die de functie van jeugdrechter wenst uit te oefenen voorafgaandelijk een gespecialiseerde opleiding hebben gevolgd, georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding (IGO).

Momenteel bedraagt deze opleiding zes volle werkdagen. Een dag hiervan is gewijd aan de juridische en psychologische aspecten van het horen van minderjarigen, videoverhoor en het hoorrecht van minderjarigen in de procedure in burgerrechtelijke zaken voor de jeugdrechtbank.

De andere dagen zijn gewijd aan de jeugdbescherming (1 dag), jeugdbijstand (1/2 dagen), geesteszieke minderjarigen (1/2 dagen), de burgerlijke bevoegdheden, de procedure en internationale regelgeving (1 dag), beheer van het kabinet, jeugdcriminologie (1 dag), herstelrecht en bemiddeling (1/2 dagen) en het bezoek aan een instelling (1/2 dagen).

Hoewel deze opleiding niet bij wet is verplicht voor de magistraten die het ambt van openbaar ministerie uitoefenen in jeugdzaken, bepaalt de voorafgaande titel van de wet van 8 april 1965 dat "elke rechtsbedeling ten aanzien van minderjarigen, voor zover zulks mogelijk is, zal gebeuren door actoren, ambtenaren en magistraten met een specifieke en permanente opleiding inzake jeugdrecht". Vele substituten die optreden in jeugdzaken, hebben derhalve eveneens deze opleiding gevolgd.

2. Alle jeugdrechters in functie hebben de gespecialiseerde opleiding gevolgd, georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding. Zonder deze opleiding kunnen ze niet worden aangewezen (toepassing artikel 259*sexies* van het Gerechtelijk Wetboek).

Depuis 2007, quatre éditions de cette formation ont été organisées, à savoir en septembre 2007, en décembre 2008, en mars 2010 et au printemps 2011 (février pour les francophones et mai pour les néerlandophones).

En outre, tous les magistrats de la jeunesse en service ont dû suivre une formation de trois jours en octobre 2006 et en mars 2007.

Chambres ordinaires: il n'existe pas de cadre légal, mais le nombre ne peut être augmenté que sur requête motivée des chefs de corps et après un avis positif du ministre et de l'IF.

C'est ainsi qu'un certain nombre de juges de la jeunesse officient certes au-delà du nombre maximum autorisé mais sans être rétribués alors.

Chambres particulières: un certain nombre de juges de complément ont été nommés pour chaque ressort de cour d'appel dans le but de traiter les dossiers de dessaisissement pour les différents tribunaux du ressort. Parallèlement à ces dossiers spécifiques, ces juges de la jeunesse exercent également dans les chambres ordinaires. Ils sont donc également affectés à un tribunal du ressort en supplément du nombre maximal légalement autorisé. Ils sont également rétribués pour le mandat.

Ainsi, 2 magistrats ont été désignés pour le ressort de la cour d'appel d'Anvers, 1 magistrat pour Gand et également 1 magistrat seulement pour Bruxelles. Je n'ai pas reçu les noms pour les ressorts de Liège et de Mons. Les juges de complément prévus à cet effet (2 pour chaque ressort de cour d'appel) ont été affectés ailleurs.

Vous trouverez en annexe la liste du nombre de juges de la jeunesse par arrondissement judiciaire.

Sinds 2007, werden vier edities van deze opleiding georganiseerd: in september 2007, december 2008, maart 2010 en voorjaar 2011 (februari voor de Franstaligen, mei voor de Nederlandstaligen).

Alle in dienst zijnde jeugdmagistraten moesten bovendien een driedaagse opleiding volgen in oktober 2006 en in maart 2007.

Gewone kamers: er is geen wettelijk kader maar het aantal kan enkel worden verhoogd op gemotiveerd verzoek van de korpschefs en na positief advies van de minister en IF.

Een aantal jeugdrechters fungeert dus wel boven het toegelaten maximum maar worden dan niet betaald.

Bijzondere kamers: een aantal toegevoegde rechters werd benoemd voor elk rechtsgebied van hof van beroep met de bedoeling de dossiers inzake de uit handengeving te behandelen voor de verschillende rechtbanken van het rechtsgebied. Deze jeugdrechters worden naast deze specifieke dossiers ook ingezet in de gewone kamers, zij worden dus ook toegevoegd aan een rechtbank van het rechtsgebied boven het wettelijk voorziene maximum. Zij zijn ook vergoed voor het mandaat.

Voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Antwerpen zijn alzo 2 magistraten aangewezen, voor Gent 1 magistraat, voor Brussel eveneens slechts 1. Voor de rechtsgebieden van Luik en Mons heb ik de namen niet gekregen. De daartoe voorziene toegevoegde rechters (2 in elk rechtsgebied van hof van beroep) werden elders ingezet.

De lijst van het aantal jeugdrechters per gerechtelijk arrondissement vindt u terug in bijlage.

Annexe / Bijlage					
Juridiction	Prévus — <i>Voorzien</i>	Présents — <i>Aanwezig</i>	Prévus par ressort pour le dessaisissement — <i>Voorzien per rechtsgebied voor uit handengeving</i>	Désignés par ressort pour le dessaisissement — <i>Aangewezen per rechtsgebied voor uit handengeving</i>	<i>Juridictie</i>
Anvers	10	9	2	2	<i>Antwerpen</i>
Malines	2	2 + 0,5			<i>Mechelen</i>
Turnhout	2	2 + 0,5			<i>Turnhout</i>
Hasselt	2	2+1			<i>Hasselt</i>
Tongres	2	2+1			<i>Tongeren</i>
Bruxelles	20	20	2	1	<i>Bruxelles</i>
Louvain	2	2+1			<i>Leuven</i>
Nivelles	3	3			<i>Nivelles</i>
Termonde	3	3+2			<i>Dendermonde</i>
Gand	5	4	2	1	<i>Gent</i>
Audenarde	1	1			<i>Oudenaarde</i>
Bruges	2	2			<i>Brugge</i>
Ypres	1	1			<i>Ieper</i>
Courtrai	2	2			<i>Kortrijk</i>
Furnes	1	1			<i>Veurne</i>
Eupen	2	1			<i>Eupen</i>
Huy	2	2			<i>Huy</i>
Liège	5	5	2	?	<i>Liège</i>
Verviers	2	2			<i>Verviers</i>
Arlon	2	2			<i>Arlon</i>
Neufchâteau	1	1			<i>Neufchateau</i>
Dinant	2	2			<i>Dinant</i>
Marche-en F.	1	1			<i>Marche-en F.</i>
Namur	2	2			<i>Namur</i>
Charleroi	5	5			<i>Charleroi</i>
Mons	3	3+1	2	?	<i>Mons</i>
Tournai	2	2			<i>Tournai</i>
Total	87	91	10	?	<i>Totaal</i>

3. Comme précisé ci-avant, l'audition des mineurs fait partie du module de formation obligatoire des juges de la jeunesse.

4. L'IFJ organise chaque année un échange d'expérience professionnelle à l'intention des magistrats qui traitent des questions familiales. Dans ce cadre, les problèmes les plus actuels et les plus pressants sont relevés et des solutions sont proposées par des magistrats expérimentés et des spécialistes de la matière (notamment des universitaires).

Une formation sur la médiation est prévue dans le plan d'action de l'IFJ pour 2011 et sera dispensée à l'automne 2011. Cette formation sera obligatoire pour les stagiaires judiciaires qui accomplissent le stage de longue durée.

Le droit des jeunes à être entendus fait partie de la formation spécialisée précitée des futurs juges de la jeunesse.

3. Zoals hierboven aangegeven, maakt het horen van minderjarigen deel uit van het verplichte opleidingspakket van jeugdrechters.

4. Het IGO organiseert jaarlijks een uitwisseling van beroepservaring voor magistraten die familiezaken behandelen. In het kader hiervan worden de meest actuele en prangende vraagstukken in kaart gebracht en worden oplossingen aangereikt door ervaren magistraten en specialisten van de materie (onder meer academici).

Een opleiding over bemiddeling is voorzien in het actieplan van het IGO voor 2011 en zal in het najaar 2011 worden verstrekt. Deze opleiding zal verplicht zijn voor de gerechtelijke stagiairs die de lange stage vervullen.

Het hoorrecht van minderjarigen is opgenomen in de hoger vermelde gespecialiseerde opleiding voor toekomstige jeugdrechters.

Pour être complet, il convient de préciser que l'IFJ offre également une formation facultative de quatre jours sur les techniques d'audition. Elle a été organisée une première fois en 2010 tant pour les magistrats du siège que pour ceux du ministère public. Cette formation figure à nouveau au programme de 2011; l'édition destinée aux magistrats du ministère public est d'ailleurs en cours cette semaine tant pour les néerlandophones que pour les francophones. Le module destiné aux juges est prévu pour le mois de mai.

Ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique

DO 2010201101961

Question n° 70 de monsieur le député Georges Gilkinet du 12 janvier 2011 (Fr.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :

Départements. - Études. - Financement.

Dans le cadre du fonctionnement de leur département, de la gestion d'actions diverses ou de la mise en oeuvre de projets, le gouvernement fédéral et les membres de celui-ci sollicitent régulièrement la réalisation d'études.

1. Pouvez-vous indiquer quels sont les montants qui ont été affectés au financement d'études dans le contexte de vos responsabilités ministérielles depuis le 1er juillet 2007?

2. Pouvez-vous communiquer la liste des études concernées en précisant le coût de chacune d'elles?

3. Pouvez-vous donner un résumé de chacune de ces études et éventuellement me transmettre copie de chacune de ces études?

Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 09 mai 2011, à la question n° 70 de monsieur le député Georges Gilkinet du 12 janvier 2011 (Fr.):

i. AFSCA (l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire)

1. Il faut faire une distinction entre les études proprement dites et les développements dans l'intérêt du service (consultancy, implémentation d'applications, enquêtes, etc.). Seules les études pour l'AFSCA sont reprises dans le tableau ci-dessous. Les dépenses par an y sont indiquées.

2. Le coût par étude figure dans le tableau ci-après, ainsi que le tarif par heure si d'application.

Volledigheidshalve moet worden aangestipt dat het IGO ook een facultatieve vierdaagse training over verhoortech- niken aanbiedt. Deze werd een eerste maal georganiseerd in 2010, zowel voor de magistraten van de zetel als voor deze van het openbaar ministerie. In 2011 is deze opleiding opnieuw gepland; de editie voor magistraten van het open- baar ministerie is trouwens deze week aan de gang, zowel langs Nederlandstalige als langs Franstalige zijde. De module voor rechters is gepland in mei.

Minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid

DO 2010201101961

Vraag nr. 70 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 12 januari 2011 (Fr.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:

Departementen. - Studies. - Financiering.

In het kader van de werking van de departementen, het beheer van diverse acties of de tenuitvoerlegging van pro- jecten laten de federale regering en haar onderscheiden leden regelmatig studies uitvoeren.

1. Welke bedragen werden er in het kader van uw minis- terportefeuille sinds 1 juli 2007 besteed aan studieopdrach- ten?

2. Kan u mij een lijst van al die studies bezorgen, met vermelding van de kosten per studie?

3. Kan u mij een samenvatting en eventueel een kopie van elke studie bezorgen?

Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 09 mei 2011, op de vraag nr. 70 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 12 januari 2011 (Fr.):

i. FAVV (Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen)

1. Er dient onderscheid gemaakt tussen zuivere studies en ontwikkelingen in het belang van de dienst (consultancy, implementatie van applicaties, enquêtes, enzovoort). Enkel de zuivere studies voor het FAVV zijn hernomen in onder- staande tabel. De uitgaven per jaar zijn hierin opgenomen.

2. In onderstaande tabel wordt de kostprijs per studie, met vermelding van een uurtarief indien van toepassing, weergegeven.

Année 2010	Montant TVA excl. — Bedrag excl BTW	Jaar 2010
Réalisation d'une analyse des dangers pour la migration des contaminants chimiques d'encres d'impression et colles (emballage) vers les denrées alimentaires	40 000,00	<i>Het uitvoeren van een geveanalyse voor migratie van chemische contaminanten uit drukinkt en lijmen (verpakking) naar levensmiddelen.</i>
Étude des procédés d'abattage et de découpe de viande en Belgique dans le contexte des risques de contamination de la viande de tête et des carcasses des bovins par les tissus du système nerveux central.	91 233,70	<i>Studie over slachtmethodes en methodes voor het uitsnijden van vlees in België in verband met de risico's voor kopvlees en runderkarkassen op besmetting door weefsel van het centraal zenuwstelsel.</i>
DMS - document management system	18 750,00	<i>DMS - document management systeem</i>
DWH - étude data warehouse pilote	20 064,00	<i>DWH - data warehouse studie piloot</i>
DSR - disaster recovery - design + configuration	4 851,00	<i>DSR - disaster recovery - design + configuratie</i>
Total	174 898,70	<i>Totaal</i>
Année 2009		Jaar 2009
Étude de l'établissement d'un 'disaster recovery plan'	24 200,00	<i>Studie in verband met het opstellen van een disaster recovery plan</i>
Étude du contrôle des comptes des utilisateurs	16 720,00	<i>Studie in verband met beheer van de gebruikersaccounts</i>
Services 'consultancy' et études du système d'exploitation de réseaux Novell	13 935,00	<i>Consultancy diensten en studie betreffende het netwerkbesturingssysteem Novell</i>
Datawarehouse/Business Intelligence (= rassembler des informations concernant ses propres activités afin d'obtenir des informations décisionnelles)	21 375,00	<i>Datawarehouse/Business Intelligence (= verzamelen van informatie over eigen activiteiten om beslissingsondersteunende informatie te verkrijgen)</i>
Contrôle qualité des applications développées en interne	12 500,00	<i>Controle kwaliteit interne ontwikkelde toepassingen</i>
Développement système pour la gestion des données clients CRM	9 360,00	<i>Ontwikkeling systeem voor het beheren van klantgegevens CRM</i>
Projet Application Amendes Administratives. Etude business pour le développement d'une application de gestion des "Amendes Administratives (ABAA)"	15 000,00	<i>Project Toepassing administratieve boetes. Business studie voor de ontwikkeling van een beheersapplicatie voor "Administratieve Boetes (ABAA)"</i>
Étude Oracle concernant l'optimisation des licences nécessaires	4 560,00	<i>Oracle studie betreffende optimalisatie van de nodige licenties</i>
Total	117 650,00	<i>Totaal</i>
Année 2008		Jaar 2008
Abonnement pour études et demande de rapports concernant les choix technologiques	31 500,00	<i>Abonnement voor studies en opvragen van rapporten in verband met technologie keuzes</i>
Total	31 500,00	<i>Totaal</i>
Année 2007		Jaar 2007
Abonnement pour études et demande de rapports concernant les choix technologiques	30 500,00	<i>Abonnement voor studies en opvragen van rapporten in verband met technologie keuzes</i>
Total	30 500,00	<i>Totaal</i>

3. Vu le caractère volumineux de ces rapports et dans un souci d'écologie, ils sont disponibles sur simple demande sous forme électronique.

ii. Cerva (Centre d'Étude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques)

3. Gezien het volumineuze karakter van deze rapporten en uit bezorgdheid voor het milieu, zijn ze onder elektronische vorm beschikbaar op eenvoudige vraag.

ii. CODA (Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie)

Une étude, concernant le centre expérimental Machelen (infrastructure des étables) a été réalisée en 2009, pour un budget total de 176.635 euros.

iii. BIRB (Bureau d'Intervention et de Restitution belge)

1. Le BIRB ne consacre aucun montant à ces allocations.

2. Le BIRB ne consacre aucun montant à ces allocations.

3. Aucun.

iv. DG Indépendants Service public fédéral Sécurité sociale

1. En général, il n'y a pas de budget spécifique affecté au financement d'études, à l'exception d'un montant de 100.000 euros accordé sur les crédits de 2008 et un montant de 500.000 euros sur les crédits de 2009 de la DG Indépendants du SPF Sécurité sociale. Ces montants étaient spécifiquement destinés à la réalisation de deux audits des caisses d'assurances sociales.

2. Liste des études:

2008: Marché public (appel d'offres général) pour la réalisation d'un audit des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. (116.347,55 euros; TVA comprise).

2009: Marché public (appel d'offres général) pour la réalisation d'un système d'évaluation de la qualité des services des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. (188.034 euros, TVA comprise).

2010: Dans le cadre de la présidence européenne, il y a eu deux études:

- une étude de fond relative à la liberté de circulation des travailleurs indépendants en Europe (7.000 euros), dans le cadre du colloque "l'Europe des Indépendants" du 19 novembre 2010.

- une étude de fond relative aux bonnes pratiques en matière de conciliation vie privée/vie professionnelle à travers l'Europe (7.000 euros), dans le cadre de l'événement "Entrepreneuriat féminin en Europe" du 8 décembre 2010.

3. Voir réponse sous 2.

v. DG PME - Service public fédéral Économie

Een studie met betrekking tot het proefcentrum te Machelen (stallen en infrastructuur) werd in 2009 uitgevoerd voor een totaal budget van 176.635 euro.

iii. BIRB (Belgisch Interventie- en Restitutiebureau)

1. Er werd hieraan geen enkel bedrag besteed door het BIRB.

2. Er werd hieraan geen enkel bedrag besteed door het BIRB.

3. Geen enkele.

iv. DG Zelfstandigen - Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

1. Algemeen gesteld is er geen specifiek budget geaffecteerd aan de financiering van studies, met uitzondering van een bedrag van 100.000 euro toegekend op de kredieten van 2008 en een bedrag van 500.000 euro op de kredieten van 2009 van de DG Zelfstandigen van de FOD Sociale Zekerheid. Deze bedragen waren specifiek bestemd voor de realisatie van twee audits van de sociale verzekeringsfondsen.

2. Lijst van de studies:

2008: Aanbestedingsprocedure (algemene offerteaanvraag) voor het uitvoeren van een audit van de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen. (116.347,55 euro; btw inclusief).

2009: Aanbestedingsprocedure (algemene offerteaanvraag) voor de realisatie van een evaluatiesysteem voor de kwaliteit van de dienstverlening van de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen. (188.034 euro, btw inclusief).

2010: In het kader van het Europees voorzitterschap werden twee studies uitgevoerd:

- studie ten gronde betreffende het vrije verkeer van zelfstandigen in Europa (7.000 euro) in het kader van het colloquium "Het Europa der zelfstandigen" van 19 november 2010.

- studie ten gronde met betrekking tot de beste praktijken inzake afstemming privéleven/ professioneel leven doorheen Europa (7.000 euro), in het kader van het evenement "Vrouwelijk ondernemerschap in Europa" van 8 december 2010.

3. Zie antwoord onder 2.

v. DG KMO - Federale Overheidsdienst Economie

Dans le cadre de mes compétences en tant que ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique, les études suivantes ont été lancées depuis le 1er janvier 2007:

- Étude sur les professions libérales. Le marché a été attribué le 28 juin 2007 pour un prix global de 52.500 euros hors TVA (soit 63.525 euros TVA incluse) sur la base d'une procédure négociée sans publicité.

Ces dernières années, les statistiques révèlent la bonne santé du secteur des professions libérales. Elles reflètent également une forte progression des professionnels libéraux qui exercent leur activité en personne morale. Suite à ce constat, une étude externe a été réalisée dans le but d'identifier les motivations pour lesquelles une activité professionnelle libérale prend ou non la forme d'une société. Le rapport final de cette étude a été réceptionné en janvier 2008. Il en ressort que les motivations fiscales sont de loin les plus invoquées pour justifier l'intérêt du passage en société. La faiblesse relative des motivations d'ordre économique (croissance, investissement, engagement de personnel, etc.) ouvrent des champs d'action pour les divers pouvoirs publics concernés. Le résultat final du marché est tenu à la disposition de l'honorable membre auprès du SPF Économie, PME., Classes moyennes et Énergie.

- Étude sur la participation et l'accès des petites et moyennes entreprises aux marchés publics. Le marché a été attribué le 1er août 2007 pour un montant global de 66.500 euros hors TVA (soit 80.465 euros TVA incluse) sur la base d'une procédure négociée sans publicité.

Les marchés publics peuvent constituer un vecteur de développement important pour les PME en Belgique. Cette étude tente d'évaluer quantitativement la participation effective des PME aux marchés publics et d'identifier les éventuels obstacles qui rendent plus difficile l'accès des PME à ces appels d'offre.

L'étude, finalisée en mars 2008, propose dix recommandations destinées à favoriser la participation des PME aux marchés publics. Le résultat final du marché est tenu à la disposition de l'honorable membre auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

In het kader van mijn bevoegdheden als minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid werden sinds 1 januari 2007 de volgende studiën gelanceerd:

- Studie over de vrije beroepen. De opdracht werd op 28 juni 2007 gegund voor een globale prijs van 52.500 euro exclusief btw (namelijk 63.525 euro btw inbegrepen) op basis van een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

De laatste jaren wijzen de statistieken op de goede gezondheid van de sector van vrije beroepen. Ze tonen eveneens een sterke vooruitgang van de vrije beroepen die hun bedrijvigheid uitoefenen als rechtspersonen. Op grond van die vaststelling werd er een externe studie uitgevoerd met de bedoeling de redenen te leren kennen waarom een vrije beroepsactiviteit al of niet de vorm aanneemt van een vennootschap. Het eindverslag van die studie werd ontvangen in januari 2008. Daaruit blijkt dat fiscale redenen het meest worden aangehaald om de belangstelling voor de overgang naar een vennootschap te rechtvaardigen. De zwakheid inzake de redenen van economisch belang (groei, investering, aanwerving van personeel, enzovoort) openen actieterreinen voor de verschillende betrokken publieke overheden. Het eindresultaat van de overheidsopdracht ligt bij de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie ter beschikking van het geachte lid.

- Studie over de participatie en de toegang van de kleine en middelgrote ondernemingen tot de overheidsopdrachten. De opdracht werd gegund op 1 augustus 2007 voor een globaal bedrag van 66.500 euro exclusief btw (namelijk 80.465 euro btw inbegrepen) op basis van een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

De overheidsopdrachten kunnen een belangrijke ontwikkelingsvector vormen voor de KMO's in ons land. Die studie tracht de effectieve deelname van de KMO's aan de overheidsopdrachten kwantitatief te evalueren en de eventuele hinderpalen te identificeren welke de toegang van de KMO's tot die offerte-aanvragen bemoeilijken.

De studie, die werd afgerond in maart 2008, stelt tien aanbevelingen voor bestemd om de deelname van de KMO aan de overheidsopdrachten te stimuleren. Het eindresultaat van de overheidsopdracht ligt bij de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie ter beschikking van het geachte lid.

- Étude sur les relations entre les petites et moyennes entreprises en tant que fournisseurs de marchandises et de services et les grandes entreprises de distribution et les centrales d'achat. Le marché a été attribué le 6 décembre 2007 pour un montant global de 49.200 euros hors TVA (soit 59.532 euros TVA incluse) sur la base d'une procédure négociée sans publicité.

En tant que sous-traitants de la grande distribution et des centrales d'achat, certaines PME disent éprouver des difficultés pour être traitées comme partenaires économiques équivalents. Cette étude a pour objectif de clarifier les aspects juridiques et économiques de la relation entre les petites et moyennes entreprises en tant que fournisseurs de marchandises et de services et les grandes entreprises de distribution et leurs centrales d'achat. Elle a été finalisée au cours du premier semestre de l'année 2008. Le résultat final du marché est tenu à la disposition de l'honorable membre auprès du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

- Étude sur l'aspect sociologique de la transmission des entreprises. Le marché a été attribué le 8 décembre 2008 pour un montant global de 60.650 euros hors TVA (soit 73.386,50 euros TVA incluse) sur la base d'une procédure négociée sans publicité.

Cette étude, finalisée en 2009, fait suite à une analyse statistique de la transmission d'entreprises commandée par le SPF Economie en 2007. Elle a pour objectif de déterminer les raisons qui animent un chef de PME à transmettre son entreprise ainsi que les modalités qu'il met en oeuvre à cet effet. Le but était de vérifier si les comportements des cédants et, accessoirement, des cessionnaires de PME actives dans des secteurs différents varient significativement en fonction de facteurs psychologiques et sociologiques. Diverses recommandations relatives à une stratégie de communication adaptée sur ce thème clôturent l'étude. Le résultat final du marché est tenu à la disposition de l'honorable membre auprès du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

- Studie over de betrekkingen tussen de kleine en middelgrote ondernemingen als leveranciers van goederen en diensten en de grote distributieondernemingen en aankoopcentrales. De opdracht werd gegund op 6 december 2007 voor een globaal bedrag van 49.200 euro exclusief btw (namelijk 59.532 euro btw inbegrepen) op basis van een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Als onderaannemers van de grote distributie en de aankoopcentrales beweren sommige KMO's dat ze moeilijkheden ondervinden om te worden behandeld als evenwaardige economische partners. Die studie moet de juridische en economische aspecten verduidelijken van de relatie tussen de kleine en middelgrote ondernemingen als leveranciers van goederen en diensten en de grote distributieondernemingen en hun aankoopcentrales. Ze wordt afgewerkt tijdens het eerste semester van 2008. Het eindresultaat van de overheidsopdracht ligt bij de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie ter beschikking van het geachte lid.

- Studie over het sociologisch aspect van de bedrijfsovernames. De opdracht werd gegund op 8 december 2008 voor een globaal bedrag van 60.650 euro exclusief btw (namelijk 73.386,50 euro btw inbegrepen) op basis van een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.

Deze in 2009 afgewerkte studie volgt een statistische analyse op van de overdracht van bedrijven die door de FOD Economie in 2007 aangevraagd werd. Bedoeling is de redenen vast te stellen die de bedrijfsleiders ertoe brengen hun onderneming af te staan en de door hen daartoe uitgewerkte nadere bepalingen. Het doel is te controleren of het gedrag van degenen die hun onderneming afstaan, en eventueel de houding van degenen die ondernemingen actief in verschillende sectoren overnemen, duidelijk variëren naar gelang psychologische en sociologische factoren. Verschillende aanbevelingen met het oog op het uitstippen van een voor dit thema geschikte communicatiestrategie sluiten deze studie af. Het eindresultaat van de overheidsopdracht ligt bij de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie ter beschikking van het geachte lid.

vi. Pour ce qui concerne le Service public fédéral de programmation (SPP) Politique scientifique:

vi. Voor wat de Programmatorische federale overheidsdienst (POD) Wetenschapsbeleid betreft:

Année — <i>Jaar</i>	Études réalisées par la politique scientifique fédérale — <i>Door het Federaal Wetenschapsbeleid verrichte studies</i>	Coût — <i>Kostprijs</i>
2007	Aucune étude menée / <i>Geen enkele studie</i>	-
2008	Assistance à la mise en place d'un système de contrôle de qualité (management) ISO 9001 <i>Steun bij de invoering van een kwaliteitscontrolesysteem ISO 9001 (management)</i>	31 677 €
	Assistance à la mise en place des cercles de développement <i>Steun bij de invoering van de ontwikkelcirkels</i>	10 545 €
	Audit du fonctionnement MIM (Musée des instruments de musique) <i>Audit van de werking van het MIM (Muziekinstrumentenmuseum)</i>	30 250 €
	Étude juridique sur les ESF (Établissements scientifiques fédéraux) <i>Juridische studie over de FWT's (federale wetenschappelijke instellingen)</i>	52 250 €
2009	Études du potentiel belge en matière de recherche sur la sécurité <i>Studie van het Belgische onderzoekspotentieel inzake veiligheid</i>	39 748 €
	Analyse des données de personnel <i>Analyse van de personeelsgegevens</i>	13 794 €
	Étude sur les capacités industrielles dans le domaine spatial <i>Studie van de ruimtevaartcapaciteiten van de bedrijven</i>	31 300 €
	Modification de la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de communications électroniques et de services de communication électronique et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région de Bruxelles-Capitale <i>Wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de elektronische communicatienetwerken en -diensten en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad</i>	6 000 €
2010	Assistance au déménagement <i>Steun bij de verhuizing</i>	21 300 €
	Conception et design de certains locaux <i>Ontwerp en design van sommige lokalen</i>	16 940 €
	Vérification mise en place ISO 9001 en vue de la certification <i>Controle invoering ISO 9001 met het oog op de certificering</i>	19 327 €
	Enseignement à domicile pour des élèves résidant dans la Région de Bruxelles-Capitale <i>Thuisonderwijs voor leerlingen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verblijven</i>	0 €

La plupart de ces études ou marchés n'ont pas donné lieu à des rapports à proprement parler (analyse des données de personnel, aide au déménagement, conception de certains locaux, etc.).

Bij de meeste van die studies (analyse van de personeelsgegevens, steun bij de verhuizing, ontwerp van sommige lokalen, enzovoort) werd er geen verslag opgemaakt.

DO 2010201102518

Question n° 93 de madame la députée Maggie De Block du 28 février 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :

Administrations et entreprises publiques. - Recrutements de personnes affectées d'un handicap professionnel.

Selor, le bureau de sélection de l'administration, s'adresse explicitement aux personnes affectées d'un handicap professionnel pour qu'elles postulent auprès d'un service public. Cette disposition s'insère dans la politique d'égalité des chances des pouvoirs publics et dans l'objectif qui en découle d'atteindre une part de 3% de personnes affectées d'un handicap professionnel dans le cadre global du personnel. Lors de la sélection, Selor effectue les démarches pratiques requises en établissant des listes distinctes des personnes handicapées lauréates.

Il me revient que les Services publics fédéraux (SPF) ne seraient pas enclins à prendre cette liste distincte en considération.

1. a) Combien de personnes affectées d'un handicap professionnel ont-elles été recrutées annuellement dans les administrations et les entreprises publiques éventuelles relevant de votre compétence durant la période 2008-2010?

b) Je souhaiterais une ventilation par rôle linguistique et par statut (contractuel ou fonctionnaire).

2. a) Quelle était, par an et durant la période 2008-2010, la part des personnes recrutées affectées d'un handicap professionnel, par rapport au nombre de personnes sans handicap professionnel?

b) Je souhaiterais une ventilation par statut.

3. a) Est-il exact que lorsqu'elles recrutent du personnel, les administrations et les entreprises publiques éventuelles qui relèvent de votre compétence laissent délibérément de côté la liste distincte des personnes handicapées lauréates?

b) Dans l'affirmative, quelles en sont les causes?

4. Dans combien de cas, lors d'un recrutement, un SPF n'a-t-il pas pris en considération la liste distincte des personnes handicapées lauréates établie par Selor?

5. a) Quelle est actuellement la part des personnes affectées d'un handicap professionnel par rapport au personnel global de l'administration et des entreprises publiques éventuelles qui relèvent de votre compétence?

b) Quelle a été l'évolution de cette part au cours des trois dernières années?

DO 2010201102518

Vraag nr. 93 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Maggie De Block van 28 februari 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:

Administraties en overheidsbedrijven. - Aanwervingen van mensen met een arbeidshandicap.

Selor, het selectiebureau van de overheid, richt zich expliciet tot mensen met een arbeidshandicap om te solliciteren bij een overheidsdienst. Dit kadert in het gelijke kansbeleid van de overheid en het daaruit voortvloeiende streefcijfer om 3% van de personeelsformatie op te vullen met mensen met een arbeidshandicap. Selor doet in de praktijk bij de aanwerving de nodige stappen door speciale lijsten aan te leggen met mensen met een arbeidshandicap die geslaagd zijn voor de vacature.

Naar verluidt zouden de Federale Overheidsdiensten (FOD's) niet geneigd zijn om de speciale lijst in overweging te nemen.

1. a) Hoeveel aanwervingen van mensen met een arbeidshandicap werden in de administraties en de eventuele overheidsbedrijven, die onder uw bevoegdheid vallen, in de periode 2008-2010 jaarlijks verricht?

b) Graag een opdeling per taalrol en per statuut (contractueel of ambtenarenstatuut).

2. a) Hoeveel bedroeg de verhouding van het aantal aangeworven personen met een arbeidshandicap in de periode 2008-2010 jaarlijks ten aanzien van het aantal aangeworven personen zonder arbeidshandicap?

b) Opdeling graag per statuut.

3. a) Klopt het dat de administraties en eventuele overheidsbedrijven die onder uw bevoegdheid vallen bij de aanwerving van personeelsleden de aparte lijst van werknemers met een arbeidshandicap bewust links laten liggen?

b) Zo ja, wat zijn hiervan de oorzaken?

4. In hoeveel gevallen van een aanwerving heeft de FOD de aparte lijst van Selor van werknemers met een arbeidshandicap niet in aanmerking genomen?

5. a) Hoeveel bedraagt momenteel de verhouding van werknemers met een arbeidshandicap ten aanzien van het totaal aantal werknemers in de administraties en eventuele overheidsbedrijven die onder uw bevoegdheid vallen?

b) Hoe is deze verhouding de afgelopen drie jaar geëvolueerd?

6. Quelles initiatives concrètes avez-vous prises pour donner aux personnes affectées d'un handicap professionnel les mêmes chances d'être recrutées dans les services qui relèvent de votre compétence et ce, afin d'approcher l'objectif visé de 3% de travailleurs affectés d'un handicap professionnel?

Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 09 mai 2011, à la question n° 93 de madame la députée Maggie De Block du 28 février 2011 (N.):

i. AFSCA (l'Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire)

1. a) L'AFSCA a, entre 2008 et 2010, engagé 7 personnes avec un handicap tel que défini à l'article 3 de l'arrêté royal du 5 mars 2007 organisant le recrutement de personnes handicapées dans certains services publics fédéraux.

b) En 2008, aucun agent avec un handicap n'a été engagé. En 2009, un agent statutaire francophone ainsi qu'un agent néerlandophone contractuel ont été engagés. En 2010, un agent contractuel néerlandophone, trois agents statutaires néerlandophones et un agent statutaire francophone sont entrés en service.

2. Entre 2008 et 2010, 149 agents contractuels et 100 agents statutaires sont entrés en service au sein de l'AFSCA. En 2008, 46 contractuels et 29 statutaires sont entrés en service. En 2009, le nombre d'entrées en service se répartit comme suit: 62 agents contractuels et 40 agents statutaires. Enfin, en 2010, le nombre de contractuels entrés en service s'élève à 41 et le nombre de statutaires à 31. Les engagements des personnes avec un handicap représentent donc pour 2008, 0% des entrées en service, pour 2009 1,96%, et pour 2010 6,94%.

3. L'arrêté royal du 5 mars 2007 précité donne la possibilité, à une entité qui n'a pas engagé suffisamment de personnes avec un handicap pour atteindre 3% de son effectif, de consulter en priorité des réserves spécifiques de lauréats avec un handicap. Tenant compte de la politique de l'Agence en matière de diversité et du fait que les personnes avec un handicap qui ont été engagées ne figuraient pas dans des réserves spécifiques, il n'a pas été fait usage de cette disposition.

6. Welke concrete initiatieven heeft u genomen om mensen met een arbeidshandicap een gelijke kans te gunnen bij het invullen van vacatures in de diensten die onder uw bevoegdheid vallen om de beoogde doelstelling van 3% werknemers met een arbeidshandicap te benaderen?

Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 09 mei 2011, op de vraag nr. 93 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Maggie De Block van 28 februari 2011 (N.):

i. FAVV (Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen)

1. a) Het Agentschap heeft tussen 2008 en 2010, 7 mensen aangeworven met een handicap zoals omschreven in artikel 3 van het koninklijk besluit van 5 maart 2007 tot organisatie van de werving van personen met een handicap in sommige federale overheidsdiensten.

b) In 2008 werd geen enkele persoon met een handicap aangeworven. In 2009 werden een statutair Franstalig en een contractueel Nederlandstalig personeelslid aangeworven. In 2010 zijn een statutair Franstalig, een contractueel Nederlandstalig en drie statutaire Nederlandstalige personeelsleden in dienst getreden.

2. Tussen 2008 en 2010 zijn bij het FAVV 149 contractuele en 100 statutaire personeelsleden in dienst getreden. In 2008 zijn 46 contractuele en 29 statutaire personeelsleden in dienst getreden. In 2009 is de verdeling van de indiensttredingen als volgt: 62 contractuele en 40 statutaire personeelsleden. In 2010, ten slotte, bedroeg het aantal aangeworven contractuele personeelsleden 41 en het aantal statutaire 31. De aanwervingen van mensen met een handicap komen dus neer op 0% van de indiensttredingen voor 2008, 1,96% voor 2009 en 6,94% voor 2010.

3. Het hierboven vermelde koninklijk besluit van 5 maart 2007 biedt een entiteit die niet genoeg personen met een handicap heeft aangeworven de mogelijkheid om de 3% van zijn personeelsbestand te halen door prioritair de specifieke reserves van geslaagden met een handicap aan te spreken. Rekening houdend met het diversiteitsbeleid van het Agentschap en met het feit dat de personen met een handicap die in dienst werden genomen niet voorkwamen in de specifieke reserves, werd van die bepaling geen gebruik gemaakt.

4. Sur la base des contacts pris avec d'autres entités, l'Agence développe un plan de diversité afin de renforcer la présence des personnes avec un handicap, d'améliorer leur cadre professionnel, et de leur offrir des perspectives de carrière. Ce plan d'actions (campagne de sensibilisation, formations, adaptations des sélections ou du poste de travail, etc.) sera finalisé cette année encore.

5. Le nombre de personnes avec un handicap, tel que défini à l'article 3 de l'arrêté royal du 5 mars 2007 en service au sein de l'AFSCA, s'élève actuellement à 17 personnes.

En 2011, le pourcentage de personnes avec un handicap s'élève à 1,40% du nombre d'équivalents temps plein. Certaines fonctions existantes au sein de l'AFSCA ne peuvent cependant pas être remplies par une personne avec un handicap. Les fonctions d'inspecteur et de contrôleur (soit 570 personnes physiques pour un ETP de 528,3) font partie de celles qui rentrent dans cette catégorie. En effet, pour pouvoir effectuer correctement, et en toute sécurité, les tâches qui découlent de l'exercice de ces fonctions (par exemples: manipulation du bétail, manipulation d'échantillons parfois lourds, visite de silos, d'usines en fonctionnement, contrôles des denrées, etc.), l'agent doit aussi disposer d'une grande mobilité ainsi que d'une très bonne acuité visuelle et auditive. Si l'on ne tient pas compte de ces fonctions, le pourcentage en ETP de personnes avec un handicap atteint au sein de l'AFSCA 2,54%.

Le pourcentage de personnes avec un handicap s'élevait en 2010 à 1,57% des effectifs (soit 2,9% si l'on exclut les fonctions d'inspecteur et de contrôleur), en 2009 à 1,1% (soit 1,9% si l'on exclut les fonctions d'inspecteur et de contrôleur) et en 2008 à 1% soit 1,8% si l'on exclut les fonctions d'inspecteur et de contrôleur).

6. L'AFSCA met tout en oeuvre pour satisfaire au prescrit de l'arrêté royal du 5 mars 2007 précité. Le management de l'AFSCA s'est engagé à consulter, prioritairement, les réserves de lauréats avec un handicap pour pourvoir aux fonctions administratives. Des adaptations tant matérielles qu'au niveau de l'horaire de travail ont été réalisées afin de rendre l'environnement de travail plus adapté.

ii. BIRB (Bureau d'Intervention et de Restitution belge)

1. a) Aucun. Toutefois, le BIRB n'a encore jamais refusé de candidat uniquement sur la base d'un handicap et conserve cette optique pour l'avenir.

b) Sans objet.

2. a) Pour le BIRB, 0% à l'heure actuelle.

4. Op grond van contacten met andere entiteiten werkt het Agentschap een diversiteitsplan uit om de aanwezigheid van mensen met een handicap te vergroten, hun werkomgeving te verbeteren en hun loopbaanperspectieven te bieden die rekening houden met hun mogelijkheden. Dat actieplan (sensibiliseringscampagne, opleidingen, aanpassingen van de selecties of van de werkpost, enzovoort) zal nog dit jaar worden afgewerkt.

5. Het aantal personen met een handicap, zoals omschreven in artikel 3 van het koninklijk besluit van 5 maart 2007 dat in dienst is bij het FAVV bedraagt momenteel 17.

Het percentage personen met een handicap bedraagt in 2011, 1,40% van het aantal voltijdequivalenten. Sommige bij het FAVV bestaande functies kunnen echter niet worden vervuld door iemand met een handicap. De functies van inspecteur en van controleur (namelijk 570 personen die overeenkomen met 528,3 VTE) behoren tot die categorie. Om de taken die resulteren uit de uitoefening van die functies correct te kunnen vervullen (bijvoorbeeld: met vee omgaan, soms zware monsters hanteren, silo's, bedrijven in werking bezoeken, producten controleren enzovoort) moet de ambtenaar immers erg mobiel zijn en een zeer scherp zicht en gehoor hebben. Als men die functies niet meerekent, bedraagt het percentage personen met een handicap bij het FAVV uitgedrukt in VTE 2,54%.

Het percentage van mensen met een handicap bedroeg 1,57% van de beroepsbevolking in 2010 (te weten 2,9% als men de functies van inspecteur en van controleur uitsluit), 1,1% in 2009 (te weten 1,9% als men de functies van inspecteur en van controleur uitsluit) en 1% in 2008 (te weten 1,8% als men de functies van inspecteur en van controleur uitsluit).

6. Het FAVV stelt alles in het werk om te voldoen aan de voorschriften van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 5 maart 2007. Het management van het FAVV heeft zich ertoe verbonden bij voorrang de reserves van laureaten met een handicap te consulteren om administratieve functies op te vullen. Zowel op materieel vlak als op het vlak van de werktijden werden aanpassingen doorgevoerd om de werkomgeving beter aangepast te maken.

ii. BIRB (Belgisch Interventie- en Restitutiebureau)

1. a) Geen, maar het BIRB heeft nog nooit een kandidaat geweigerd of zal ook nooit een kandidaat weigeren alleen omdat hij een handicap heeft.

b) Zonder voorwerp.

2. a) Bij het BIRB is dit momenteel 0%.

b) Sans objet.

3. a) Non, sauf pour les fonctions pour lesquelles un handicap professionnel est exclu. Cela a par exemple été le cas pour les contrôleurs, qui, dans le cadre des inspections en entreprise, sont amenés à se déplacer dans des silos ou des entrepôts frigorifiques.

b) Sans objet.

4. Dans le cas du BIRB, une seule fois, à savoir dans le cadre du recrutement de contrôleurs (voir réponse à la question 3. a) ci-avant).

5. a) Pour le BIRB, 0% à l'heure actuelle.

b) Pour le BIRB, cette proportion est restée inchangée mais la situation évoluera en 2011.

6. Le BIRB met tout en oeuvre pour satisfaire au prescrit de l'arrêté royal du 5 mars 2007 précité. Le management du BIRB s'est engagé à consulter, prioritairement, les réserves de lauréats avec un handicap pour pourvoir aux fonctions administratives.

iii. CERVA (Centre d'Étude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques)

1. a) Il n'y en a eu aucun au CERVA.

b) /

2. a) Il n'y a pas eu d'engagement durant la période concernée.

b) /

3. a) Le CERVA n'est pas au courant de telles pratiques.

b) /

4. Le CERVA n'a pas pris en compte cette liste car il a opéré des recrutements statutaires (essentiellement postes techniques demandant une grande mobilité) et qu'en principe les personnes handicapées peuvent à la fois s'inscrire dans les réserves classiques, et dans la liste spécifique pour les personnes handicapées.

5. /

b) Zonder voorwerp.

3. a) Neen, tenzij voor functies waarvoor het hebben van een arbeidshandicap uitgesloten is. Dit was bijvoorbeeld het geval voor controleurs die inspecties bij bedrijven moesten uitvoeren in silo's en koelruimtes.

b) Zonder voorwerp.

4. Voor het BIRB is dit één, namelijk voor de aanwerving van controleurs (zie het antwoord op de vraag 3. a) hierboven).

5. a) Bij het BIRB is dit momenteel 0%.

b) Voor het BIRB is de verhouding ongewijzigd, maar voor 2011 wijzigt de toestand.

6. Het BIRB stelt alles in het werk om te voldoen aan de voorschriften van het hierboven vermelde koninklijk besluit van 5 maart 2007. Het management van het BIRB heeft zich ertoe verbonden bij voorrang de reserves van laureaten met een handicap te consulteren om administratieve functies op te vullen.

iii. CODA (Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie)

1. a) Er zijn er geen geweest bij het CODA.

b) /

2. a) Er waren geen aanwervingen tijdens de betreffende periode.

b) /

3. a) Het CODA is niet op de hoogte van zulke praktijken.

b) /

4. Het CODA heeft geen rekening gehouden met deze lijst aangezien het statutaire rekruteringen heeft uitgevoerd (in hoofdzaak technische functies die een aanzienlijke mobiliteit vereisen) en mindervalide personen zich in principe tegelijkertijd zowel kunnen inschrijven voor de klassieke wervingsreserves als voor de specifieke reserves voor mindervalide personen.

5. /

6. Le CERVA n'a pas entrepris d'actions spécifiques à ce niveau. Il est ouvert au recrutement de personnes handicapées. Toutefois, cela semble difficile à réaliser au niveau du CERVA. En effet, le nombre de places vacantes au CERVA est très réduit et son plan de personnel actuel prévoit des engagements statutaires et contractuels, essentiellement dans des services opérationnels comme des laboratoires (chercheurs, laborantins, etc.) et quelques personnes seulement dans des services administratifs. En parallèle, les départs naturels sont peu nombreux. L'accessibilité géographique en transports en commun aux bâtiments du CERVA est mauvaise et reste de ce fait peu attractive pour un grand nombre de candidats, à fortiori probablement encore davantage pour des personnes handicapées. Enfin, même si le CERVA est ouvert à l'engagement de personnes handicapées, il n'a jamais reçu de candidatures de personnes handicapées en réponse à ses annonces. Le fait d'organiser une réserve spécifique pour le CERVA est peu réaliste, vu là aussi, son nombre réduit de collaborateurs. Enfin, vu les autres éléments précités, il sera très difficile d'attirer des personnes handicapées à venir travailler au CERVA.

iv. En ce qui concerne l'INASTI (L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants):

1. a) Une personne répondant aux critères de l'arrêté royal du 5 mars 2007 organisant le recrutement des personnes handicapées dans la fonction publique administrative fédérale a été engagée en tant que personne handicapée durant la période 2008-2010 à l'INASTI.

b) L'agent précité a été engagé sous contrat de travail et appartient au rôle linguistique néerlandais.

2. La proportion du nombre de personnes handicapées engagées annuellement par rapport au nombre de personnes (statutaires et contractuelles) engagées sans handicap est de 0% en 2008 et 2009 et de 1,26% en 2010.

6. Het CODA heeft geen specifieke acties hieromtrent ondergenomen. Het CODA stelt de vacatures open voor gehandicapte personen. Dit is moeilijk te realiseren bij het CODA. Het aantal vacatures bij het CODA is heel laag en zijn huidig personeelsplan voorziet statutaire en contractuele aanwervingen, voornamelijk in operationele diensten zoals laboratoria (onderzoekers, laboranten, enzovoort) en enkele personen in de administratieve diensten. Er zijn weinig uitdiensttredingen. De geografische toegankelijkheid met het openbaar vervoer tot de gebouwen van het CODA is slecht en blijft daardoor weinig aantrekkelijk voor een groot aantal kandidaten, en waarschijnlijk nog minder voor gehandicapte personen. Tenslotte, ook al stelt het CODA de vacatures open voor gehandicapte personen, dan nog stelt het vast dat op zijn aankondigingen nooit kandidaten met een handicap solliciteren. Het organiseren van een specifieke wervingsreserve is weinig realistisch gezien het klein aantal medewerkers. Kortom, gezien de eerder genoemde elementen zal het zeer moeilijk zijn om personen met een handicap aan te trekken om bij het CODA te werken.

iv. Wat het RSVZ betreft (Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen):

1. a) In de periode 2008-2010 werd op het RSVZ één persoon die beantwoordt aan de criteria van het koninklijk besluit van 5 maart 2007 tot organisatie van de werving van personen met een handicap in het federaal administratief openbaar ambt, aangeworven als persoon met een handicap.

b) Het voornoemde personeelslid werd met een arbeidsovereenkomst aangeworven en behoort tot de Nederlandse taalrol.

2. De verhouding van het aantal aangeworven personen met een handicap ten opzichte van het aantal aangeworven (statutaire en contractuele) personen zonder handicap bedraagt 0% in 2008 en 2009 en 1,26% in 2010.

3. a) Les réserves constituées par Selor sont systématiquement consultées par l'INASTI via la liste générale des candidats. Cette liste englobe les personnes handicapées. Le nombre de personnes handicapées figurant dans la liste est toutefois très réduit. Si des lauréats handicapés font partie de cette liste, ils sont automatiquement convoqués à une épreuve de sélection. Les critères liés à l'épreuve de sélection sont des critères objectifs liés exclusivement à des exigences en termes de compétences. Toutes les procédures de sélection réalisées à l'INASTI répondent à des exigences strictes en ce qui concerne l'égalité des chances. Il faut toutefois constater que le nombre de personnes handicapées qui se présentent à un entretien de sélection est très faible.

b) Les listes spécifiques composées uniquement de personnes handicapées lauréates d'un examen ne comprennent qu'un nombre extrêmement limité de personnes. Aussi, l'INASTI consulte systématiquement la réserve générale dans laquelle les candidats handicapés sont également repris afin d'avoir le maximum de chances d'arriver à remplir le poste vacant.

4. La méthode de consultation des différentes réserves et de la banque de données du Selor ne permet pas d'ignorer la liste des personnes handicapées.

5. a) Au 31 décembre 2010, il y avait 8 agents actifs à l'INASTI qui répondaient à l'un des critères de l'article 1er de l'arrêté royal du 5 mars 2007 organisant le recrutement de personnes handicapées dans la fonction publique administrative fédérale. Ceci représente 1% de l'effectif exprimé en personnes physiques et 1,13% de l'effectif exprimé en équivalents temps plein.

b) Au 31 décembre 2007, il y avait 5 personnes handicapées sur un total de 740 agents actifs à l'INASTI, soit 0,67% de l'effectif en personnes physiques. Ce nombre est passé à 4 personnes en 2008, en raison du départ à la pension d'une personne handicapée. À la suite d'un recensement interne et de la participation de l'INASTI à l'enquête "Emploi et handicap" menée en novembre 2009 par la Commission d'accompagnement pour le recrutement de personnes avec un handicap, trois agents ont été reconnus comme personnes handicapées. En outre, un agent handicapé est entré en service le 1er février 2010.

3. a) De reserves die door Selor worden opgebouwd, worden systematisch door het RSVZ geraadpleegd via de algemene lijst van de kandidaten. In deze lijst zijn de personen met een handicap opgenomen. Het aantal personen met een handicap in de lijst is echter zeer beperkt. Indien er laureaten met een handicap deel uitmaken van deze lijst, worden ze automatisch opgeroepen voor een selectieproef. De criteria van de selectieproef zijn objectieve criteria die uitsluitend gekoppeld zijn aan vereisten in termen van competenties. Alle selectieprocedures die op het RSVZ gebeuren, beantwoorden aan strenge eisen inzake gelijke kansen. Wij stellen echter vast dat zeer weinig personen met een handicap zich op een selectiegesprek aanbieden.

b) De specifieke lijsten die uitsluitend samengesteld zijn uit personen met een handicap die laureaat zijn van een examen, bevatten slechts een uiterst beperkt aantal personen. Het RSVZ consulteert dan ook systematisch de algemene reserve, waarin de kandidaten ook met een handicap zijn opgenomen, om de maximale kans te hebben om de vacature te kunnen invullen.

4. Door de methode om de diverse reserves en de database van Selor te consulteren kan men niet omheen de lijst van de personen met een handicap.

5. a) Op 31 december 2010 waren er 8 personeelsleden op het RSVZ tewerkgesteld die aan een van de criteria beantwoordden van artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 maart 2007 tot organisatie van de werving van personen met een handicap in het federaal administratief openbaar ambt. Dat stemt overeen met 1% van de personeelsbezetting uitgedrukt in fysieke personen en met 1,13% van de personeelsbezetting uitgedrukt in voltijdse equivalenten.

b) Op 31 december 2007 waren er op het RSVZ 5 personen met een handicap op een totaal van 740 tewerkgestelde personeelsleden, hetzij 0,67% van de personeelsbezetting in fysieke personen. Dit aantal daalde tot 4 personen in 2008 door de pensionering van een persoon met een handicap. Ingevolge een interne telling en de deelname van het RSVZ aan de enquête "Tewerkstelling en handicap" die in november 2009 door de Begeleidingscommissie voor de aanwerving van personen met een handicap in het federaal openbaar ambt werd gehouden, werden drie personen erkend als personen met een handicap. Daarnaast is op 1 februari 2010 een personeelslid met een handicap in dienst getreden.

6. Lorsque l'INASTI organise une épreuve spécifique, il invite les personnes handicapées à se faire connaître en vue de prévoir, pour les épreuves de sélection, des adaptations raisonnables en fonction du handicap. Chaque description de fonction spécifie que l'INASTI promeut l'égalité des chances. Par ailleurs, l'INASTI tient compte, dans la rénovation de ses bureaux à Bruxelles et dans les provinces, des contingences liées à l'occupation de personnel avec un handicap physique.

v. En ce qui concerne la DG Indépendants:

Je ne dispose pas des données demandées pour la DG Indépendants du Service public fédéral Sécurité Sociale. En effet, je ne suis compétente que sur le plan de la matière.

Pour toutes les autres questions (personnel, logistique, etc.) relatives au SPF Sécurité Sociale, et donc aussi pour la DG Indépendants, c'est la ministre des Affaires Sociales qui est compétente (cf. la question n° 290 du 28 février 2011).

vi. En ce qui concerne le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie

Je renvoie l'honorable membre vers la réponse apportée par mon collègue, le ministre pour l'Entreprise et la Simplification (cf. la question n° 94 du 28 février 2011).

vii. SPP (Service public fédéral de programmation) Politique scientifique

1. SPP Politique scientifique (BELSPO): 0

Institut royal météorologique de Belgique (IRM): 0

Bibliothèque royale de Belgique (BRB): 0

Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les Provinces (AGR): 1 contractuel francophone

Observatoire royal de Belgique (ORB): 0

Musée royal d'Afrique centrale (MRAC): 1 contractuel néerlandophone

Musées royaux d'Art et d'Histoire (MRAH): 0

Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique (IASB): 1 contractuel néerlandophone + 1 contractuel francophone

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique (MRBAB): 1 contractuel néerlandophone

Institut royal des Sciences naturelles de Belgique (IRS-cNB): 0

2. BELSPO: 2 niveaux D;

IRM: 0

BRB: 0

AGR: 1 niveau C

ORB: 0

MRAC: 2 niveaux B + 1 niveau D

MRAH: 0

6. Als het RSVZ een specifieke test organiseert, nodigt het de personen met een handicap uit om zich kenbaar te maken teneinde voor de selectieproeven in redelijke aanpassingen te voorzien in functie van de handicap. Elke functiebeschrijving specificeert dat het RSVZ gelijke kansen bevordert. Overigens houdt het RSVZ bij de vernieuwing van zijn kantoren te Brussel en in de provincies rekening met de aanpassingen die nodig zijn voor de bezetting van personen met een handicap.

v. Wat de DG Zelfstandigen betreft:

Aangezien ik enkel inhoudelijk bevoegd ben voor de DG Zelfstandigen van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, beschik ik niet over de gevraagde gegevens.

Voor alle andere onderwerpen (personeel, logistiek, enzovoort) met betrekking tot de FOD Sociale Zekerheid, en dus ook tot de DG Zelfstandigen, is het de minister van Sociale Zaken die bevoegd is (cfr. vraag nr. 290 van 28 februari 2011).

vi. Wat betreft de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie

Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord van mijn collega, de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen op de vraag nr. 94 van 28 februari 2011.

vii. POD (Programmatorische federale overheidsdienst) Wetenschapsbeleid

1. POD Wetenschapsbeleid (BELSPO): 0

Koninklijk Meteorologisch instituut van België (KMI): 0

Koninklijke Bibliotheek van België (KBB): 0

Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën (AR): 1 contractueel Franstalig

Koninklijke Sterrenwacht van België (KSB): 0

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (KMMA): 1 contractueel Nederlandstalig

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis: 0

Belgisch Instituut voor Ruimte-aëronomie (BIRA): 1 contractueel Nederlandstalig + 1 contractueel Franstalig

Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België (KMSKB): 1 contractueel Nederlandstalig

Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen (KBIN): 0

2. BELSPO: 2 niveaus D;

KMI: 0

KBB: 0

AR: 1 niveau C

KSB: 0

KMMA: 2 niveaus B + 1 niveau D

KMSKB: 0

IASB: 1 niveau A + 1 niveau C

MRBAB: 0

IRScNB: 1 niveau A + 1 niveau C + 2 niveaux D

3., 4. et 5. Les listes présentées par Selor sont relativement peu pourvues et ne répondent pas toujours aux attentes. Dans le courant de l'année 2010, BELSPO (*Belgian Federal Science Policy Office*) s'est doté d'un plan d'action "Diversité" diffusé sur l'intranet et dans les établissements scientifiques fédéraux (ESF) mentionnés ci-dessus. Des mesures ont été mises en place pour recruter plus efficacement des personnes affectées d'un handicap (professionnel), comme le recours systématique aux listes distinctes de Selor ou la diffusion des offres d'emploi via des canaux plus spécifiques. BELSPO compte en effet s'adresser directement aux associations représentatives afin de mener, avec leur collaboration, des actions de sensibilisation, d'information et de formation de manière à encourager les personnes affectées d'un handicap (professionnel) à se présenter aux épreuves de sélection.

DO 2010201102541

Question n° 96 de monsieur le député Peter Logghe du 01 mars 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :

Inscriptions auprès des guichets d'entreprise.

Récemment, monsieur Karel Uyttersprot et moi-même vous avons posé des questions orales jointes sur l'évaluation des guichets d'entreprise et l'évolution des inscriptions /radiations /suppressions (questions n°s 2689, 2643 et 2644, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2010-2011, commission de l'Économie, 22 février 2011, CRIV 53 COM 138, p. 2). Vous nous avez fourni de nombreuses informations ainsi qu'une réponse assez complète. Vous nous avez ainsi communiqué un tableau comportant le nombre d'inscriptions d'entreprises commerciales et artisanales par guichet d'entreprise. Ces données sont très intéressantes.

1. Pourriez-vous également communiquer les chiffres par Région: combien d'entreprises commerciales et artisanales se sont inscrites par guichet d'entreprise en Région flamande, en Région wallonne et dans la Région de Bruxelles-Capitale?

2. Pourriez-vous communiquer ces chiffres dans la mesure du possible pour la période concernée (de 2006 à 2010)?

BIRA: 1 niveau A + 1 niveau C

KMSKB: 0

KBIN: 1 niveau A + 1 niveau C + 2 niveaux D

3., 4. en 5. De verschillende door Selor aangereikte lijsten bevatten relatief weinig informatie en tegemoetkomen niet altijd aan de verwachtingen. In de loop van 2010 heeft BELSPO (*Belgian Federal Science Policy Office*) een actieplan "Diversiteit" uitgewerkt dat op het intranet en in de hoger vermelde federale wetenschappelijke instellingen. Er werden nieuwe maatregelen genomen, zoals het systematische beroep op de verschillende lijsten van Selor of de verspreiding van het jobaanbod via specifieke kanalen om de werving van personen met een (arbeids)handicap efficiënter te doen verlopen. BELSPO plant immers zich rechtstreeks te wenden tot representatieve verenigingen om, samen met hen, bewustmakings-, informatie- en opleidingsacties op het getouw te zetten, teneinde personen met een (arbeids)handicap ertoe aan te zetten zich op te geven voor selectieproeven.

DO 2010201102541

Vraag nr. 96 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 01 maart 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:

De inschrijvingen in de ondernemersloketten.

Samen met volksvertegenwoordiger Karel Uyttersprot stelde ik u onlangs een mondelinge vraag over de evaluatie van de ondernemingsloketten en de evolutie van de inschrijvingen /doorhalingen /schrappingen (vraag nr. 2689, alsook nrs 2643 en 2644, *Integraal Verslag*, Kamer, 2010-2011, commissie voor het Bedrijfsleven, 22 februari 2011, CRIV 53 COM 138, blz. 2). U bezorgde ons veel informatie en een vrij volledig antwoord. Zo kregen wij een tabel met het aantal inschrijvingen van handels- en ambachtsondernemingen per ondernemingsloket. Interessante gegevens.

1. Kan u ook de regionale cijfers meedelen: hoeveel handels- en ambachtsondernemingen hebben zich per ondernemingsloket ingeschreven in het Vlaams Gewest, hoeveel in het Waals Gewest en hoeveel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

2. Zou het mogelijk zijn ook die cijfers mee te delen en als het enigszins kan, dan graag over de betrokken periode (van 2006 tot en met 2010)?

Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 10 mai 2011, à la question n° 96 de monsieur le député Peter Logghe du 01 mars 2011 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les chiffres demandés:

Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 10 mei 2011, op de vraag nr. 96 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 01 maart 2011 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid de gevraagde cijfers mee te delen:

Guichet d'E. <i>Ond. Loket</i>	Rég. <i>Gew</i>	2006	2007	2008	2009	2010
Acerta	V1	10 938	12 326	12 222	11 401	12 206
	W	729	961	966	939	1 238
	B	603	699	768	680	733
Xerius	V1	5 979	7 621	7 757	7 599	9 088
	W	394	2 014	1 147	1 216	1 395
	B	571	743	688	712	980
CCI	V1	102	58	21	0	0
	W	724	642	309	0	0
	B	500	377	104	0	0
HDP	V1	993	1 127	1 137	1 092	1 220
	W	778	834	827	811	746
	B	624	657	617	518	535
Eunomia	V1	1 807	1 854	1 834	1 554	1 468
	W	401	458	471	462	448
	B	361	556	433	388	470
Formalis	V1	620	755	822	782	1 075
	W	803	919	1 204	1 343	1 565
	B	216	296	230	236	357
Zenito	V1	9 387	10 461	10 711	10 554	10 590
	W	529	918	994	952	994
	B	719	912	1 036	1 003	1 167
Partena	V1	881	994	967	1 029	1 036
	W	1 966	2 240	2 181	2 132	2 295
	B	1 641	2 132	2 013	2 068	2 227
Securex Go Start	V1	1 997	2 291	2 117	2 051	2 197
	W	2 625	2 964	3 004	2 994	2 979
	B	952	1 197	966	861	914
UCM	V1	128	184	143	154	175
	W	5 532	6 543	6 724	6 638	7 193
	B	588	628	698	588	799
		54 088	64 361	63 111	60 757	66 090

DO 2010201102672

Question n° 105 de monsieur le député Mathias De Clercq du 14 mars 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :

Restaurants de l'administration. - Plats végétariens.

De plus en plus de personnes optent pour une consommation modérée de viande. Selon certaines estimations, quelques centaines de milliers de Belges se considéreraient comme végétariens. Quelque 30% de nos concitoyens indiquent ne manger que sporadiquement de la viande et plus de la moitié achètent régulièrement des produits spécifiquement végétariens.

Il ressort de sondages qu'un plus grand nombre de personnes optent pour un plat végétarien si un tel plat est proposé.

1. Combien de restaurants d'administrations relevant de votre compétence proposent d'office un plat végétarien?
2. Si un tel plat n'est pas proposé d'office, est-il possible d'en obtenir un sur demande?

Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 09 mai 2011, à la question n° 105 de monsieur le député Mathias De Clercq du 14 mars 2011 (N.):

i. AFSCA: L'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire n'a pas de restaurants de service public fédéral relevant de sa compétence.

Les membres du personnel de l'AFSCA fréquentent les restaurants de service public fédéral gérés par le SACA FEDOREST. Dans ces restaurants FEDOREST, on peut choisir quotidiennement entre un repas végétarien chaud ou froid ou se servir à un 'salad bar'.

ii. BIRB (Bureau d'Intervention et de Restitution belge)

Le BIRB ne dispose d'aucun restaurant d'entreprise. Dès lors, la question 1 est sans objet.

iii. CERVA (Centre d'Étude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques)

1. Il n'y a pas de restaurants au CODA-CERVA.

2. /

iv. En ce qui concerne l'INASTI (L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants):

1. 0.

2. Oui. À noter que le restaurant propose chaque semaine un plat biologique, qui est parfois végétarien.

DO 2010201102672

Vraag nr. 105 van de heer volksvertegenwoordiger Mathias De Clercq van 14 maart 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:

Overheidsrestaurants. - Vegetarische maaltijden.

Steeds meer mensen kiezen ervoor om minder vlees te eten. Naar schatting zou een paar honderdduizend Belgen zich vegetariër noemen. Zo'n dertig procent van onze landgenoten noemt zich sporadisch vleeseter en ruim de helft koopt regelmatig specifiek vegetarische producten.

Uit steekproeven blijkt dat meer mensen kiezen voor een vegetarische maaltijd indien het aanbod er is.

1. Hoeveel overheidsrestaurants die onder uw bevoegdheid vallen, bieden standaard een vegetarische schotel aan?
2. Indien niet standaard, kan er een vegetarische schotel na aanvraag verkregen worden?

Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 09 mei 2011, op de vraag nr. 105 van de heer volksvertegenwoordiger Mathias De Clercq van 14 maart 2011 (N.):

i. FAVV: Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen heeft geen eigen overheidsrestaurants.

Het personeel van het FAVV kan gebruik maken van overheidsrestaurants, beheerd door ADAB FEDOREST. In deze FEDOREST-overheidsrestaurants is er dagelijks keuze tussen een warme en koude vegetarische schotel en een salad bar.

ii. BIRB (Belgisch Interventie- en Restitutiebureau)

Het BIRB beschikt niet over een overheidsrestaurant. Bijgevolg is vraag 1 zonder voorwerp.

iii. CODA (Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie)

1. Er zijn geen overheidsrestaurants in het CODA-CERVA.

2. /

iv. Wat het RSVZ (Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen) betreft:

1. 0.

2. Ja. Daarbij komt dat het restaurant elke week een biologische schotel aanbiedt, die soms vegetarisch is.

v. En ce qui concerne la DG Indépendants:

Je ne dispose pas des données demandées pour la DG Indépendants du Service public fédéral Sécurité sociale. En effet, je ne suis compétente que sur le plan de la matière.

Pour toutes les autres questions (personnel, logistique, etc.) relatives au SPF Sécurité sociale, et donc aussi pour la DG Indépendants, c'est la ministre des Affaires sociales qui est compétente (question n° 305 du 14 mars 2011).

vi. Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie

En ce qui concerne le SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, je renvoie l'honorable membre vers la réponse apportée par mon collègue, le ministre pour l'Entreprise et la Simplification, à la question n° 103 du 14 mars 2011 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2010-2011, n° 26, p. 59).

vii. SPP (Service public fédéral de programmation) Politique scientifique

Les membres du personnel de la Politique scientifique fédérale, alias BELSPO (*Belgian Federal Science Policy Office*), disposent généralement d'un espace cafétéria (comme au Platinum, le nouveau bâtiment de la Politique scientifique fédérale) ou d'un mess où des alternatives végétariennes (potages, sandwiches au fromage, salades diverses, etc.) peuvent être obtenues, comme à l'Institut Royal des Sciences naturelles de Belgique, aux Archives générales du Royaume et Archives de l'État dans les Provinces, à l'Institut royal du Patrimoine artistique ou au Musée royal de l'Afrique centrale.

Des firmes externes gèrent les restaurants dans d'autres établissements, comme "Museumfood" aux Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. Aux Musées royaux d'Art et d'Histoire, "Restauration nouvelle" exploite le restaurant "Midi Cinquante" au Cinquantenaire et le restaurant du Musée des instruments de musique ainsi qu'un snack-bar à la Porte de Hal. La firme Aramark exploite le restaurant de la Bibliothèque royale de Belgique. Les repas végétariens ne font pas partie de l'offre standard mais ils peuvent être obtenus sur demande.

v. Wat de DG Zelfstandigen betreft:

Aangezien ik enkel inhoudelijk bevoegd ben voor de DG Zelfstandigen van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, beschik ik niet over de gevraagde gegevens.

Voor alle andere onderwerpen (personeel, logistiek, enzovoort) met betrekking tot de FOD Sociale Zekerheid, en dus ook tot de DG Zelfstandigen, is het de minister van Sociale Zaken die bevoegd is (vraag nr. 305 van 14 maart 2011).

vi. Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie

Wat betreft de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord van mijn collega, de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, op de vraag nr. 103 van 14 maart 2011 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2010-2011, nr. 26, blz. 59).

vii. POD (Programmatorische federale overheidsdienst) Wetenschapsbeleid

De leden van het personeel van Federaal Wetenschapsbeleid, alias BELSPO (*Belgian Federal Science Policy Office*), hebben meestal een cafetaria-ruimte (zoals in Platinum, het nieuwe gebouw van Federaal Wetenschapsbeleid) of een mess waar vegetarische alternatieven (soepen, broodjes met kaas, verschillende salades, enzovoort) kunnen worden verkregen, zoals bij het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen van België, bij het Algemeen Rijkarchief en Rijksarchief in de Provinciën, bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium of bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

Externe ondernemingen beheren restaurants in de andere instellingen, zoals "Museumfood" bij de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België. Bij de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis baat het bedrijf "Restauration nouvelle" het restaurant "Midi 50" in het Jubelpark en het restaurant van het Muziekinstrumentenmuseum uit, alsook een snackbar aan de Hallepoort. De firma Aramark baat het restaurant uit van de Koninklijke Bibliotheek van België. Vegetarische maaltijden zijn er geen onderdeel van het standaardaanbod, maar ze kunnen worden verkregen op verzoek.

Le personnel des trois institutions du pôle Espace (Observatoire royal de Belgique, Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique et Institut royal météorologique) a accès au restaurant géré par l'IRM. Cet Institut reçoit par taxi les repas chauds du Ministère des Finances. Des plats végétariens sont proposés une fois par semaine. Lorsqu'un lunch est organisé, à l'occasion, en interne par l'Observatoire royal de Belgique, le service traiteur veille toujours à proposer des alternatives végétariennes.

DO 2010201102907

Question n° 115 de monsieur le député Flor Van Noppen du 01 avril 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :

AFSCA. - Contrôles. - Nombre d'établissements par secteur.

1. Pourriez-vous me fournir un aperçu du nombre d'établissements, répartis par secteur, qui sont contrôlés par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA)?

2. Pourriez-vous en outre répartir ces données par province?

Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 09 mai 2011, à la question n° 115 de monsieur le député Flor Van Noppen du 01 avril 2011 (N.):

1. et 2. Le tableau en annexe à la fin de ce bulletin (p. 149) donne une vision d'ensemble des opérateurs susceptibles d'être contrôlés par l'AFSCA et lui étant redevables d'une contribution, par secteur et par province.

DO 2010201102916

Question n° 116 de monsieur le député Flor Van Noppen du 01 avril 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :

Entreprises disposant d'un autocontrôle certifié.

1. Pourriez-vous me fournir un aperçu du nombre total d'entreprises, par secteur, disposant d'un autocontrôle certifié?

2. Pourriez-vous également ventiler ce chiffre par province?

Het personeel van de drie instellingen van de Pool Ruimte (Koninklijke Sterrenwacht van België, Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie en Koninklijk Meteorologisch Instituut) heeft toegang tot het restaurant dat door het KMI wordt beheerd. Het Instituut ontvangt warme maaltijden van het ministerie van Financiën, dat ze per taxi brengt. Eén keer per week kan een vegetarische schotel worden gekozen. Als er occasioneel intern op de Koninklijke Sterrenwacht van België een lunch wordt voorzien via een cateringbedrijf, wordt altijd gezorgd voor vegetarische keuzes.

DO 2010201102907

Vraag nr. 115 van de heer volksvertegenwoordiger Flor Van Noppen van 01 april 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:

FAVV. - Controles. - Aantal bedrijven per sector.

1. Kan u een overzicht geven van het totaal aantal bedrijven, opgesplitst per sector, die door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) worden gecontroleerd?

2. Graag ook een opsplitsing per provincie.

Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 09 mei 2011, op de vraag nr. 115 van de heer volksvertegenwoordiger Flor Van Noppen van 01 april 2011 (N.):

1. en 2. In de tabel in bijlage op het eind van dit bulletin (blz. 149) wordt een overzicht gegeven van het aantal operatoren dat door het FAVV kan worden gecontroleerd en dat heffingsplichtig is, opgesplitst per sector en per provincie.

DO 2010201102916

Vraag nr. 116 van de heer volksvertegenwoordiger Flor Van Noppen van 01 april 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:

Bedrijven met een gecertificeerd autocontrolesysteem.

1. Kan u mij een overzicht geven van het totaal aantal bedrijven, opgesplitst per sector, die beschikken over een gecertificeerd autocontrolesysteem?

2. Graag ook een opsplitsing per provincie.

Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 10 mai 2011, à la question n° 116 de monsieur le député Flor Van Noppen du 01 avril 2011 (N.):

1. Le tableau ci-dessous indique le nombre d'établissements (sur base des unités d'établissement) disposant d'un système d'autocontrôle certifié, par secteur. La deuxième colonne indique le nombre d'établissements qui ont été audités favorablement sur base d'un ou de plusieurs guides, mais pas nécessairement pour toutes leurs activités. La troisième colonne mentionne le nombre d'établissements qui disposent d'un système d'autocontrôle totalement valide.

Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 10 mei 2011, op de vraag nr. 116 van de heer volksvertegenwoordiger Flor Van Noppen van 01 april 2011 (N.):

1. In de onderstaande tabel is er aangegeven hoeveel bedrijven (op basis van de vestigingseenheden) er per sector over een gecertificeerd autocontrolesysteem beschikken. In de tweede kolom wordt het aantal bedrijven weergegeven die gunstig geauditeerd zijn op basis van één of meerdere gidsen, maar niet noodzakelijkerwijs voor alle activiteiten. In de derde kolom wordt het aantal bedrijven weergegeven die beschikken over een volledig gevalideerd autocontrolesysteem.

Secteur — Sector	Nombre d'établissements audités favorablement — Aantal gunstig geauditeerd	Nombre d'établissements audités favorablement pour toutes leurs activités => disposent d'un système d'autocontrôle totalement valide — Aantal bedrijven gunstig geauditeerd voor al hun activiteiten => beschikken over een gecertificeerd autocontrolesysteem
Secteur de l'agrofourniture <i>Sector toelevering aan de landbouw</i>	297	211
Secteur de la production primaire <i>Sector primaire productie</i>	13 606	11 292
Secteur de la transformation <i>Sector verwerking</i>	427	400
Commerce de gros en alimentation <i>Groothandel in voeding</i>	80	76
Importation / Echanges commerciaux IN <i>Import / Handelsverkeer IN</i>	10	9
Exportation / Echanges commerciaux OUT <i>Export / Handelsverkeer OUT</i>	6	6
HORECA	210	208
Commerce de détail en alimentation <i>Kleinhandel in voeding</i>	856	848
Secteur des services (transport, entreposage ...en sous-traitance) <i>Dienstensector (vervoer, opslag ... in onderaanneming)</i>	144	136
Autres secteurs <i>Andere sectoren</i>	3	3

2. Le tableau ci-dessous contient les mêmes données qu'au point 1, mais cette fois-ci exprimées par province.

2. Hieronder vindt u dezelfde gegevens als onder punt 1, echter nu uitgedrukt per provincie.

Province	Nombre d'établissements audités favorablement — <i>Aantal gunstig geauditeerd</i>	Nombre d'établissements audités favorablement pour toutes leurs activités — <i>Aantal bedrijven gunstig geauditeerd voor al hun activiteiten</i>	Provincie
Anvers	1 897	1 773	<i>Antwerpen</i>
Région de Bruxelles-Capitale	121	117	<i>Brussels Hoofdstedelijk Gewest</i>
Hainaut	1 582	1 195	<i>Henegouwen</i>
Limbourg	1 595	1 429	<i>Limburg</i>
Liège	1 096	962	<i>Luik</i>
Luxembourg	251	233	<i>Luxemburg</i>
Namur	547	447	<i>Namen</i>
Flandre orientale	2 265	1 869	<i>Oost-Vlaanderen</i>
Brabant flamand	1 519	1 312	<i>Vlaams Brabant</i>
Brabant wallon	530	444	<i>Waals Brabant</i>
Flandre occidentale	4 235	3 408	<i>West-Vlaanderen</i>

DO 2010201102917

Question n° 117 de monsieur le député Karel Uyttersprot du 01 avril 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :

Enregistrement de nouvelles entreprises à la Banque-Carrefour des Entreprises. (QO 3630)

Depuis 2000, les nouvelles entreprises sont enregistrées dans la Banque-Carrefour des Entreprises (BCE) par le biais des guichets-entreprises. En 2010, les neuf guichets-entreprises reconnus ont ainsi enregistré quelque 70.000 nouvelles inscriptions.

1. En 2010 et 2011, combien d'entreprises ont été enregistrées respectivement à Bruxelles, en Flandre et en Wallonie?

2. Quelle est la proportion des entreprises unipersonnelles par rapport aux sociétés?

3. Pouvez-vous ventiler les inscriptions par activité exercée à titre principal ou à titre complémentaire?

4. Pouvez-vous communiquer la répartition sectorielle des nouvelles entreprises?

DO 2010201102917

Vraag nr. 117 van de heer volksvertegenwoordiger Karel Uyttersprot van 01 april 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:

De inschrijvingen van nieuwe ondernemingen in de Kruispuntbank van Ondernemingen. (MV 3630)

De inschrijvingen van nieuwe ondernemingen in de Kruispuntbank van ondernemingen (KBO) gebeurt sinds 2000 via de ondernemingsloketten. In 2010 noteerden de negen erkende ondernemingsloketten zowat 70.000 nieuwe inschrijvingen.

1. Kunt u meedelen hoeveel inschrijvingen er gebeurden voor respectievelijk Brussel, Vlaanderen en Wallonië in 2010 en 2011?

2. Kunt u de verhouding eenmanszaken-venootschappen meedelen?

3. Hoeveel inschrijvingen zijn er, opgedeeld naar hoofdberoep en bijberoep?

4. Kunt u de sectorale verdeling van de nieuwe bedrijven meedelen?

Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 11 mai 2011, à la question n° 117 de monsieur le député Karel Uyttensprot du 01 avril 2011 (N.):

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2010201102923

Question n° 120 de monsieur le député Flor Van Noppen du 04 avril 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :

Envoi d'échantillons de viande à l'étranger à des fins d'analyse.

1. a) Combien d'échantillons de viande ont-ils été envoyés en France depuis 2007 afin d'y être analysés?
- b) De quelles analyses s'agissait-il spécifiquement?
- c) Combien coûte l'envoi d'échantillons de viande vers la France à des fins d'analyse?
2. a) A-t-on également envoyé des échantillons dans d'autres pays?
- b) Dans l'affirmative, quels sont ces pays et de quel type d'analyses s'agissait-il?
- c) Combien cela coûte-t-il de faire analyser de tels échantillons dans ces autres pays?

Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 09 mai 2011, à la question n° 120 de monsieur le député Flor Van Noppen du 04 avril 2011 (N.):

1. L'AFSCA n'a envoyé aucun échantillon de viande en France pour analyse depuis 2007.

Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 11 mei 2011, op de vraag nr. 117 van de heer volksvertegenwoordiger Karel Uyttensprot van 01 april 2011 (N.):

Het antwoord op deze vraag is het geachte Kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt het ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 2010201102923

Vraag nr. 120 van de heer volksvertegenwoordiger Flor Van Noppen van 04 april 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:

Het versturen van vleesstalen naar het buitenland voor analyse.

1. a) Kan u meedelen hoeveel vleesstalen sinds 2007 voor analyse naar Frankrijk werden gestuurd?
- b) Over welke specifieke analyses gaat het dan?
- c) Wat is de kostprijs hiervan?
2. a) Werden er ook stalen naar andere landen gestuurd?
- b) Zo ja, om welke landen gaat en over welk soort analyses?
- c) Wat is hiervan de kostprijs?

Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 09 mei 2011, op de vraag nr. 120 van de heer volksvertegenwoordiger Flor Van Noppen van 04 april 2011 (N.):

1. Door het FAVV werden sinds 2007 geen vleesmonsters gestuurd naar Frankrijk voor analyse.

L'AFSCA a néanmoins fait appel au laboratoire LABERCA (Laboratoire d'étude des résidus et contaminants dans les aliments, Nantes) pour le dépistage de l'utilisation d'hormones naturelles chez des bovins dans des échantillons d'urine et pour le dépistage de substances à effet hormonal dans des échantillons d'aliments pour animaux. Le nombre d'analyses et leur prix sont mentionnés dans le tableau ci-dessous:

Wel werd er beroep gedaan op het laboratorium LABERCA (*Laboratoire d'étude des résidus et contaminants dans les aliments*, te Nantes) voor het opsporen van het gebruik van natuurlijke hormonen bij runderen in urinen monsters en voor het opsporen van stoffen met hormonale werking in voedermonsters. Het aantal analyses en hun prijs zijn vermeld in onderstaande tabel:

Année	Analyse d'hormones naturelles	Analyse de substances à effet hormonal
Jaar	Analyse van natuurlijke hormonen	Analyse van stoffen met hormonale werking
2007	30 échantillons d'urine à 700 € chacun 30 urinemonsters aan 700 € elk	aucun geen
2008	26 échantillons d'urine à 1 100 € chacun 26 urinemonsters aan 1 100 € elk	4 échantillons d'aliments pour animaux à 700 € chacun 4 voedermonsters aan 700 € elk
2009	12 échantillons d'urine à 1 100 € 12 urinemonsters aan 1 100 €	3 échantillons d'aliments pour animaux à 700 € chacun 3 voedermonsters aan 700 € elk
2010	aucun geen	2 échantillons d'aliments pour animaux à 700 € chacun 2 voedermonsters aan 700 € elk

L'AFSCA a également fait une fois appel au LABERCA pour la réalisation d'une contre-analyse quant à la présence de propionate de testostérone dans des poils de bovin. La détermination des esters d'androgènes et d'oestrogènes dans les poils de bovin a coûté 230 euros par analyse et était à charge du demandeur de la contre-analyse.

Des échantillons ont également été envoyés aux Pays-Bas et en Allemagne pour confirmation de certains composants.

Un appel a été fait à l'*Instituut voor Voedselveiligheid* (RIKILT) de Wageningen pour la réalisation d'analyses de confirmation des esters d'androgènes et d'oestrogènes dans des poils d'animaux. Le tarif de départ pour 1-5 échantillons s'élève à 2.500 euros, indépendamment du fait qu'il s'agisse d'un ou de cinq échantillons. Pour chaque échantillon suivant présenté dans la même série, 300 euros sont facturés (hors TVA). En 2010, 5 échantillons de poils d'animaux ont été envoyés au RIKILT pour analyse de confirmation des esters d'androgènes et d'oestrogènes.

Sur base régulière, après dépistage au laboratoire de l'AFSCA à Gentbrugge (FLVVG), des échantillons de tissus suspects du point de vue des résidus d'antibiotiques sont transmis pour analyse de confirmation au laboratoire Intertek Food Services GmbH de Bremen. En fonction du composant à confirmer, les prix suivants s'appliquent par échantillon envoyé:

- confirmation des bêta-lactames: 150 euros

Er werd tevens eenmalig beroep gedaan op LABERCA voor het uitvoeren van een tegenanalyse van testosteronpropionaat in runderhaar. De bepaling van esters van androgenen en estrogenen in runderhaar kostte 230 euro per analyse, en was ten laste van de aanvrager van de tegenanalyse.

Er werden ook stalen doorgestuurd naar Nederland en Duitsland voor bevestiging van bepaalde componenten.

Er werd een beroep gedaan op het Instituut voor Voedselveiligheid (RIKILT) te Wageningen, voor het uitvoeren van bevestigingsanalyses voor esters van androgenen en estrogenen in haar van dieren. Het instaptarief voor 1-5 monsters bedraagt 2.500 euro ongeacht of het 1 of 5 monster(s) betreft. Voor elk volgend monster dat in dezelfde serie wordt aangeboden wordt 300 euro aangerekend (exclusief btw). In 2010 werden 5 haarmonsters doorgestuurd naar het RIKILT voor bevestigingsanalyse van esters van androgenen en estrogenen.

Op regelmatige basis worden na screening in het FAVV-laboratorium van Gentbrugge (FLVVG), verdachte weefselmonsters voor residu's van antibiotica doorgestuurd voor bevestigingsanalyse naar het laboratorium Intertek Food Services GmbH te Bremen. In functie van de te bevestigen component, gelden hiervoor volgende prijzen per doorgestuurd monster:

- bevestiging van bêta-lactams: 150 euro

- confirmation des macrolides: 120 euros
- confirmation des tétracyclines: 95 euros
- confirmation des quinolones: 150 euros
- confirmation des aminoglycosides: 95 euros
- confirmation des sulfonamides et du triméthoprime: 120 euros

Le tableau ci-dessous donne un aperçu du nombre d'échantillons qui ont été envoyés depuis 2007 par le FLVVG à Intertek pour confirmation des antibiotiques.

- bevestiging van macroliden: 120 euro
- bevestiging van tetracyclines: 95 euro
- bevestiging van quinolonen: 150 euro
- bevestiging van aminoglycosiden: 95 euro
- bevestiging van sulfonamiden en trimethoprim: 120 euro

In onderstaande tabel vindt u een overzicht van het aantal monsters dat sinds 2007 door het FLVVG werd doorgestuurd naar Intertek voor bevestiging van antibiotica.

Année	Nombre d'échantillons transmis par le FLVVG à Intertek pour confirmation des résidus d'antibiotiques
Jaar	Aantal monsters doorgestuurd door het FLVVG naar Intertek voor bevestiging van residu's van antibiotica
2007	aucun <i>geen</i>
2008	4 sites d'injection <i>4 injectieplaatsen</i>
2009	5 sites d'injection <i>5 injectieplaatsen</i>
2010	1 site d'injection / <i>1 injectieplaats</i> 29 échantillons de viande / <i>29 vleesmonsters</i> 19 reins / <i>19 nieren</i>

Si des sites d'injection et leurs tissus musculaires correspondants - qui, depuis mai 2010, sont analysés au CER (Centre d'Économie Rurale de Marloie) pour le compte de l'AFSCA - s'avèrent suspects quant à la présence éventuelle d'antibiotiques, ils sont alors envoyés pour confirmation au laboratoire Intertek Food Services. En 2010, 51 échantillons ont été envoyés dans ce contexte par le CER pour confirmation.

Als injectieplaatsen en bijhorende spierweefsels die sinds mei 2010 voor rekening van het FAVV door het CER (*Centre d'Économie Rurale te Marloie*) geanalyseerd worden, verdacht zijn voor aanwezigheid van antibiotica, worden deze eveneens voor bevestiging doorgestuurd naar het laboratorium Intertek Food Services. In 2010 werden in deze context door het CER 51 monsters ter bevestiging doorgestuurd.

DO 2010201102927

Question n° 123 de monsieur le député Franco Seminara du 04 avril 2011 (Fr.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :

La nouvelle loi sur la copropriété. - Les frais relatifs à la transmission des informations à l'acquéreur.

La nouvelle loi sur la copropriété, la loi du 2 juin 2010 modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion, est entrée en vigueur le 1er septembre 2010 à la satisfaction de la majorité du secteur.

DO 2010201102927

Vraag nr. 123 van de heer volksvertegenwoordiger Franco Seminara van 04 april 2011 (Fr.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:

Nieuwe wet op de mede-eigendom. - Kosten voor de mededeling van de aan de koper te verstrekken informatie.

De nieuwe wet op de mede-eigendom, d.i. de wet van 2 juni 2010 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek ten einde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en transparanter te maken, is op 1 september 2010 in werking getreden, tot tevredenheid van de meeste belanghebbers uit de sector.

Elle vient en effet réformer et compléter l'ancienne loi du 30 juin 1994 modifiant et complétant les dispositions du Code civil relatives à la copropriété, qui méritait de sérieuses améliorations.

Les objectifs qui lui ont été assignés sont d'ailleurs ambitieux. Il s'agissait de renforcer la participation et la démocratie au sein des copropriétés; assurer la transparence de leur fonctionnement ou encore relever le niveau de rigueur de leur gestion.

Cela étant, force est de constater que les gros changements apportés par la nouvelle loi ont pris de court certains propriétaires. Si tous voulaient une modernisation de la loi, certains éprouvent encore des difficultés à intégrer les nouvelles mesures regrettant qu'elle soit sortie plus vite que prévue.

Parmi les volets de la nouvelle législation suscitant certaines interrogations, citons la problématique des frais relatifs à la transmission des informations pour améliorer la connaissance du client lors de l'achat d'un immeuble.

Ainsi, de nouvelles obligations sont imposées aux notaires ou à "toute personne agissant en tant qu'intermédiaire professionnel", voire au vendeur directement.

Dans ce cadre, ces derniers déplorent que les frais relatifs à la transmission des informations soient exclusivement à charge du vendeur et non de l'acquéreur.

1. Partagez-vous ce point de vue?

2. Que pensez-vous de l'idée proposée par certains syndicats de faire supporter cette charge par l'acheteur puisqu'il est bénéficiaire de ces renseignements?

Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 09 mai 2011, à la question n° 123 de monsieur le député Franco Seminara du 04 avril 2011 (Fr.):

Les deux questions posées portent sur l'opportunité de certains aspects de la loi sur la copropriété, modifiée en dernier lieu par la loi du 2 juin 2010. Cette loi forme le chapitre III, du titre II, du livre II, du Code civil.

Ces questions ne concernent pas en tant que tel l'exercice à titre professionnel de l'activité de syndic dans le cadre d'une des professions réglementées dont j'ai la compétence.

En conséquence, j'invite l'honorable membre à adresser ces questions à mon collègue le ministre de la Justice, en charge de la compétence 'Code civil' (question n° 455 du 10 mai 2011).

De vorige wet van 30 juni 1994 tot wijziging en aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de mede-eigendom was aan een grondige verbetering toe en werd daarom gewijzigd en aangevuld bij voornoemde wet van 2 juni 2010.

De doelstellingen van de nieuwe wet zijn overigens ambitieus, te weten een nauwere betrokkenheid bij het beheer van de mede-eigendom en een democratischere besluitvorming, een transparante werking van de mede-eigendom en een beter beheer ervan.

Sommige eigenaars werden niettemin verrast door de ingrijpende wijzingen die bij deze wet werden aangebracht. Al was iedereen het erover eens dat de wet gedomdiseerd moest worden, toch ondervinden sommige betrokkenen nog moeilijkheden om die nieuwe maatregelen in de praktijk te brengen, aangezien de wet sneller van kracht werd dan verwacht.

Een aspect van de nieuwe wet dat vragen doet rijzen, is het probleem van de kosten voor de mededeling van de informatie die verstrekt moet worden om de cliënt zo goed mogelijk te informeren bij de aankoop van een gebouw.

Een en ander creëert nieuwe verplichtingen voor de notaris, "eenieder die beroepshalve optreedt als tussenpersoon" of de verkoper zelf.

Laatstgenoemden betreuren dat de kosten voor de mededeling van de te verstrekken informatie volledig voor rekening van de verkoper zijn, en niet de koper.

1. Onderschrijft u die zienswijze?

2. Wat vindt u van het idee van sommige syndici om de koper te laten opdraaien voor die kosten, aangezien hij degene is die die inlichtingen ontvangt?

Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 09 mei 2011, op de vraag nr. 123 van de heer volksvertegenwoordiger Franco Seminara van 04 april 2011 (Fr.):

De twee gestelde vragen hebben betrekking op de opportuniteit van bepaalde aspecten van de wet op de mede-eigendom, laatst gewijzigd door de wet van 2 juni 2010. Deze wet vormt het hoofdstuk III, van titel II, van Boek II, van het Burgerlijk Wetboek.

Deze vragen betreffen op zich niet de beroepsuitoefening van de activiteit van syndicus in het kader van één van de gereguleerde beroepen waarover ik de bevoegdheid heb.

Bijgevolg, nodig ik het geachte lid uit zich met deze vragen te richten tot mijn collega, de minister van Justitie, die belast is met de bevoegdheid 'Burgerlijk Wetboek' (vraag nr. 455 van 10 mei 2011).

DO 2010201102974

Question n° 125 de monsieur le député Christophe Bastin du 08 avril 2011 (Fr.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :

Les rapports tendus entre les PME de la chaîne agroalimentaire et les services de l'AFSCA.

À l'initiative du parquet de Marche, huit enquêteurs de l'Unité anti-braconnage, de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (FSCA) et de la Police judiciaire fédérale (PJF), sont descendus, début novembre 2010, dans les locaux d'une PME de Ciney.

Ils y ont saisi neuf cents kilos de gibier qu'ils ont envoyés à la destruction.

La raison avancée semble être purement administrative et liée à un manque d'étiquetage dans la chaîne d'emballage. En effet, le gibier aurait été acheminé en respectant la réglementation, ce qu'ont d'ailleurs reconnu les agents de la DNF (Division de la Nature et des Forêts) et il était sain.

Selon le responsable de la société, les enquêteurs ont débarqué au moment où l'on préparait de petites portions de viande étiquetées en fin de préparation.

Au-delà de cet incident aux lourdes conséquences financières (au prix du gibier et de la main d'oeuvre, la perte s'élève à plus de 10.000 euros), j'ai été interpellé par d'autres acteurs de la chaîne agroalimentaire qui dressent un tableau unanime: les services de l'AFSCA semblent coutumiers du fait d'engager unilatéralement des procédures de décision trop rapides.

Je ne compte bien entendu pas remettre en cause la nécessité d'effectuer des contrôles pour garantir la sécurité de la chaîne alimentaire, mais m'interroge sur les moyens et l'importance des sanctions mis en oeuvre par l'AFSCA, spécifiquement pour les plus petites entités.

1. Avez-vous eu connaissance de cette intervention contestée à Ciney?

2. a) Y avait-il une réelle motivation sanitaire de l'AFSCA pour justifier cette destruction?

b) Sinon, ne devrait-on pas, dans de tels cas, prévoir des dispositions pour empêcher un tel gaspillage et une sanction plus proportionnée pour les entreprises?

DO 2010201102974

Vraag nr. 125 van de heer volksvertegenwoordiger Christophe Bastin van 08 april 2011 (Fr.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:

Gespannen verhouding tussen de kmo's uit de voedingsmiddelenindustrie en de diensten van het FAVV.

Op initiatief van het parket van Marche deden acht speurders van de Unité anti-braconnage (de Waalse antistroperijbrigade), het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) en de federale gerechtelijke politie (FGP) begin november 2010 een inval in de lokalen van een KMO te Ciney.

Ze namen er 900 kg wild in beslag, dat ze hebben laten vernietigen.

Blijkbaar zou dat om een zuiver administratieve reden zijn gebeurd: tijdens het verpakken zou er een fout bij de etikettering zijn opgetreden. Het wild zou immers geheel conform de reglementering zijn vervoerd - wat de ambtenaren van de Division Nature et Forêts (DNF) trouwens ook erkend hebben - en het zou gezond zijn geweest.

Volgens de bedrijfsleider zijn de speurders in het bedrijf binnengevallen op het ogenblik dat men er op het einde van de productiefase geëtiketteerde kleine porties vlees zou klaarmaken.

Dit incident, dat ernstige financiële gevolgen heeft (gelet op de waarde van het wild en het arbeidsloon bedraagt het verlies meer dan 10.000 euro), is echter geen losstaand feit. Zo werd ik benaderd door andere actoren uit de voedingsindustrie, die een gelijksoortig beeld schetsen: de diensten van het FAVV blijken wel vaker eenzijdig voorbarige beslissingen te nemen.

Er moeten uiteraard controles uitgevoerd worden om de veiligheid van de voedselketen te verzekeren, maar ik vraag me toch af of de middelen die het FAVV daarbij inzet, en de sancties die het daarbij oplegt, niet buiten alle proportie zijn, zeker wanneer het om zeer kleine bedrijven gaat.

1. Wist u van die omstrede inval in Ciney?

2. a) Heeft het FAVV dat wild laten vernietigen omdat er een echt gevaar voor de volksgezondheid was?

b) Zou men anders voor dergelijke gevallen geen maatregelen moeten nemen om zo'n verspilling te voorkomen en de bedrijven redelijkere sancties op te leggen?

3. Même s'il est difficile, notamment suite à la législation européenne, de prendre des mesures spécifiques pour les petites entités, envisagez-vous de prendre des dispositions pour garantir que le respect de la législation vérifié par les services de l'AFSCA et les sanctions prises, parfois avec de lourdes conséquences, ne soient pas une menace pour la viabilité des petites entreprises wallonnes du secteur?

Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 09 mai 2011, à la question n° 125 de monsieur le député Christophe Bastin du 08 avril 2011 (Fr.):

Le contrôle effectué à Ciney le 15 novembre 2010 a été fait à l'initiative du parquet de Dinant.

Ce dossier ayant fait l'objet d'une instruction judiciaire, vous comprendrez que je ne m'exprime pas à ce sujet.

Pour rappel, la DNF est compétente pour la législation régionale en matière de chasse et l'AFSCA pour la législation fédérale et européenne en matière de denrées alimentaires.

De manière générale, je peux vous assurer que le respect des particularités liées aux petites entreprises fait partie de mes préoccupations, cela se traduit par certains assouplissements, notamment des contraintes liées à l'autocontrôle, mais nous devons rester dans le cadre de ce qu'impose la législation européenne. Ma politique est cependant de ne pas exiger plus que ce qu'impose l'Union Européenne; par ailleurs, un travail de simplification administrative est en cours depuis un an, il s'effectue en concertation avec les représentants des secteurs actifs dans la chaîne alimentaire à qui j'ai donné la possibilité de me faire des propositions concrètes qui sont actuellement étudiées et commencent à être traduites via des adaptations de certaines législations.

DO 2010201103001

Question n° 127 de monsieur le député Bert Schoofs du 19 avril 2011 (N.) à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique :

Fête du sacrifice. - Nombre d'abattoirs temporaires et permanents.

1. Combien d'abattoirs ont été utilisés pour l'abattage rituel réalisé dans le cadre de la fête islamique du sacrifice en 2007, 2008, 2009 et 2010?

3. Mede als gevolg van de Europese regelgeving is het moeilijk om specifieke maatregelen uit te werken voor kleine ondernemingen. Zou u niettemin geen maatregelen kunnen nemen om ervoor te zorgen dat de naleving van de wetgeving, waarop wordt toegezien door de diensten van het FAVV, en de opgelegde sancties, die soms verstrekende gevolgen kunnen hebben, het voortbestaan van de kleine Waalse agroalimentaire bedrijven niet in gevaar brengen?

Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 09 mei 2011, op de vraag nr. 125 van de heer volksvertegenwoordiger Christophe Bastin van 08 april 2011 (Fr.):

De controle in Ciney op 15 november 2010 werd uitgevoerd op initiatief van het parket van Dinant.

Omdat dit dossier het voorwerp heeft uitgemaakt van een gerechtelijk onderzoek, zult u begrijpen dat ik me hierover niet uitspreek.

Ter herinnering, de DNF is bevoegd voor de gewestelijke jachtwetgeving en het FAVV voor de federale en Europese levensmiddelenwetgeving.

Algemeen gesproken kan ik u verzekeren dat ik oog heb voor het respect voor de bijzonderheden van de kleine ondernemingen. Dit vertaalt zich in bepaalde versoepelingen, met name van de verplichtingen verbonden aan de autocontrole, maar we moeten in het kader blijven dat wordt opgelegd door de Europese wetgeving. Mijn beleid bestaat er echter uit niet meer te eisen dan wat de Europese Unie oplegt. Bovendien wordt er sinds een jaar gewerkt aan een administratieve vereenvoudiging, in samenwerking met de vertegenwoordigers van de sectoren die actief zijn in de voedselketen. Ik heb deze laatste de mogelijkheid gegeven mij voorstellen te bezorgen die momenteel worden bestudeerd. Er werd begonnen met de omzetting ervan via aanpassingen van bepaalde wetten.

DO 2010201103001

Vraag nr. 127 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 19 april 2011 (N.) aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid:

Offerfeest. - Aantal tijdelijke en permanente slachtinrichtingen.

1. Hoeveel slachtplaatsen werden er aangewend voor het rituele slachten in het kader van het islamitisch offerfeest in respectievelijk 2007, 2008, 2009 en 2010?

2. Combien d'abattoirs temporaires ont été aménagés chaque année depuis 2007?

3. Combien d'abattoirs permanents ont été ouverts pour la fête du sacrifice chaque année depuis 2007?

4. Où exactement les abattoirs ont-ils été aménagés?

5. L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire a-t-elle contrôlé chacun de ces abattoirs temporaires et permanents?

6. Qu'en est-il du suivi des rapports de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire et par quelles instances est-il assuré?

Réponse de la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique du 09 mai 2011, à la question n° 127 de monsieur le député Bert Schoofs du 19 avril 2011 (N.):

Fête du sacrifice: nombre d'abattages rituels temporaires et permanents

1. Le nombre de lieux d'abattage utilisés pour l'abattage rituel dans le cadre de la fête du sacrifice était respectivement en:

- 2007: 119
- 2008: 110
- 2009: 115
- 2010: 115

2. Le nombre de lieux temporaires d'abattage érigés pour chacune des années précitées était:

- 2007: 82
- 2008: 77
- 2009: 79
- 2010: 81

3. Le nombre de lieux d'abattage permanents ouverts pour la fête du sacrifice durant chacune des années précitées était:

- 2007: 37
- 2008: 33
- 2009: 36
- 2010: 34

Il s'agissait d'abattoirs qui ont maintenu leurs activités normales.

2. Hoeveel tijdelijke slachtplaatsen werden ingericht tijdens elk van de voornoemde jaren?

3. Hoeveel permanente slachthinrichtingen werden opgesteld voor het offerfeest tijdens elk van de voornoemde jaren?

4. Op welke exacte locaties werden de slachtplaatsen ingericht?

5. Voerde het Federale Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen op elk van deze slachthinrichtingen, zowel de tijdelijke als de permanente, een controle uit?

6. Op welke wijze worden de verslagen van het Federale Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen opgevolgd en door welke instantie?

Antwoord van de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid van 09 mei 2011, op de vraag nr. 127 van de heer volksvertegenwoordiger Bert Schoofs van 19 april 2011 (N.):

Offerfeest - Aantal tijdelijke en permanente slachthinrichtingen

1. Het aantal slachtplaatsen die voor het rituele slachten in het kader van het islamitisch offerfeest aangewend werden, was respectievelijk in:

- 2007: 119
- 2008: 110
- 2009: 115
- 2010: 115

2. Het aantal tijdelijke slachtplaatsen die tijdens elk van de voornoemde jaren ingericht werden, was:

- 2007: 82
- 2008: 77
- 2009: 79
- 2010: 81

3. Het aantal permanente slachthinrichtingen die voor het Offerfeest tijdens elk van de voornoemde jaren opgesteld werden, was:

- 2007: 37
- 2008: 33
- 2009: 36
- 2010: 34

Het ging over slachthuizen die tijdens het offerfeest hun normale activiteiten hebben uitgevoerd.

4. Les lieux d'abattage étaient des abattoirs ou des lieux d'abattage temporairement agréés par la ministre compétente. Les lieux d'abattage temporairement agréés peuvent l'être s'ils satisfont à toutes les conditions spécifiques qui sont décrites dans le manuel " Fête du sacrifice " (par exemple une exploitation agricole, un bâtiment, etc.) et dont la version 2011 sera bientôt disponible à l'adresse <http://www.afsca.be/produitsanimaux/viande/fetedusacrifice/>

5. L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire exerce des contrôles, aussi bien au sein des lieux temporaires que dans les lieux permanents. Tous les opérateurs et tous les établissements qui avaient introduit une demande d'agrément temporaire, ont été visités à l'avance par les Unités Provinciales de Contrôle de l'Agence (UPC).

Les agents des UPC ont effectué simultanément une "action moutons" et ceci sous la supervision de l'UNE (Unité nationale d'enquête). Un contrôle renforcé a été effectué dans ce cadre en matière "d'identification et d'enregistrement", de "bien-être animal", "d'abattages clandestins", etc. Le(s) jour(s) même de la Fête du sacrifice, un contrôle sur le fonctionnement correct de ces lieux d'abattage temporairement agréés a été effectué à partir des UPC. Pour ce faire, un nombre suffisant de personnes a été mis à contribution dans chaque UPC, variable suivant le nombre de lieux temporairement agréés. Les UPC pouvaient mobiliser du personnel supplémentaire en cas de problèmes.

6. Les rapports de l'AFSCA concernant la fête du sacrifice sont transmis chaque année aux ministres compétents, c'est-à-dire la ministre de l'Agriculture et la ministre de la Santé publique. Si nécessaire, les mesures adaptées sont prises par l'AFSCA et/ou le Service public fédéral, en fonction de leurs compétences respectives.

4. De slachtplaatsen waren erkende slachthuizen of slachtplaatsen die door de bevoegde minister tijdelijk erkend werden. De tijdelijke locaties kunnen erkend worden indien ze aan alle specifieke vereisten voldoen die in de handleiding "Offerfeest" beschreven worden bijvoorbeeld een landbouwbedrijf, een gebouw, enzovoort) en waarvan de versie 2011 binnenkort beschikbaar zal zijn op <http://www.afsca.be/dierlijkeproducten/vlees/offerfeest/>

5. Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen voert een controle op elk van deze slachtinrichtingen, zowel de tijdelijke als de permanente, uit: alle operatoren en inrichtingen die een aanvraag hadden ingediend voor een tijdelijke erkenning, werden op voorhand bezocht door de Provinciale Controle Eenheden van het Agentschap (PCE's).

Gelijktijdig werd door de agenten van de PCE's en dit onder de supervisie van de NOE (Nationale Opsporings-eenheid) een "schapenactie" uitgevoerd. In dit kader werd een verscherpt toezicht uitgevoerd bij operatoren die door het FAVV gekend zijn voor anomalieën inzake "identificatie en registratie", "dierenwelzijn", "sluikslachting", enzovoort. Op de dag(en) van het Offerfeest werd er vanuit de PCE's toezicht gehouden op het "correct" functioneren van de tijdelijk erkende inrichtingen. Hiervoor werden per PCE en dit in functie van het aantal erkende tijdelijke inrichtingen ruim voldoende mensen ingezet. Daarenboven konden de PCE's extra personeel inzetten ingeval van problemen.

6. De verslagen van het FAVV omtrent het offerfeest worden elk jaar aan de bevoegde ministers overgemaakt, te weten de minister van Landbouw en de minister van Volksgezondheid. Indien nodig worden de passende maatregelen door het FAVV en/of de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, afhankelijk van hun respectieve bevoegdheden, genomen.

Ministre du Climat et de l'Énergie**DO 2010201102582**

Question n° 104 de madame la députée Rita De Bont du 03 mars 2011 (N.) au ministre du Climat et de l'Énergie:

Coûts liés au transport d'électricité.

Afin de pouvoir comparer les tarifs belges du transport d'électricité aux tarifs étrangers, le ministre estime qu'il faut tenir compte de tous les coûts liés au transport d'électricité, et donc pas uniquement des frais liés au transport proprement dit, mais aussi des charges liées à la régulation ainsi que d'autres coûts.

Pouvez-vous communiquer une liste complète des éléments qui influencent les tarifs de transport en Belgique ainsi que la part représentée par chaque élément (en pourcentage)?

Réponse du ministre du Climat et de l'Énergie du 09 mai 2011, à la question n° 104 de madame la députée Rita De Bont du 03 mars 2011 (N.):

Les modifications du 1er juin 2005 et du 20 juillet 2006 apportées à la "Loi Électricité" ont établi les principes d'un mécanisme pluriannuel de régulation tarifaire, applicable à partir de 2008. Ce mécanisme de régulation tarifaire est précisé dans l'arrêté royal du 8 juin 2007 relatif aux règles en matière de fixation et de contrôle du revenu total et de la marge bénéficiaire équitable, de la structure tarifaire générale, du solde entre les coûts et les recettes et des principes de base et procédures en matière de proposition et d'approbation des tarifs, du rapport et de la maîtrise des coûts par le gestionnaire du réseau national de transport d'électricité.

Depuis le 1er janvier 2008, Elia applique des tarifs qui restent inchangés durant une période de quatre ans, en l'occurrence 2008-2011 (tarification pluriannuelle).

Ceci présente l'avantage d'une stabilité sur le moyen terme profitable au marché, souhaitée par ses acteurs, et qui se répercutera favorablement sur les consommateurs. Ces tarifs sont approuvés par le régulateur fédéral, la CREG, la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz.

Le tarif de transport doit couvrir l'ensemble des coûts rencontrés par le GRT ainsi qu'une marge bénéficiaire équitable.

Minister van Klimaat en Energie**DO 2010201102582**

Vraag nr. 104 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Rita De Bont van 03 maart 2011 (N.) aan de minister van Klimaat en Energie:

De kosten die gepaard gaan met de elektriciteitstransmissie.

Om de Belgische tarieven van elektriciteitstransmissie te kunnen vergelijken met buitenlandse tarieven moet men volgens de minister rekening houden met alle kosten die met elektriciteitstransmissie gepaard gaan, dus niet enkel met de kosten die met de transmissie zelf gepaard gaan, maar ook met de regulatorische lasten en andere.

Kan u een volledige lijst meedelen van de elementen die de transmissietarieven in België beïnvloeden en het percentage aandeel?

Antwoord van de minister van Klimaat en Energie van 09 mei 2011, op de vraag nr. 104 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Rita De Bont van 03 maart 2011 (N.):

De wijzigingen van 1 juni 2005 en 20 juli 2006 in de "elektriciteitswet" hebben de principes vastgelegd voor een mechanisme waarmee de tarieven voor meerdere jaren worden gereguleerd. Dit mechanisme werd van kracht in 2008. Dit reguleringsmechanisme voor de tarieven wordt uiteengezet in het koninklijk besluit van 8 juni 2007 betreffende de regels met betrekking tot de vaststelling van en de controle op het totaal inkomen en de billijke winstmarge, de algemene tariefstructuur, het saldo tussen kosten en ontvangsten en de basisprincipes en procedures inzake het voorstel en de goedkeuring van de tarieven, van de rapportering en kostenbeheersing door de beheerder van het nationaal transmissienet.

Sinds 1 januari 2008 past Elia tarieven toe die ongewijzigd blijven gedurende een periode van vier jaar, van 2008 tot 2011 (meerjarentarifiering).

Dit heeft als voordeel dat de stabiliteit op middellange termijn wordt gewaarborgd, zoals gewenst door de marktpartijen en met een positieve impact voor de verbruikers. De vierjarige tarieven zijn goedgekeurd door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG).

Het transmissietarief moet alle kosten van de TNB als ook een billijke winstmarge dekken.

Ces coûts se composent notamment, mais non exclusivement des éléments suivants (l'article 2 de l'arrêté royal du 8 juin 2007 précité):

§ 1er, 1°, le coût d'achat des services auxiliaires, le cas échéant diminué par les amendes infligées aux fournisseurs pour le non-accomplissement de leurs obligations en la matière;

2° les coûts d'utilisation de l'infrastructure de tiers;

3° les coûts (y compris les mouvements sur les comptes de provisions correspondants) d'achat d'autres biens et services, pour autant qu'ils s'intègrent dans le cadre des activités visées à l'article 8, § 1er, de la loi, notamment ceux axés sur:

- la gestion de l'infrastructure électrique;
- la gestion du système électrique;
- la gestion de l'infrastructure télécoms;
- les activités informatiques;
- la gestion commune;
- les charges à transférer aux comptes du bilan.

4° les coûts (y compris les mouvements sur les comptes de provisions correspondants) des rémunérations, des charges sociales et de toutes les charges payées dans le cadre des assurances groupes pour le personnel de la CREG;

5° les coûts (y compris les mouvements sur les comptes de provisions correspondants) des pensions payées directement aux collaborateurs de la CREG non-actifs ou à leurs bénéficiaires et rémunérations analogues;

6° le précompte immobilier dû et les taxes, prélèvements et rétributions locaux, à l'exclusion, en cas de dommages non assurables, des amendes infligées au gestionnaire du réseau et des indemnisations à charge du gestionnaire du réseau en cas d'incidents sur le réseau;

7° les moins-values enregistrées et la partie de la plus-value visée à l'article 4, § 1er, relative aux équipements mis hors service dans le courant de l'année concernée, pour autant que les montants correspondant à cette partie de la plus-value soient portés sur une réserve au passif du gestionnaire de réseau. La Commission contrôle la concordance entre l'évolution de cette réserve et les mises hors service enregistrées;

8° les dépréciations enregistrées;

9° les charges financières;

10° l'impôt des sociétés effectivement dû;

De kosten bestaan, maar niet uitsluitend, uit de volgende elementen (artikel 2 van voorvermeld koninklijk besluit van 8 juni 2007):

§ 1, 1°, de kosten voor de aankoop van de ondersteunende diensten, in voorkomend geval verminderd met de aan leveranciers opgelegde boetes voor het niet nakomen van hun verplichtingen ter zake;

2° de kosten voor het gebruik van de infrastructuur van derden;

3° de kosten (met inbegrip van de bewegingen op overeenstemmende provisierekeningen) van de aankoop van andere goederen en diensten, voor zover dit gebeurt binnen het kader van de uitoefening van de activiteiten bedoeld in artikel 8, § 1, van de wet, in het bijzonder deze gericht op:

- het beheer van de elektrische infrastructuur;
- het beheer van het elektrisch systeem;
- het beheer van de telecom-infrastructuur;
- de informatica-activiteiten;
- het gemeenschappelijk beheer;
- de naar balansrekeningen over te dragen lasten.

4° de kosten (met inbegrip van de bewegingen op overeenstemmende provisierekeningen) van bezoldigingen, sociale lasten en alle in het kader van groepsverzekeringen betaalde lasten voor het personeel van de CREG;

5° de kosten (met inbegrip van de bewegingen op overeenstemmende provisierekeningen) van de rechtstreeks aan niet-actieve medewerkers van de CREG of hun rechthebbenden uitbetaalde pensioenen en gelijksoortige vergoedingen;

6° de verschuldigde onroerende voorheffing en de lokale belastingen, heffingen en retributies, met uitsluiting van, in geval van niet verzekerbare schade, de aan de netbeheerder opgelegde boetes en van de ten laste van de netbeheerder opgelegde schadevergoedingen in geval van netincidenten;

7° de geboekte minderwaarden en het deel van de meerwaarde bepaald in artikel 4, § 1, betreffende uitrustingen die buiten gebruik worden gesteld in de loop van het desbetreffende jaar, voor zover de bedragen verband houdende met het deel van de meerwaarde worden geboekt op een passief reserve van de netbeheerder. De Commissie controleert de overeenstemming tussen de evolutie van deze reserve en de geregistreerde buitendienststellingen;

8° de geboekte waardeverminderingen;

9° de financiële lasten;

10° de effectief verschuldigde vennootschapsbelasting;

11° les réductions de coûts consécutives à des opérations d'interconnexions, notamment:

- le solde des recettes et des coûts à payer qui découlent de l'application d'un mécanisme de compensation pour le transport de flux transfrontaliers, pour autant qu'ils résultent de la réglementation européenne, de décisions de la commission ou d'accord entre les gestionnaires du réseau concernés;

- le solde des recettes et des coûts à payer qui découlent des mécanismes implicites de vente aux enchères résultant de l'achat et de la vente d'énergie dans le cadre du couplage des marchés;

- les recettes de la vente aux enchères de capacité sur la frontière nord;

- les recettes de la vente aux enchères de capacité et de congestion sur la frontière sud;

- le solde des recettes et des coûts à payer qui résultent d'opérations avec des gestionnaires de réseau étrangers, pour autant qu'elles s'intègrent dans le cadre d'activités visées à l'article 8, § 1er, de la loi.

12° les réductions de coûts qui résultent de diverses opérations régulées, pour autant qu'elles soient réalisées dans le cadre des activités visées à l'article 8, § 1er, de la loi, notamment:

- les recettes issues de la location de pylônes, pour autant qu'ils fassent partie de l'actif régulé;

- les recettes issues de la location du réseau de fibres optiques, pour la partie qui appartient à l'actif régulé;

- les recettes issues d'autres activités régulées;

- les plus-values sur la réalisation d'actifs;

- les recettes issues de prestations de support aux filiales;

- les recettes diverses.

13° Les réductions de coûts qui résultent de transferts entre le compte de résultats et le bilan, y compris les différences imputées au revenu de périodes réglementaires antérieures.

§ 2. Les coûts, visés à l'article 12^{quater}, § 1er, 1°, de la loi, sur lesquels le gestionnaire du réseau n'exerce pas de contrôle direct, sont ceux visés au § 1er, 1° 2°, 5°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, 11° et 13°.

§ 3. Les coûts, visés à l'article 12^{quater}, § 1er, 2°, de la loi, sur lesquels le gestionnaire du réseau exerce un contrôle direct, sont ceux visés au § 1er, 3°, 4° et 12°.

11° de kostenverminderingen die het gevolg zijn van de verrichtingen uit internationale verbindingen, in het bijzonder:

- het saldo uit de opbrengsten en de te betalen kosten die voortvloeien uit de toepassing van een compensatiemechanisme voor de transmissie van grensoverschrijdende fluxen; voor zover zij het gevolg zijn van Europese reglementering, van beslissingen van de commissie of van overeenstemming tussen de betrokken netbeheerders;

- het saldo uit de opbrengsten en de te betalen kosten die voortvloeien uit de impliciete veilingmechanismen die het gevolg zijn van de aankoop en de verkoop van energie in het kader van marktkoppeling;

- de opbrengsten uit de veiling van capaciteit op de Noordgrens;

- de opbrengsten uit de veiling van capaciteit en uit congestie op de Zuidgrens;

- het saldo uit de opbrengsten en de te betalen kosten uit verrichtingen met buitenlandse netbeheerders voor zover deze gebeuren in het kader van activiteiten bedoeld in artikel 8, § 1, van de wet.

12° de kostenverminderingen die het gevolg zijn van diverse verrichtingen, voor zover deze gebeuren in het kader van activiteiten bedoeld in artikel 8, § 1, van de wet, in het bijzonder:

- de opbrengsten uit de verhuur van de masten, voor zover deze deel uitmaken van het gereguleerd actief;

- de opbrengsten uit de verhuur van het glasvezelnet, voor het gedeelte dat deel uitmaakt van het gereguleerd actief;

- de opbrengsten uit andere gereguleerde activiteiten;

- de meerwaarden op de realisatie van activa;

- de opbrengsten uit de ondersteuningsprestatie van dochterondernemingen;

- de diverse ontvangsten.

13° de kostenverminderingen die het gevolg zijn van overdrachten tussen de resultatenrekening en de balans; met inbegrip van de aan het inkomen toegewezen verschillen uit vorige regulatoire periodes.

§ 2. De in artikel 12^{quater}, § 1, 1°, van de wet bedoelde kosten waarop de netbeheerder geen rechtstreekse controle heeft, zijn deze bedoeld onder § 1, 1°, 2°, 5°, 6°, 7°, 8°, 9°, 10°, 11° en 13°.

§ 3. De in artikel 12^{quater}, § 1, 2°, van de wet bedoelde kosten waarop de netbeheerder een rechtstreekse controle heeft, zijn deze bedoeld onder § 1, 3°, 4° en 12°.

Ce même arrêté définit les termes 'marge équitable', 'actif régulé' (la valeur de reconstruction du réseau de transport), son évolution dans le temps, la prise en compte des nouveaux investissements, les amortissements, les pourcentages de rendements à appliquer à l'actif régulé, et évidemment la structure tarifaire générale.

C'est une matière très complexe car le transport d'électricité est, en lui-même, une opération techniquement complexe. À titre d'exemple (non exhaustif), il faut prendre en compte les coûts liés à la puissance souscrite et à la puissance complémentaire, les coûts d'équilibrage (balancing) du réseau, les coûts des services auxiliaires (réglage de la fréquence, les coûts des réserves, d'un éventuel *black-out*, réglage de la tension et de la puissance réactive, la gestion des congestions, etc.)

Sont également comprises dans cette structure tarifaire des surcharges et prélèvements pour le financement d'obligations de service public ou toutes autres obligations imposées au niveau fédéral ou au niveau régional.

La contribution fédérale prélevée sur le gaz et l'électricité alimente 6 fonds, et le montant en question est calculé par la CREG:

- les frais de fonctionnement de la CREG (15.146.140 euros en 2010)
- l'intervention pour les tarifs sociaux (64.000.000 euros pour la part électricité et 33.900.000 euros pour le gaz naturel en 2010)
- le fonds de dénucléarisation (55.000.000 euros fixés en 2008)
- le fonds gaz à effet de serre (indexé)
- le fonds de soutien aux CPAS (indexé)
- le fonds de réduction forfaitaire (indexé)

Le total fixé pour 2011 s'élève à 5,2649 euros/MWh pour la part électricité et 0,5016 euros/MWh pour le gaz naturel.

Les tarifs pluriannuels (4 ans) s'assortissent d'un mécanisme nouveau d'incitation qui permet que l'entreprise, au-delà d'un taux d'amélioration de productivité fixé préalablement par arrêté royal, bénéficie du fruit des performances réalisées de sa gestion efficace.

Hetzelfde besluit omschrijft de termen 'billijke marge', 'gereguleerd actief' (de reconstructiewaarde van het transmissienet), de ontwikkeling ervan in de tijd, de nieuwe investeringen, de afschrijvingen, het op het gereguleerd actief toe te passen rendementspercentage en uiteraard de algemene tariefstructuur.

Het is een complexe materie omdat transmissie van elektriciteit zelf een complexe technische handeling is. Zo moet bijvoorbeeld, onder meer, rekening worden gehouden met de kosten voor het onderschreven vermogen en het bijkomend vermogen, de kosten voor het herstellen van het evenwicht (balancing) van het net, de kosten voor de ondersteunende diensten (regeling van de frequentie, reserveringskosten, van een eventuele black-out, regeling van de spanning en van het reactief vermogen, congestiebeheer, enzovoort).

In deze tariefstructuur zitten ook de toeslagen of heffingen ter financiering van de openbare dienstverplichtingen of andere door de federale of gewestelijke overheden opgelegde verplichtingen.

De federale bijdrage geheven op gas en elektriciteit spijzen 6 fondsen, waarvan het bedrag wordt berekend door de CREG:

- werkingskosten van de CREG zelf (15.146.140 euro in 2010)
- de tussenkomst voor de sociale tarieven (64.000.000 euro voor het deel elektriciteit en 33.900.000 euro voor aardgas in 2010)
- het denuclearisatiefonds (55.000.000 euro vastgelegd in 2008)
- het fonds broeikasgassen (geïndexeerd)
- het steunfonds voor de OCMW's (geïndexeerd)
- het forfaitair reductiefonds (geïndexeerd)

Het totaal hiervan is voor 2011 vastgelegd op 5,2649 euro/MWu voor het deel elektriciteit en 0,5016 euro/MWu voor aardgas.

Aan de vierjarige tarieven is een nieuw aanmoedigings-systeem gekoppeld dat de onderneming de mogelijkheid biedt, afgezien van het bij koninklijk besluit vooraf vastgestelde verbeteringspercentage van de productiviteit, de vruchten te plukken van haar prestaties en het efficiënte beheer.

Il consiste en un mécanisme de régulation incitatif, en ce sens que certaines catégories de coûts ("les coûts sur lesquels Elia détient un contrôle direct", ou "coûts gérables") sont soumises à l'application d'un facteur d'amélioration de la productivité et de l'efficacité. Ce facteur exprime l'effort à réaliser par Elia pour la gestion de tels coûts: les coûts autorisés pour l'élaboration des tarifs sont établis après application de ce facteur.

Pour la période 2008-2011, l'amélioration de productivité à appliquer par Elia est fixée par l'arrêté royal du 18 décembre 2007 relatif à la valeur du facteur d'amélioration de la productivité et de l'efficacité applicable pendant la période régulatoire 2008-2011 par le gestionnaire du réseau national de transport d'électricité. D'autre part, les soldes relatifs aux coûts gérables (positifs ou négatifs), c'est-à-dire la différence, constatée ex-post, entre les coûts réels et les coûts autorisés, viennent en principe en augmentation ou déduction de la rémunération équitable.

Ces tarifs sont fixés et approuvés par la CREG.

Elia conserve la possibilité de demander une adaptation des tarifs en cours de période 2008-2011, par exemple en cas de circonstances exceptionnelles, de nouveau produit ou de modification d'un produit existant.

La part des tarifs de transport dans la facture des consommateurs résidentiels est actuellement de l'ordre de +/- 4% (notons que les tarifs d'Elia ont diminué considérablement ces dernières années, grâce aux efforts de productivité réalisés par Elia et à l'effet de l'utilisation de ses excédents opérationnels).

Het is dus een stimulerend reguleringsmechanisme in die zin dat op bepaalde categorieën van kosten ("kosten waarover Elia een rechtstreekse controle heeft" of "beheersbare kosten") een factor wordt toegepast voor de verbetering van de productiviteit en de efficiëntie. Deze factor geeft de inspanningen weer die Elia dient te leveren om zulke kosten te beheersen: de kosten die in aanmerking mogen worden genomen voor de uitwerking van de tarieven worden vastgesteld na de toepassing van deze factor.

Voor de periode 2008-2011 is de door Elia toe te passen productiviteitsgroefactor vastgesteld bij het koninklijk besluit van 18 december 2007 betreffende de waarde van de gedurende de regulatoire periode 2008-2011 door de beheerder van het nationaal transmissienet voor elektriciteit toe te passen factor voor productiviteits- en efficiëntieverbetering. De saldi met betrekking tot de (positieve of negatieve) beheersbare kosten, dit wil zeggen het verschil vastgesteld ex-post tussen de reële en de toegestane kosten, worden in principe opgeteld bij of afgetrokken van de bilijke vergoeding.

Die tarieven zijn bepaald en goedgekeurd door de CREG.

Elia behoudt niettemin de mogelijkheid een aanpassing van de tarieven te vragen tijdens de periode 2008-2011, bijvoorbeeld in uitzonderlijke omstandigheden, in geval van nieuwe producten of een wijziging van bestaande producten.

Het aandeel van de transportkosten in de factuur van de residentiële verbruikers bedraagt momenteel +/- 4% (hierbij wordt opgemerkt dat de tarieven van Elia de laatste jaren fors gedaald zijn dankzij de productiviteitsinspanningen die Elia heeft geleverd en dankzij het effect van de aanwending van de operationele overschotten).

DO 2010201102698

Question n° 108 de madame la députée Annick Van Den Ende du 16 mars 2011 (Fr.) au ministre du Climat et de l'Énergie:

L'importation, l'exportation, le transit et la détention de la berce du Caucase.

La berce du Caucase est une plante envahissante qui peut être dangereuse pour la santé humaine. Elle a été introduite en Belgique dès 1938 pour ses propriétés ornementales et mellifères. Echappée de nos parcs et jardins, elle se propage dans l'environnement via les nombreuses graines qu'elle produit. Elle envahit les talus, les friches, les berges de rivières et les prairies humides en Wallonie. Sa sève contient des toxines activées par les rayons ultraviolets. Le contact avec la sève, combinée avec l'exposition à la lumière, peut causer des lésions cutanées semblables à des brûlures. La berce du Caucase est très envahissante et colonise rapidement divers milieux. Elle nuit à la croissance des plantes indigènes et peut entraîner une perte de biodiversité. Elle représente donc un risque important pour la santé et l'environnement.

Le groupe à risque le plus important comprend les personnes entrant en contact avec la plante par leur travail, comme les jardiniers ou paysagistes. Le désherbage sans gants et l'usage d'appareils électriques sans protection adéquate conduit fréquemment à une phytophotodermatose. Les enfants courent un risque tout particulier, par exemple lors de l'usage des tiges creuses comme sarbacane ou longue-vue. Comme le contact avec la plante est absolument sans douleur, les ouvriers et les enfants en contact avec elle peuvent continuer leur activité souvent pendant des heures sans se rendre compte des dommages infligés.

Pour ces raisons il est important de limiter la propagation de cette plante. Une implication de tous les gestionnaires (aussi bien publics que privés) est dès lors nécessaire pour garantir des résultats concluants. Plusieurs composantes entre cependant en ligne de compte dans cette éradication:

- identification des routes d'accès pour les graines et surfaces ayant une grande probabilité d'être atteinte;
- identification des habitats les plus vulnérables aux invasions;
- programme destiné à promouvoir la prise de conscience;
- opération de surveillance et autres procédés pour contrôler la dissémination de la berce invasive et en particulier localiser les populations nouvellement établies;
- suivi du contrôle.

DO 2010201102698

Vraag nr. 108 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Annick Van Den Ende van 16 maart 2011 (Fr.) aan de minister van Klimaat en Energie:

In-, uit-, doorvoer en bezit van de reuzenberenklauw.

De reuzenberenklauw is een invasieve plantensoort, die gevaarlijk kan zijn voor de mens. Deze plant werd in 1938 in België ingevoerd als sierplant en werd ook aangeplant voor zijn honingrijke bloemen. Vanuit onze parken en tuinen verspreidde de reuzenberenklauw zich in het milieu via zijn talloze zaden. In Wallonië overwoekert hij hoge bermen, braakland, rivieroeveren en natte graslanden. Zijn sap bevat toxines die geactiveerd worden door ultraviolet licht. Als dat sap in contact komt met de huid, veroorzaken die toxines, in combinatie met blootstelling aan zonlicht, huidletsels die vergelijkbaar zijn met brandwonden. De reuzenberenklauw is zeer invasief en koloniseert snel diverse biotopen. Hij belemmert de groei van inheemse planten, tast de biodiversiteit aan en vormt zo een grote bedreiging voor gezondheid en milieu.

De belangrijkste risicogroep zijn mensen die via hun beroep in contact komen met de plant, zoals tuiniers en landschapsarchitecten. Wieden zonder handschoenen of het gebruik van elektrisch gereedschap zonder de nodige bescherming leidt vaak tot fytofoto-dermatitis. Kinderen lopen een bijzonder risico, bijvoorbeeld wanneer ze holle stengels als blaaspijp of als verrekijker gebruiken. Omdat het aanraken van de plant zelf volledig pijnloos is, kunnen personen hun activiteit vaak urenlang voortzetten zonder zich van de toegebrachte schade bewust van te zijn.

Om al die redenen is het belangrijk dat de verspreiding van de reuzenberenklauw tegengegaan wordt. De verantwoordelijken uit de openbare en de privésector dienen de handen ineen te slaan om de gewenste resultaten te bereiken. Het uitroeingsbeleid omvat evenwel diverse facetten:

- het identificeren van de trajecten waarlangs zaden kunnen binnendringen en van de zones waar ze zich kunnen verspreiden;
- het afbakenen van de meest invasiegevoelige habitats;
- het opstellen van een sensibiliseringsprogramma;
- het in kaart brengen en monitoren van de verspreiding van de reuzenberenklauw en in het bijzonder het opsporen van nieuwe plantenpopulaties;
- een volgehouden monitoring.

Ces composantes sont en partie actuellement prises en charge par la Région wallonne qui vient de lancer un plan de gestion coordonné contre la berce du Caucase à l'échelle de la Wallonie ainsi qu'une campagne de sensibilisation face aux espèces invasives.

Le rapport fédéral sur la biodiversité fait état d'un arrêté royal qui prévoit une liste de vingt espèces animales et végétales dont l'importation, l'exportation, le transit et la détention sont interdits dans notre pays.

1. Pourquoi cet arrêté royal n'a-t-il pas été adopté?

2. Cette matière ne peut-elle pas être gérée en période d'affaires courantes?

Réponse du ministre du Climat et de l'Énergie du 09 mai 2011, à la question n° 108 de madame la députée Annick Van Den Ende du 16 mars 2011 (Fr.):

Je suis particulièrement attentif à la problématique des espèces invasives en Belgique. Il s'agit en effet d'une menace majeure pour la biodiversité. C'est la raison pour laquelle je travaille, en concertation avec les Régions, à la mise en place d'une politique cohérente et efficace de prévention de l'introduction d'espèces invasives.

Cela se traduit notamment par:

- un suivi proactif des débats européens relatifs au développement d'une stratégie européenne sur les espèces invasives (attendue en 2012);
- le cofinancement et le suivi d'un projet national plurianuel (le projet *Life* 'alterIAS') de communication et de sensibilisation du secteur horticole vis-à-vis de la menace posées par les plantes invasives;
- la mise en place d'une politique fédérale globale en matière de biodiversité via la mise en oeuvre du "Plan Fédéral pour l'Intégration de la Biodiversité dans quatre secteurs fédéraux clés (économie, science, coopération au développement et transports)". Ce plan aborde spécifiquement la question des espèces invasives, tant au niveau de l'économie, de la science que du transport.

Deze beleidsaspecten behoren momenteel voor een deel tot de bevoegdheid van het Waals Gewest, dat recentelijk een gecoördineerd beleidsplan ter bestrijding van de berenklauw in Wallonië heeft opgestart, evenals een sensibiliseringscampagne met betrekking tot invasieve soorten.

In het federaal rapport over de biodiversiteit wordt er verwezen naar een koninklijk besluit dat een lijst bevat van twintig planten- en diersoorten, waarvan de in-, uit- en doorvoer en het bezit in ons land verboden zijn.

1. Waarom werd dat koninklijk besluit nog niet uitgevaardigd?

2. Is het misschien niet mogelijk om deze aangelegenheid in een periode van lopende zaken te regelen?

Antwoord van de minister van Klimaat en Energie van 09 mei 2011, op de vraag nr. 108 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Annick Van Den Ende van 16 maart 2011 (Fr.):

Ik ben mij ten eerste bewust van de problematiek van de invasieve soorten in België en schenk daar bijzonder veel aandacht aan. Het gaat inderdaad om een ernstige bedreiging voor de biodiversiteit. Het is daarom dat ik, in overleg met de gewesten, werk aan een coherent en doeltreffend beleid ter voorkoming van de introductie van invasieve soorten.

Dit vertaalt zich onder meer door:

- een proactieve opvolging van de Europese debatten in verband met de uitwerking van een Europese strategie inzake invasieve soorten (verwacht in 2012);
- de cofinanciering en de opvolging van een nationaal meerjarenplan (het *Life*-project 'alterIAS') gericht op de voorlichting en de bewustmaking van de tuinbouwsector voor de problematiek van de invasieve planten;
- de implementatie van een globaal federaal beleid inzake de biodiversiteit via de uitvoering van het "Federaal Plan voor de Integratie van de Biodiversiteit in vier federale sleutelsectoren (economie, wetenschapsbeleid, ontwikkelingssamenwerking en vervoer)". In dit plan gaat het specifiek over de kwestie van de invasieve soorten, zowel op het niveau van de economie, de wetenschap als het vervoer.

Dans le cadre de la mise en oeuvre de ce plan, j'ai en effet développé un projet d'arrêté royal visant à interdire l'importation, l'exportation, le transit et la détention de vingt espèces invasives non encore (ou peu) présentes en Belgique, dans une optique de prévention. Toutefois, ce projet n'a pu être adopté avant la chute du gouvernement. Comme vous le savez, le gouvernement en affaires courantes se doit de respecter scrupuleusement une ligne de conduite très stricte. Dans ce cadre il ne peut proposer de nouvelles initiatives, ce qui est le cas de l'arrêté royal que vous mentionnez.

DO 2010201102700

Question n° 109 de monsieur le député Peter Logghe du 17 mars 2011 (N.) au ministre du Climat et de l'Énergie:

Rapport de l'Agence internationale de l'énergie. - Sortie du nucléaire. (QO 3285)

Les recommandations de l'Agence internationale de l'énergie (AIE) ne laissent subsister aucun doute sur le caractère totalement irréaliste d'une sortie du nucléaire pour la Belgique d'ici à 2015 et même d'ici à 2025. Par ailleurs, la Belgique ne possède pas de stratégie propre en matière de sécurité énergétique ni de politique tendant à rendre le pays plus attrayant pour que de nouveaux opérateurs y réalisent des investissements. Le chevauchement de compétences entre les autorités fédérales et régionales diminue l'efficacité de la politique.

1. D'aucuns refusent de reconsidérer la sortie du nucléaire parce qu'ils n'ont pas une vue d'ensemble suffisante du futur mix énergétique.

Or si pareille vision n'existe pas, ne serait-il pas prudent de renoncer à la sortie du nucléaire et de faire en sorte que l'approvisionnement électrique soit en tout cas garanti?

2. Renoncer à la sortie du nucléaire exigerait une étude en profondeur et des négociations. Sous une législature précédente, déjà, il avait été insisté sur la nécessité de mener une étude sur ce point.

Si une étude en profondeur et des négociations sont effectivement nécessaires, quels éléments vous empêchent de les lancer dès à présent?

3. Enfin, l'argument le plus absurde pour s'en tenir à la sortie du nucléaire consiste à dire que, dans le cas contraire, la position dominante d'Electrabel serait maintenue. Nous insistons depuis très longtemps déjà sur une imposition réelle, une véritable rente nucléaire.

In het kader van dit plan heb ik vanuit preventief oogpunt een ontwerp van koninklijk besluit uitgewerkt betreffende een verbod op de invoer, de uitvoer, de doorvoer en het bezit van twintig invasieve soorten die nog niet (of slechts sporadisch) aanwezig zijn in België. Dit ontwerp kon echter niet meer worden goedgekeurd voor de val van de federale regering. Zoals u weet is de regering in lopende zaken verplicht om zich nauwgezet te houden aan een zeer strikte gedragslijn. In dit kader kan ze geen nieuwe initiatieven, zoals het door u vermelde koninklijk besluit, voorstellen.

DO 2010201102700

Vraag nr. 109 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 17 maart 2011 (N.) aan de minister van Klimaat en Energie:

Het rapport van het Internationale Energieagentschap. - Kernuitstap. (MV 3285)

De aanbevelingen van het Internationaal Energieagentschap (IEA) laten geen enkele onduidelijkheid bestaan: de kernuitstap in België tegen 2015 en zelfs 2025 is helemaal onrealistisch. Er is verder geen Belgische strategie inzake energiezekerheid en aantrekkelijker maken van het land voor investeringen door nieuwe spelers. De efficiëntie van het beleid wordt beperkt door de overlappende verantwoordelijkheden tussen federale en regionale overheid.

1. Sommigen willen de kernuitstap niet herzien omdat er geen voldoende zicht is op de toekomstige energiemix.

Maar als er geen zicht is op de toekomstige energiemix, dan zou het toch van voorzichtigheid getuigen om juist de kernuitstap terug te draaien en ervoor te zorgen dat men in elk geval elektriciteit heeft?

2. De kernuitstap terugdraaien zou grondig onderzoek en onderhandelingen vragen. Al in een vorige legislatuur werd aangedrongen op onderzoek om de kernuitstap terug te draaien.

Als er inderdaad grondig onderzoek en onderhandelingen nodig zijn, wat houdt u tegen om dit vandaag nog op te starten?

3. Tenslotte toch wel het meest absurde argument om ons te houden aan de kernuitstap, is het argument dat in het andere geval de dominante rol van Electrabel wordt bestendigd. Wij dringen al heel lang aan op een effectieve belasting, van een echte nucleaire rente.

Quels éléments vous empêchent de construire une nouvelle centrale nucléaire, mais avec d'autres partenaires?

4. a) Quelles initiatives seront prises dans le futur pour supprimer le morcellement des compétences entre les niveaux fédéral et régional? L'organisation de quelques états généraux par an ne fera que ralentir le processus de décision.

b) Quels obstacles empêchent de transférer les compétences en matière d'énergie au niveau régional?

Réponse du ministre du Climat et de l'Énergie du 09 mai 2011, à la question n° 109 de monsieur le député Peter Logghe du 17 mars 2011 (N.):

1. et 2. Le rapport Gemix de 2009 arriva à des conclusions similaires à celles du rapport AIE. Sur la base des recommandations du rapport Gemix, nous avons donc proposé que les trois plus anciennes centrales puissent être prolongées. Toutefois, comme vous le savez, à la suite des événements survenus au Japon, un moratoire sur la prolongation des centrales a été instauré dans l'attente des résultats des stress-tests.

Le rapport Gemix a effectué également un certain nombre d'autres recommandations reprises dans un draft de projet de loi (et que j'ai récemment envoyé au président de cette commission). Ledit projet de loi n'a jamais été présenté au Conseil des ministres pour cause de chute précoce du gouvernement. Vous n'êtes point sans savoir que la révision ou la non-révision de l'abandon du nucléaire est une décision qui ne peut être prise en ce moment par le gouvernement en affaires courantes.

Le prochain gouvernement devra donc prendre une décision sur la révision ou la non-révision de l'abandon du nucléaire et ensuite une décision pourra-t-elle aussi être prise relativement au mix énergétique futur de la Belgique.

Il y a d'ailleurs lieu de cadrer ceci dans un contexte européen et la vision à long terme de l'Europe qui ne fut présentée qu'avec la feuille de route 2050.

C'est sur la base de tous ces éléments qu'on pourra effectuer un examen approfondi et que les négociations pourront être entamées.

3. La construction d'une nouvelle centrale nucléaire n'est pas à l'ordre du jour; la sortie du nucléaire reste l'option retenue.

Wat houdt u tegen om een nieuwe kerncentrale te bouwen, maar dan met andere partners?

4. a) Wat zal er in de toekomst gebeuren om de versnippering van bevoegdheden tussen federale en regionale overheid op te heffen? Jaarlijks enkele Staten-Generaal zullen beslissingen alleen maar vertragen.

b) Wat is er op tegen om energiebevoegdheden naar het regionale niveau te sturen?

Antwoord van de minister van Klimaat en Energie van 09 mei 2011, op de vraag nr. 109 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 17 maart 2011 (N.):

1. en 2. Het Gemix-rapport uit 2009 kwam tot gelijksoortige conclusies als in het IEA-rapport staan. Op basis van de aanbevelingen van het Gemix-rapport, hadden wij dus voorgesteld dat de drie oudste centrales zouden kunnen worden verlengd. Naar aanleiding evenwel van de gebeurtenissen die zich zoals u weet in Japan hebben voorgedaan, werd er een moratorium over de verlenging van de centrales ingesteld in afwachting van de resultaten van de stress-tests.

Het Gemix-rapport heeft ook een aantal andere aanbevelingen gedaan die in een draft van wetsontwerp werden overgenomen (die ik onlangs aan de voorzitter van deze commissie heb opgestuurd). Dit wetsontwerp is nooit op ministerraad gekomen omwille van de voortijdige val van de regering. U weet dat de al dan niet herziening van de kernuitstap een beslissing is, die momenteel niet kan genomen worden door de regering in lopende zaken.

De volgende regering zal dus een beslissing moeten nemen over de al dan niet herziening van de kernuitstap en daarna kan er ook een beslissing genomen worden over de toekomstige energiemix van België.

Dit dient trouwens gekaderd te worden in een Europese context en de langetermijnvisie van Europa die pas werd voorgesteld met de Roadmap 2050.

Het is op basis van al deze elementen dat een grondig onderzoek kan gedaan worden en dat onderhandelingen kunnen starten.

3. De bouw van een nieuwe kerncentrale is niet aan de orde; de kernuitstap blijft de weerhouden optie.

4. Il n'y a pas lieu d'anticiper le résultat des négociations gouvernementales en cours. En ce moment, la collaboration entre administrations fédérale et régionales sur la base des compétences respectives se déroule fort bien et il y a une concertation permanente avec les Régions par le biais des différentes articulations de l'instrument de coopération Concertation Énergie État-Régions (différents groupes de travail, concertation plénière mensuelle, concertation structurelle pour les conseils des ministres européens).

DO 2010201102822

Question n° 112 de madame la députée Maggie De Block du 25 mars 2011 (N.) au ministre du Climat et de l'Énergie:

Apple. - Application. - Homosexualité.

Apple a autorisé la mise en ligne d'une application gratuite destinée à "guérir" les homosexuels sur son iTunes Store. Conçue par l'organisation religieuse Exodus International, cette application a été classée dans la catégorie "+4" réservée aux contenus non répréhensibles.

Sur la boutique en ligne, l'application est décrite comme étant capable de traiter la question de l'homosexualité avec les forces du Christ en se basant sur les 35 ans d'expérience d'Exodus.

De telles pratiques appellent de sérieuses réserves concernant non seulement le produit, mais également le forum et le classement obtenu sur iTunes.

1. Quelle est votre position face à la mise en ligne d'une application prétendant guérir les homosexuels avec les forces du Christ sur un forum accessible à tous tel qu'iTunes?

2. Estimez-vous qu'Apple a commis une erreur d'appréciation en classant cette application dans la catégorie +4?

3. Pouvez-vous entreprendre des démarches dans ce cadre en invoquant l'obligation d'offrir des informations honnêtes et correctes aux clients et la nécessité de protéger les consommateurs face à cette application d'Exodus International?

4. Envisagez-vous de prendre une initiative vis-à-vis d'Apple pour signaler ces pratiques douteuses, en ce qui concerne tant le produit proposé en lui-même que son classement?

5. Quelles démarches concrètes envisagez-vous d'entreprendre?

4. Er dient niet vooruit te worden gelopen op het resultaat van de lopende regeringsonderhandelingen. Momenteel verloopt de samenwerking tussen de federale en regionale overheid op basis van de respectieve bevoegdheden zeer goed en is er permanente overleg met de Gewesten via de verschillende geledingen van het samenwerkingsinstrument Energieoverleg Staat-Gewesten (verschillende werkgroepen, maandelijks plenair overleg, en structureel overleg voor Europese ministerraden).

DO 2010201102822

Vraag nr. 112 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Maggie De Block van 25 maart 2011 (N.) aan de minister van Klimaat en Energie:

Apple. - Applicatie. - Homoseksualiteit.

Apple heeft een applicatie (app) die homo's moet "genezen" toegelaten als gratis aangeboden product in zijn iTunes store. Daar kreeg de applicatie, die gemaakt is door de religieuze organisatie Exodus International, een "+4-rating". Dat staat voor het niet bevatten van verwerpelijke inhoud.

Als beschrijving op de online shop staat over de bewuste app te lezen: "Met meer dan 35 jaar ervaring, is Exodus met deze app toegewijd om de kwestie van homoseksualiteit te behandelen met de krachten van Christus."

Dergelijke praktijken roepen ernstige bedenkingen op over zowel het product als over het forum en de rating die het krijgt via iTunes.

1. Hoe staat u tegenover het aanbieden van een app die beweert homo's te kunnen "genezen met de krachten van Christus" op een algemeen toegankelijk forum als iTunes?

2. Bent u van mening dat Apple een inschattingsfout heeft gemaakt met de toekenning van een +4-rating aan deze app?

3. Kan u actie ondernemen in het kader van de bescherming van de consument en de verplichting om eerlijke en correcte informatie aan potentiële klanten te bieden tegen deze praktijk van de app van Exodus International?

4. Overweegt u een initiatief te nemen naar Apple toe om hen te wijzen op deze bedenkelijke praktijk en dit zowel wat het aanbieden van het product zelf als de toegekende rating ervan betreft?

5. Welke stappen overweegt u concreet te ondernemen?

Réponse du ministre du Climat et de l'Énergie du 09 mai 2011, à la question n° 112 de madame la députée Maggie De Block du 25 mars 2011 (N.):

Les questions de l'honorable membre relèvent des compétences de la ministre de l'Égalité des Chances (question n° 245 du 11 mai 2011).

DO 2010201102957

Question n° 115 de monsieur le député Peter Logghe du 06 avril 2011 (N.) au ministre du Climat et de l'Énergie:

Les éco-chèques. (QO 2283)

Les éco-chèques sont trop onéreux pour bon nombre de commerçants. C'est du moins l'avis exprimé par l'Unizo, l'union flamande des entrepreneurs indépendants, mais récemment encore une chaîne de supermarchés, spécialisée en alimentation biologique, a décidé de ne plus accepter les éco-chèques pour le paiement des achats. Cette situation est d'autant plus regrettable que l'alimentation biologique a été ajoutée récemment à la liste des produits et que l'objectif des éco-chèques, qui est de contribuer à la mise en place d'une forme de commerce plus durable, en réduisant le recours aux billets et aux pièces de monnaie, n'est pas atteint.

1. a) Vos services ont-ils reçu des plaintes concernant le caractère onéreux des éco-chèques?

b) Dans quelle mesure peut-on, sur la base des chiffres, parler d'un succès de la formule des éco-chèques?

2. a) En quoi consiste en fait le problème au niveau des éco-chèques?

b) Pourquoi l'émission ou la transaction est-elle si onéreuse?

3. Plusieurs observateurs placent à présent leurs espoirs dans le développement de la variante électronique du chèque-repas mais des rumeurs circulent également à ce sujet selon lesquelles les coûts de transaction du chèque-repas électronique serait plus élevé pour les commerçants.

Est-ce exact?

4. Le succès des chèques-repas et des éco-chèques électroniques dépendra pourtant en grande partie de l'attitude des commerçants. Il faudra en d'autres termes veiller d'urgence à ce que les systèmes soient financièrement viables pour les commerçants si l'on veut encore leur donner une chance de réussite.

Antwoord van de minister van Klimaat en Energie van 09 mei 2011, op de vraag nr. 112 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Maggie De Block van 25 maart 2011 (N.):

De vragen van het geachte lid vallen onder de bevoegdheden van de minister van Gelijke Kansen (vraag nr. 245 van 11 mei 2011).

DO 2010201102957

Vraag nr. 115 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 06 april 2011 (N.) aan de minister van Klimaat en Energie:

De ecocheques. (MV 2283)

De ecocheques zijn voor vele winkeliers te duur. Niet alleen de ondernemersorganisatie Unizo is die mening toegedaan, maar onlangs nog besliste een supermarktketen, met als doelgroep biovoeding, geen aankopen te laten betalen met ecocheques. Dubbel spijtig omdat biovoeding onlangs werd toegevoegd aan het lijstje, en omdat de doelstellingen van de ecocheques bijdragen aan een meer duurzame vorm van handeldrijven, dus met minder gebruik van papieren of metalen geld - niet wordt gehaald.

1. a) Zijn er bij u klachten binnengelopen over de duurte van de ecocheques?

b) In hoeverre kan men op basis van de cijfers spreken van een succesverhaal?

2. a) Wat is eigenlijk het probleem bij de ecocheques?

b) Waarom is de uitgifte of de transactie zo duur?

3. Een aantal waarnemers leggen hun hoop nu in de ontwikkeling van de elektronische variant van de maaltijdcheque, maar ook hier circuleren geruchten rond als zou de handelaar voor deze elektronische maaltijdcheque een hogere transactiekost moeten betalen.

Klopt dit?

4. Nochtans zal het succes van elektronische maaltijdcheques en ecocheques voor een belangrijk deel afhangen door de houding van de winkeliers. Men zal er met andere woorden dringend moeten voor zorgen dat de zaak voor winkeliers financieel draagbaar is, wil men deze systemen nog een kans op slagen geven.

Quand les firmes qui annoncent des formules moins onéreuses (parce qu'elles ne facturent pas de coût fixe par terminal) feront-elles leur apparition sur le marché?

Réponse du ministre du Climat et de l'Énergie du 09 mai 2011, à la question n° 115 de monsieur le député Peter Logghe du 06 avril 2011 (N.):

Cette question relève des compétences de la ministre des Affaires sociales (question n° 382 du 11 mai 2011) et du ministre pour l'Entreprise et la Simplification (question n° 127 du 11 mai 2011).

DO 2010201102995

Question n° 117 de monsieur le député Peter Logghe du 18 avril 2011 (N.) au ministre du Climat et de l'Énergie:

Accidents du travail et autres incidents dans nos centrales nucléaires.

Un magazine TV populaire a récemment publié un article sur le manque de sécurité dans les centrales nucléaires françaises, où un nombre exceptionnellement élevé d'accidents du travail se produit notamment et où des milliers d'incidents, graves comme insignifiants, sont enregistrés chaque année. Cet article fait par ailleurs état du fait qu'Electrabel travaille en sous-traitance avec des sociétés qui lui appartiennent en grande partie. Il est ainsi largement dérogé au principe de la 'responsabilité'.

1. a) Pouvez-vous communiquer un aperçu chiffré des incidents, graves et banals, enregistrés chaque année dans les centrales nucléaires belges depuis 2006 jusqu'à 2010 inclus?

b) Pouvez-vous communiquer une répartition des incidents pour chaque centrale nucléaire?

2. a) Qu'en est-il des accidents du travail?

b) Combien d'incapacités de travail temporaires ont été enregistrées?

c) Combien de personnes ont été déclarées en incapacité de travail définitive?

d) Pouvez-vous également communiquer des chiffres annuels, pour chaque centrale nucléaire?

3. a) Avec combien de sous-traitants Electrabel travaille en ce qui concerne la protection et l'entretien des centrales nucléaires?

b) Quelles sociétés appartiennent à Electrabel?

c) Combien de sociétés sont indépendantes et peuvent satisfaire aux critères d'indépendance?

Wanneer komen de firma's, die goedkopere formules beloven (omdat ze geen vaste kost per terminal aanrekenen), op de markt?

Antwoord van de minister van Klimaat en Energie van 09 mei 2011, op de vraag nr. 115 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 06 april 2011 (N.):

Deze vraag valt onder de bevoegdheden van de minister van Sociale Zaken (vraag nr. 382 van 11 mei 2011) en van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen (vraag nr. 127 van 11 mei 2011).

DO 2010201102995

Vraag nr. 117 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 18 april 2011 (N.) aan de minister van Klimaat en Energie:

Arbeidsongevallen en andere incidenten in onze kerncentrales.

In een recent artikel in een populair tv-magazine kon men onlangs een artikel lezen over het gebrek aan veiligheid in Franse kerncentrales, waarbij er bijvoorbeeld "ongemeen veel arbeidsongevallen" plaatsgrijpen, en jaarlijks duizenden kleine en grote incidenten worden geregistreerd. Verder kan men ook lezen over het feit dat Electrabel er werkt met onderaannemers wier firma's voor een groot deel eigendom zijn van dezelfde Electrabel. Hierdoor wordt het begrip "aansprakelijkheid" natuurlijk grotendeels uitgehold.

1. a) Is het mogelijk een cijfermatig overzicht te geven van de jaarlijks geregistreerde kleine en grote incidenten in de Belgische kerncentrales en dit vanaf 2006 tot en met 2010?

b) Kan u een opdeling geven van de incidenten per kerncentrale?

2. a) Hoe zit het met de arbeidsongevallen?

b) Hoeveel tijdelijke arbeidsongeschiktheden telde men?

c) Hoeveel mensen werden definitief arbeidsongeschikt verklaard?

d) Graag ook hier jaarlijkse cijfers en opgedeeld per kerncentrale.

3. a) Met hoeveel onderaannemers werkt Electrabel op het vlak van de beveiliging en het onderhoud van de kerncentrales?

b) Welke firma's zijn eigendom van Electrabel?

c) Welke firma's zijn onafhankelijk en kunnen de toets "onafhankelijk" doorstaan?

Réponse du ministre du Climat et de l'Énergie du 09 mai 2011, à la question n° 117 de monsieur le député Peter Logghe du 18 avril 2011 (N.):

Cette question relève des compétences de la ministre de l'Intérieur (question n° 409 du 10 mai 2011).

**Ministre de la Fonction publique et des
Entreprises publiques**

DO 2010201101387

Question n° 161 de madame la députée Maya Detiège du 23 novembre 2010 (N.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:

SNCB. - Projet pilote concernant la carte à puce sur la ligne Anvers-Charleroi.

Le 1er février 2010, vous avez déclaré, en ce qui concerne le format peu pratique des abonnements de train actuels, que le projet pilote en cours depuis le mois de janvier 2010 sur la ligne Anvers-Charleroi, réunissait les deux volets SNCB et STIB sur une même carte à puce pratique.

Ce projet devrait permettre à la SNCB de déterminer quel contrôle est nécessaire pour ce type de cartes et/ou si ce type de contrôle peut être réalisé étant donné le grand nombre de voyageurs lors des heures de pointe le matin et le soir. De telles cartes ne pourraient être instaurées pour l'ensemble des navetteurs que lorsque le contrôle se sera avéré réalisable.

Une évaluation intermédiaire du projet a déjà été effectuée et le projet devait être achevé en septembre 2010. Les suites réservées au projet devaient être déterminées par les résultats de cette évaluation.

1. Ce projet pilote a-t-il été achevé et évalué dans l'intervalle?
2. Quelles ont été les conclusions de ce projet pilote?
3. Savez-vous déjà si cette carte de train plus pratique sera instaurée pour l'ensemble des navetteurs et quand elle le sera?

Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 10 mai 2011, à la question n° 161 de madame la députée Maya Detiège du 23 novembre 2010 (N.):

1. Oui, le test a été réalisé selon le timing prévu et a fait l'objet d'une évaluation.

Antwoord van de minister van Klimaat en Energie van 09 mei 2011, op de vraag nr. 117 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 18 april 2011 (N.):

Deze vraag valt onder de bevoegdheden van de minister van Binnenlandse Zaken (vraag nr. 409 van 10 mei 2011).

**Minister van Ambtenarenzaken en
Overheidsbedrijven**

DO 2010201101387

Vraag nr. 161 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Maya Detiège van 23 november 2010 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:

NMBS. - Proefproject met de chipkaart op de lijn Antwerpen-Charleroi.

Op 1 februari 2010 zei u, in verband met het onhandige formaat van de huidige treinabonnementen, dat er vanaf januari 2010 op de lijn Antwerpen-Charleroi een proefproject liep waarbij het gedeelte NMBS en MIVB beide op één handige chipkaart werden gezet.

Dit project zou de NMBS moeten leren welke controle er nodig is voor zulke kaarten en/of dit soort controle te stroken valt met de grote reizigersvolumes tijdens de drukke ochtend- en avondspits. Slechts wanneer dit mogelijk blijkt zou men kunnen overgaan tot het invoeren van zulke kaarten voor alle pendelaars.

Dit project werd tussentijds geëvalueerd en zou in september 2010 afgerond zijn. Het vervolg van het project zou worden bepaald door de resultaten van deze test.

1. Is dit proefproject ondertussen afgerond en geëvalueerd?
2. Wat waren de bevindingen van dit proefproject?
3. Weet u al of en wanneer we de invoering van deze handigere treinkaart voor alle pendelaars kunnen verwachten?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 10 mei 2011, op de vraag nr. 161 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Maya Detiège van 23 november 2010 (N.):

1. Ja, de proef is volgens de geplande timing verlopen en werd aan een evaluatie onderworpen.

2. Le test a indiqué que le contrôle complet d'un abonnement sur une carte à puce par un accompagnateur de train prend un peu plus de temps qu'un contrôle visuel d'un abonnement traditionnel. Ce temps de contrôle supplémentaire tient compte de toutes les transactions qu'un accompagnateur doit faire pendant son service à bord du train.

En outre, une inspection superficielle visuelle d'une carte à puce est impossible car elle doit être lue par le boîtier de contrôle (IBIS) de l'accompagnateur.

Ce temps de contrôle plus long a été estimé acceptable dans la mesure où la qualité du contrôle en est améliorée. Quand une carte à puce est lue, le contrôle est toujours complet.

3. Grâce aux résultats positifs du test, la SNCB a pu approuver officiellement le passage à l'étape suivante, à savoir le transfert de tous les abonnements vers une carte à puce. Cette étape nécessite des adaptations fondamentales en matière de logiciels et matériels.

Le timing actuel pour le transfert des premiers abonnements vers une carte à puce est fixé à début 2012. Ce timing dépend aussi en partie de plusieurs éléments imprévisibles, notamment la réaction du marché sur les différents devis en matériel que la SNCB prévoit pour cet achat (l'achat d'imprimantes pour les compteurs, cartes à puce, etc.). Après quoi, la conversion de tous les abonnements en circulation par les cartes à puce devrait prendre six mois à un an.

DO 2010201101977

Question n° 221 de monsieur le député Hagen Goyvaerts du 13 janvier 2011 (N.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:

Publications des pouvoirs publics. - Coût. - Type de support d'information.

Les Services publics fédéraux (SPF) et de nombreux autres organes ressortissant à votre compétence procèdent chaque année à une ou plusieurs publications, par exemple par le biais d'un rapport annuel ou d'un rapport d'activité.

1. a) Quels documents ont été publiés en 2009 et 2010 par des organes qui relèvent de votre compétence?

b) Pouvez-vous fournir un aperçu par organe, avec mention de la nature de la publication et du tirage?

2. a) Quel a été le coût de ces publications?

b) Pouvez-vous fournir une ventilation par publication?

2. De proef heeft aangetoond dat de volledige controle van een abonnement met chip door een treinbegeleider iets meer tijd vergt dan een volledige visuele controle van een klassiek abonnement. Die extra controletijd houdt rekening met alle verrichtingen die een begeleider moet uitvoeren tijdens zijn dienst aan boord van de trein.

Bovendien is een vluchtige visuele controle van een kaart met chip onmogelijk omdat ze gelezen moet worden door het controletoeestel (IBIS) van de begeleider.

Die langere controletijd werd aanvaardbaar bevonden in de mate dat de controlekwaliteit erop vooruitgegaan is. Wanneer een chipkaart ingelezen wordt, is de controle altijd volledig.

3. Dankzij de positieve testresultaten heeft de NMBS haar officiële goedkeuring kunnen geven voor de overstap naar de volgende fase, namelijk het overzetten van alle abonnements op chipkaarten. Voor deze fase zijn grondige aanpassingen nodig op het vlak van de soft- en de hardware.

De huidige timing voorziet in de overstap van de eerste abonnements naar chipkaarten begin 2012. Die timing hangt echter ook gedeeltelijk af van enkele onvoorspelbare factoren waaronder de reactie van de markt op de verschillende bestekken die de NMBS voorbereidt voor die aankoop (aankoop van printers voor de loketten, chipkaarten, enzovoort). Nadien zou de omwisseling van alle abonnements die in omloop zijn voor chipkaarten zes maanden tot een jaar in beslag nemen.

DO 2010201101977

Vraag nr. 221 van de heer volksvertegenwoordiger Hagen Goyvaerts van 13 januari 2011 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:

Overheidspublicaties. - Kostprijs. - Type informatiedrager.

De Federale Overheidsdiensten (FOD's) en talrijke andere instellingen die onder uw bevoegdheid vallen, brengen jaarlijks één of meerdere publicaties uit door middel van bijvoorbeeld een jaarverslag of een activiteitenverslag.

1. a) Welke publicaties werden er in 2009 en 2010 door de instellingen die onder uw bevoegdheid vallen gepubliceerd?

b) Kunt u per instelling een overzicht geven met de vermelding van de aard van publicatie en de oplage?

2. a) Wat was de kostprijs van deze publicaties?

b) Kan u een opsplitsing geven per publicatie?

3. Quelles publications sont disponibles sous forme imprimée mais aussi sous forme numérique ou sont consultables sur l'Internet?

4. Quelles publications n'ont été diffusées que sur support papier?

5. Quelles publications n'ont été diffusées que sur support numérique?

Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 09 mai 2011, à la question n° 221 de monsieur le député Hagen Goyvaerts du 13 janvier 2011 (N.):

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2010201102500

Question n° 325 de monsieur le député Peter Logghe du 23 février 2011 (N.) à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques:

bpost. - Plaintes relatives à la perte d'envois recommandés.

Chaque année, les parlementaires reçoivent le rapport annuel du service de médiation pour le secteur postal. Un rapport foisonnant d'informations et révélant par exemple que l'entreprise postale est confrontée à une série de défis majeurs. Plus important encore est de savoir si bpost sera à la hauteur de ces défis. On observe par exemple que le nombre de plaintes concernant la perte d'envois recommandés reste élevé. Dans le cadre de l'utilisation de l'internet, le principe du pli recommandé bénéficie d'un regain d'intérêt.

1. Par rapport à la totalité des plaintes portant sur les envois recommandés, le nombre de plaintes relatives à la perte de ces envois recommandés représentait en 2008 26,17%. Soit une sur quatre.

Pouvez-vous nous fournir les chiffres concernant ces plaintes spécifiques pour 2007, 2008 et surtout 2009 et 2010?

2. Est-il en outre possible de connaître la proportion représentée par les plaintes concernant les envois recommandés par rapport au total des plaintes?

3. a) Quelle part représentent les plaintes concernant la perte d'envois recommandés par rapport au total des plaintes traitées par le médiateur?

3. Welke publicaties zijn er naast de gedrukte vorm ook verkrijgbaar in digitaal formaat of raadpleegbaar via internet?

4. Welke publicaties worden enkel op een gedrukte manier publiek kenbaar gemaakt?

5. Welke publicaties worden enkel op een digitale manier publiek kenbaar gemaakt?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 09 mei 2011, op de vraag nr. 221 van de heer volksvertegenwoordiger Hagen Goyvaerts van 13 januari 2011 (N.):

Het antwoord op deze vraag is het geachte Kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt het ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 2010201102500

Vraag nr. 325 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 23 februari 2011 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven:

Bpost. - Klachten over het verlies van aangetekende zendingen.

Elk jaar krijgen alle parlementariërs het jaarverslag van de ombudsdienst van de postsector. Een verslag boordevol informatie en waaruit men bijvoorbeeld leert dat het postbedrijf voor belangrijke uitdagingen staat. Belangrijker nog is dan ook de vraag of bpost klaar is voor de uitdagingen. Zo valt het bijvoorbeeld op dat het aantal klachten over verloren aangetekende zendingen nog steeds hoog blijft. Nu wordt met het internetverkeer het principe van de aangetekende zending weer belangrijk.

1. Van alle klachten over aangetekende zendingen betekkende het aantal klachten over verlies van deze aangetekende zendingen in 2008 een verhouding van 26,17%. Eén op vier dus.

Zou u de cijfers kunnen meedelen over deze specifieke klachten in 2007, 2008 maar vooral van 2009 en 2010?

2. Is het tevens mogelijk het aandeel in het totaal aantal klachten over aangetekende zendingen mee te geven?

3. a) Welk aandeel namen en nemen de klachten over verlies van aangetekende zendingen in in het totaal aantal klachten bij de ombudsman?

b) Observe-t-on une évolution pour les années concernées?

4. En cas de perte d'un envoi recommandé - presque une contradictio in terminis - quelles sont les dispositions prises pour satisfaire le client, voire lui proposer une compensation?

Réponse de la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques du 16 mai 2011, à la question n° 325 de monsieur le député Peter Logghe du 23 février 2011 (N.):

Remarque préliminaire: le Service de Médiation du secteur postal relève de la compétence du ministre pour l'Entreprise et la Simplification. Toute question ou remarque au sujet du rapport de ce Service de Médiation doit dès lors lui être adressée.

Les chiffres mentionnés ci-après portent exclusivement sur les envois recommandés traités par bpost (à l'exception des envois internationaux).

1. et 2. Bpost pratique le traitement centralisé des plaintes depuis le second semestre de 2007. La base de données centralisée s'est progressivement étoffée et ce n'est qu'à partir de la mi-2009 que des données comparables sont disponibles pour les envois recommandés.

Au cours de la période comprise entre juillet 2009 et fin 2009, on a relevé 2.754 demandes de recherche d'envois recommandés non parvenus à destination sur un total de 5.002 plaintes concernant ce type d'envoi. Pendant cette période, 2,6% du nombre total de plaintes portaient sur des envois recommandés.

En 2010, ce nombre de demandes de recherche s'élevait à 12.057, sur un total de 18.769 plaintes relatives à des envois recommandés. En 2010, 4,2% du nombre total de plaintes portaient sur des envois recommandés.

Jusqu'au mois de mai 2010, le programme informatique utilisé par le service concerné ne permettait pas d'identifier les recherches qui se sont révélées infructueuses pour ces envois non parvenus, lesquels doivent dès lors être considérés comme perdus.

Pour la période comprise entre mai 2010 et fin 2010, 996 envois doivent être considérés comme perdus.

3. Voir remarque préliminaire.

4. Les conditions générales en matière de prestation de service par bpost stipulent qu'une indemnité de maximum 39 euros est dans ce cas accordée.

b) Is daar een evolutie merkbaar over de betrokken jaren?

4. Op welke manier wordt de klant bij verlies van aangezekende zending - bijna een contradictio in terminis - tevredegesteld, gecompenseerd?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven van 16 mei 2011, op de vraag nr. 325 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 23 februari 2011 (N.):

Voorafgaande opmerking: de Ombudsdienst voor de postsector valt onder de bevoegdheid van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. Vragen of opmerkingen over het verslag van deze ombudsdienst moeten aan hem worden gericht.

Onderstaande cijfers gaan uitsluitend over de aangezekende zendingen behandeld door bpost (uitgezonderd buitenlandse aangezekende zendingen).

1. en 2. Bpost heeft een gecentraliseerde behandeling van klachten sedert de tweede helft van 2007. De gecentraliseerde databank werd progressief uitgebouwd en het is vanaf midden 2009 dat vergelijkbare gegevens met betrekking tot aangezekende zendingen kunnen worden weergegeven.

In de periode juli 2009 - einde 2009 werden 2.754 aanvragen tot opzoeking van niet- toegekomen aangezekende zendingen geregistreerd op een totaal van 5.002 klachten over aangezekende zendingen. In deze periode had 2,6% van het totale aantal klachten betrekking op aangezekende zendingen.

In 2010 waren er 12.057 aanvragen tot opzoeking op een totaal van 18.769 klachten inzake aangezekende zendingen. In 2010 had 4,2% van het totale aantal klachten betrekking op aangezekende zendingen.

Tot mei 2010 liet het computerprogramma dat de betrokken dienst gebruikt niet toe om de opzoeken die geen resultaat hadden opgeleverd - en waarvoor de zendingen dus als verloren moeten worden beschouwd - te identificeren.

Voor de periode mei 2010 - eind 2010 moeten 996 zendingen als verloren worden beschouwd.

3. Zie voorafgaande opmerking.

4. De algemene voorwaarden inzake de dienstverlening door bpost voorzien in een schadevergoeding van maximaal 39 euro.

Ministre pour l'Entreprise et la Simplification

DO 0000201000136

Question n° 3 de monsieur le député Denis Ducarme du 04 août 2010 (Fr.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

La disparition de la carte SIS.

L'Inami a annoncé le 28 juin 2010 développer des projets qui tendent à moderniser et/ou informatiser certaines procédures, afin notamment d'améliorer les prestations et de diminuer les erreurs. La carte SIS devrait disparaître progressivement à partir de 2013, "victime" de la modernisation croissante des procédures administratives dans le secteur des soins de santé. Parmi ces projets, CareNet a pour objectif de simplifier les relations financières et administratives entre les hôpitaux et les organismes assureurs.

À l'heure actuelle, le système a permis la suppression de 40% des factures papier pour les 190 hôpitaux affiliés. L'étape suivante, baptisée "*My CareNet*", s'attaque cette fois aux relations entre les organismes assureurs et les prestataires individuels du secteur des soins de santé. "Ce projet permettra une attribution plus rapide des droits aux patients" et conduira, à terme à la disparition de la carte SIS. "Dès 2011, certaines pharmacies testeront déjà le système sans carte", a précisé Benoît Collin, administrateur général de l'Inami.

Enfin, les années à venir verront également le développement des prescriptions électroniques dans le secteur des soins ambulatoires, une "simplification concrète, conviviale et sécurisée qui permettra aux médecins de recevoir un feed-back", a encore souligné l'Inami.

1. Quelles seront les économies réalisées avec l'informatisation progressive des prescriptions médicales et des procédures administratives dans le domaine des soins de santé?

2. Les soins de santé sont un des domaines les moins informatisés dans notre pays. Quels sont les autres projets en gestation en matière d'informatisation? À titre de comparaison, quelle est l'évolution de l'informatisation des soins de santé dans les autres pays européens?

3. La carte SIS devrait progressivement disparaître en 2013. Par quel système sera-t-elle remplacée et comment sera-t-elle remplacée au sein de la population?

Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen

DO 0000201000136

Vraag nr. 3 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 04 augustus 2010 (Fr.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Afschaffing van de SIS-kaart.

Op 28 juni 2010 deelde het RIZIV in een persbericht mee dat er gewerkt wordt aan projecten voor de modernisering en/of de computerisering van bepaalde procedures, ten einde de dienstverlening te verbeteren en het aantal fouten terug te dringen. Vanaf 2013 zou de SIS-kaart door de steeds verdergaande modernisering van de administratieve procedures in de gezondheidszorg geleidelijk aan verdwijnen. Een van de projecten, CareNet, strekt ertoe de financiële en administratieve relaties tussen de ziekenhuizen en de verzekeringsinstellingen te vereenvoudigen.

Dankzij CareNet werd in de 190 aangesloten ziekenhuizen de opmaak van facturen op papier tot dusver met 40 procent verminderd. De volgende stap is het project MyCareNet, dat betrekking heeft op de relaties tussen de verzekeringsinstellingen en de individuele zorgverstrekkers. Volgens Benoît Collin, administrateur-generaal van het RIZIV, zullen de patiënten zo sneller krijgen waar ze recht op hebben en zal de SIS-kaart op termijn verdwijnen. Hij voegde eraan toe dat een aantal apotheken in 2011 al het kaartloze systeem zal uittesten.

Tot slot zal het elektronische voorschrift de komende jaren ontwikkeld worden in de sector van de ambulante zorg. Het RIZIV benadrukt dat het Recip-e een concrete vereenvoudiging is die gebruiksvriendelijkheid en veiligheid combineert, en die feedback oplevert voor de artsen.

1. Hoeveel zal er bespaard kunnen worden dankzij de geleidelijke computerisering van de doktersvoorschriften en de administratieve procedures in de gezondheidszorg?

2. De gezondheidszorg is een van de minst gecomputeerde sectoren in ons land. Welke andere informatiseringsprojecten zitten er in de pijplijn? Kunt u ter vergelijking aangeven hoe de computerisering van de gezondheidszorg in de andere Europese lidstaten vordert?

3. De SIS-kaart zou vanaf 2013 geleidelijk aan verdwijnen. Wat zal er in de plaats van de SIS-kaart komen, en hoe zal die vervanging concreet in haar werk gaan?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 13 mai 2011, à la question n° 3 de monsieur le député Denis Ducarme du 04 août 2010 (Fr.):

Cette question ne relève pas de mes compétences, mais bien de celles de ma collègue, la ministre des Affaires sociales (question n° 396 du 13 mai 2011).

DO 0000201000346

Question n° 14 de monsieur le député Denis Ducarme du 24 août 2010 (Fr.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

Le pavillon belge à l'exposition universelle de Shanghai.

Leo Delcroix, le commissaire du pavillon belge, a précisé le 18 juin 2010 que: "en termes de fréquentation, on va atteindre le maximum possible, à savoir accueillir l'équivalent du stade du Heysel tous les jours", ajoutant que le pavillon belge "est classé en 6e position parmi les 246 pavillons que compte l'expo". Le pavillon belge de l'exposition, qui abrite également pour la première fois l'Europe, enregistre entre 120.000 et 125.000 euros de rentrées par jour.

1. a) Quels sont les bénéfices qui ont été engendrés par le pavillon belge à Shanghai?

b) Ce succès était-il semblable lors des précédentes expositions universelles?

2. Le commissaire belge a par ailleurs déjà un accord de revente du bâtiment accueillant les Belges à une ville proche de Shanghai, où il deviendrait un centre d'échange entre la Chine et la Belgique.

Pouvez-vous confirmer cette information et donner plus de détails à ce sujet?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 10 mai 2011, à la question n° 14 de monsieur le député Denis Ducarme du 24 août 2010 (Fr.):

1. a) L'exposition universelle de Shanghai s'est clôturée le 31 octobre 2010. La participation belge y a été un grand succès. Le pavillon belge (et européen) comptait incontestablement parmi les favoris du public. Nos entreprises et établissements scientifiques ont pu y exposer leurs atouts de manière unique aux partenaires chinois intéressés.

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 13 mei 2011, op de vraag nr. 3 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 04 augustus 2010 (Fr.):

Deze vraag behoort niet tot mijn bevoegdheden maar tot die van mijn collega, de minister van Sociale Zaken (vraag nr. 396 van 13 mei 2011).

DO 0000201000346

Vraag nr. 14 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 24 augustus 2010 (Fr.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Belgisch paviljoen op de wereldtentoonstelling in Shanghai.

"We gaan het hoogst mogelijke aantal bezoekers bereiken, dat wil zeggen: iedere dag het equivalent van het Heyselstadion". Dat verklaarde Leo Delcroix, commissaris van het Belgische paviljoen op de wereldtentoonstelling van Shanghai, op 18 juni 2010. Hij voegde eraan toe dat het Belgische paviljoen het op vijf na meest bezochte is, van de 246 paviljoenen op de wereldtentoonstelling. Het Belgische paviljoen biedt voor de eerste keer ook plaats aan de Europese Unie, en genereert dagelijks 120.000 à 125.000 euro aan ontvangsten.

1. a) Hoeveel winst heeft het Belgische paviljoen in Shanghai gegenereerd?

b) Werd er bij vorige wereldtentoonstellingen een vergelijkbaar succes geboekt?

2. De Belgische commissaris zou bovendien al een akkoord hebben gesloten over de verkoop van het gebouw aan een stad dicht bij Shanghai. Daar zou het paviljoen worden heropgebouwd om onderdak te bieden aan een Belgisch-Chinees *exchange center* (uitwisselingscentrum).

Kunt u deze informatie bevestigen en hier meer uitleg over geven?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 10 mei 2011, op de vraag nr. 14 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 24 augustus 2010 (Fr.):

1. a) De Wereldtentoonstelling in Shanghai sloot de deuren op 31 oktober 2010. De Belgische deelname was een groot succes. Het Belgische (en Europese) paviljoen behoorde tot de absolute publiekstrekkers. Onze bedrijven en wetenschappelijke instellingen hebben hun troeven op een unieke manier kunnen voorstellen aan geïnteresseerde Chinese partners.

Un décompte financier définitif de la participation belge à l'exposition universelle de Shanghai pourrait être disponible dans le courant du mois de mai 2011. À ce jour, les coûts précis pour le démontage du pavillon belge et de son contenu, la remise en état de la parcelle, la reconstruction du pavillon à sa nouvelle destination et les taxes dues aux autorités chinoises ne sont pas encore connus.

Selon les données financières actuellement disponibles, le Commissariat général à l'exposition universelle de Shanghai 2010 table sur un revenu total pour l'État fédéral d'environ 5,5 millions d'euros dont quelque 3 millions d'euros de bénéfices d'exploitation et 2,5 millions d'euros générés par la vente du pavillon.

Le solde positif total de la participation de la Belgique à l'exposition universelle de Shanghai 2010 (estimé à environ 5,5 millions d'euros) est inscrit au Fonds pour l'Organisation des expositions internationales institué auprès du Service public fédéral Économie.

Le protocole de coopération confie la coordination générale au Commissariat général du gouvernement belge pour l'exposition universelle de Shanghai 2010 et se réfère explicitement à l'arrêté royal (du 15 juin 2001) portant création de ce Commissariat général. Ce protocole établit également la contribution financière du pouvoir fédéral, de la Communauté flamande, de la Communauté française, de la Région wallonne, de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Communauté germanophone au profit du Commissariat général, en l'occurrence via le Fonds pour l'organisation des expositions internationales.

Le Fonds pour l'organisation des expositions internationales est un fonds budgétaire figurant dans le tableau annexé à la loi (du 24 décembre 1993) créant des fonds budgétaires. Il est destiné à gérer les recettes découlant de versements effectués par des tiers ainsi que les autres recettes réalisées dans l'exercice de la mission des Commissariats du gouvernement belge lors des expositions internationales. Les moyens financiers du Fonds peuvent uniquement être affectés aux dépenses et frais divers encourus lors de la participation de la Belgique à des expositions internationales.

Een definitieve financiële afrekening van de Belgische deelname aan de Wereldtentoonstelling in Sjanghai zal wellicht beschikbaar zijn in de loop van mei 2011. Op dit moment zijn de precieze kosten voor de sanering van het perceel, de ontmanteling van het Belgische paviljoen en zijn inhoud, de heropbouw van het paviljoen op zijn nieuwe bestemming en de verschuldigde belastingen aan de Chinese autoriteiten nog niet gekend.

Op basis van de financiële gegevens die vandaag gekend zijn, rekent het Commissariaat-generaal voor de Wereldtentoonstelling in Sjanghai 2010 met een totale opbrengst voor de federale Staat van ongeveer 5,5 miljoen euro. Hier van zijn ongeveer 3 miljoen euro exploitatiewinst en 2,5 miljoen euro winst uit de verkoop van het paviljoen.

Het volledige positief saldo van de Belgische deelname aan de Wereldtentoonstelling in Sjanghai 2010 (geschat op ongeveer 5,5 miljoen euro) wordt ingeschreven op het Fonds voor de Organisatie van Internationale Tentoonstellingen bij de Federale Overheidsdienst Economie.

Het samenwerkingsprotocol legt de algemene coördinatie bij het Commissariaat-generaal van de Belgische regering voor de Wereldtentoonstelling van Sjanghai 2010 en verwijst expliciet naar het koninklijk besluit (van 15 juni 2001) tot oprichting van dit Commissariaat-generaal. Daarnaast bepaalt het samenwerkingsprotocol ook de financiële bijdrage van de federale overheid, de Vlaamse gemeenschap, de Franse gemeenschap, het Waals gewest, het Brussels hoofdstedelijk gewest en de Duitstalige gemeenschap aan het Commissariaat-generaal, in casu via het Fonds voor de Organisatie van Internationale Tentoonstellingen.

Het Fonds voor de Organisatie van Internationale Tentoonstellingen is een begrotingsfonds opgenomen in de tabel bij de wet (van 24 december 1993) tot oprichting van de begrotingsfondsen. Het is bestemd om de ontvangsten te beheren, voortvloeiend uit storting van derden evenals alle andere ontvangsten, verwezenlijkt ingevolge de uitoefening van de opdracht van de Commissariaten van de Belgische regering bij internationale tentoonstellingen. De financiële middelen van het Fonds kunnen enkel worden gebruikt voor uitgaven en allerhande kosten voortvloeiend uit de deelname van België aan internationale tentoonstellingen.

Le solde positif de la participation de la Belgique à l'exposition universelle de Shanghai 2010 reste donc disponibles auprès du Fonds pour l'organisation des expositions internationales. Il peut être utilisé pour financer la participation belge à une prochaine exposition internationale, telle que celle de Yeosu 2012 (en Corée du Sud), de Milan 2015 (Italie) ou d'autres encore. Il s'agit d'une décision concertée prise en Comité de concertation.

1. b) Il est exact que le nombre de visiteurs de l'exposition de Shanghai atteindra, selon toutes les prévisions, un succès non encore égalé dans l'histoire des expositions. Ceci est certainement dû au grand nombre de pays participants et à la qualité de l'exposition, mais n'est évidemment pas étranger non plus à l'identité du pays organisateur, lequel compte à lui seul un cinquième de la population de l'humanité, population pour laquelle cet événement constitue une ouverture exceptionnelle sur le monde. Cela étant dit, il est clair que le pavillon belge par ses diverses facettes didactiques, ludiques, gastronomiques et conviviales, plaît à ce nombreux public et profite d'une affluence de visiteurs exceptionnelle.

2. Le vente du pavillon belge au groupe immobilier chinois Qingdao China Weiye Group a été finalisée. Le contrat de vente a été signé en bonne et due forme et l'acheteur a honoré ses obligations comme il se doit. L'acheteur actuel est une entreprise privée qui peut agir de manière indépendante. Contrairement à ce qui s'est passé avec de précédents candidats-acheteurs publics, une éventuelle opposition des autorités chinoises est exclue dans ce cas.

DO 0000201000610

Question n° 25 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 17 septembre 2010 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

Sociétés. - Comptes annuels.

1. a) Combien de sociétés ont introduit des comptes annuels sur la base du schéma simplifié et n'occupent pas de personnel sur la base du dernier bilan introduit (code 9087 des comptes annuels)?

b) Quels sont pour ces sociétés: le total des fonds propres, le montant total des plus-values de réévaluation (code 12) repris dans ce bilan, le total du montant repris sous le code 22 (terrains et constructions) et le total du montant repris sous le code 28 (immobilisations financières)?

Het positief saldo van de Belgische deelname aan de Wereldtentoonstelling in Sjanghai 2010 blijft dus beschikbaar op het Fonds voor de Organisatie van Internationale Tentoonstellingen. Het kan worden gebruikt voor de financiering van de Belgische deelname aan een volgende internationale tentoonstelling, zoals in Yeosu 2012 (Zuid-Korea), Milaan 2015 (Italië) of andere. Dit is een beslissing die in samenspraak wordt genomen in de schoot van het Overlegcomité.

1. b) Het is inderdaad zo dat het aantal bezoekers van de tentoonstelling van Shanghai, volgens de voorspellingen, tot een ongeëvenaard peil zal opklimmen in de geschiedenis van de tentoonstellingen. Dit is zeker te danken aan het groot aantal deelnemende landen en aan de kwaliteit van de tentoonstelling, maar heeft ook te maken met de identiteit van het organiserend land, dat op zich alleen een vijfde van de wereldbevolking telt voor wie die gebeurtenis een uitzonderlijk venster op de wereld opent. Dit gezegd zijnde, is het duidelijk dat het Belgisch paviljoen met zijn verschillende didactische, ludieke, gastronomische en gastvrije facetten in de smaak valt van dit talrijke publiek en uitzonderlijk veel bezoekers aantrekt.

2. De verkoop van het Belgische paviljoen aan de Chinese vastgoedgroep Qingdao China Weiye Group werd afgerond. Het verkoopcontract werd in goede orde ondertekend en de koper heeft zijn verplichting naar behoren uitgevoerd. De huidige koper is een private onderneming die zelfstandig kan optreden. In tegenstelling tot vorige publieke kandidaat-kopers is mogelijk verzet vanwege de Chinese autoriteiten in dit geval uitgesloten.

DO 0000201000610

Vraag nr. 25 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 17 september 2010 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Vennootschappen. - Jaarrekening.

1. a) Hoeveel vennootschappen hebben een jaarrekening volgens het verkort schema neergelegd en hebben geen personeel in dienst op basis van de laatst neergelegde balans (code 9087 van de jaarrekening).

b) Wat is van deze vennootschappen: het totaal eigen vermogen, het totaal bedrag van de herwaarderingsmeerwaarden (code 12) vermeld op deze balans, het totaal van het bedrag vermeld in code 22 (terreinen en gebouwen) en het totaal van het bedrag vermeld in code 28 (financiële vaste activa).

2. a) Combien de sociétés ont introduit des comptes annuels sur la base du schéma simplifié et occupent minimum 1 et maximum 10 membres de personnel sur la base du dernier bilan introduit (code 9087 des comptes annuels)?

b) Quels sont pour ces sociétés: le total des fonds propres, le montant total des plus-values de réévaluation (code 12) repris dans ce bilan, le total du montant repris sous le code 22 (terrains et constructions), le total du montant repris sous le code 28 (immobilisations financières) et le total des personnes employées?

3. a) Combien de sociétés ont introduit des comptes annuels sur la base du schéma simplifié et occupent minimum 11 membres de personnel sur la base du dernier bilan introduit (code 9087 des comptes annuels)?

b) Quels sont pour ces sociétés: le total des fonds propres, le montant total des plus-values de réévaluation (code 12) repris dans ce bilan, le total du montant repris sous le code 22 (terrains et constructions) et le total du montant repris sous le code 28 (immobilisations financières) et le total des personnes employées?

4. a) Combien de sociétés ont introduit des comptes annuels sur la base du schéma complet et n'occupent pas de personnel sur la base du dernier bilan introduit (code 9087 des comptes annuels)?

b) Quels sont pour ces sociétés: le total des fonds propres, le montant total des plus-values de réévaluation (code 12) repris dans ce bilan et le total des montants repris aux codes 22, 280, 282 et 284?

5. a) Combien de sociétés ont introduit des comptes annuels sur la base du schéma complet et occupent minimum 1 et maximum 10 personnes sur la base du dernier bilan introduit (code 9087 des comptes annuels)?

b) Quels sont pour ces sociétés: le total des fonds propres, le montant total des plus-values de réévaluation (code 12) repris dans ce bilan et le total des montants repris aux codes 22, 280, 282 et 284 et le total des personnes employées?

6. a) Combien de sociétés ont introduit des comptes annuels sur la base du schéma complet et occupent minimum 11 et maximum 100 personnes sur la base du dernier bilan introduit (code 9087 des comptes annuels)?

2. a) Hoeveel vennootschappen hebben een jaarrekening volgens het verkort schema neergelegd en hebben minimaal 1 en maximaal 10 personeelsleden in dienst op basis van de laatst neergelegde balans (code 9087 van de jaarrekening).

b) Wat is van deze vennootschappen: het totaal eigen vermogen, het totaal bedrag van de herwaarderingsmeerwaarden (code 12) vermeld op deze balans, het totaal van het bedrag vermeld in code 22 (terreinen en gebouwen), het totaal van het bedrag vermeld in code 28 (financiële vaste activa) en het totaal van het aantal tewerkgestelde personeelsleden.

3. a) Hoeveel vennootschappen hebben een jaarrekening volgens het verkort schema neergelegd en hebben minimaal 11 personeelsleden in dienst heeft op basis van de laatst neergelegde balans (code 9087 van de jaarrekening).

b) Wat is van deze vennootschappen het totaal eigen vermogen, het totale bedrag van de herwaarderingsmeerwaarden vermeld op deze balans (code 12), het totaal van het bedrag vermeld in code 22 (terreinen en gebouwen), het totaal van het bedrag vermeld in code 28 (financiële vaste activa) en het totaal van het aantal tewerkgestelde personeelsleden.

4. a) Hoeveel vennootschappen hebben een jaarrekening volgens het volledig schema neergelegd en hebben geen personeel in dienst heeft op basis van de laatst neergelegde balans (code 9087 van de jaarrekening).

b) Wat is van deze vennootschappen het totaal eigen vermogen, het totale bedrag van de herwaarderingsmeerwaarden (code 12) vermeld op deze balans en het totaal van de bedragen vermeld in de codes 22, 280, 282 en 284.

5. a) Hoeveel vennootschappen hebben een jaarrekening volgens het volledig schema neergelegd en hebben minimaal 1 en maximaal 10 personeelsleden in dienst op basis van de laatst neergelegde balans (code 9087 van de jaarrekening).

b) Wat is van deze vennootschappen: het totaal eigen vermogen, het totaal bedrag van de herwaarderingsmeerwaarden (code 12) vermeld op deze balans, het totaal van de bedragen vermeld in de codes 22, 280, 282, 284 en het totaal van het aantal tewerkgestelde personeelsleden.

6. a) Hoeveel vennootschappen hebben een jaarrekening volgens het volledig schema neergelegd en hebben minimaal 11 en maximaal 100 personeelsleden in dienst op basis van de laatst neergelegde balans (code 9087 van de jaarrekening).

b) Quels sont pour ces sociétés: le total des fonds propres, le montant total des plus-values de réévaluation (code 12) repris dans ce bilan, le total des montants repris aux codes 22, 280, 282 et 284 et le total des personnes employées?

7. a) Combien de sociétés ont introduit des comptes annuels sur la base du schéma complet et occupent minimum 101 membres de personnel sur la base du dernier bilan introduit (code 9087 des comptes annuels)?

b) Quels sont pour ces sociétés: le total des fonds propres, le montant total des plus-values de réévaluation (code 12) repris dans ce bilan et le total des montants repris aux codes 22, 280, 282 et 284 et le total des personnes employées?

8. a) Combien de sociétés introduisent des comptes annuels sur la base du schéma complet?

b) Quel est le total des fonds propres de ces sociétés sur la base des dernier et avant-dernier bilans introduits et la somme du total des montants repris sous les codes 280, 282 et 284?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 13 mai 2011, à la question n° 25 de monsieur le député Dirk Van der Maelen du 17 septembre 2010 (N.):

Une partie des renseignements demandés sont fournis par la Banque nationale de Belgique et concernent le bilan après répartition (schémas complets et abrégés) pour l'ensemble des entreprises non financières.

La même information globalisée n'est pas disponible pour les entreprises financières.

L'honorable membre trouvera plus bas la localisation et l'adresse Internet du site de la Banque nationale de Belgique où certains renseignements sont disponibles:

Localisation:

Banque nationale de Belgique / Statistiques / Consultations en ligne / Belgostat Online / Comptes annuels des entreprises non financières / Bilans après répartition - schémas complets et abrégés.

Adresse Internet:

<http://www.nbb.be/belgostat/GlobalDispatcher?TARGET=/TreeviewLinkerrowID=2987?=treeviewaction=openLang=F#2987>

b) Wat is van deze vennootschappen het totaal eigen vermogen, het totaal bedrag van de herwaarderingsmeerwaarden (code 12) vermeld op deze balans, het totaal van de bedragen vermeld in de codes 22, 280, 282, 284 en het totaal van het aantal tewerkgestelde personeelsleden.

7. a) Hoeveel vennootschappen hebben een jaarrekening volgens het volledig schema neergelegd en dat minimaal 101 personeelsleden in dienst heeft op basis van de laatst neergelegde balans (code 9087 van de jaarrekening).

b) Wat is van deze vennootschappen: het totaal eigen vermogen, het totale bedrag van de herwaarderingsmeerwaarden (code 12) vermeld op deze balans, het totaal van de bedragen vermeld in de codes 22, 280, 282, 284 en het totaal van het aantal tewerkgestelde personeelsleden.

8. a) Hoeveel vennootschappen dienen een volledig schema in?

b) Wat is het totaal van het eigen vermogen van deze vennootschappen volgens de laatst neergelegde balans en de voorlaatst neergelegde balans, alsook het totaal van de bedragen vermeld in de codes 280, 282 en 284 vermeld in de laatst neergelegde balans en de voorlaatst neergelegde balans.

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 13 mei 2011, op de vraag nr. 25 van de heer volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen van 17 september 2010 (N.):

Een gedeelte van de gevraagde inlichtingen wordt verstrekt door de Nationale Bank van België en betreft de balans na winstverdeling (volledige en verkorte schema's) voor alle niet-financiële vennootschappen.

Eenzelfde geglobaliseerde informatie is niet beschikbaar voor de financiële vennootschappen.

Het geachte lid vindt hieronder de lokalisatie en het internetadres van de site van de Nationale Bank van België waar bepaalde inlichtingen kunnen worden bekomen.

Lokalisatie:

Nationale Bank van België / Statistiek / Online consultaties / Belgostat Online / Jaarrekeningen van de niet-financiële ondernemingen / Balansen na winstverdeling - volledige en verkorte schema's.

Internetadres:

<http://www.nbb.be/belgostat/GlobalDispatcher?TARGET=/TreeviewLinkerrowID=2987?=treeviewaction=openLang=N#2987>

DO 0000201000745

Question n° 28 de monsieur le député Denis Ducarme du 22 septembre 2010 (Fr.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

La bioéconomie durable.

La Commission européenne et la présidence belge ont organisé le 14 septembre 2010 une grande conférence sur la bioéconomie durable. Le secteur européen de la bioéconomie est évalué à 2.000 milliards d'euros. Il emploie quelque 22 millions de personnes et offre encore d'importantes perspectives de croissance.

La Commission européenne lancera cet automne (2010) une consultation ouverte sur la stratégie de l'UE pour une bioéconomie durable à l'horizon 2020, qui donnera lieu au second semestre de l'année prochaine (2011) à une communication sur la politique à mener.

La bioéconomie peut contribuer à résoudre un grand nombre de problèmes qui préoccupent les Européens: sécurité alimentaire, réduction de l'incidence de l'agriculture et de l'industrie sur l'environnement, production d'aliments sains à des prix abordables, soutien au développement côtier et rural, réduction et recyclage des biodéchets.

1. Quelle est l'évolution du secteur bioéconomique dans notre pays ces dernières années?

2. Quelles sont les initiatives ou démarches que la Belgique a prise pour faciliter le développement de ce secteur?

3. Au second semestre de l'année prochaine (2011), l'UE publiera une communication sur la politique à mener dans ce domaine.

Quelles sont les priorités belges au niveau européen pour ce secteur, notamment en matière de recherche et de dynamisme économique?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 12 mai 2011, à la question n° 28 de monsieur le député Denis Ducarme du 22 septembre 2010 (Fr.):

Je peux communiquer que personnellement je souscris aux objectifs que se fixe la bioéconomie pour résoudre les problèmes préoccupants énumérés dans sa question.

DO 0000201000745

Vraag nr. 28 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 22 september 2010 (Fr.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Duurzame bio-economie.

Op 14 september 2010 organiseerden de Europese Commissie en het Belgische voorzitterschap een belangrijke conferentie over duurzame bio-economie. De waarde van de Europese bio-economie wordt op 2.000 miljard euro geschat. De sector verschaft werk aan ongeveer 22 miljoen mensen en heeft nog heel wat groeipotentieel.

De Europese Commissie zal deze herfst (2010) een open raadpleging houden over de Europese strategie voor een duurzame bio-economie tegen 2020. Daaruit zal een mededeling over het te voeren beleid voortvloeien, die tijdens het tweede semester van volgend jaar (2011) zal worden gepubliceerd.

De bio-economie kan mee oplossingen bieden voor heel wat problemen die de Europeanen bezighouden: de continuïteit van de voedselvoorziening, de vermindering van de impact van landbouw en industrie op het milieu, de productie van betaalbaar gezond voedsel, de ondersteuning van de kust- en plattelandontwikkeling, de vermindering en de recycling van bioafval.

1. Hoe is de Belgische bio-economie de voorbije jaren geëvolueerd?

2. Welke initiatieven werden er genomen en welke stappen werden er gedaan om de ontwikkeling van die sector te bevorderen?

3. Tijdens het tweede semester van volgend jaar (2011) zal de EU een mededeling publiceren over het te voeren beleid inzake de bio-economie.

Welke prioriteiten schuift België op het Europese niveau naar voren met betrekking tot die sector, meer bepaald wat het onderzoek en de economische dynamiek betreft?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 12 mei 2011, op de vraag nr. 28 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 22 september 2010 (Fr.):

Ik kan medelen dat ik persoonlijk instem met de doelstellingen die de bio-economie zich stelt om de zorgwekkende problemen op te lossen die in zijn vraag worden opgesomd.

1. En ce qui concerne la première question, je dois faire remarquer que la bioéconomie ne peut pas être considérée comme un secteur économique. Elle résulte plutôt d'une évolution vers des procédés durables et moins polluants pour l'environnement lors du développement des différentes composantes de l'économie et est basée sur l'utilisation de matières premières durables, renouvelables ou recyclées.

L'évolution de la bioéconomie en Belgique se remarque dans plusieurs domaines, notamment dans les progrès en matière d'utilisation des biocarburants, dans la promotion et les résultats obtenus en matière de placement de panneaux solaires, d'isolation des logements, d'installation de chaudières à condensation et de construction de maisons à basse énergie.

Cette matière est en majeure partie de la compétence des Régions. Pour plus d'informations, l'honorable membre peut consulter les départements du ministre Jean-Marc Nollet, ministre du Développement durable, de l'Énergie, du Logement et de la Fonction publique en Wallonie et de la ministre Ingrid Lieten de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté en Flandre.

2. En ce qui concerne les initiatives et les démarches déjà prises, je peux citer notamment le programme TRANSVAL, projet Franco-Wallon pour la valorisation des agroressources, la production de bioéthanol par Bio Wanze et Alco Bio Fuel, le pôle de compétitivité WagrALIM qui coordonne et finance 22 projets de recherche innovante et de formation dans les domaines de l'alimentation saine, la qualité nutritive, l'emballage et le développement de chaînes alimentaires durables, le projet Bio Base Europe, un partenariat entre *Ghent Bio-Energy Valley* et Biopark Terneuzen qui crée une plate-forme pour la promotion de bioprocédés durables pour la production de bioénergie et bioproduits à base de biomasse, le projet FISCH, *Flanders strategic Initiative for Sustainable Chemistry*, le champ d'essai de peupliers transgéniques à Gand.

3. En matière de priorités belges, il y a, d'une part, la recherche en cours et à réaliser au niveau des instituts et les centres de recherche et, d'autre part, la mise en pratique des résultats de la recherche. Il importe que les résultats obtenus par les projets de recherche (unités pilotes) financés entre autres par FP7 (7e Programme-cadre européen de recherche), donnent lieu à la création d'activités, de productions et de l'emploi en Belgique et/ou dans l'Union européenne.

1. Voor wat betreft de eerste vraag merk ik op dat de bio-economie niet kan beschouwd worden als een economische sector. Zij vloeit eerder voort uit een evolutie naar duurzame procedés die minder vervuילend zijn voor het milieu tijdens de ontwikkeling van de verschillende delen van de economie en ze is gebaseerd op het gebruik van duurzame, hernieuwbare of gerecycleerde grondstoffen.

De evolutie van de bio-economie in België is zichtbaar in meerdere domeinen, onder meer in de vooruitgang die bij het gebruik van biobrandstoffen wordt gemaakt, in de promotie voor en de resultaten van het installeren van zonnepanelen, in de isolatie van woningen, in de installatie van condensatieketels en in de bouw van energiezuinige woningen.

Deze materie behoort voornamelijk tot de bevoegdheden van de Gewesten. Voor meer informatie kan het geachte lid de departementen consulteren van minister Jean-Marc Nollet, minister van Duurzame Ontwikkeling, Energie, Huisvesting en Openbaar ambt in Wallonië en van de minister Ingrid Lieten van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding in Vlaanderen.

2. In verband met reeds genomen initiatieven en stappen kan ik onder meer het programma TRANSVAL vernoemen, een Frans-Waals project voor de valorisatie van landbouwgrondstoffen, de productie van bio-ethanol door Bio Wanze en Alco Bio Fuel, de "*pôle de compétitivité*" WagrALIM die 22 onderzoeksprojecten coördineert en financiert voor innovatie en vorming op het niveau van de gezonde voeding, de voedingswaardekwaliteit, de verpakking en de ontwikkeling van duurzame voedingsketens, het "*Bio Base Europe*" project, een partnerschap tussen *Ghent Bio-Energy Valley* en Biopark Terneuzen die een platform creëert voor de promotie van duurzame bio procédés voor de productie van bio-energie en bioproducten op basis van biomassa, het project FISCH, *Flanders strategic Initiative for Sustainable Chemistry*, en het proefveld voor genetisch gewijzigde populieren in Gent.

3. Wat de Belgische prioriteiten betreft is er enerzijds het lopende en te realiseren onderzoek op het vlak van instituten en centra voor onderzoek en anderzijds het praktisch toepassen van de onderzoeksresultaten. Het is van belang dat de resultaten van onderzoeksprojecten (pilooteenheden) gefinancierd door onder meer FP7 (7e Europese kaderprogramma voor onderzoek) aanleiding geven tot de creatie van activiteiten, productie en werkgelegenheid in België en/of in de Europese Unie.

Étant donné que la Belgique dépend fortement des importations de matières premières (biomasse) pour alimenter ces nouvelles industries et activités, une attention particulière est requise pour que ces matières soient disponibles en quantité et en qualité et à des prix compétitifs. Si tel n'est pas le cas, la recherche et ses applications risquent d'être délocalisées et de se retrouver à terme en dehors de la Belgique et même de l'UE.

DO 0000201000862

Question n° 31 de monsieur le député Denis Ducarme du 29 septembre 2010 (Fr.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

La disparition du chèque.

Selon des statistiques de la Banque centrale européenne (BCE) publiées le 13 septembre 2010, les paiements par chèques bancaires se font de plus en plus rares en Europe et sont supplantés par les cartes de crédit, à quelques exceptions près dont la France. Dans l'ensemble de l'Union européenne, "le nombre de transactions par chèque a diminué de plus de 7,5% en 2009", a indiqué la BCE dans un communiqué. Ce chiffre "témoigne de la poursuite du déclin de long terme de l'utilisation de cet instrument" qui s'est accéléré l'an passé, a souligné la BCE.

Les chèques ont déjà quasiment disparu en Allemagne, en Belgique, en Suède et dans l'ensemble des pays d'Europe de l'Est, où ils représentent moins d'une transaction sur mille. La France se distingue avec 19,1% de paiements par chèques (-2,8% en 2009), seulement dépassée par Chypre (27,4% des paiements) et Malte (38,8%).

1. Quelle est l'évolution du paiement par chèque dans notre pays ces dernières années?

2. Le paiement par chèque ont quasiment disparu en Belgique.

Envisagez-vous de supprimer définitivement ce mode de paiement tombé en désuétude?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 12 mai 2011, à la question n° 31 de monsieur le député Denis Ducarme du 29 septembre 2010 (Fr.):

Cette question ne relève pas de mes compétences, mais bien de celles de mon collègue, le ministre des Finances (Question n° 377 du 13 mai 2011).

Gezien België in hoge mate afhankelijk is van de invoer van grondstoffen (biomassa) om die nieuwe industrieën en activiteiten te bevoorraden, is een bijzondere aandacht nodig opdat die grondstoffen zowel in hoeveelheid als in kwaliteit en tegen competitieve prijzen zouden beschikbaar zijn. Indien dit niet zo zou zijn dan bestaat het risico dat het onderzoek en zijn toepassingen worden gedelokaliseerd en zich op termijn buiten België en zelfs buiten de EU zullen bevinden.

DO 0000201000862

Vraag nr. 31 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 29 september 2010 (Fr.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

In onbruik raken van de cheque als betaalmiddel.

Uit statistieken die de Europese Centrale Bank (ECB) op 13 september 2010 bekendmaakte, blijkt dat er in Europa alsminder met cheques betaald wordt, en dat de cheque verdrongen wordt door de kredietkaart. Enkele landen, waaronder Frankrijk, vormen een uitzondering op die trend. In de hele Europese Unie is het aantal transacties per cheque in 2009 met meer dan 7,5 procent gedaald, zo verklaarde de ECB in een mededeling. Dat cijfer toont aan dat de teruggang van de cheque, een trend die zich al enkele jaren aftekent, zich vooral in het afgelopen jaar versneld heeft doorgezet.

Er worden bijna geen cheques meer gebruikt in Duitsland, België, Zweden en de Oost-Europese landen, waar bij nog minder dan één transactie op duizend met een cheque wordt betaald. In Frankrijk daarentegen gebeurt nog 19,1 procent van de betalingen met een cheque (-2,8 procent in 2009). Alleen in Cyprus (27,4 procent van alle betalingen) en Malta (38,8 procent) worden er meer betalingen per cheque uitgevoerd.

1. Hoe is het aantal betalingen per cheque in ons land de voorbije jaren geëvolueerd?

2. In België worden er bijna geen cheques meer gebruikt.

Bent u voornemens dat in onbruik geraakte betaalmiddel definitief af te schaffen?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 12 mei 2011, op de vraag nr. 31 van de heer volksvertegenwoordiger Denis Ducarme van 29 september 2010 (Fr.):

Deze vraag behoort niet tot mijn bevoegdheden maar tot die van mijn collega, de minister van Financiën (Vraag nr. 377 van 13 mei 2011).

DO 0000201000866

Question n° 32 de monsieur le député Jef Van den Bergh du 29 septembre 2010 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

Dommages auditifs. - Qualité des bouchons auditifs.

Il existe une prise de conscience grandissante du fait qu'assister à des fêtes, concerts ou festivals où la musique est diffusée à un niveau sonore très élevé n'est pas sans danger. Le risque de dommages auditifs ne dépend cependant pas uniquement du nombre de décibels. La durée et la fréquence de l'exposition à un niveau sonore élevé jouent également un rôle important. De plus en plus de personnes utilisent dès lors des bouchons auditifs pour limiter les risques.

Or il ressort d'un test comparatif mené par Test-Achats qu'il existe de grandes différences de prix et de qualité entre les différents modèles de bouchons auditifs. Les dommages devraient être minimales avec une protection efficace mais les résultats des mesures effectuées dans le cadre du test démontrent que c'est malheureusement loin d'être toujours le cas. Par ailleurs, un prix élevé ne semble pas être synonyme de qualité.

Il n'est dès lors guère aisé pour le consommateur de faire le bon choix.

1. Êtes-vous disposé à chercher avec votre collègue de la Santé publique une solution pour améliorer la qualité des bouchons auditifs?

2. Envisagez-vous d'imposer des critères plus sévères aux fabricants de bouchons auditifs?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 13 mai 2011, à la question n° 32 de monsieur le député Jef Van den Bergh du 29 septembre 2010 (N.):

Cette matière est de la compétence de mon collègue le ministre du Climat et de l'Énergie (Question n° 123 du 13 mai 2011).

DO 0000201000944

Question n° 35 de madame la députée Maggie De Block du 04 octobre 2010 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

Épargne-pension du troisième pilier.

Les pouvoirs publics mènent depuis quelques années une politique incitative en ce qui concerne les pensions complémentaires, tant pour le deuxième que pour le troisième piliers.

DO 0000201000866

Vraag nr. 32 van de heer volksvertegenwoordiger Jef Van den Bergh van 29 september 2010 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Gehoorschade. - Kwaliteit oordopjes.

Meer en meer mensen worden zich bewust van de gevaren van het bezoeken van fuiven, concerten en festivals waar de muziek erg luid staat. Het risico op gehoorschade is echter niet enkel afhankelijk van het aantal decibels. Ook de duur en frequentie van de blootstelling eraan, spelen een belangrijke rol. Om het risico op gehoorschade te beperken, worden steeds vaker oordopjes gedragen.

Uit een vergelijkende test van Test-Aankoop blijkt echter dat er grote prijs- en kwaliteitsverschillen zijn wat de verschillende modellen van oordopjes betreft. Gehoorschade zou slechts minimaal mogen zijn met doeltreffende gehoorbescherming, maar de metingresultaten van de test spreken dit jammer genoeg tegen. Verder blijkt dat een hoge prijs geen garantie is voor kwaliteit.

Het is dan ook niet makkelijk voor de consument om de juiste keuze te maken.

1. Bent u bereid om in overleg met de minister van Volksgezondheid te zoeken naar een oplossing om de kwaliteit van oordopjes te verbeteren?

2. Overweegt u om de fabrikanten van oordopjes strengere eisen op te leggen?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 13 mei 2011, op de vraag nr. 32 van de heer volksvertegenwoordiger Jef Van den Bergh van 29 september 2010 (N.):

Deze materie valt onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Klimaat en Energie (Vraag nr. 123 van 13 mei 2011).

DO 0000201000944

Vraag nr. 35 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Maggie De Block van 04 oktober 2010 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Pensioensparen in de derde pijler.

De overheid voert sinds enkele jaren een stimulerend beleid ten opzichte van het aanvullend pensioen, zowel wat betreft de tweede pijler als wat betreft de derde pijler.

1. a) Combien de personnes disposent d'une épargne-pension dans le cadre du troisième pilier pour les années 2005, 2006, 2007, 2008 et 2009, par catégorie d'âge?

b) Qu'en est-il de la proportion hommes-femmes?

2. À combien s'est élevé le montant total des primes payées par les assurés dans le cadre du troisième pilier de pensions?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 13 mai 2011, à la question n° 35 de madame la députée Maggie De Block du 04 octobre 2010 (N.):

La compétence en matière d'assurances a été confiée à mon collègue, le ministre des Finances. La question lui a été transmise (Question n° 376 du 13 mai 2011).

DO 2010201101167

Question n° 41 de monsieur le député Peter Logghe du 29 octobre 2010 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

Les exportatins belges.

Une étude du Bureau fédéral du Plan, réalisée d'ailleurs à votre demande, montre que la part de marché de l'industrie belge dans les exportations au niveau mondial a décliné sensiblement, passant de 3,48 % à 3,35 %, en l'espace de dix ans. Le Bureau du Plan impute cette diminution au fait que nous ne ciblons pas suffisamment les nouveaux marchés émergents. À titre d'exemple, la part belge dans les exportations vers la Chine ne dépasse pas le seuil de 1 %, alors que notre pays ne manque pas d'atouts dans les domaines de la fabrication métallique et des produits et spécialisations pharmaceutiques.

1. a) Pouvez-vous fournir un aperçu des chiffres des exportations belges sur une période de dix ans, par exemple de 1999 à 2009?

b) Dans la négative, pourriez-vous fournir ces chiffres pour les cinq dernières années?

c) Pouvez-vous indiquer les montants absolus que représentent les exportations?

2. a) Pouvez-vous aussi ventiler les chiffres des exportations pour la période de 1999 à 2009 (ou éventuellement pour les cinq dernières années) par Région?

b) Quels sont les résultats engrangés par la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale en matière d'exportations?

3. a) Existe-t-il des différences notables entre les Régions quant à la destination des exportations?

1. a) Hoeveel personen doen aan pensioensparen in de derde pijler wat betreft de jaren 2005, 2006, 2007, 2008 en 2009 ingedeeld per leeftijdscategorie?

b) Wat is hierbij de verhouding van mannen en vrouwen?

2. Hoeveel was het totaal aan betaalde premies betaald door verzekerden in de derde pensioenpijler?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 13 mei 2011, op de vraag nr. 35 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Maggie De Block van 04 oktober 2010 (N.):

De bevoegdheid inzake verzekeringen werd toevertrouwd aan mijn collega, de minister van Financiën. De vraag werd aan hem overgezonden (Vraag nr. 376 van 13 mei 2011).

DO 2010201101167

Vraag nr. 41 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 29 oktober 2010 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Belgische export.

Uit een studie van het Federaal Planbureau eerder dit jaar, een studie op uw vraag trouwens, blijkt dat het marktaandeel van de Belgische industrie in de wereldexport op tien jaar tijd gevoelig is afgenomen, met name van 3,48 naar 3,35%. Een gevoelige afname, omdat we ons, althans volgens het Federaal Planbureau, te weinig zouden richten naar de nieuwe groeimarkten. De export naar China bijvoorbeeld blijft beperkt tot minder dan 1%, terwijl wij over voldoende troeven beschikken op het vlak van metaalverwerking en farmaceutische producten en specialisaties.

1. a) Is het mogelijk een overzicht te geven van de exportcijfers van België over een periode van tien jaar, bijvoorbeeld van 1999 tot en met 2009?

b) Zoniet, graag cijfers van de jongste vijf jaar.

c) Kan u de exportcijfers in absolute bedragen meedelen?

2. a) Kan u de exportcijfers van 1999 tot en met 2009 (of eventueel die van de jongste vijf jaar) ook regionaal opsplitsen?

b) Welke exportcijfers zette het Vlaams Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest neer?

3. a) Zijn er merkbare verschillen tussen de Gewesten wat betreft de bestemming van de export?

b) La Belgique francophone exporte-t-elle plus vers les pays africains?

c) Qu'en est-il par exemple de l'évolution des exportations de la Région flamande vers la Chine?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 13 mai 2011, à la question n° 41 de monsieur le député Peter Logghe du 29 octobre 2010 (N.):

1. a) b) c) Les statistiques officielles sur le commerce extérieur sont calculées par la Banque nationale de Belgique à la demande de l'Institut des Comptes nationaux. De ce fait, il convient de distinguer les statistiques suivant le concept dit "national" (hors transit) et celles suivant le concept dit "communautaire" (transit inclus). Les statistiques du premier groupe ne sont disponibles que depuis 2002. C'est pourquoi les séries de données et les explications connexes prennent systématiquement cette année comme point de départ.

En 2002, le montant total des exportations belges s'élevait à 163,8 milliards d'euros. Il a ensuite augmenté progressivement pour atteindre en 2008 un niveau record de 223,7 milliards d'euros. Mais la crise économique a eu de fortes répercussions sur les exportations belges: en 2009, leur montant a diminué de plus de 20% par rapport à 2008 pour atteindre 178,6 milliards d'euros (cette année-là, les exportations du monde entier ont toutes fortement reculé).

b) Exporteert Franstalig België meer naar Afrikaanse landen?

c) Hoe zit het bijvoorbeeld met de evolutie van de export van het Vlaams Gewest naar China?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 13 mei 2011, op de vraag nr. 41 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 29 oktober 2010 (N.):

1. a) b) c) Officiële statistieken betreffende de buitenlandse handel worden opgemaakt door de Nationale Bank van België, in opdracht van het Instituut voor Nationale Rekeningen. Daarbij wordt een onderscheid gemaakt tussen statistieken volgens het nationale (exclusief doorvoer) en het communautaire concept (waarin doorvoer vervat zit). De statistieken volgens het nationale concept zijn maar beschikbaar vanaf 2002, vandaar dat de gegevensreeksen en de bijhorende toelichting telkens startten in dat jaar.

In 2002 bedroeg de totale Belgische uitvoer 163,8 miljard euro. De uitvoerwaarde nam geleidelijk toe om in 2008 een voorlopig recordpeil te bereiken van 223,7 miljard euro. De economische crisis speelde de Belgische uitvoer parten: in 2009 daalde de uitgevoerde waarde met ruim 20% ten opzichte van een jaar eerder (ook de globale werelduitvoer ging fors achteruit in 2009) om uit te komen op 178,6 miljard euro.

Tableau 1: Évolution des exportations suivant le concept national (en millions d'euros)

Tabel 1: Verloop van de uitvoer volgens nationaal concept (in miljoen euro)

	Belgique België	Région flamande Vlaamse Gewest	Région wallonne Waalse Gewest	Région de Bruxelles-Capitale Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
2002	163 828	130 077	26 857	6 894
2003	162 946	129 147	27 344	6 455
2004	176 725	139 262	29 640	7 823
2005	192 500	151 129	35 568	5 803
2006	206 720	162 240	39 193	5 288
2007	217 714	172 765	40 564	4 386
2008	223 739	174 436	44 470	4 833
2009	178 661	138 237	36 375	4 050

Source: ICN / Bron: INR

2. a) b) Outre les exportations nationales, le tableau 1 reprend également les statistiques pour les trois régions. Le tableau montre en outre que la dynamique des exportations diffère fondamentalement de région en région. Entre 2002 et 2008, c'est la Wallonie qui a enregistré la plus forte hausse de ses exportations (+ 65,6%). Les exportations provenant de Flandre ont, quant à elles, augmenté de 34,1%. En revanche, les exportations de la Région de Bruxelles-Capitale ont commencé à diminuer à partir de 2005. En 2009, les trois régions ont enregistré une diminution de leurs exportations plus ou moins similaire (-21% pour la Flandre, -18% pour la Wallonie, et -16% pour Bruxelles) en raison de la détérioration de la conjoncture économique.

3. a) Une analyse approfondie des destinations des exportations belges nécessiterait une étude à elle seule. Dès lors, nous nous limiterons, dans cette réponse, aux grands agrégats. Les exportations belges sont principalement destinées au marché européen. Comme le reflète le tableau n° 2, plus de 70% des exportations sont destinées à l'Union européenne, bien que ce pourcentage ait, pour la période considérée, très légèrement baissé pour les trois régions (une diminution d'environ 2 points de pourcentage au cours de la période analysée). En ce qui concerne la Région wallonne (82,4%) et la Région de Bruxelles-Capitale (85,9%), la concentration des exportations sur le marché européen entre 2002 et 2009 inclus était encore plus forte que pour la Région flamande (73,9%).

2. a) b) Naast de Belgische uitvoercijfers bevat tabel 1 eveneens de uitvoercijfers voor de drie gewesten. De tabel illustreert dat de dynamiek van de uitvoer voor de drie gewesten grondig verschilt. Tussen 2002 en 2008 groeide de uitvoer het sterkst in het Waalse Gewest (+65,6%), terwijl de uitvoer vanuit Vlaanderen toenam met 34,1%. De uitvoer van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest nam daarentegen af vanaf 2005. In 2009 werd de uitvoer van alle gewesten in ongeveer dezelfde grote orde (Vlaanderen -21%, Wallonië -18%, Brussel -16%) aangetast door de verslechterde economische conjunctuur.

3. a) Een diepgaande analyse van de Belgische uitvoerbestemmingen vergt een studie op zich. In dit antwoord wordt het onderzoek beperkt tot de grote aggregaten. Zoals geweten is de Belgische uitvoer vooral bestemd voor de Europese markt, wat ook wordt weergegeven in tabel 2: ruim 70% van de uitvoer was gericht naar de Europese Unie, hoewel dat aandeel over de beschouwde periode heel lichtjes afkalfde voor de drie gewesten (met gemiddeld 2 procentpunt over de analyseperiode). Voor het Waalse (82,4%) en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (85,9%) was de focus van de uitvoer op de Europese markt van 2002 tot en met 2009 nog groter dan voor het Vlaamse Gewest (73,9%).

Tableau 2: Part des différentes destinations d'exportation dans les exportations totales par région (en %, pour la période 2002-2009)

Tabel 2: Aandeel van de diverse exportbestemmingen in de totale uitvoer per gewest (in %, over de periode 2002-2009)

	Région flamande <i>Vlaamse Gewest</i>	Région wallonne <i>Waalse Gewest</i>	Région de Bruxelles- Capitale <i>Brusselse Hoofdstedelijk Gewest</i>	
Total	100	100	100	Totaal
Zone euro	59,5	71,4	76	<i>Eurozone</i>
Autres pays de l'Union européenne	14,4	11	9,9	<i>Overige landen van de Europese Unie</i>
Autres pays européens	4,5	3	3,8	<i>Overige Europese landen</i>
Afrique	2,2	2	3,1	<i>Afrika</i>
Amérique	6,3	7,1	3,7	<i>Amerika</i>
Asie	11,2	5	3,4	<i>Azië</i>
Océanie	0,5	0,5	0,1	<i>Oceanië</i>
Autre	1,3	0,1	0,1	<i>Andere</i>

Source: ICN / Bron: INR

En comparaison avec les autres régions, les exportations de la Région flamande vers l'Asie représentent une grande partie de ses exportations: une moyenne de 11,2% pour la période considérée contre respectivement 5% et 3,4% pour la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale. En 2009, les exportations vers l'Asie comptaient pour 11,7% des exportations flamandes, 5,5% des exportations wallonnes et 4,9% des exportations bruxelloises.

S'agissant des autres destinations d'exportation, les régions montrent de grandes similitudes. Toutefois, il convient de remarquer qu'en 2009, les exportations de la Région wallonne vers l'Amérique ont augmenté pour atteindre 8,6% de ses exportations alors qu'elles n'ont pas évolué pour les autres régions.

b) Selon les données de l'Institut des Comptes nationaux, la part des exportations wallonnes et flamandes vers le continent africain oscillait autour des 2% entre 2002 et 2009. En 2009, ce pourcentage a augmenté de 1 point de pourcentage pour atteindre 2,8% pour la Flandre mais n'a pas augmenté pour la Wallonie.

c) Entre 2002 et 2009, 1,5% des exportations de la Région flamande en moyenne était destiné à la Chine. Durant cette période, la valeur absolue des exportations a doublé pour atteindre 3,5 milliards d'euros en 2009. Il convient cependant de remarquer que, bien que les exportations totales de la Flandre aient enregistré en 2009 une chute vertigineuse de 21%, les exportations vers la Chine ont, quant à elles, été épargnées et ont même augmenté de 27% par rapport à 2008. Les exportations wallonnes vers la Chine ont elles aussi doublé et de même, n'ont pas diminué en 2009.

DO 2010201101264

Question n° 42 de monsieur le député Peter Logghe du 10 novembre 2010 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

Loi relative à la continuité des entreprises (LCE).

Au cours de la législature précédente a été adoptée la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises. Elle tendait à remédier aux effets négatifs du concordat judiciaire en privilégiant les tentatives d'assurer la pérennité des entreprises, l'objectif étant de préserver davantage d'entreprises de la faillite et de sauver plus d'entreprises viables. Or eu égard au flux incessant de mauvaises nouvelles concernant des taux mensuels records de faillites, il semblerait que la loi n'ait pas atteint le résultat escompté.

In vergelijking met de andere gewesten nam de uitvoer naar Azië van het Vlaamse Gewest een groter aandeel voor haar rekening: 11,2% gemiddeld over de beschouwde periode ten opzichte van respectievelijk 5% en 3,4% voor het Waalse en het Brusselse hoofdstedelijk Gewest. In 2009 bedroeg het aandeel van de uitvoer naar Azië 11,7% voor Vlaanderen, 5,5% voor Wallonië en 4,9% voor Brussel.

Het aandeel van de andere uitvoerbestemmingen vertoonde grote overeenkomsten tussen de gewesten onderling. Opmerkelijk is wel dat in 2009, het aandeel van de uitvoer van het Waalse Gewest richting Amerika toenam naar 8,6% terwijl het voor de andere gewesten niet wijzigde.

b) Volgens de gegevens van het Instituut voor Nationale rekeningen schommelde het aandeel van de uitvoer tussen 2002 en 2009 voor Wallonië en Vlaanderen, bestemd voor het Afrikaanse continent, gemiddeld rond 2%. Terwijl dat aandeel voor Wallonië constant bleef, nam het voor Vlaanderen toe met 1 procentpunt naar 2,8% in 2009.

c) Gemiddeld 1,5% van de uitvoer van het Vlaamse Gewest tussen 2002 en 2009 was bestemd voor China. Gedurende die periode verdubbelde de uitvoer in absolute waarde om in 2009 uit te komen op 3,5 miljard euro. Opmerkelijk is dat, hoewel de globale Vlaamse uitvoer in 2009 een forse inzinking vertoonde (-21%), dat niet het geval was voor de uitvoer naar China, die met 27% toenam ten opzichte van 2008. Ook voor het Waalse Gewest nam de uitvoer naar China met factor twee toe en deed er zich in 2009 evenmin een terugval voor.

DO 2010201101264

Vraag nr. 42 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 10 november 2010 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Wet op de Continuïteit van Ondernemingen (WCO).

In een vorige legislatuur werd de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen goedgekeurd, die de negatieve gevolgen van het gerechtelijk akkoord moest ombuigen in pogingen om het voortbestaan van ondernemingen te garanderen. Bedoeling was om minder ondernemingen failliet te laten gaan en meer levensvatbare bedrijven te redden. Maar gelet op de eindeloze stroom van negatieve berichten, waarbij maandelijks recordaantallen faillissementen werden genoteerd, blijkt de wet op het eerste gezicht niet het gewenste resultaat te hebben gehad.

1. Dans la loi, le rôle du nouveau médiateur d'entreprise est mis à l'avant-plan.

a) Combien de médiateurs d'entreprise ont été désignés depuis l'entrée en vigueur de la loi?

b) Combien d'entreprises en difficultés ont fait l'objet d'un accompagnement par un médiateur d'entreprise?

c) Avec quels résultats?

2. La loi prévoyait par ailleurs la possibilité de désigner un mandataire de justice.

a) Pourriez-vous me faire savoir combien de mandataires de justice ont été désignés?

b) Combien d'entreprises ont bénéficié du soutien d'un mandataire de justice?

c) Avec quels résultats?

3. a) Combien de requêtes en réorganisation judiciaire ont été traitées par les tribunaux dans le délai légal de huit jours?

b) Dispose-t-on déjà de résultats en la matière?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 13 mai 2011, à la question n° 42 de monsieur le député Peter Logghe du 10 novembre 2010 (N.):

Cette question ne relève pas de mes compétences mais de celles de mon collègue, le ministre de la Justice (Question n° 461 du 13 mai 2011).

DO 2010201101288

Question n° 44 de monsieur le député Peter Logghe du 16 novembre 2010 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

Plaintes concernant le vente couplée de produits financiers.

Alors que l'interdiction générale qui était en vigueur en Belgique concernant la vente couplée a été supprimée, notamment sous la pression européenne, cette interdiction a été maintenue pour ce qui est de l'offre conjointe de produits financiers. Le débat à ce sujet reste manifestement très actuel, comme en témoigne la plainte introduite récemment encore par une organisation de défense des consommateurs auprès du SPF Economie contre un certain nombre d'enseignes proposant en offre conjointe un gsm et une assurance.

1. Combien de plaintes ont été déposées annuellement depuis 2005 pour infraction à l'interdiction des offres conjointes de produits financiers?

2. Combien de plaintes ont été déclarées fondées?

1. In de wet wordt de nieuwe figuur van de ondernemingsbemiddelaar op het voorplan gebracht.

a) Hoeveel ondernemingsbemiddelaars werden sinds de toepassing van de wet aangeduid?

b) Hoeveel bedrijven in moeilijkheden hebben ze begeleid?

c) Met welke resultaten?

2. In de wet was ook in de mogelijkheid voorzien om een gerechtsmandataris aan te stellen.

a) Kan u meedelen hoeveel gerechtsmandatarissen werden aangesteld?

b) Hoeveel bedrijven hebben zij bijgestaan?

c) Met welke resultaten?

3. a) Hoeveel verzoeken tot gerechtelijke reorganisatie werden door de rechtbanken behandeld binnen de wettelijk bepaalde termijn van acht dagen?

b) Heeft men hier al resultaten?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 13 mei 2011, op de vraag nr. 42 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 10 november 2010 (N.):

Deze vraag behoort niet tot mijn bevoegdheden maar tot die van mijn collega, de minister van Justitie (Vraag nr. 461 van 13 mei 2011).

DO 2010201101288

Vraag nr. 44 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 16 november 2010 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Klachten koppelverkoop met financiële producten.

Terwijl het algemene Belgische verbod op koppelverkoop - mede onder druk van Europa - is weggefallen, is een verbod op het gezamenlijke aanbod wel blijven bestaan voor financiële producten. Blijkbaar is de discussie hierover zeer actueel, want onlangs nog diende een consumentenorganisatie een klacht in bij de FOD Economie tegen een aantal gsm-maatschappijen wegens het gezamenlijk aanbod van verzekeringen en gsm-toestellen.

1. Hoeveel klachten werden er jaarlijks van 2005 tot en met vandaag ingediend wegens schending van het verbod op gezamenlijk aanbod inzake financiële producten?

2. Hoeveel klachten werden ook gegrond verklaard?

3. Combien de firmes étaient concernées par les plaintes d'une part et par les condamnations d'autre part?

4. S'agissait-il de firmes belges ou de firmes étrangères?

5. Pourriez-vous répartir ces chiffres en fonction du secteur dans lequel a été commise l'infraction à l'interdiction de l'offre conjointe de produits financiers: assurances, secteur bancaire, autres?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 13 mai 2011, à la question n° 44 de monsieur le député Peter Logghe du 16 novembre 2010 (N.):

1. Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, le Service public fédéral Économie a reçu six plaintes dénonçant une infraction à l'interdiction d'offre conjointe incluant des services financiers.

En ce qui concerne la période précédant cette entrée en vigueur, aucune donnée n'a été enregistrée concernant le nombre de plaintes dénonçant des offres conjointes liées à un service financier. Cela n'était pas pertinent à l'époque puisque la précédente loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur prévoyait une interdiction générale de l'offre conjointe, qui se limite désormais à l'interdiction de principe de toute offre conjointe incluant des services financiers, à l'exception des offres conjointes incluant des services financiers autorisées par la loi et définies à l'article 72, § 2, de la loi du 6 avril 2010.

2. à 4. Deux de ces six plaintes étaient fondées et quatre firmes étaient concernées. Il s'agissait de firmes belges.

5. Les infractions portaient sur le secteur du crédit et des télécommunications.

3. Hoeveel firma's waren hierin betrokken, zowel in de klachten als in de veroordelingen?

4. Ging het om binnenlandse dan wel buitenlandse firma's?

5. Kan u een opdeling maken naargelang de sector waarin de inbreuk op het verbod van gezamenlijk aanbod inzake financiële producten werd vastgesteld: verzekeringen, banksector, andere mogelijkheden?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 13 mei 2011, op de vraag nr. 44 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 16 november 2010 (N.):

1. Sinds het van kracht worden van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming heeft de Federale Overheidsdienst Economie zes klachten ontvangen waarin een schending van het verbod op het gezamenlijk aanbod met financiële diensten werd opgeworpen.

Betreffende de daaraan voorafgaande periode werden geen gegevens geregistreerd in verband met het aantal klachten over gezamenlijke aanbiedingen die specifiek gekoppeld zijn aan een financiële dienst. Dit was voorheen niet relevant vermits er onder de vorige wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument een algemeen verbod op het gezamenlijk aanbod bestond dat voortaan beperkt is tot een principieel verbod op het gezamenlijk aanbod met financiële diensten, met uitzondering van de door de wet toegelaten gezamenlijke aanbiedingen met financiële diensten bepaald in artikel 72, § 2, van de wet van 6 april 2010.

2. - 4. Van deze zes klachten waren er twee gegrond en er waren vier firma's bij betrokken. Het ging om Belgische firma's.

5. De inbreuken hadden betrekking op de krediet- en telecommunicatiesector.

DO 2010201102166

Question n° 86 de monsieur le député Peter Logghe du 14 février 2011 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

Déficit commercial. - Balance commerciale.

Selon les chiffres de l'Institut des comptes nationaux, la Belgique enregistrait en novembre 2010 un déficit commercial de 325 millions d'euros, contre un excédent de sa balance commerciale de 45 millions d'euros en novembre 2009. Les exportations, il est vrai, ont crû d'année en année de 19%, selon un rapport paru dans le quotidien *De Tijd*, mais les importations ont encore fait mieux, avec 21,5% de croissance.

Sur les onze premiers mois de 2010, le déficit commercial cumulé atteignait déjà 216 millions d'euros. En 2009, le déficit commercial atteignait quelque 4 milliards d'euros.

1. Le déficit commercial atteignait 325 millions d'euros en novembre 2010, tandis que l'on observait un excédent de 45 millions d'euros durant la même période de l'année précédente.

Dispose-t-on depuis lors de chiffres pour le mois de décembre 2010 par rapport à 2009?

2. a) Comment se présente le déficit commercial des différentes Régions pour le mois concerné de 2010?

b) Pouvez-vous fournir des chiffres sur les exportations de la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale?

c) Comment se présentent les importations de l'étranger vers la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale?

3. Est-il possible d'appliquer les réponses aux questions 1 et 2 aux autres mois de l'année 2010?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 11 mai 2011, à la question n° 86 de monsieur le député Peter Logghe du 14 février 2011 (N.):

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2010201102166

Vraag nr. 86 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 14 februari 2011 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Handelsrekort. - Handelsbalans.

In november 2010 boekte België een handelstekort van 325 miljoen euro, tegenover een overschot op de handelsbalans in november 2009 van 45 miljoen euro, aldus berichten van het Instituut voor de Nationale Rekeningen. De uitvoer steeg weliswaar jaar op jaar met 19%, aldus een verslag in *De Tijd*, maar de invoer steeg nog sterker, met 21,5%.

Over de eerste elf maanden van 2010 bedroeg het gecumuleerde handelstekort al 216 miljoen euro. In 2009 bedroeg het handelstekort zo'n 4 miljard euro.

1. Het handelstekort bedroeg 325 miljoen euro in november 2010, terwijl er een overschot was vorig jaar in dezelfde periode van 45 miljoen euro.

Zijn er ondertussen cijfers over de maand december 2010 ten opzichte van 2009?

2. a) Hoe zit het met het handelstekort in de verschillende Gewesten in de betrokken maand 2010?

b) Kan u cijfers geven van de uitvoer vanuit het Vlaamse Gewest, vanuit het Waalse en vanuit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

c) Hoe zit het met de invoer vanuit het buitenland naar het Vlaamse Gewest, naar het Waalse Gewest en naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

3. Is het mogelijk de antwoorden op de vragen 1 en 2 ook toe te passen op de andere maanden van het jaar 2010?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 11 mei 2011, op de vraag nr. 86 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 14 februari 2011 (N.):

Het antwoord op deze vraag is het geachte Kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt het ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 2010201102284**Question n° 83 de monsieur le député Peter Logghe du 03 février 2011 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:***Entreprises. - Utilisation d'ordinateurs sans licence légale.*

Le nombre de plaintes relatives à l'utilisation d'ordinateurs sans licence aurait augmenté de 20% en 2010, selon un communiqué de *Business Software Alliance*, dont coût 1,5 million d'euros. En 2009, une étude a montré que pour 25% des ordinateurs, des logiciels seraient utilisés sans licence. Selon Business Software Alliance, cette situation serait due à une mauvaise planification de la gestion informatique des entreprises, ou, plutôt à un manque de connaissance. Ces pourcentages sont assurément très élevés.

1. Pouvez-vous indiquer l'évolution du nombre supposé d'ordinateurs utilisés sans licence en Belgique de 2005 à aujourd'hui?

2. Pouvez-vous répartir les chiffres entre les sociétés unipersonnelles, les petites et moyennes entreprises et les grandes sociétés?

3. Est-il par ailleurs possible de ventiler ces chiffres au niveau régional?

4. a) Qu'en est-il des ordinateurs utilisés dans des institutions publiques?

b) Les licences sont-elles scrupuleusement vérifiées?

5. Combien de plaintes ont finalement abouti au tribunal?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 09 mai 2011, à la question n° 83 de monsieur le député Peter Logghe du 03 février 2011 (N.):

1. à 4. Les entreprises doivent assurément respecter les droits de propriété intellectuelle. Dans ce cadre, elles doivent s'assurer que leurs logiciels sont couverts par une licence valable. Mon administration ne dispose toutefois pas de données statistiques précises, distinctes de celles fournies par la *Business Software Alliance*, permettant de répondre de manière circonstanciée aux questions posées par l'honorable membre.

Il est toutefois important de souligner que la lutte contre la contrefaçon a fait l'objet, ces dernières années, d'une attention particulière de la part du gouvernement, comme en témoigne l'adoption des législations suivantes:

- la loi du 9 mai 2007 relative aux aspects civils de la protection des droits de propriété intellectuelle;

DO 2010201102284**Vraag nr. 83 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 03 februari 2011 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:***Bedrijven. - Gebruik van computers zonder wettige licentie.*

Het aantal schadeclaims voor het gebruik van computers zonder licentie zou in de loop van 2010 met 20% gestegen zijn, aldus een bericht van *Business Software Alliance*, en de kost hiervan zou opgelopen zijn tot 1,5 miljoen euro. In 2009 wees een studie uit dat niet minder dan 25% van de gebruikte computers geen licentie zouden hebben voor de gebruikte software. De oorzaak zou, aldus het bedrijf, liggen in een verkeerde planning van het IT-beleid van de bedrijven, of, nog eerder, in gebrek aan kennis. Toch wel zeer hoge cijfers.

1. Kan u een evolutie schetsen van het vermoedelijk aantal computers die in België zonder licentie worden gebruikt tussen 2005 en vandaag?

2. Is het mogelijk een onderscheid te maken tussen eenmanszaken, kleine en middelgrote vennootschappen en grote vennootschappen?

3. Is het mogelijk deze cijfergegevens ook regionaal op te delen?

4. a) Hoe zit dat met computers die in staatsinstellingen worden gebruikt?

b) Wordt daar nauwlettend toegekeken op de licenties?

5. Hoeveel schadegevallen werden uiteindelijk tot voor de rechtbank gebracht?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 09 mei 2011, op de vraag nr. 83 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 03 februari 2011 (N.):

1. tot 4. De ondernemingen moeten de intellectuele eigendomsrechten zeker naleven. In dat kader moeten ze zich ervan vergewissen dat hun software gedekt is door een wettige licentie. Mijn administratie beschikt echter niet over precieze statistieken, andere dan die van de *Business Software Alliance* om uitvoerig te kunnen antwoorden op de vragen van het geachte lid.

Het is echter wel belangrijk te onderstrepen dat de regering de laatste jaren bijzondere aandacht heeft besteed aan de strijd tegen namaak, zoals blijkt uit de goedkeuring van volgende wetten:

- de wet van 9 mei 2007 betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten;

- la loi du 10 mai 2007 relative aux aspects de droits judiciaire de la protection des droits de propriété intellectuelle;

- la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie des droits de propriété intellectuelle.

Ces législations ont modernisé et renforcé considérablement l'arsenal législatif civil et pénal pour assurer un meilleur respect des droits de propriété intellectuelle en Belgique, en ce compris le droit d'auteur sur les programmes d'ordinateur. Elles offrent aux titulaires de droits diverses actions judiciaires leur permettant, d'abord, de faire cesser une atteinte, notamment par des injonctions à l'égard des intermédiaires dont les services sont utilisés pour porter atteinte aux droits de propriété intellectuelle, ensuite d'obtenir des informations sur l'origine et les réseaux de distribution des marchandises de contrefaçons et enfin de demander réparation pour le préjudice subi.

5. Cette question relève de la compétence de mon collègue, le ministre de la Justice (question n° 453 du 10 mai 2011).

DO 2010201102394

Question n° 109 de monsieur le député Peter Logghe du 22 mars 2011 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

Exportations des entreprises belges.

L'évolution des chiffres d'exportation de nos entreprises belges constitue de toute évidence une des indications de la santé de l'économie belge. D'une part, ces chiffres révèlent le dynamisme, le pouvoir d'innovation et la résilience des entreprises et, d'autre part, ils fournissent des indications sur notre compétitivité à l'étranger. Qu'en est-il de notre compétitivité par rapport à des entreprises étrangères? Exportons-nous plus que nous n'importons?

1. a) Disposez-vous des chiffres de nos exportations pour les trois dernières années?

b) En 2008 et 2009, à combien s'élevait, en chiffres absolus, le montant des exportations des entreprises belges? Des chiffres provisoires sont-ils déjà disponibles pour les premiers mois de 2010?

2. Dans quels secteurs constate-t-on une baisse, en valeur absolue, des chiffres des exportations?

3. Certains secteurs se portent-ils remarquablement bien et continuent-ils d'enregistrer une augmentation de leur chiffre d'exportation?

- de wet van 10 mei 2007 betreffende de aspecten van gerechtelijk recht van de bescherming van intellectuele eigendomsrechten;

- de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestaaffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten.

Deze wetten hebben het burgerrechtelijk en strafrechtelijk wetgevend arsenaal voor een betere naleving van de intellectuele eigendomsrechten en het auteursrecht op computerprogramma's in België aanzienlijk gemoderniseerd en versterkt. Zij bieden in de eerste plaats de houders van rechten diverse rechtsvorderingen om een inbreuk te doen staken, in het bijzonder door middel van bevelen tegen tussenpersonen wier diensten gebruikt worden om inbreuk op de intellectuele eigendomsrechten te maken. Daarnaast bieden zij de houders van rechten diverse rechtsvorderingen om informatie te bekomen over de oorsprong en de distributienetwerken van de namaakgoederen, en om schadevergoeding te vragen voor de geleden schade.

5. Deze vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Justitie (vraag nr. 453 van 10 mei 2011).

DO 2010201102394

Vraag nr. 109 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 22 maart 2011 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Export van de Belgische bedrijven.

Een van de indicaties van de gezondheid van de Belgische economie is natuurlijk de evolutie van de exportcijfers van onze bedrijven. Enerzijds wijzen ze op de slagkracht van de bedrijven, de innovatie, de veerkracht, en anderzijds geven ze een indicatie van onze concurrentiekracht in het buitenland. Hoe competitief zijn we ten opzichte van andere buitenlandse bedrijven bijvoorbeeld? Met andere woorden: is onze export groter dan de import van goederen?

1. a) Heeft u exportcijfers van de jongste drie jaar?

b) In welke absolute bedragen kan men het exportcijfer van Belgische bedrijven becijferen voor 2008, voor 2009 en zijn er al voorlopige cijfers bekend voor 2010?

2. In welke sectoren is er een daling van de exportcijfers in absolute bedragen te merken?

3. Zijn er sectoren die het opvallend goed doen en nog een stijgende export kunnen optekenen?

4. Pour les années précitées, pourriez-vous également me communiquer l'évolution en pourcentages des exportations dans les divers secteurs?

5. a) Qu'en est-il des importations durant les années concernées?

b) Constate-t-on une baisse ou une hausse des importations?

c) De quels pays avons-nous importé des biens au cours des années concernées?

d) Constate-t-on des glissements à ce niveau?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 11 mai 2011, à la question n° 109 de monsieur le député Peter Logghe du 22 mars 2011 (N.):

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au *Bulletin des Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2010201102431

Question n° 88 de madame la députée Karolien Grosemans du 17 février 2011 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

Garantie de revenus aux personnes âgées. - Octroi. - Simplification administrative.

Le rapport annuel du Service de médiation Pensions révèle qu'un grand nombre de retraités ne bénéficient pas de la GRAPA, la garantie de revenus aux personnes âgées, alors même qu'ils pourraient y prétendre. La raison de cette anomalie réside dans l'obligation, pour les retraités, d'introduire eux-mêmes une demande en ce sens. Idéalement, cette garantie de revenus devrait être systématiquement accordée sans aucune tracasserie administrative. Votre attaché de presse, Jérémie Demeyer, a fait savoir que vous étiez favorable à cette automatisation.

Dans notre pays, un retraité sur quatre se situe sous le seuil de pauvreté. Une mesure de simplification administrative permettant l'octroi automatique de la GRAPA contribuerait à lutter contre ce problème, même s'il va de soi que d'autres mesures plus drastiques s'imposent en la matière.

1. Quelles mesures avez-vous prises dans l'intervalle en vue d'instaurer l'octroi automatique de la garantie de revenus aux personnes âgées?

4. Kan u tevens de procentuele wijziging in de verschillende sectoren op het vlak van export in de betrokken jaren meedelen?

5. a) Hoe zit het met de export in de betrokken jaren?

b) Was er een stijgende of dalende lijn?

c) Uit welke landen importeren wij in de betrokken jaren?

d) Zijn er verschuivingen?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 11 mei 2011, op de vraag nr. 109 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 22 maart 2011 (N.):

Het antwoord op deze vraag is het geachte Kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het *Bulletin van Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt het ter inzage bij de Griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 2010201102431

Vraag nr. 88 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Karolien Grosemans van 17 februari 2011 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

De inkomensgarantie voor ouderen. - Toekenning. - Administratieve vereenvoudiging.

Uit het jaarverslag van de Ombudsdienst Pensioenen blijkt dat nog steeds een grote groep gepensioneerden recht heeft op een inkomensgarantie, de zogenaamde IGO of inkomstengarantie voor ouderen, maar dat ze deze niet ontvangen. De reden hiervoor is dat de gepensioneerden zelf een aanvraag hiervoor moeten in dienen om recht te hebben op deze uitkering. Het zou ideaal zijn mocht deze inkomensgarantie automatisch worden toegekend zonder administratieve rompslomp. Uw persattaché, Jérémie Demeyer, liet weten dat u voorstander bent van deze automatisering.

Een op de vier gepensioneerden in ons land leeft in armoede. Een administratieve vereenvoudiging voor het toekennen van een IGO zou een stap in de goede richting zijn om dit probleem aan te pakken. Uiteraard zijn er nog meer ingrijpende maatregelen nodig.

1. Welke maatregelen heeft u inmiddels genomen om werk te maken van deze automatisering van de inkomensgarantie voor ouderen?

2. D'autres initiatives sont-elles prévues dans un avenir proche?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 10 mai 2011, à la question n° 88 de madame la députée Karolien Grosemans du 17 février 2011 (N.):

Je me réfère à la réponse de mon collègue, le ministre des Pensions, (question n° 53 du 17 février 2011, *Questions et Réponses*, Chambre, 2010-2011, n° 27, p. 171).

DO 2010201102628

Question n° 100 de monsieur le député Peter Logghe du 08 mars 2011 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

Le projet de modernisation de l'état civil.

C'est avec beaucoup d'intérêt que j'ai écouté vos réponses aux questions posées en commission de l'Économie l'après-midi du mardi 1er mars dernier. J'ai ainsi appris l'existence d'un projet de modernisation de l'état civil, lancé en collaboration avec le ministre de la Justice, et visant à adapter l'état civil au 21e siècle.

1. L'objectif consiste notamment à ce que les différents services ne procèdent plus qu'à un échange électronique des actes et autres documents similaires.

- a) Où en est ce projet?
- b) Dispose-t-on déjà de résultats?
- c) Une phase de test est-elle en cours?

2. Un autre objectif consiste à réduire sensiblement la paperasserie.

- a) Des résultats ont-ils été obtenus à cet égard?
- b) Certains actes ont-ils été retirés de la circulation?
- c) Des actes superflus ont-ils été supprimés?
- d) A-t-on établi un vade-mecum de tous les actes et l'a-t-on analysé?

3. Quand pouvons-nous escompter une première évaluation de ce projet? Dans quel délai le ministre escompte-t-il une mise en oeuvre des différents volets du projet?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 13 mai 2011, à la question n° 100 de monsieur le député Peter Logghe du 08 mars 2011 (N.):

i. Le projet de modernisation de l'état civil poursuit deux objectifs majeurs.

2. Zijn er nog andere ingrepen gepland in de nabije toekomst?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 10 mei 2011, op de vraag nr. 88 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Karolien Grosemans van 17 februari 2011 (N.):

Ik verwijs naar het antwoord van mijn collega, de minister van Pensioenen, (vraag nr. 53 van 17 februari 2011, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2010-2011, nr. 27, blz. 171).

DO 2010201102628

Vraag nr. 100 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 08 maart 2011 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Het project "modernisering van de burgerlijke stand".

Op dinsdagnamiddag 1 maart 2011 was ik een aandachtig luisteraar naar uw antwoorden op vragen in de commissie voor het Bedrijfsleven. Zo heb ik er het bestaan van een project "modernisering van de burgerlijke stand" mogen ontdekken, een project dat blijkbaar in samenwerking met de minister van Justitie werd opgezet, en bedoeld is om ook de burgerlijke stand de 21e eeuw binnen te loodsen.

1. Bedoeling is onder andere om de verschillende diensten eigenlijk gewoon nog aan elektronische uitwisseling van akten en dergelijke te laten doen.

- a) Hoever staat men daarmee?
- b) Zijn hier al resultaten bekend?
- c) Wordt er proefgedraaid?

2. Een andere bedoeling is om de papiermolen drastisch te verminderen.

- a) Werden hier resultaten geboekt?
- b) Werden bepaalde aktes uit het verkeer genomen?
- c) Werden overbodige aktes geschrapt?
- d) Werd een vademecum opgesteld van alle mogelijke aktes en werd die geanalyseerd?

3. Wanneer mogen wij een eerste evaluatie van dit project verwachten? Wanneer verwacht de minister een implementatie van een en ander?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 13 mei 2011, op de vraag nr. 100 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 08 maart 2011 (N.):

i. Het project modernisering van de burgerlijke stand heeft twee grote doelen.

Le premier est la modernisation et la simplification en faveur des citoyens en:

- supprimant là où c'est possible l'obligation de déclaration;
- développant un service indépendant de l'endroit où l'on se trouve;
- évitant les déplacements inutiles.

Le deuxième objectif est la modernisation et la simplification pour les pouvoirs publics en:

- supprimant les formalités superflues;
- prévoyant la saisie directe de jugements et d'arrêts par la Justice;
- simplifiant l'échange d'actes entre les communes;

- n'autorisant plus que différentes administrations demandent les mêmes actes;

- permettant un échange d'information international;

- améliorant l'efficacité dans la gestion des archives;

- en mettant plus rapidement les informations validées à disposition en vue de leur utilisation.

ii. Pour atteindre ces objectifs, le projet s'articule autour des lignes de force suivantes:

- respecter la mission fondamentale de l'état civil;
- ne pas toucher aux responsabilités actuelles;
- saisir les données à la source;
- réutiliser au maximum les réalisations sur le terrain;
- veiller à une harmonisation à ce qui se fait au niveau international;

- adopter une approche multidisciplinaire de la modernisation (juridique/ organisationnelle/ ICT);

- passer des actes protocolaires à des actes documentaires;

- développer progressivement une source authentique centrale.

iii. Le projet est coordonné par l'Agence pour la Simplification administrative. Un groupe de pilotage ainsi qu'un groupe de travail juridico-organisationnel ont été mis en place et s'activent déjà pleinement à leur tâche.

Le groupe de pilotage comprend des représentants des cellules stratégiques Justice et Simplification, des villes et communes, des employés de l'état civil (VLAVABBS, GAPEC) et des partenaires fédéraux (Affaires étrangères, Registre national, Archives nationales, etc.).

Le groupe de travail s'attèle actuellement à plusieurs aspects en même temps, tant sur le plan juridique qu'organisationnel.

Het eerste doel is een modernisering en vereenvoudiging voor de burgers, door:

- de aangifteplicht waar mogelijk af te schaffen;
- een plaatsonafhankelijke dienstverlening uit te bouwen;
- nutteloze verplaatsingen te vermijden.

Het tweede doel bestaat in een modernisering en vereenvoudiging voor de overheid zelf, door:

- de afschaffing van overbodige formaliteiten;
- de rechtstreekse input door Justitie van vonnissen en arresten te voorzien;
- de uitwisseling van akten tussen gemeenten te vereenvoedigen;

- geen opvraging meer toe te laten van dezelfde akten door verschillende overheden;

- internationale informatieuitwisseling mogelijk te maken;

- efficiënter beheer van de archieven mogelijk te maken;

- gevalideerde informatie sneller beschikbaar te maken voor gebruik.

ii. Om deze doelen te bereiken, gaat het project uit van de volgende krachtlijnen:

- de basisopdracht van de burgerlijke stand respecteren;
- niet raken aan huidige verantwoordelijkheden;
- invoer aan de bron;
- maximaal hergebruik van realisaties op terrein;
- afstemmen op internationalisering;

- multidisciplinaire aanpak van de modernisering (Juridisch / Organisatorisch / ICT);

- overgaan van protocolaire naar documentaire akten

- gefaseerde uitbouw van een centrale authentieke bron.

iii. Het project wordt gecoördineerd door de Dienst voor Administratieve Vereenvoudiging. Er is voorzien in een Stuurgroep en in een Juridisch-Organisatorische Werkgroep. Beide zijn nu reeds volop aan het werk.

De Stuurgroep bevat vertegenwoordigers van de Beleidscellen Justitie en Vereenvoudigen, de steden en gemeenten, de beambten van de burgerlijke stand (VLAVABBS, GAPEC) en de verschillende federale partners (Buitenlandse Zaken, Rijksregister, Nationaal Archief, enzovoort).

De werkgroep is momenteel bezig met het aanpakken van meerdere deelaspecten tegelijkertijd, zowel op juridisch als op organisatorisch vlak.

Au niveau juridique, le groupe de travail est en train de dresser la liste de tous les actes et des données qui doivent y figurer. Il analyse aussi tous les processus de l'état civil, se penche sur le rôle de tous les intervenants et fait l'inventaire des modifications législatives que la modernisation impliquera. Une fois ces analyses terminées, le groupe de travail évoquera la manière dont ces processus peuvent être optimisés et simplifiés.

Par ailleurs, le groupe de travail formule des positions concernant les principes organisationnels.

À un stade ultérieur, après avoir suffisamment développé les aspects évoqués plus haut, un groupe de travail technique sera également constitué et se concentrera sur l'élaboration d'une banque de données centralisée des actes électroniques.

Le but était de poursuivre le travail tant juridique que technique de manière à ce que le projet soit opérationnel dès cette année. La formation du gouvernement qui se fait attendre et le fait que le gouvernement actuel soit cantonné aux affaires courantes rend toutefois ce calendrier très incertain. Les groupes de travail conservent néanmoins un rythme de travail soutenu.

Une évaluation n'est bien sûr envisageable que lorsque le projet sera opérationnel.

DO 2010201102822

Question n° 112 de madame la députée Maggie De Block du 25 mars 2011 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

Apple. - Application. - Homosexualité.

Apple a autorisé la mise en ligne d'une application gratuite destinée à "guérir" les homosexuels sur son iTunes Store. Conçue par l'organisation religieuse Exodus International, cette application a été classée dans la catégorie "+4" réservée aux contenus non répréhensibles.

Sur la boutique en ligne, l'application est décrite comme étant capable de traiter la question de l'homosexualité avec les forces du Christ en se basant sur les 35 ans d'expérience d'Exodus.

De telles pratiques appellent de sérieuses réserves concernant non seulement le produit, mais également le forum et le classement obtenu sur iTunes.

1. Quelle est votre position face à la mise en ligne d'une application prétendant guérir les homosexuels avec les forces du Christ sur un forum accessible à tous tel qu'iTunes?

Op juridisch vlak is de werkgroep momenteel effectief bezig met een ophijsting van alle aktes en van de gegevens die in die aktes voorkomen. Daarnaast wordt ook een analyse gemaakt van alle processen binnen de burgerlijke stand, de rol van alle spelers en ook een lijst van alle wetgeving die mogelijks zal dienen te worden gewijzigd naar aanleiding van de modernisering. Eens deze analyses voltooid zijn, zal er binnen de werkgroep besproken worden hoe deze processen kunnen worden geoptimaliseerd en vereenvoudigd.

Anderzijds is de werkgroep bezig met het formuleren van standpunten betreffende de organisatorische principes.

In een latere fase, nadat de bovenvermelde deelaspecten voldoende zijn uitgewerkt, zal ook een Technische Werkgroep worden samengesteld die zich zal concentreren op de bouw van een centrale databank voor de elektronische akten.

Het doel was om zowel op juridisch als op technisch vlak zodanig voort te werken dat het project nog dit jaar operationeel zou worden. De aanslepende regeringsvorming en het feit dat de huidige regering zich dient te beperken tot lopende zaken, maakt dit tijds kader echter hoogst onzeker. De werkgroepen blijven echter ook nu een hoog tempo aanhouden.

Een evaluatie kan uiteraard pas worden gepland eens het project operationeel is.

DO 2010201102822

Vraag nr. 112 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Maggie De Block van 25 maart 2011 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Apple. - Applicatie. - Homoseksualiteit.

Apple heeft een applicatie (app) die homo's moet "genezen" toegelaten als gratis aangeboden product in zijn iTunes store. Daar kreeg de applicatie, die gemaakt is door de religieuze organisatie Exodus International, een "+4-rating". Dat staat voor het niet bevatten van verwerpelijke inhoud.

Als beschrijving op de online shop staat over de bewuste app te lezen: "Met meer dan 35 jaar ervaring, is Exodus met deze app toegewijd om de kwestie van homoseksualiteit te behandelen met de krachten van Christus."

Dergelijke praktijken roepen ernstige bedenkingen op over zowel het product als over het forum en de rating die het krijgt via iTunes.

1. Hoe staat u tegenover het aanbieden van een app die beweert homo's te kunnen "genezen met de krachten van Christus" op een algemeen toegankelijk forum als iTunes?

2. Estimez-vous qu'Apple a commis une erreur d'appréciation en classant cette application dans la catégorie +4?

3. Pouvez-vous entreprendre des démarches dans ce cadre en invoquant l'obligation d'offrir des informations honnêtes et correctes aux clients et la nécessité de protéger les consommateurs face à cette application d'Exodus International?

4. Envisagez-vous de prendre une initiative vis-à-vis d'Apple pour signaler ces pratiques douteuses, en ce qui concerne tant le produit proposé en lui-même que son classement?

5. Quelles démarches concrètes envisagez-vous d'entreprendre?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 09 mai 2011, à la question n° 112 de madame la députée Maggie De Block du 25 mars 2011 (N.):

1. à 5. Chaque entreprise est bien entendu libre de déterminer sa politique commerciale tant qu'elle n'est pas contraire à la législation applicable et qu'elle tient compte de la liberté d'expression. En outre, en tant que ministre pour l'Entreprise et la Simplification, je puis uniquement me prononcer quant à une influence sur le comportement économique des consommateurs et au non-respect des dispositions applicables en la matière.

Votre question relève donc essentiellement de la compétence du ministre de la Justice (question n° 452 du 10 mai 2011).

Depuis lors, Apple a supprimé cette application de son magasin d'applications, car elle n'était pas conforme à son code de conduite.

DO 2010201102953

Question n° 116 de madame la députée Liesbeth Van der Auwera du 06 avril 2011 (N.) au ministre pour l'Entreprise et la Simplification:

Le système des écochèques. (QO 2519)

Dans un avis du Conseil National du Travail (CNT), les partenaires sociaux se sont prononcés en faveur d'une réduction des coûts liés aux écochèques, tant pour l'employeur que pour le commerçant qui les accepte.

Un rapport de l'Agence pour la Simplification Administrative évalue les charges administratives du système - à savoir principalement les frais de commission facturés par les sociétés émettrices - à plus de 18 millions d'euros par an.

2. Bent u van mening dat Apple een inschattingsfout heeft gemaakt met de toekenning van een +4-rating aan deze app?

3. Kan u actie ondernemen in het kader van de bescherming van de consument en de verplichting om eerlijke en correcte informatie aan potentiële klanten te bieden tegen deze praktijk van de app van Exodus International?

4. Overweegt u een initiatief te nemen naar Apple toe om hen te wijzen op deze bedenkelijke praktijk en dit zowel wat het aanbieden van het product zelf als de toegekende rating ervan betreft?

5. Welke stappen overweegt u concreet te ondernemen?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 09 mei 2011, op de vraag nr. 112 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Maggie De Block van 25 maart 2011 (N.):

1. - 5. Het staat elke firma natuurlijk vrij te bepalen welk commercieel beleid ze voert zolang het niet in strijd is met de toepasselijke wetgeving waarbij tevens rekening gehouden wordt met de vrije meningsuiting. Specifiek kan ik me als minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen bovendien enkel uitspreken over een beïnvloeding van het economische gedrag van consumenten en de niet-naleving van daarop van toepassing zijnde wettelijke bepalingen.

U vraag valt dan ook grotendeels binnen de bevoegdheid van de collega van Justitie (vraag nr. 452 van 10 mei 2011).

Ondertussen heeft Apple deze applicatie geweerd uit haar appstore, omdat dit niet strookte met haar gedragscode.

DO 2010201102953

Vraag nr. 116 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Liesbeth Van der Auwera van 06 april 2011 (N.) aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen:

Het systeem van ecocheques. (MV 2519)

In een advies van de Nationale Arbeidsraad (NAR) hebben de sociale partners zich uitgesproken voor een verlaging van de kosten voor de ecocheque, zowel voor de werkgever als voor de handelaar die ze aanvaardt.

Een rapport van de Dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging schat de administratieve lasten van het systeem op meer dan 18 miljoen euro per jaar. Het zijn vooral de commissiekosten die uitgiftebedrijven aanrekenen die voor deze administratieve last zorgen.

L'employeur qui achète des écochèques paie en moyenne 100 euros de frais à l'émetteur (20 euros de frais d'administration et 100 euros de frais de livraison), ce qui représente 3,9 % de la valeur moyenne des écochèques commandés par un employeur.

Par ailleurs, les tarifs des émetteurs d'écochèques sont dégressifs en fonction du nombre de travailleurs employés dans l'entreprise. Il en résulte que pour les PME, les frais d'administration peuvent atteindre 10 à 12 %. Les coûts liés à l'achat d'écochèques sont relativement plus élevés pour les PME, qui achètent moins d'écochèques, et lorsque les montants par écochèque sont inférieurs.

Le commerçant doit à son tour restituer les écochèques aux émetteurs et leur concède une commission équivalant en moyenne à 5% de la valeur totale des écochèques dont le remboursement est demandé.

Le système est donc très coûteux et manque en fait son objectif.

1. Le système dans sa forme actuelle est-il en fait encore tenable?

2. a) Comment les charges pourraient-elles être mieux réparties entre les sociétés émettrices, les employeurs et les commerçants?

b) Est-il possible de remédier au problème des frais de commission élevés facturés par les émetteurs?

3. Comment pourrait-on limiter les charges qui sont proportionnellement plus élevées pour les PME?

4. Que proposez-vous pour simplifier le système sur le plan administratif?

Réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification du 10 mai 2011, à la question n° 116 de madame la députée Liesbeth Van der Auwera du 06 avril 2011 (N.):

Je tiens tout d'abord à faire remarquer que les écochèques ne sont pas de mon ressort mais de celui de madame la ministre de l'Emploi, Joëlle Milquet. À cet égard, je puis notamment faire référence à la question écrite numéro 459 du 20 avril 2010.

1. Selon les chiffres du Bureau de mesure de l'Agence pour la Simplification administrative, il apparaît que la valeur totale des écochèques émis en 2009 se chiffre à 80 millions d'euros. Les charges administratives potentielles atteignent environ 18 millions d'euros selon ce même rapport.

De werkgever die ecocheques koopt, betaalt gemiddeld 100 euro kosten aan de uitgever (20 euro administratiekosten en 100 euro leveringskosten). Dit is 3,9 % van de gemiddelde waarde aan ecocheques die door een werkgever wordt besteld.

Daar komt bij dat de tariefzetting van de uitgevers van ecocheques degressief is in functie van het aantal werknemers in een onderneming. Dit zorgt ervoor dat de administratiekosten voor kmo's kunnen oplopen tot 10 à 12 %. De kosten verbonden aan de aankoop van ecocheques zijn relatief belangrijker voor kmo's, die minder ecocheques aankopen, en wanneer de bedragen per ecocheque kleiner zijn.

De handelaar moet op zijn beurt de ecocheques terugbrengen naar de uitgevers. Hij staat een commissie af aan de uitgever die gemiddeld 5% bedraagt van de totale waarde van de ecocheques waarvan terugbetaling wordt gevraagd.

Het systeem is dus zeer duur en schiet eigenlijk zijn doel voorbij.

1. Is het systeem in zijn huidige vorm nog langer houdbaar?

2. a) Hoe kunnen de lasten meer evenredig verdeeld worden tussen uitgiftebedrijven, werkgevers en handelaars?

b) Kan er iets gedaan worden aan de hoge commissiekosten van de uitgevers?

3. Hoe kunnen de onevenredig hoge lasten van de kmo's worden beperkt?

4. Welke voorstellen hebt u om het systeem administratief te vereenvoudigen?

Antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen van 10 mei 2011, op de vraag nr. 116 van mevrouw de volksvertegenwoordiger Liesbeth Van der Auwera van 06 april 2011 (N.):

Vooreerst merk ik op dat de ecocheques niet tot mijn bevoegdheden behoren, maar wel tot die van mevrouw de minister van Werk, Joëlle Milquet. Hiervoor kan ik onder meer verwijzen naar de schriftelijke vraag nummer 459 van 20 april 2010.

1. Uit de cijfers van het meetbureau van de Dienst Administratieve Vereenvoudiging blijkt dat de totale waarde van de in 2009 uitgegeven ecocheques 80 miljoen euro bedraagt. De potentiële administratieve lasten bedragen - volgens hetzelfde meetrapport - ongeveer 18 miljoen euro.

2. a) Toujours d'après ce rapport, les charges administratives de la procédure de la procédure sont concentrées sur les employeurs et les commerçants. Cette situation est due à la procédure mise en place par les éditeurs et au coût administratif que ceux-ci facturent aux commerçants et aux employeurs. Une nouvelle répartition nécessiterait une révision de cette procédure et de la répercussion des coûts administratifs.

b) L'émission des écochèques est une tâche accordée selon les principes du libre marché, comme c'est par exemple le cas pour les titres-repas. L'attribution se fait après la mise en adjudication d'un marché public. Plus de concurrence permettrait donc de faire reculer les frais de commission.

Pour réduire les coûts élevés, plusieurs pistes de simplification peuvent à mon sens être envisagées, comme la distribution simultanée des écochèques et des titres-repas.

3. et 4. On pourrait imaginer, par analogie avec les titres-repas, de distribuer les écochèques sous forme électronique, tout en veillant à ne pas mettre au point un système électronique tout à fait distinct qui engendrerait une nouvelle augmentation des coûts pour les employeurs et les commerçants.

Une autre possibilité serait d'intégrer au maximum le traitement opérationnel des écochèques dans le système des titres-repas, ce qui réduirait notamment les frais d'envoi et par conséquent les charges disproportionnées qui pèsent sur les PME.

L'option la plus radicale serait de remplacer l'écochèque par une simple augmentation salariale à concurrence du même montant, mais cela empêcherait bien sûr de contrôler l'affectation du montant alloué.

C'est au Conseil national du Travail qu'il appartient toutefois d'évaluer le système des écochèques à intervalles réguliers.

2. a) Steeds volgens het vermelde rapport zit de administratieve last van de procedure geconcentreerd bij de werkgevers en handelaars. Deze is het gevolg van de door de uitgevers opgezette procedure en de administratiekosten die door hen aangerekend wordt aan de handelaars en de werkgevers. Een herverdeling vraagt een herziening van deze procedure en van het doorrekenen van administratiekosten.

b) De opdracht om ecocheques uit te geven, wordt toegerekend volgens de vrije marktprincipes, zoals dit ook gebeurt bij bijvoorbeeld de maaltijdcheques. Dit wil zeggen dat de gunning gebeurt na het uitschrijven van een overheidsopdracht. Bij meer concurrentie kunnen de commissiekosten dan ook dalen.

Om de hoge kosten te reduceren zouden er mijns inziens een aantal pistes van mogelijke vereenvoudiging kunnen onderzocht worden, zoals bijvoorbeeld een gezamenlijke verdeling van ecocheques en maaltijdcheques.

3. en 4. Een mogelijke optie is naar mijn mening en naar analogie met de maaltijdcheques, de ecocheques in elektronische vorm aan te bieden. Er dient dan wel op te worden toegezien dat er geen volledig afzonderlijk elektronisch systeem moet worden uitgebouwd, om te voorkomen dat de kosten voor de werkgevers en de handelaars nog zouden stijgen.

Een andere mogelijkheid is de operationele verwerking van de ecocheques zo veel mogelijk integreren in het systeem van de maaltijdcheques. Dit heeft als gevolg dat onder andere de verzendingskosten verminderen en dus ook dat de onevenredig hoge kosten voor KMO's zouden dalen.

De meest extreme optie is het vervangen van de ecocheque door een eenvoudige loonsverhoging met hetzelfde bedrag. Maar dan is er uiteraard geen controle meer op de aanwending van het toegekende bedrag.

Het komt echter de Nationale Arbeidsraad toe het systeem van de ecocheques periodiek te evalueren.

Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre

DO 2010201102180

Question n° 97 de monsieur le député Damien Thiéry du 26 janvier 2011 (Fr.) au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre:

La gestion des nuisances sonores de l'aéroport de Bruxelles-National. - Fixation des valeurs de normes de vent.

Je me permets de revenir sur le contenu exact de la décision du Conseil des ministres du 26 février 2010 relative à la gestion des nuisances sonores de l'aéroport de Bruxelles-National, et tout particulièrement du paragraphe 2.2.3 sur la modification de choix des pistes en usage:

"Le processus de décision sera modifié par Belgocontrol en se basant sur les principes suivants:

I. Les mêmes normes seront appliquées sur toutes les pistes préférentielles quelle que soit la période de la journée.

II. En condition de piste sèche ou humide, les limites de vent suivantes seront appliquées pour l'utilisation du système de pistes préférentielles décidé par le gouvernement en décembre 2008:

- 7 noeuds (rafales incluses) de vent arrière; tolérance de 2 noeuds incluse;

- 15 noeuds (rafales incluses) de vent traversier."

La décision du Conseil des ministres est et reste clairement 7 noeuds (7 x 1,852 km/h) sans réserve, et uniquement pour les pistes préférentielles; toute la communication du premier ministre le vendredi 26 février 2010 s'est d'ailleurs uniquement faite sur une valeur de 7 noeuds sans aucune autre interprétation ou mention.

Par ailleurs, les normes de vent n'ont été définies que pour les pistes préférentielles. Donc la piste 02 qui n'est jamais préférentielle n'a pas de norme définie, ce qui induit que l'on ne peut jamais l'utiliser ni avec du vent arrière ni un vent traversier. Et dernièrement, Belgocontrol a été pris en flagrant délit d'emploi de la 02 avec un léger vent arrière, ce qui est encore une fois est une infraction totale par rapport à nos accords.

1. Quelles sont les actions entreprises depuis juin 2010 pour que le contenu des accords gouvernementaux soit bien respecté?

Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister

DO 2010201102180

Vraag nr. 97 van de heer volksvertegenwoordiger Damien Thiéry van 26 januari 2011 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister :

Brussels Airport. - Aanpak van de geluidshinder. - Vaststelling van de windnormen.

Ik wens terug te komen op de precieze inhoud van de beslissing van de ministerraad van 26 februari 2010 met betrekking tot de aanpak van de geluidshinder rond Brussels Airport, en in het bijzonder op de gewijzigde selectiecriteria voor het bepalen van de start- of landingsbaan.

Krachtens die beslissing zou Belgocontrol zijn selectieproces bijsturen op grond van de volgende principes:

I. op alle preferentiële banen zijn op elk ogenblik van de dag dezelfde normen van toepassing;

II. in het kader van het preferentiële baangebruik waartoe de regering in december 2008 besloot, worden de volgende windnormen toegepast, bij een droge of natte baan:

- 7 knopen staartwind (rukwinden inbegrepen), een tolerantie van 2 knopen meegerekend;

- 15 knopen zijwind (rukwinden inbegrepen).

De ministerraad besliste duidelijk en zonder voorbehoud dat de windnorm 7 knopen (= 7 x 1,852 km/h) bedraagt, en enkel voor de preferentiële banen geldt; die beslissing blijft onverkort van kracht. De eerste minister sprak op vrijdag 26 februari 2010 in zijn mededeling overigens uitsluitend van een windnorm van 7 knopen, zonder deze nader te interpreteren of toe te lichten.

Alleen voor de preferentiële banen werden de windnormen vastgesteld. Voor baan 02, waarvan nooit preferentieel gebruik wordt gemaakt, werd er dus geen norm vastgelegd, en die baan kan dan ook nooit gebruikt worden bij staart- of zijwind. Onlangs werd Belgocontrol echter betrap op het toewijzen van baan 02 bij een lichte staartwind, wat eens te meer haaks staat op onze afspraken.

1. Wat werd er sinds juni 2010 ondernomen opdat het door de regering uitgewerkte akkoord zou worden nageleefd?

2. Comment envisagez-vous d'agir pour mettre un terme à tous les abus constatés dans une utilisation abusive de la piste d'atterrissage 02 avec des vents arrières faibles et situés sous la limite des 7 noeuds?

Réponse du secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre du 10 mai 2011, à la question n° 97 de monsieur le député Damien Thiéry du 26 janvier 2011 (Fr.):

1. En ce qui concerne la concrétisation des accords du gouvernement, la modification des routes est toujours en cours d'évaluation et les composantes de vent du système de pistes préférentielles ont été modifiées en accord avec la décision du Conseil des ministres du 26 février 2011. Les modifications nécessaires ont été apportées dans l'AIP (Publication d'Informations Aéronautiques) dans sa version du 1er juillet 2010.

La procédure de sélection des pistes en usage a également été adaptée et mise en oeuvre par Belgocontrol, toujours conformément à cette même décision du Conseil des ministres.

L'avant-projet de loi relatif au cadre de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National a été soumis à l'avis du Conseil d'État et à l'association des Régions.

2. En ce qui concerne le contrôle de l'utilisation des pistes, la Direction Inspection et la Direction Espace aérien et Aéroports de la Direction générale Transport aérien analysent, sur base de leurs compétences respectives, les dossiers issus du Service de Médiation pour l'Aéroport de Bruxelles-National, les rapports de sécurité remplis par les pilotes (*Occurrence Reports*) ainsi que les rapports hebdomadaires de système de pistes préférentielles établis par Belgocontrol. Elles intègrent dans leurs analyses que le système de pistes préférentielles ne peut être appliqué lorsque les contraintes de sécurité, de régularité et d'efficacité du trafic aérien ne peuvent être garanties.

2. Wat zal u doen om een eind te maken aan het onrechtmatige gebruik van landingsbaan 02 bij een geringe staartwind beneden de windnorm van 7 knopen?

Antwoord van de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister van 10 mei 2011, op de vraag nr. 97 van de heer volksvertegenwoordiger Damien Thiéry van 26 januari 2011 (Fr.):

1. Met betrekking tot het uitvoeren van de akkoorden van de regering bevindt de wijziging van de routes zich nog steeds in de evaluatiefase. De windcomponenten voor het systeem van het preferentieel baangebruik werden aangepast volgens de beslissing van de ministerraad van 26 februari 2010. De noodzakelijke aanpassingen werden gepubliceerd in de AIP (*Aeronautical Information Publication*) van 1 juli 2010.

De selectieprocedure voor het baangebruik werd eveneens in functie van de beslissing van de ministerraad aangepast en wordt toegepast door Belgocontrol.

Het voorontwerp van wet met betrekking tot de uitbating van de luchthaven Brussel-Nationaal werd voor advies voorgelegd aan de Raad van State en de Gewesten werden erbij betrokken.

2. Met betrekking tot het toezicht op het baangebruik analyseren de Directie Inspectie en de Directie Luchtruim en Luchthavens van het Directoraat-generaal Luchtvaart, elk voor de eigen bevoegdheden, de dossiers afkomstig van de Ombudsdienst voor de Luchthaven Brussel-Nationaal, de veiligheidsrapporten ingevuld door de piloten (*Occurrence Reports*) en de wekelijkse rapporten van Belgocontrol over het preferentieel baangebruik. Zij houden er bij hun analyse rekening mee dat het systeem van het preferentieel baangebruik enkel kan toegepast worden wanneer de veiligheid, de regelmaat en de efficiëntie van het luchtverkeer niet in het gedrang komen.

La piste 02 peut alors être utilisée par défaut. Cet état de fait peut impliquer son usage, et ce même sous vent arrière. Ces Directions traitent l'ensemble des éléments intervenants dans les dossiers considérés et disposent comme sources d'information: l'analyse prévisionnelle des pistes en usage (*Aerodrome Capacity Meteorological Forecast*), les données aéroportuaires et les diverses sources d'informations techniques aéronautiques (NOTAM - *Notice To Airmen*, SIGMET - *Significant Meteorological Information*, METAR - *Meteorological Airport Report*, TAF - *Terminal Aerodrome Forecast*). Jusqu'à présent aucune utilisation abusive n'a été constatée par mes services.

DO 2010201103098

Question n° 139 de monsieur le député Peter Logghe du 02 mai 2011 (N.) au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre:

Mesures en matière d'assurances ayant trait aux accidents dans lesquels sont impliqués des taxis et/ou des autobus et autocars.

Les rapports chiffrés d'Assuralia sont une source très précieuse d'informations pour quiconque s'intéresse aux questions d'assurances. C'est ainsi que j'ai appris, en prenant connaissance d'informations publiées dans Assurinfo du 10 mars 2011, que la fréquence des sinistres avait augmenté sensiblement entre 2006 et 2010. Alors que le parc automobile n'a augmenté que de 6,4%, le nombre d'accidents a, quant à lui, augmenté de 15,4%. Mais ce qui, à mon avis, est très préoccupant, c'est l'augmentation de la fréquence des sinistres pour les autobus et autocars, et leur fréquence très élevée pour les taxis et les voitures de location. La question qui se pose est de savoir si des mesures d'assainissement ou autres s'imposent dans ce domaine.

1. Vous tenez-vous au courant des études d'Assuralia et avez-vous connaissance de cette note du 10 mars 2011?

2. a) Avez-vous des commentaires à faire au sujet de cette étude?

b) Quelles mesures urgentes un secrétaire d'Etat en affaires courantes peut-il prendre pour accroître la sécurité pour ce qui est des autobus et autocars afin de faire baisser la fréquence des sinistres pour ces véhicules?

3. En ce qui concerne les autobus et autocars, s'agit-il de sinistres en Belgique ou à l'étranger?

4. a) Avez-vous une idée des causes les plus fréquentes de ces accidents?

Indien de preferentiële baan niet gebruikt kan worden, kan standaard een beroep gedaan worden op baan 02, wat met zich mee kan brengen dat deze baan gebruikt wordt, zelfs met een rugwind. De Directies bekijken het geheel van de elementen die een rol spelen in de betrokken dossiers en beschikken daartoe over verschillende informatiebronnen: de voorspelling van het verwachte baangebruik (*Aerodrome Capacity Meteorological Forecast*), de luchthavengegevens en diverse technische luchtvaartinformatiebronnen (NOTAM - *Notice To Airmen*, SIGMET - *Significant Meteorological Information*, METAR - *Meteorological Airport Report*, TAF - *Terminal Aerodrome Forecast*). Tot hertoe hebben mijn diensten nog geen misbruiken vastgesteld.

DO 2010201103098

Vraag nr. 139 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 02 mei 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister :

Verzekeringssmaatregelen inzake ongevallen met taxi's en/of autobussen en autocars.

De cijferrapporten van Assuralia zijn een gouden informatiebron voor iedereen die met verzekeringsproblemen bezig is. Zo leer ik uit de informatie op Assurinfo van 10 maart 2011 dat de schadefrequentie van voertuigen gevoelig gestegen is tussen 2006 en 2010. Terwijl het wagenpark maar met 6,4% toenam, nam het aantal ongevallen met 15,4% toe. Maar wat bijzonder verontrustend is, meen ik, is de stijging van de schadefrequentie bij autobussen/autocars en de zeer hoge frequentie bij taxi's en huurrijtuigen. Vraag is of zich hier saneringen opdringen, of andere maatregelen.

1. Volgt u de studies van Assuralia en bent u bekend met deze nota van 10 maart 2011?

2. a) Heeft u commentaar op de studie?

b) Welke dringende maatregelen kan een staatssecretaris in lopende zaken nemen om de veiligheid voor autobussen/autocars te verhogen zodat de schadefrequentie afneemt?

3. Wat de autobussen/autocars betreft: gaat het om schadegevallen in binnen- of buitenland?

4. a) Heeft men zicht op de meest voorkomende oorzaken van de ongevallen?

b) Avez-vous une idée des causes des accidents dans lesquels des autobus et autocars ont été impliqués annuellement entre 2005 et 2010?

5. a) Avez-vous une idée des causes de la fréquence élevée des sinistres pour les taxis et les voitures de location?

b) Pourriez-vous fournir concernant ce point également une répartition de ces sinistres par an, de 2005 à 2010?

6. a) Pourriez-vous fournir également une répartition entre taxis et voitures de location?

b) Une distinction sur le plan de la fréquence des sinistres peut-elle être établie entre taxis et voitures de location?

Réponse du secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre du 10 mai 2011, à la question n° 139 de monsieur le député Peter Logghe du 02 mai 2011 (N.):

J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que cette question relève des compétences du ministre des Finances (question n° 370 du 11 mai 2011).

DO 2010201103109

Question n° 140 de monsieur le député Peter Logghe du 03 mai 2011 (N.) au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre:

Interventions des organisations d'assistance voyage.

Nous avons appris qu'une importante organisation d'assistance voyage a enregistré une diminution de 14% de ses interventions au cours des dernières vacances de Pâques par rapport à 2010. Cette diminution serait due à la forte baisse du nombre d'accidents de ski: -35%. Étant donné que les vacances de Pâques sont intervenues tard dans la saison, moins de personnes auraient opté pour des vacances à la neige et davantage pour des vacances au soleil. Le nombre d'interventions en Espagne et en Turquie a par ailleurs augmenté de 133 et 25%.

1. a) Est-il possible d'obtenir un aperçu chiffré du nombre annuel d'interventions des organisations d'assistance voyage belges?

b) Pouvez-vous communiquer des chiffres de 2005 à ce jour?

2. Pouvez-vous répartir ces chiffres en fonction des principales périodes de vacances: les vacances d'été, de Noël, de Pâques, de carnaval et d'automne?

b) Heeft men zicht op de oorzaken van de jaarlijkse ongevallen bij autobussen/autocars tussen 2005 en 2010?

5. a) Heeft men zicht op de oorzaken van de hoge schade-frequentie bij taxi's en huurrijtuigen?

b) Ook hier graag een opsplitsing per jaar, vanaf 2005 tot en met 2010?

6. a) Kan men de schadefrequentie opdelen tussen taxi's en huurrijtuigen?

b) Is er een onderscheid inzake schadefrequentie?

Antwoord van de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister van 10 mei 2011, op de vraag nr. 139 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 02 mei 2011 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden dat deze vraag tot de bevoegdheid van de minister van Financiën behoort (vraag nr. 370 van 11 mei 2011).

DO 2010201103109

Vraag nr. 140 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 03 mei 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister :

Tussenkomen van de reisbijstandsorganisaties.

We vernemen dat een belangrijk reisbijstandsbedrijf de afgelopen paasperiode 14% minder is moeten optreden dan in 2010. De voornaamste reden zou te zoeken zijn in de forse daling van het aantal skiongevallen: -35%. Omdat de vakantie laat viel, zouden minder mensen voor de sneeuw gekozen hebben en meer mensen voor de zon. Het aantal interventies in Spanje en Turkije steeg dan wel met 133 en 25%.

1. a) Is het mogelijk een cijfermatig overzicht te geven van het jaarlijks aantal interventies door Belgische reisbijstandsbedrijven?

b) Is het mogelijk cijfers mee te delen van 2005 tot en met vandaag?

2. Kan u die cijfers opdelen volgens de belangrijkste vakantieperiodes: zomervakanties, kerstvakantie, paas- en krokusvakantie, herfstvakantie?

3. Ces chiffres peuvent-ils également être ventilés en fonction du pays où l'organisation d'assistance voyage est intervenue? Je pense aux principales destinations de vacances comme l'Espagne, la Turquie, la France et les stations de ski.

4. Comment évoluent les dépenses des organisations d'assistance voyage?

Réponse du secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre du 10 mai 2011, à la question n° 140 de monsieur le député Peter Logghe du 03 mai 2011 (N.):

J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que cette question relève des compétences du ministre des Finances (question n° 362 du 10 mai 2011).

Secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice

DO 2010201102005

Question n° 21 de monsieur le député Hagen Goyvaerts du 14 janvier 2011 (N.) au secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice:

Fraude dans le secteur automobile. - Résultats de l'Auto Carrousel Network.

Il me revient qu'en 2008, le Benelux a instauré le système Autocanet (Auto Carrousel Network) destiné à juguler les fraudes à grande échelle commises dans le secteur automobile.

1. Quel est le degré d'implication de vos services dans l'exécution du système Autocanet?

2. Quels moyens financiers et humains sont libérés chaque année pour lutter contre la fraude transfrontalière dans le secteur automobile?

3. Quelle est votre évaluation actuelle du fonctionnement du système Autocanet?

4. a) Des résultats concernant la lutte transfrontalière contre la fraude dans le secteur automobile sont-ils déjà disponibles?

b) Dans l'affirmative, pouvez-vous communiquer un récapitulatif de ces résultats?

3. Kunnen deze cijfers ook opgesplitst worden naargelang het land van de tussenkomst van de reisbijstandsonderneming? Ik denk dan aan de voornaamste reisbestemmingen zoals Spanje, Turkije, Frankrijk en de skibestemmingen.

4. Is het ook mogelijk een evolutie te schetsen van de uitgaven van de reisbijstandsondernemingen?

Antwoord van de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister van 10 mei 2011, op de vraag nr. 140 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 03 mei 2011 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden dat deze vraag tot de bevoegdheid van de minister van Financiën behoort (vraag nr. 362 van 10 mei 2011).

Staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie

DO 2010201102005

Vraag nr. 21 van de heer volksvertegenwoordiger Hagen Goyvaerts van 14 januari 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie:

Fraude in de automobielsector. - Resultaten van het Auto Carrousel Network.

Naar ik verneem is er in de schoot van de Benelux in 2008 een Autocanet-systeem (Auto Carrousel Network) ingevoerd om de grootschalige fraude in de automobielsector aan te pakken.

1. In welke mate zijn uw diensten bij de uitvoering van het Autocanet-systeem betrokken?

2. Hoeveel geldmiddelen en personeel worden jaarlijks vrijgemaakt om de fraude in de grensoverschrijdende automobielsector aan te pakken?

3. Hoe evalueert u momenteel de werking van het Autocanet-systeem?

4. a) Zijn er al resultaten beschikbaar van de grensoverschrijdende aanpak van de fraude in de automobielsector?

b) Zo ja, kan u mij een overzicht geven van de resultaten?

Réponse du secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice du 13 mai 2011, à la question n° 21 de monsieur le député Hagen Goyvaerts du 14 janvier 2011 (N.):

1. Au sein de l'ISI (Inspection speciale des impôts), tant la cellule de soutien TVA - carrousels (OCS) que les services opérationnels et le service gestion des inputs de l'Administration Centrale sont actifs dans le système Autocanet.

Ce réseau est un dérivé du système Eurocanet débuté en 2005 à l'initiative de l'OCS/ISI.

Concrètement, il s'agit d'un système de détection précoce de *Missing Traders*, actifs dans le secteur automobile.

2. Aucun budget spécifique n'a été prévu pour la réalisation de ce projet. En fonction des nécessités, les équipes opérationnelles traitent les dossiers en question.

3. La plus-value de ce projet se situe essentiellement sur le plan préventif. Ce projet servant plus particulièrement à démanteler des constructions frauduleuses et à éviter les remboursements de TVA indus, j'évalue donc ce système comme positif.

4. Non. Je signale que les activités d'Autocanet sont reprises dans un des champs d'action du système Eurofisc flamant neuf (Règlement 904/2010 UE - Chapitre X).

Antwoord van de staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie van 13 mei 2011, op de vraag nr. 21 van de heer volksvertegenwoordiger Hagen Goyvaerts van 14 januari 2011 (N.):

1. Binnen de BBI (Bijzondere Belastinginspectie) zijn zowel de ondersteuningscel BTW- carrousels (OCS) als de operationele diensten en de dienst inputbeheer van de Centrale Administratie actief betrokken bij het Autocanet systeem.

Dit netwerk is een spin-off van het sedert 2005 op initiatief van de OCS/BBI opgestarte Eurocanet systeem.

Concreet gaat het om een systeem van vroegtijdige detectie van in de automobielsector actieve *Missing Traders*.

2. Voor de realisatie van dit project werd geen specifiek budget voorzien. Al naargelang van de noodwendigheden pakken de operationele teams bedoelde dossiers aan.

3. De meerwaarde van dit project situeert zich essentieel op het preventieve aspect en strekt er meer in het bijzonder toe om frauduleuze constructies te ontmantelen en onrechtmatige BTW- teruggaven te vermijden. Derhalve evalueer ik dit systeem positief.

4. Neen. Wel meld ik dat de activiteiten van Autocanet werden opgenomen in één van de werkkerreinen van het gloednieuwe Eurofisc systeem (Verordening 904/2010 EU - Hoofdstuk X).

Secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

DO 2010201102300

Question n° 10 de monsieur le député Eric Thiébaud du 07 février 2011 (Fr.) au secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances:

Les réductions fiscales accordées pour l'achat de voitures en 2010.

Selon certains articles de presse, l'État fédéral aurait accordé en 2010 des réductions sur factures pour stimuler l'achat de voitures à faible émission de CO₂ à hauteur de 207,9 millions d'euros, soit le record absolu depuis la création de cette mesure fiscale.

En 2010, 109.151 voitures auraient ainsi bénéficié d'une réduction sur facture contre 48.764 en 2009, soit une augmentation de 106%.

Le montant record de ces aides s'explique aisément. Les moteurs étant de plus en plus performants, davantage de voitures franchissent les caps des 115 et 105 grammes de CO₂/km permettant aux acheteurs de bénéficier des réductions de 3 et 15% sur le prix d'achat.

1. Confirmez-vous le montant des aides évoquées ci-haut pour 2010?

2. Vu le succès de cette mesure, peut-on s'attendre à ce que ces réductions sur factures dépassent en 2011 les sommes allouées en 2010?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 09 mai 2011, à la question n° 10 de monsieur le député Eric Thiébaud du 07 février 2011 (Fr.):

Le tableau ci-dessous présente un aperçu des dernières données statistiques disponibles relatives aux réductions pour "voitures propres" accordées en 2010.

Staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

DO 2010201102300

Vraag nr. 10 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Thiébaud van 07 februari 2011 (Fr.) aan de staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën:

Belastingverminderingen die in 2010 werden toegekend voor de aankoop van een milieuvriendelijke wagen.

Volgens berichten in de pers zou de federale overheid in 2010 207,9 miljoen euro aan kortingen op de factuur hebben toegekend om de aankoop van voertuigen met een lage CO₂-uitstoot aan te moedigen. Het gaat om het hoogste bedrag ooit sinds de invoering van deze fiscale maatregel.

In 2010 konden de kopers van 109.151 wagens op die manier een korting op de factuur krijgen; in 2009 ging het nog om 48.764 auto's. Dat komt neer op een stijging met 106 procent.

Voor dat recordbedrag aan premies is er een eenvoudige verklaring. Aangezien de motoren steeds efficiënter worden, halen meer en meer wagens de grenswaarden van 115 en 105 gram CO₂/km, waardoor de kopers de korting van 3 of 15 procent op de aankoopprijs kunnen genieten.

1. Werden er in 2010 inderdaad voor 207,9 miljoen euro milieupremies toegekend?

2. Mag men er, gelet op het succes van die maatregel, van uitgaan dat het bedrag van die kortingen op de factuur in 2011 nog hoger zal uitvallen dan in 2010?

Antwoord van de staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 09 mei 2011, op de vraag nr. 10 van de heer volksvertegenwoordiger Eric Thiébaud van 07 februari 2011 (Fr.):

De onderstaande tabel biedt een overzicht van de laatst beschikbare statistische gegevens met betrekking tot de kortingen voor "schone wagens" verleend in 2010.

L'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait que la réduction pour des filtres à particules est supprimée depuis le 1er janvier 2011, vu que la Commission Européenne a introduit l'obligation d'équiper d'origine tous les modèles d'un filtre à particules.

Le coût budgétaire estimé des réductions pour "voitures propres" pour l'année budgétaire 2011, sera repris dans les documents budgétaires relatifs au budget initial 2011, qui est actuellement encore pleinement en préparation.

De aandacht van het geachte lid wordt erop gevestigd dat de korting voor roetfilters is opgeheven vanaf 1 januari 2011, gezien de Europese Commissie de verplichting heeft ingevoerd dat alle modellen standaard moeten worden uitgerust met een roetfilter.

De geraamde budgettaire kost van de kortingen voor "schone wagens" voor het begrotingsjaar 2011, zal worden opgenomen in de begrotingsdocumenten met betrekking tot de initiële begroting 2011, die momenteel nog volop wordt voorbereid.

Statistiques relatives aux réductions pour "voitures propres" accordées en 2010						
Statistieken betreffende de kortingen voor "schone wagens" verleend in 2010						
	Réduction de 15 % / 3 % sur le prix d'achat Korting van 15 % / 3 % op de aankoopprijs		Réduction filtre à particules Korting roetfilter		Totaux Totalen	
	Nombre de réductions accordées — Aantal toegekende kortingen	Montant de la réduction — Bedrag van de korting	Nombre de réductions accordées — Aantal toegekende kortingen	Montant de la réduction — Bedrag van de korting	Nombre de réductions accordées — Aantal toegekende kortingen	Montant de la réduction — Bedrag van de korting
Emission de CO2 de moins de 105 g/km CO2-uitstoot van minder dan 105 g/km	75 587	197 134 178,70 €	55 253	11 597 673,43 €	130 840	208 731 852,13 €
Emission de CO2 de 105 à 115 g/km CO2-uitstoot van 105 tot 115 g/km	36 215	16 241 154,63 €	12 073	2 534 137,72 €	48 288	18 775 292,35 €
Emission de CO2 de plus de 115 g/km CO2-uitstoot van meer dan 115 g/km	—	—	17 820	3 733 204,76 €	17 820	3 733 204,76 €
Totaux - Totalen	111 802	213 375 333,33 €	85 146	17 865 015,91 €	196 948	231 240 349,24 €

DO 2010201102832

Question n° 16 de monsieur le député Peter Logghe du 28 mars 2011 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances:

Conséquences du tsunami et du séisme ayant frappé le Japon sur les primes d'assurance en Belgique.

Selon des informations qui nous parviennent pour le moment, le séisme et le tsunami qui ont frappé les côtes du Japon il y a quelques semaines coûteraient au réassureur Munich Re un milliard et demi d'euros d'indemnités. Ce montant n'est évidemment qu'une estimation des dommages causés par la catastrophe. Au total, ces dommages pourraient s'élever à environ 250 milliards de dollars, mais la partie assurée de ce montant serait légèrement inférieure à 40 milliards de dollars.

Comme on le sait, le système de l'assurance contre les incendies et les catastrophes repose sur une répartition du risque sur un grand nombre d'assurés. Bien qu'ils utilisent un système légèrement différent, les réassureurs répartissent eux aussi en partie le financement de grandes catastrophes sur un grand nombre de compagnies d'assurances établies dans le monde entier. Il se peut donc que des catastrophes se produisant ailleurs dans le monde entraînent une évolution à la hausse des primes d'assurance en Belgique.

1. Le réassureur Munich Re est également actif dans notre pays.

Cette grande compagnie de réassurance assure-t-elle des sites nucléaires en Belgique?

2. La catastrophe naturelle qui a frappé le Japon sera sans doute la plus coûteuse que nous ayons jamais connue. À l'exception des indemnités payées par les assureurs à la suite des ravages causés par l'ouragan Katrina aux États-Unis en 2005, cette catastrophe pourrait donc bien être celle qui coûtera le plus cher aux assureurs.

A-t-on déjà une idée quelconque des conséquences possibles de cette catastrophe, dans le pire des cas, sur le marché belge de l'assurance?

3. A-t-on déjà, chez Munich Re, une idée des montants à hauteur desquels les assureurs belges devront contribuer dans le cadre du système d'assurance international?

4. S'il est encore trop tôt pour le déterminer, à partir de quelle date pensez-vous pouvoir procéder à une première évaluation de ces montants?

DO 2010201102832

Vraag nr. 16 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 28 maart 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën:

Gevolgen van de tsunami en aardbeving in Japan op verzekeringspremies in België.

Volgens berichten die ons momenteel bereiken zouden de aardbeving en de tsunami in Japan van de afgelopen weken de herverzekeraar Munich Re schadevergoedingen ten belope van anderhalf miljard kosten. Het cijfer is natuurlijk een schatting van de aangerichte schade. De totale schade zou kunnen oplopen tot ongeveer 250 miljard dollar, maar daarvan zou iets minder dan 40 miljard dollar verzekerd zijn.

Zoals men weet, berust het systeem van de brand- en rampenverzekering op een verdeling van het risico over vele onderschrijvers van de polissen. De herverzekeraars hanteren een iets ander systeem, maar ook zij schuiven de financiering van grote rampen gedeeltelijk door naar verzekeraars over de ganse wereld. Zo kan het gebeuren dat de premies in België een stijgend premieverloop kennen ten gevolge van rampen elders in de wereld.

1. Herverzekeraar Munich Re is ook werkzaam in ons land.

Verzekert deze grote herverzekeraar nucleaire sites in België?

2. Dit is wellicht de duurste natuurramp ooit. Met uitzondering van de schadevergoeding, door verzekeraars betaald in de nasleep van orkaan Katrina in de VSA (2005), zal dit wellicht de ramp zijn met het zwaarste kostenplaatje voor de verzekeraars.

Heeft men al enig idee wat deze ramp in de "worst case" voor gevolgen voor de Belgische verzekeringsmarkt zou kunnen betekenen?

3. Heeft men bij Munich Re al een idee welke sommen door de Belgische verzekeraars in het internationaal verzekeringsgebeuren zullen moeten worden betaald?

4. Als men hierop nog geen zicht heeft, kan u misschien meedelen tegen welke datum u denkt hierover een eerste evaluatie te kunnen opzetten?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 09 mai 2011, à la question n° 16 de monsieur le député Peter Logghe du 28 mars 2011 (N.):

Le réassureur Munich Re a, en effet, diffusé un communiqué de presse, le 22 mars 2011. La compagnie écrit notamment ce qui suit: "Les pertes pour Munich Re résultent principalement des couvertures des entreprises commerciales. À l'exception de certaines couvertures par des associations d'assurance mutuelle, l'assurance contre les tremblements de terre pour les bâtiments résidentiels au Japon est fournie exclusivement par le pool japonais des tremblements de terre, qui est à son tour assuré par l'État japonais ainsi que par des compagnies d'assurance japonaises privées. En raison des réglementations de l'autorité de contrôle, les risques du pool de tremblement de terre ne peuvent pas être transférés vers le marché international de la réassurance. Le secteur privé des assurances ne sera pas sensiblement affecté par les accidents à la centrale nucléaire de Fukushima." (traduction libre, fin de citation)

1. Munich Re n'assure aucun site nucléaire en Belgique. En raison de l'importance du risque, les sites nucléaires ne sont pas assurés directement par des assureurs ou des réassureurs, mais bien par le Pool nucléaire belge SYBAN (Syndicat Belge d'Assurance Nucléaire), dans lequel les assureurs nationaux et étrangers regroupent leur capacité d'assurance. Munich Re ne fait pas partie des membres du Pool nucléaire belge SYBAN. Mais Munich Re est membre du pool nucléaire allemand et ce pool participe à son tour à la réassurance d'une partie du risque assuré par SYBAN. Munich Re assure donc indirectement une fraction du risque nucléaire en Belgique.

Antwoord van de staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 09 mei 2011, op de vraag nr. 16 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 28 maart 2011 (N.):

De herverzekeraar Munich Re publiceerde inderdaad een persmededeling op 22 maart 2011. De maatschappij schreef het volgende: "De verliezen voor Munich Re vloeien voornamelijk voort uit de dekkingen van handelsondernemingen. Met uitzondering van bepaalde dekkingen door verenigingen voor ziekenfondsverzekeringen worden residentiële gebouwen in Japan uitsluitend tegen aardbevingen verzekerd door de Japanse aardbevingspool, die op haar beurt door de Japanse Staat en door Japanse private verzekeringsondernemingen wordt verzekerd. Door de reglementeringen van de controleautoriteit kunnen de aardbevingsrisico's voor de pool niet worden overgedragen naar de internationale herverzekeringmarkt. De private verzekeringssector zal niet gevoelig worden getroffen door de ongevallen in de kerncentrale van Fukushima." (vrije vertaling, einde citaat)

1. Munich Re verzekert zelf geen nucleaire sites in België. Wegens de omvang van het risico worden nucleaire sites niet rechtstreeks door verzekeraars of herverzekeraars verzekerd, maar wel door de Belgische Nucleaire Pool SYBAN (*Syndicat Belge d'Assurance Nucleaire*), waarin verzekeraars uit buiten- en binnenland verzekeringscapaciteit bundelen. Munich Re maakt geen deel van uit van de leden van de Belgische Nucleaire Pool SYBAN. Wel is het zo dat Munich Re lid is van de Duitse nucleaire pool, die op haar beurt deelneemt aan de herverzekering van een stuk van het risico dat SYBAN verzekert. Munich Re verzekert dus, op indirecte wijze, een fractie van het nucleaire risico in België.

2. Il ne faut pas exclure entièrement que les événements terribles survenus au Japon auront également un impact sur la situation économique pour les compagnies d'assurance en dehors du Japon. Même s'il est encore trop tôt pour se prononcer avec certitude à ce sujet, on peut dire que cet impact peut s'opérer des trois façons suivantes:

- Primo, il ne faut pas exclure que les compagnies d'assurance belges seront confrontées à des demandes d'indemnités directes à la suite des événements au Japon. L'ampleur de ces demandes semble plutôt modeste vu les activités assez réduites des assureurs belges dans ce pays.

- Secundo, on notera que les retombées de la catastrophe au Japon peuvent engendrer une incertitude supplémentaire sur les marchés financiers mondiaux pour les entreprises d'assurance. En d'autres termes, les assureurs belges peuvent ressentir les effets de cette situation si les marchés financiers mondiaux deviennent plus volatiles ou venaient à montrer une tendance baissière. Il va de soi que cette règle vaut pour les entreprises d'assurance en général, même si elles sont établies en dehors de la Belgique.

- Enfin, les prix de la réassurance pourraient également subir des modifications. Les modifications éventuelles des prix de la réassurance seront tributaires de nombreux paramètres, indiqués ci-dessous (cf. 3.). Néanmoins, la politique de réassurance d'un assureur relève de la politique interne d'un assureur. On remarquera peut-être un effet dans le bilan global de toutes les entreprises d'assurance que publie chaque année l'autorité de contrôle.

3. L'évolution des prix pour la réassurance est tributaire de différents paramètres, dont l'importance des dommages à indemniser dans une année en cours. Si le capital dont disposent les réassureurs venait à connaître une réduction très importante en raison d'une ou plusieurs catastrophes, il en résulterait une diminution de la capacité de réassurance qu'ils peuvent offrir aux assureurs directs. Le jeu de l'offre et de la demande entraînerait effectivement une hausse des prix.

2. Het valt niet volledig uit te sluiten dat de verschrikkelijke gebeurtenissen in Japan ook een invloed zullen hebben op de economische situatie voor verzekeringsmaatschappijen buiten Japan. Al is het nog erg vroeg om daarover met enige zekerheid uitspraken te doen, mag worden gesteld dat dit op de volgende drie manieren kan gebeuren:

- Ten eerste valt het niet uit te sluiten dat Belgische verzekeringsmaatschappijen geconfronteerd zullen worden met directe schadeclaims ten gevolge van de gebeurtenissen in Japan. De omvang van dergelijke claims lijken eerder zeer bescheiden te zullen zijn, gezien de eerder beperkte activiteiten van de Belgische verzekeraars in dat land.

- Ten tweede moet worden vastgesteld dat de effecten van de ramp in Japan op de globale financiële markten extra onzekerheid met zich mee kunnen brengen voor verzekeringsondernemingen. De gevolgen voor de Belgische verzekeraars kunnen zich met andere laten gevoelen indien de globale financiële markten volatieler worden of een neerwaartse trend zouden vertonen. Het spreekt voor zich dat dit geldt voor verzekeringsondernemingen in het algemeen, ook zij die buiten België zijn gevestigd.

- Tot slot zouden ook de herverzekeringsprijzen kunnen wijzigen. Of de herverzekeringsprijzen daadwerkelijk zullen wijzigen hangt af van een groot aantal parameters, die hieronder worden aangegeven (cfr. 3.). Evenwel, behoort het herverzekeringsbeleid van een verzekeraar tot het interne beleid van een verzekeraar. Er zal misschien een effect merkbaar zijn in de globale balans van alle verzekeringsondernemingen die de controleautoriteit jaarlijks publiceert.

3. De ontwikkeling van de prijzen voor de herverzekering hangt af van verschillende parameters, waaronder de omvang van de op te vangen schades in een lopend jaar. Als het kapitaal waarover de herverzekerders beschikken zeer sterk zou worden gereduceerd door een of meerdere rampen, dan zou dat tot gevolg hebben dat zij minder herverzekeringscapaciteit kunnen bieden aan directe verzekeraars. Door het spel van vraag en aanbod zouden de prijzen dan effectief kunnen stijgen.

D'un point de vue global, 2010 et 2011 ont connu de nombreux et importants dommages, par exemple les tremblements de terre au Chili, en Nouvelle Zélande et au Japon, mais également les bourrasques de grêle et les inondations en Australie (au premier trimestre de 2011). Il s'agissait de dommages particulièrement lourds pour l'industrie de l'assurance/de la réassurance. En Belgique également, la fréquence des catastrophes naturelles semble augmenter, pensons notamment à la tempête du 14 juillet 2010 et aux inondations de novembre 2010.

Jusqu'à présent les grandes catastrophes de 2011 (y compris les événements au Japon) n'ont cependant pas eu d'impact sur la capacité de réassurance de Munich Re. Etant donné que les assureurs belges ne renouvellent leurs contrats de réassurance en cours qu'au 1er janvier 2012, il est encore trop tôt actuellement pour obtenir une vue des prix de réassurance en 2012. Les mois à venir montreront si le monde sera encore confronté dans le courant de l'année à de nouvelles catastrophes de pareille ampleur.

4. Chaque année, l'industrie de l'assurance/de la réassurance attend avec une attention particulière deux périodes-clés: la saison des ouragans aux États-Unis et les tempêtes d'hiver en Europe. L'ampleur des dommages au cours de ces périodes peut avoir une influence déterminante sur la capitalisation des réassureurs et la capacité qu'ils peuvent offrir sur le marché. Ce n'est donc qu'en décembre 2011 que l'on peut obtenir une estimation sérieuse des prix de la réassurance pour 2012.

DO 2010201102871

Question n° 18 de monsieur le député Peter Logghe du 29 mars 2011 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances:

Assurance contre le terrorisme.

Je vous ai posé début 2011 une question écrite concernant l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme (question n° 12 du 22 février 2011, *Questions et Réponses*, Chambre, 2010-2011, n° 23, p. 271). Dans la réponse que vous m'avez transmise vous donnez notamment des précisions sur la composition et le fonctionnement de l'asbl TRIP (*Terrorism Reinsurance and Insurance Pool*) et sur son site internet.

In 2010 et 2011 hebben zich op globale schaal een groot aantal belangrijke schades voorgedaan, bijvoorbeeld de aardbevingen in Chili, Nieuw-Zeeland en Japan, maar ook de hagelstorm en overstromingen in Australië (in het eerste trimester 2011). Dit waren buitengewoon zware schades voor de (her)verzekeringsindustrie. Ook in België lijkt de frequentie van natuurrampen toe te nemen, waarbij kan worden verwezen naar de storm van 14 juli 2010 en de overstromingen van november 2010.

Tot nu toe hebben de grote rampen in 2011 (inclusief de gebeurtenissen in Japan) echter geen gevolgen gehad voor de herverzekeringscapaciteit van Munich Re. Aangezien de Belgische verzekeraars hun lopende herverzekeringscontracten pas tegen 1 januari 2012 hernieuwen is op dit moment nog te vroeg om een beeld te krijgen van de herverzekeringsprijzen in 2012. De komende maanden zal moeten blijken of de wereld in de loop van het jaar nog met nieuwe rampen van dergelijke omvang zal worden geconfronteerd.

4. De (her)verzekeringsindustrie kijkt elk jaar met bijzondere aandacht naar twee sleutelperiodes: het orkaanseizoen in de Verenigde Staten en de winterstormen in Europa. De omvang van de schade die in deze periodes wordt veroorzaakt kan een bepalende invloed hebben op de kapitaalpositie van de herverzekeringsmaatschappijen en de capaciteit die zij op de markt kunnen bieden. Zodoende kunnen de prijzen van herverzekering voor 2012 pas in december 2011 op een ernstige wijze worden geëvalueerd.

DO 2010201102871

Vraag nr. 18 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 29 maart 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën:

Verzekering tegen terrorisme.

Begin 2011 stelde ik u een schriftelijke vraag met betrekking tot de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme (vraag nr. 12 van 22 februari 2011, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2010-2011, nr. 23, blz. 271). U stuurde mij een antwoord met daarin gegevens betreffende samenstelling en werking van de vzw TRIP (*Terrorism Reinsurance and Insurance Pool*), onder andere gegevens betreffende de website van deze vereniging.

Nous apprenons ainsi que le système fonctionne sur la base de trois lignes d'assurance: une première ligne est assurée par une intervention solidaire des membres de l'asbl en question, la deuxième ligne (après épuisement de la première) est également couverte par les membres de l'asbl et une troisième ligne prévoit une intervention des pouvoirs publics.

Dans la mesure où une importante obligation de couverture repose sur les assureurs-membres de l'asbl, tant en première qu'en deuxième ligne, j'ai été consulter le site internet de l'asbl. On y trouve de nombreuses compagnies d'assurance dont j'ignorais totalement l'existence, et parmi elles également des compagnies étrangères.

1. Combien de compagnies déploient des activités d'assurance en Belgique?

2. Combien d'assureurs dont le siège d'exploitation est situé à l'étranger déploient des activités d'assurance en Belgique, le cas échéant au travers de filiales?

3. Est-il exact que des assureurs belges font également partie d'asbl étrangères ou autres sociétés similaires dans le cadre de la couverture de dommages causés par le terrorisme?

4. a) Quels montants ont été payés dans le passé par ces compagnies étrangères dans le cadre de la couverture de dommages causés par le terrorisme?

b) Ces données vous sont-elles connues?

5. a) Quelle est la contribution solidaire des assureurs belges dans ces compagnies étrangères?

b) À combien s'élève la prime solidaire annuelle et, le cas échéant, la contribution solidaire pour l'indemnisation des victimes?

c) Est-il possible d'obtenir des données chiffrées pour les cinq dernières années?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 09 mai 2011, à la question n° 18 de monsieur le député Peter Logghe du 29 mars 2011 (N.):

1. L'asbl TRIP compte au total 63 membres permanents assureurs qui sont autorisés par la Banque nationale conformément à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance à assurer des risques belges.

2. Ces 63 assureurs sont répartis comme suit:

- Entreprises belges de droit belge: 32

Uit de werking lees ik dat er in drie lijnen van verzekeringsgolven wordt gewerkt: een eerste lijn, verzekerd door een solidaire vergoeding door de leden van de vernoemde vzw, in tweede lijn een dekking (na uitputting van de eerste lijn) eveneens gedekt door de leden van dezelfde vzw en in derde lijn komt de overheid tussen.

Omdat er nogal wat dekkingsverplichtingen op de verzekeraars/ leden van de vzw rusten - zowel in eerste als in tweede lijn - ben ik naar de website gegaan. Daar staan nogal wat verzekeraars tussen, waarvan ik het bestaan helemaal niet vermoedde, buitenlandse verzekeringsmaatschappijen ook.

1. Hoeveel van de verzekeraars ontplooiën in België verzekeringsactiviteiten?

2. Hoeveel verzekeraars met de vestigingszetel in het buitenland, ontplooiën in België verzekeringsactiviteiten, eventueel via dochterfirma's?

3. Is het zo dat Belgische verzekeraars ook deelnemen in buitenlandse vzw's of soortgelijke vennootschappen ter bestrijding van de schade veroorzaakt door terrorisme?

4. a) Welke bedragen werden door die buitenlandse vennootschappen ter bestrijding van de schade veroorzaakt door terrorisme, in het verleden betaald?

b) Heeft u daar zicht op?

5. a) Wat is de solidaire bijdrage van de Belgische verzekeraars in deze buitenlandse vennootschappen?

b) Kan u de jaarlijkse solidaire premiebijdrage meedelen en ook de eventuele solidaire bijdrage bij het uitbetalen van de schadevergoeding aan slachtoffers?

c) Is het mogelijk cijfergegevens over de jongste vijf jaar mee te delen?

Antwoord van de staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 09 mei 2011, op de vraag nr. 18 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 29 maart 2011 (N.):

1. De vzw TRIP telt in het totaal 63 vaste leden verzekeraars die in België door de Nationale Bank overeenkomstig de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen toegelaten zijn Belgische risico's te verzekeren.

2. Deze 63 verzekeraars splitsen zich als volgt op:

- Belgische ondernemingen naar Belgisch recht: 32

- Filiales (d'entreprises étrangères) de droit belge: 10

- Entreprises exerçant leur activité en Belgique sous le régime de la libre prestation de service: 21

3. Les assureurs belges qui déploient leurs activités d'assurance à l'étranger peuvent participer à des systèmes de couverture des dommages causés par le terrorisme, pour autant que ces systèmes existent à l'étranger.

4. Comme il ressort de la lecture du rapport annuel 2009, l'asbl TRIP est intervenue à la suite du sinistre à l'hôtel Taj Mahal à Bombay. Ce sinistre a été entièrement réglé par des compagnies dont le siège social est situé en Belgique.

5. Il n'y a aucune contribution solidaire des assureurs belges dans des sociétés étrangères dont l'objet est de supporter les conséquences des dommages causés par le terrorisme.

Il y a en effet lieu de souligner que la loi du 1er avril 2007 relative à l'assurance contre les dommages causés par le terrorisme s'applique exclusivement aux risques belges tels que définis à l'article 2, § 6, 8°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance.

Sont considérés comme risques belges:

- les bâtiments ainsi que leur contenu situés en Belgique;
- les preneurs d'assurance ayant leur résidence normale (l'établissement pour les personnes juridiques) en Belgique;
- les véhicules immatriculés en Belgique;
- les contrats d'assurance voyage ou vacances conclus en Belgique et d'une durée de quatre mois maximum.

- Dochterondernemingen (van buitenlandse ondernemingen) naar Belgisch recht: 10

- Ondernemingen die bij wijze van vrije dienstverrichting in België hun activiteit uitoefenen: 21

3. Belgische verzekeraars die hun verzekeringsactiviteiten ontplooiën in het buitenland kunnen deelnemen aan systemen ter dekking van de schade veroorzaakt door terrorisme, voor zover dergelijke systemen daar werden ingevoerd.

4. Zoals uit de lectuur van het jaarverslag 2009 blijkt, is TRIP tussengekomen naar aanleiding van het schadegeval in het hotel Taj Mahal in Bombay. Deze schade werd volledig geregeld door ondernemingen met maatschappelijke zetel in België.

5. Er is geen solidaire bijdrage van de Belgische verzekeraars in buitenlandse vennootschappen die tot doel hebben de gevolgen van schade veroorzaakt door terrorisme te dragen.

Er dient inderdaad te worden benadrukt dat de wet van 1 april 2007 betreffende de verzekering tegen schade veroorzaakt door terrorisme uitsluitend van toepassing is op Belgische risico's als gedefinieerd in artikel 2, § 6, 8°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen.

Worden als Belgische risico's beschouwd:

- de gebouwen alsook hun inhoud gelegen in België;
- de verzekeringnemers die hun gewone verblijfplaats (de vestiging voor rechtspersonen) in België hebben;
- de in België ingeschreven voertuigen;
- de in België gesloten reis- of vakantiebijstandcontracten met een looptijd van maximum vier maanden.

Secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales

DO 2010201101972

Question n° 73 de monsieur le député Georges Gilkinet du 12 janvier 2011 (Fr.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:

Départements. - Études. - Financement.

Dans le cadre du fonctionnement de leur département, de la gestion d'actions diverses ou de la mise en oeuvre de projets, le gouvernement fédéral et les membres de celui-ci sollicitent régulièrement la réalisation d'études.

1. Pouvez-vous indiquer quels sont les montants qui ont été affectés au financement d'études dans le contexte de vos responsabilités depuis votre prestation de serment en mars 2008?

2. Pouvez-vous communiquer la liste des études concernées en précisant le coût de chacune d'elles?

3. Pouvez-vous donner un résumé de chacune de ces études et éventuellement me transmettre copie de chacune de ces études?

Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 11 mai 2011, à la question n° 73 de monsieur le député Georges Gilkinet du 12 janvier 2011 (Fr.):

Depuis mars 2008, les services dépendants du ministre de la Politique de migration et d'asile ont lancé deux études pour un montant total de 37.086,50 euros TVA comprise.

La première étude concernait l'Achat d'une analyse des besoins du site internet interactif du Conseil du Contentieux des Étrangers (CCE). Cette mission a été attribuée au bureau Devoteam dans le but de faire une analyse des besoins du CCE en vue de la création d'un nouveau site internet interactif. Une analyse des besoins a été établie par Devoteam. Le coût de cette mission était de 6.352,50 euros TVA comprise.

Staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen

DO 2010201101972

Vraag nr. 73 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 12 januari 2011 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:

Departementen. - Studies. - Financiering.

In het kader van de werking van de departementen, het beheer van diverse acties of de tenuitvoerlegging van projecten laten de federale regering en haar onderscheiden leden regelmatig studies uitvoeren.

1. Welke bedragen werden er in het kader van uw portefeuille sinds uw eedaflegging in maart 2008 besteed aan studieopdrachten?

2. Kan u mij een lijst van al die studies bezorgen, met vermelding van de kosten per studie?

3. Kan u mij een samenvatting en eventueel een kopie van elke studie bezorgen?

Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 11 mei 2011, op de vraag nr. 73 van de heer volksvertegenwoordiger Georges Gilkinet van 12 januari 2011 (Fr.):

Sinds maart 2008, hebben de diensten die afhangen van de minister voor Migratie- en asielbeleid, tijdens de referentieperiode twee studies laten uitvoeren voor een totaal bedrag van 37.086,50 euro inclusief btw.

De eerste studie betrof een 'Aankoop behoefteanalyse van de interactieve website van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (RvV)'. Deze opdracht werd toegekend aan het bureau Devoteam met als doel een behoefteanalyse te maken van de RvV met het oog op de creatie van een nieuwe interactieve website. Een behoefteanalyse werd door Devoteam opgemaakt. De kostprijs van deze opdracht was 6.352,50 euro inclusief btw.

La seconde étude concernait 'Accompagnement de processus dans le projet de mesure de la charge de travail pour le CCE' a été sous-traitée. Cette mission a été attribuée à l'*Instituut voor de Overheid* de la K.U.Leuven dans le but d'accompagner le CCE dans la mise en place d'un système de mesure de la charge de travail. Un rapport a été établi par l'*Instituut voor de Overheid* de la K.U.Leuven. Le coût de cette mission s'élevait à 30.734,00 euros TVA comprise.

En ce qui concerne la cellule Politique des Familles, plusieurs études ont été réalisées durant la période allant de mars 2008 à ce jour.

i. Médiation Familiale en cas de conflits familiaux:

L'objectif de la recherche est d'identifier les causes du faible développement de la médiation familiale et de "trouver la manière de susciter le recours à la médiation familiale en amont de la judiciarisation du conflit familial pour lui donner un maximum de chances de réussite".

La procédure utilisée est celle d'une procédure négociée sans publicité attribué à l'Université catholique de Louvain. Elle a présenté une offre plus avantageuse d'un montant de 48.400 euros. L'exécution, réalisée en langues française et néerlandaise s'est déroulée à dater du 1er janvier 2009 sur une durée de neuf mois.

Un rapport final de ce projet a été exposé notamment aux parlementaires et à la magistrature le 10 novembre 2009 et le résultat a été diffusé six mois plus tard.

ii. Hébergement égalitaire dans le cadre d'un divorce:

Cette étude a pour cadre l'évaluation de l'instauration de l'hébergement égalitaire dans le cadre d'un divorce ou d'une séparation. L'objectif de la recherche vise à analyser les différents modes d'organisation d'hébergement, alterné de type égalitaire ou non, mis en place par les familles, ainsi que les diverses "stratégies" ou arrangements qui se font jour entre parents, et éventuellement leurs nouvelles familles respectives, leur permettant de gérer les contraintes financières et pratiques spécifiques au mode d'hébergement mis en place.

De tweede studie betrof 'Projectbegeleiding bij het project werklasmeting voor de RvV'. Deze opdracht werd toegekend aan het Instituut voor de Overheid van de K.U.Leuven met als doel de RvV te begeleiden met de opmaak van een systeem van werklasmeting. Een rapport werd door het Instituut voor de Overheid van de K.U.Leuven opgemaakt. De kostprijs van deze opdracht bedroeg 30.734,00 euro inclusief btw.

Wat betreft de beleidscel Gezinsbeleid werden verschillende studies gevoerd in de periode van maart 2008 tot op heden.

i. Bemiddeling in familiezaken:

Het doel van het onderzoek bestond uit het achterhalen van de oorzaken van de zwakke ontwikkeling van de familiale bemiddeling en "het vinden van een manier om de toepassing van familiale bemiddeling vóór de juridisering van het familiaal conflict aan te moedigen, en alzo een maximale slaagkans te bekomen".

De studie werd via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking toegekend aan de Katholieke Universiteit Leuven, die de voordeligste offerte ten bedrage van 48.800 euro deed. De uitvoering gebeurde in het Frans en het Nederlands en is begonnen op 1 januari 2009 voor een duur van negen maanden.

Op 10 november 2009 werd een eindverslag voorgesteld aan de Parlementairen en de Magistratuur en, zoals overeengekomen in het lastenboek, werd het resultaat zes maanden later verspreid.

ii. Gelijkmatic verdeeld verblijf in het kader van een (echt)scheiding:

Deze studie bestaat uit de evaluatie van de invoering van het gelijkmatic verdeeld verblijf in het kader van een (echt)scheiding. Het doel van het onderzoek is het analyseren van de verschillende manieren waarop het verblijf door de gezinnen georganiseerd wordt, al dan niet gelijkmatic verdeeld, alsook de diverse "strategieën" of regelingen die tussen ouders worden getroffen, en eventueel hun nieuwe respectieve gezinnen, die hen in staat stellen om de specifieke financiële en praktische zaken in verband met het type verblijf te beheren.

La procédure utilisée est celle d'une procédure négociée sans publicité attribuée à l'Université de Liège. Elle a présenté une offre plus avantageuse d'un montant de 75.837 euros. L'exécution, faite en langues française et néerlandaise s'est déroulée à dater du 1er janvier 2009 sur une durée de neuf mois. Le 8 janvier 2010, un premier rapport de ce projet a été exposé, et le 1 mars 2010 une présentation a eu lieu dans la Maison des Parlementaires. Conformément à la convention dans le cahier des charges, le résultat sera diffusé six mois plus tard.

Dans le cadre de cette étude, une recherche complémentaire a été demandée au même soumissionnaire conformément à l'article 17, § 2, 2a, de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics. L'objectif est d'étendre la recherche aux jeunes qui ont vécu le divorce ou la séparation et la garde alternée égalitaire. Le montant de cette étude complémentaire est de 18.924 euros pour la période de trois mois à partir du 1er novembre 2009.

Un rapport de ce projet a été exposé le 8 janvier 2010 et le rapport final a été exposé à la maison des parlementaires le 1 mars 2010.

iii. Condition de mise en place d'un site communautaire:

Cette étude visait à dresser un panorama des sites dédiés à la famille et à la protection des enfants utilisateurs du Web et des sites communautaires ainsi que de ceux traitant des risques inhérents à l'utilisation de l'Internet par les enfants et de proposer des pistes de développement négligées par les sites examinés afin de donner au site "*LesFamilles.be*" un avantage différenciateur.

La procédure utilisée est une convention avec la Société Cédéfine SPRL. Elle a présenté une offre d'un montant de 30.125 euros. L'exécution, faite en langue française s'est déroulée du 8 décembre 2008 au 30 juin 2009.

Un rapport final de ce projet a été présenté le 29 septembre 2009.

iv. Conciliation vie professionnelle et suivi scolaire:

Il s'agit de participer à la réalisation d'une enquête relative à la manière dont les individus concilient vie professionnelle, et vie scolaire de leurs enfants. Ce travail tendait à identifier les situations dans lesquelles se retrouvent les parents qui sont tous les deux actifs par rapport à l'encadrement scolaire de leurs enfants, et à formuler, après analyse des résultats par un groupe d'experts, des recommandations et des conseils. La procédure utilisée est l'octroi d'une subvention de 3.500 euros pour l'ASBL Jump. L'exécution, faite en langue française et néerlandaise s'est déroulée du 16 juin 2009 au 30 juin 2009. Le rapport des résultats nous a été communiqué pour le 30 octobre 2009.

Na een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking werd de opdracht toegewezen aan de Universiteit van Luik, waarvan de offerte ten bedrage van 75.837 euro de voordeligste was. De uitvoering gebeurde in het Frans en het Nederlands en liep vanaf 1 januari 2009 voor een duur van negen maanden. Op 8 januari 2010 werd een eerste verslag van dit project uiteengezet, en op 1 maart 2010 vond een voorstelling plaats in het Huis der Parlementsleden. Volgens de overeenkomst in het lastenboek zal het resultaat zes maanden later verspreid worden.

In het kader van deze studie werd aan dezelfde inschrijver een bijkomend onderzoek gevraagd overeenkomstig artikel 17, § 2, 2a, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten, met als doel het onderzoek uit te breiden naar jongeren die de (echt)scheiding en het gelijkmatig verdeeld verblijf ervaren hebben. Het bedrag van deze bijkomende studie is 18.924 euro voor een periode van drie maanden vanaf 1 november 2009.

Op 8 januari 2010 werd een verslag van dit project uiteengezet en het eindverslag werd op 1 maart 2010 voorgesteld in het Huis der Parlementsleden.

iii. Voorwaarden voor de oprichting van een communautaire site:

De doelstelling bestond erin een panorama te schetsen van de sites die gewijd zijn aan de gezinnen en aan de bescherming van kinderen die van het internet gebruik maken, alsook aan de risico's van het gebruik van internet door kinderen, en de zwakke punten van de onderzochte sites verder uit te werken, om zodoende de site *www.degezinnen.be* een differentiërend voordeel te geven.

Er werd een overeenkomst aangegaan met de PVBA Cédéfine, die een offerte van 30.125 euro deed. De uitvoering gebeurde in het Frans en liep van 8 december 2008 tot 30 juni 2009.

Op 29 september 2009 werd een eindverslag van dit project voorgesteld.

iv. Verzoening beroepsleven en schoolopvolging:

Dit betrof een studie met betrekking tot de manier waarop individuen hun beroepsleven en het schoolleven van hun kinderen met elkaar verzoenen. Deze studie ging dieper in op de situaties waarin tweeverdienende gezinnen zich bevinden ten opzichte van de schoolbegeleiding van de kinderen en gaf, na analyse van de resultaten door een groep experts, aanbevelingen en advies. Er werd een subsidie van 3.500 euro toegekend aan de vzw Jump. De uitvoering gebeurde in het Frans en het Nederlands en liep van 16 juni 2009 tot 30 juni 2009. Het verslag van de resultaten werd ons bezorgd op 30 oktober 2009.

v. Gestion des conflits familiaux en milieu scolaire:

Recherche-action qui fournit des éclaircissements sur ce que la justice pourrait mettre en oeuvre par rapport à certains aspects de l'autorité parentale, de la protection de l'enfance et de la gestion des conflits familiaux en regard des obligations du milieu scolaire. La procédure utilisée est l'octroi d'une subvention de 8.000 euros pour l'ASBL SEGEC. L'exécution, faite en langue française s'est déroulée du 31 mai 2009 à la fin du premier trimestre 2010, période aussi à laquelle le rapport des résultats nous a été communiqué.

vi. Développement d'un modèle de paramètres permettant d'évaluer l'impact budgétaire de l'octroi d'avances par le Service de Créance alimentaires:

Le but de l'étude est le développement d'un modèle de paramètres qui devra permettre de prévoir l'impact budgétaire du système d'octroi d'avance ainsi que d'évaluer l'impact des mesures visant à modifier les conditions d'octroi. L'ordonnateur principal du marché est le SECAL avec la participation budgétaire du Cabinet des Finances, du Cabinet du secrétaire d'État à la Politique des familles et du Cabinet du secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté.

Deux cahiers des charges ont été publiés mais aucun soumissionnaire n'y a répondu. Pour permettre d'atteindre les objectifs, une procédure via une convention a finalement pu être mise en place fin décembre 2010. Le budget octroyé par le secrétaire d'État à la Politique des familles est de 20.000 euros, comme pour les deux autres cabinets. Le résultat sera communiqué dès que l'étude sera terminée car l'étude est actuellement en cours.

Une fois terminées, les études que nous avons commandées, sont traduites et mises en ligne sur notre portail www.lesfamilles.be.

En ce qui concerne le Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion, depuis le 1er juillet 2007, aucune étude n'a été sollicitée par mes prédécesseurs ou par moi-même dans le cadre de nos compétences.

v. Beslechten van familiale geschillen in schoolomgeving:

Actie-onderzoek dat meer duidelijkheid moet brengen in datgene dat Justitie in het werk zou kunnen stellen in verband met bepaalde aspecten van het ouderlijk gezag, kinderscherming, en familiale conflicten tegenover de verplichtingen van de schoolomgeving. Er werd een subsidie van 8.000 euro toegekend aan de vzw SEGEC. De uitvoering gebeurde in het Frans en liep van 31 mei 2009 tot het einde van het eerste trimester 2010. Op dat moment werd er ook een resultatenverslag overgemaakt.

vi. Ontwikkeling van een model van parameters dat de mogelijkheid biedt de budgettaire impact te evalueren van het toekennen van voorschotten door de Dienst voor Alimentatievorderingen:

Het doel van de studie is het creëren van een model van parameters dat de budgettaire impact analyseert van het systeem betreffende de toekenning van voorschotten, en het evalueren van de impact van maatregelen tot wijziging van de toekenningsvoorwaarden. De voornaamste ordonnateur van deze opdracht is de DAVO, met de budgettaire deelname van het Kabinet Financiën, het Kabinet van de staatssecretaris voor Gezinsbeleid en het Kabinet van de staatssecretaris voor Armoedebestrijding.

Er werden twee lastenboeken gepubliceerd maar er was geen enkele inschrijver. Teneinde de doelstellingen te bereiken, werd einde december uiteindelijk een procedure via overeenkomst ingevoerd. Het door de staatssecretaris voor Gezinsbeleid toegekende budget bedraagt, net als de twee andere kabinetten, 20.000 euro. Het resultaat zal worden meegedeeld zodra de studie, die momenteel aan de gang is, ten einde is.

Zodra de studies die wij besteld hebben ten einde zijn, worden deze vertaald en online gezet op onze site www.degezinnen.be.

Wat betreft de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole, sinds 1 juli 2007 hebben ikzelf of mijn voorgangers geen enkele studie besteld in het kader van onze bevoegdheden.

DO 2010201102079

Question n° 108 de monsieur le député Peter Logghe du 03 mai 2011 (N.) au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales:

Utilisation de méthadone dans les centres ouverts et fermés pour demandeurs d'asile.

Dans les établissements pénitentiaires, certains toxicomanes sont autorisés à consommer de la méthadone comme traitement de substitution, certes exclusivement sous accompagnement médical. La raison en est claire: l'utilisation de méthadone aurait un effet calmant sur les détenus et contribuerait donc à maintenir le calme dans les prisons. Partant, se pose la question de savoir si une telle situation se présente également dans les centres ouverts et fermés pour demandeurs d'asile.

1. a) Les autorités contrôlent-elles l'usage de drogues dans les différents centres d'asile?
- b) Dans l'affirmative, comment?
2. a) Les toxicomanes actifs sont-ils autorisés à consommer de la méthadone mise à disposition par le centre?

b) Dans quels centres ce régime est-il d'application?

3. a) La méthadone est-elle délivrée sous contrôle médical?

b) Dans l'affirmative, où?

c) Quels effectifs a-t-on formés à cet effet?

d) Quels effectifs sont disponibles à cet effet et combien d'heures par semaine?

4. a) De quelles quantités de méthadone s'agit-il sur une base annuelle?

b) Quel coût cela représente-t-il?

c) Qui assume ce coût?

d) En d'autres termes, le coût lié à la délivrance de méthadone est-il répercuté sur les demandeurs d'asile?

5. a) A-t-on le sentiment que la méthadone contribue à réduire la violence dans les centres d'accueil?

b) Dans l'affirmative, quels résultats objectifs peut-on fournir à cet égard?

c) Dans la négative, pourquoi délivre-t-on donc de la méthadone?

DO 2010201102079

Vraag nr. 108 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 03 mei 2011 (N.) aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen:

Methadongebruik in gesloten en open asielopvangcentra.

In gewone gevangenisinstellingen wordt bepaalde drugsgebruikers toegestaan om drugsvervangende methadon te gebruiken, weliswaar en uitsluitend onder doktersbegeleiding. De reden hiervan is duidelijk: het gebruik van methadon zou de gevangenen rustiger houden en zou dus helpen om de rust in de gevangenisinstellingen te bewaren. Waarbij de vraag zich als het ware automatisch opdringt, of een dergelijke toestand ook bestaat in de open en gesloten asielopvangcentra.

1. a) Wordt het druggebruik in de verschillende asielcentra door de overheid gecontroleerd?

b) Zo ja, op welke manier?

2. a) Wordt het actieve druggebruikers toegestaan om methadon te gebruiken, dat hen door de instelling ter beschikking wordt gesteld?

b) In welke centra bestaat deze regeling?

3. a) Wordt de methadon onder doktersbegeleiding ter beschikking gesteld of niet?

b) Zo ja, waar?

c) Hoeveel personeel is hiervoor opgeleid?

d) Hoeveel personeel is hiervoor beschikbaar en hoeveel uren per week?

4. a) Om welke hoeveelheden methadon gaat het op jaarbasis?

b) Wat is de kostprijs hiervan?

c) Wie draagt de kosten hiervan?

d) Wordt het verstrekken van methadon met andere woorden doorgerekend aan de asielzoekers?

5. a) Heeft men de indruk dat methadon het geweld in de opvangcentra doet afnemen?

b) Zo ja, welke objectieve resultaten kan men in deze voorleggen?

c) Zo niet, waarom wordt methadon dan verstrekt?

Réponse du secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales du 13 mai 2011, à la question n° 108 de monsieur le député Peter Logghe du 03 mai 2011 (N.):

1. La consommation et le trafic de drogue sont interdits dans les centres fermés. Les résidents, les visiteurs, les bagages et les locaux sont contrôlés par le personnel des centres fermés afin d'exclure tout objet prohibé, y compris les stupéfiants.

Vu la compétence limitée du personnel des centres en matière de fouilles, les services de police sont le cas échéant appelés à procéder à des fouilles complémentaires (par exemple fouille des orifices naturels).

2. Lors de l'intake médical des nouveaux résidents, le service médical les interroge sur leur éventuelle consommation de drogues et leur demande s'ils suivent une cure de désintoxication. Ce service veille toujours aux symptômes susceptibles de révéler une consommation de stupéfiants.

Le suivi des toxicomanes relève des attributions du médecin attaché au centre, qui prescrira un traitement adapté et les médicaments nécessaires au cas par cas et conformément aux dispositions légales. Par conséquent, l'administration de méthadone à des toxicomanes n'est certainement pas automatique.

3. a) Le traitement à base de méthadone peut uniquement être administré sous surveillance médicale. La méthadone est ainsi administrée par le médecin ou des infirmiers du service médical du centre.

b) Le centre pour illégaux de Merksplas (CIM), le centre pour illégaux de Vottem (CIV), le centre de transit de Melsbroek (CT 127) et le centre de rapatriement de Steenokkerzeel (CR 127bis) ont recours à la méthadone pour traiter les toxicomanes lorsqu'un tel traitement s'avère nécessaire après examen du patient. Tel n'est pas le cas, en revanche, dans le centre pour illégaux de Bruges (CIB).

c) Vu leur diplôme, les médecins ou les infirmiers du service médical des centres sont les seules personnes formées à cette fin.

En date du 1er mars 2011, ces personnes étaient les suivantes:

- Pour le CIM: 5 médecins et 7 infirmiers attachés au centre;
- Pour le CT 127: 1 médecin et 2 infirmiers attachés au centre;
- Pour le CR 127bis: 2 médecins et 1 infirmier fixe attachés au centre, assistés par 2 infirmiers intérimaires travaillant à temps partiel;

Antwoord van de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen van 13 mei 2011, op de vraag nr. 108 van de heer volksvertegenwoordiger Peter Logghe van 03 mei 2011 (N.):

1. Het gebruik en verhandelen van drugs is verboden in de gesloten centra. Bewoners, bezoekers, bagage en lokalen worden overeenkomstig de wettelijke bepalingen door het veiligheidspersoneel van de gesloten centra gecontroleerd op verboden goederen, inclusief verdovende middelen.

Gelet op de beperkte bevoegdheid van het centrumpersoneel om fouilles uit te voeren, wordt, indien nodig, een beroep gedaan op de politiediensten om bijkomende fouilles te doen (bijvoorbeeld controle van de lichaamsholtes).

2. Bij de medische intake van nieuwe bewoners worden door de medische dienst vragen gesteld over eventueel druggebruik en eventueel lopende ontwenningprogramma's. Er wordt steeds gelet op symptomen die kunnen wijzen op het gebruik van verdovende middelen.

De opvolging van de druggebruikers is een bevoegdheid van de arts verbonden met het centrum. Deze zal geval per geval de aangepaste behandeling bepalen en de nodige medicatie voorschrijven in overeenstemming met de wettelijke bepalingen. Het is bijgevolg zeker geen automatisme dat druggebruikers methadon toegediend krijgen.

3. a) De methadonbehandeling kan enkel onder doktersbegeleiding gebeuren. De toediening van de methadon gebeurt door de arts of verpleegkundigen van de medische dienst van het centrum.

b) In het Centrum voor illegalen Merksplas (CIM), het Centrum voor illegalen Vottem (CIV), het Transitcentrum Melsbroek (TC 127) en het Repatriëringscentrum Steenokkerzeel (RC 127bis) wordt, indien dit na onderzoek van de patiënt aangewezen is, gebruik gemaakt van methadon voor de behandeling van druggebruikers. In het Centrum voor illegalen Brugge (CIB) is dit niet het geval.

c) De artsen en de verpleegkundigen van de medische dienst van de centra zijn de enigen die, gelet op hun diploma, hiervoor opgeleid zijn.

Het betreft op datum van 1 maart 2011:

- Voor CIM: 5 artsen en 7 verpleegkundigen verbonden met het centrum;
- Voor TC 127: 1 arts en 2 verpleegkundigen verbonden met het centrum;
- Voor RC 127bis: 2 artsen en 1 vaste verpleegkundige verbonden met het centrum, aangevuld met 2 deeltijds interim verpleegkundigen;

- Pour le CIV: 2 médecins et 4 infirmiers attachés au centre.

d) En ce qui concerne leur disponibilité:

- Pour le CIM: les infirmiers sont présents les jours de la semaine de 9 heures à 18 heures et le weekend, les jours fériés et les jours de pont, un infirmier est présent de 11 heures à 13 heures. Les médecins du centre travaillent selon un système de permanences et assurent un service de garde 7 jours sur 7, 24 heures sur 24, pendant lequel ils sont joignables par téléphone;

- Pour le CT 127: les infirmiers sont présents tous les jours. Le médecin du centre est présent pendant environ 2 heures par jour et est appelable le weekend;

- Pour le CR 127bis: les infirmiers sont présents tous les jours. Les médecins du centre sont présents pendant environ 3 heures par jour et sont appelables le weekend;

- Pour le CIV: les infirmiers sont présents tous les jours. Les médecins du centre sont présents tous les jours et sont appelables le weekend.

4. a) et b) En ce qui concerne les quantités de méthadone administrées et les frais afférents (période 2010):

- Pour le CIM: 18,944 grammes / coût: 798,75 euros + 1,00 euro par flacon;

- Pour le CT 127: 1,645 grammes / coût total: 119,5 euros;

- Pour le CR 127bis: 2,020 grammes / coût total: 213,50 euros;

- Pour le CIV: 17,150 grammes / 405,72 euros.

c) Les coûts du traitement sont supportés par le centre.

d) Non.

5. a), b) et c) Il convient de souligner qu'il s'agit en l'occurrence d'un traitement médical justifié par une nécessité médicale et non d'une mesure visant à juguler l'agressivité.

Aucune information objective concernant le lien entre l'administration de méthadone et l'agressivité n'est disponible.

Par expérience, nous savons que les résidents qui, avant leur séjour dans le centre fermé, avaient entamé un traitement à la méthadone ou étaient des toxicomanes intraveineux, peuvent présenter de graves symptômes de manque s'ils ne bénéficient pas d'un traitement adapté. Or, ces états de manque peuvent avoir des conséquences non négligeables sur la vie en communauté.

- Voor CIV: 2 artsen en 4 verpleegkundigen verbonden met het centrum.

d) Wat betreft hun beschikbaarheid:

- Voor CIM: de verpleegkundigen zijn op weekdays tussen 9 uur en 18 uur aanwezig en op weekend-, feest- en bruggen is er één verpleegkundige aanwezig tussen 11 uur en 13 uur. De centrumartsen werken met een permanentiesysteem en zijn beurtelings 7 dagen op 7, 24 uur op 24 uur telefonisch bereikbaar;

- Voor TC 127: de verpleegkundigen zijn dagelijks aanwezig. De centrumarts is gemiddeld 2 uur per dag aanwezig en oproepbaar in weekends;

- Voor RC 127bis: de verpleegkundigen zijn dagelijks aanwezig. De centrumartsen zijn gemiddeld 3 uur per dag aanwezig en oproepbaar in de weekends;

- Voor CIV: de verpleegkundigen zijn dagelijks aanwezig. De centrumartsen zijn dagelijks aanwezig en oproepbaar in de weekends.

4. a) en b) Wat betreft de afgeleverde hoeveelheden methadon en de kosten (periode 2010):

- Voor CIM: 18,944 gram / kost 798,75 euro + 1,00 euro per flesje;

- Voor TC 127: 1,645 gram / totaal kost: 119,5 euro;

- Voor RC 127bis: 2,020 gram / totaal kost: 213,50 euro;

- Voor CIV: 17,150 gram / 405,72 euro.

c) De kosten van de behandeling worden gedragen door het centrum.

d) Neen.

5. a), b) en c) Er dient benadrukt te worden dat het hier over een medische behandeling gaat op basis van een medische noodzaak en geen maatregel om agressie te beteugelen.

Objectieve informatie over de relatie tussen methadon-toediening en agressie is niet voorhanden.

Ervaring leert wel dat bewoners die een reeds voor het verblijf in een gesloten centrum opgestart methadonprogramma volgen of intraveneus druggebruiker zijn, ernstige afkickverschijnselen kunnen vertonen als er geen aangepaste behandeling wordt voorzien. Deze afkickverschijnselen kunnen een grote impact hebben op de leefgroep.

II. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.**II. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.**

DO DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
Vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale Vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie					
0000201000988	06-10-2010	92	Manu Beuselinck	Intervention forfaitaire pour les médicaments, les produits de soins et les dispositifs médicaux destinés aux patients bénéficiant de soins palliatifs à domicile. Forfaitaire tegemoetkoming voor de geneesmiddelen, de verzorgingsmiddelen en de hulpmiddelen voor palliatieve thuispatiënten.	3
2010201101524	30-11-2010	158	Alexandra Colen	Traitements physiothérapeutiques chez les enfants. Fysiotherapeutische behandelingen bij kinderen.	5
2010201101525	30-11-2010	159	Alexandra Colen	La consommation de médicaments chez les enfants et les jeunes. Het geneesmiddelengebruik bij kinderen en jongeren.	8
2010201102445	18-02-2011	285	Valérie De Bue	Les effets nocifs de la cigarette. (QO 2200) Roken.- Schadelijke gevolgen.- (MV 2200)	12
2010201102471	22-02-2011	287	Colette Burgeon	Le traitement du cancer du sein. - L'Agence américaine des médicaments. - Le retrait du médicament Avastin. Behandeling van borstkanker. - Amerikaanse geneesmiddelenagentschap. - Uit de handel nemen van het geneesmiddel Avastin.	15
2010201102286	22-03-2011	315	Rita De Bont	Vente de chiens et de chats par des particuliers. Particuliere verkoop van honden en katten.	10
2010201102924	04-04-2011	336	Minneke De Ridder	Cas enregistrés de négligence envers des animaux. Geregistreerde gevallen van dierenverwaarlozing.	18
Vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile Vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid					
0000201000663	20-09-2010	29	Mathias De Clercq	Sportifs rémunérés. - Contrat de travail à durée déterminée. - Proratisation du salaire. Betaalde sportbeoefenaars. - Arbeidsovereenkomsten voor bepaalde tijd. - Proratisering van het loon.	20
Ministre des Pensions et des Grandes villes Minister van Pensioenen en Grote Steden					
2010201101681	09-12-2010	43	Leen Dierick	Travail autorisé. - Notions de "revenu professionnel" et "par année civile". Toegelaten arbeid. - Begrippen "beroepsinkomen" en "per kalenderjaar".	21
2010201101966	12-01-2011	49	Georges Gilkinet	Départements. - Études. - Financement. Departementen.- Studies.- Financiering.-	25

DO DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
2010201102518	28-02-2011	56	Maggie De Block	Administrations et entreprises publiques. - Recrutements de personnes affectées d'un handicap professionnel. Administraties en overheidsbedrijven. - Aanwervingen van mensen met een arbeidshandicap.	26
2010201102697	16-03-2011	60	Karolien Grosemans	ONP. - Bénéficiaires résidant à l'étranger. - Contrôle annuel par certificats de vie. RVP. - Gerechtigden die in het buitenland verblijven. - Jaarlijkse controle door middel van levensbewijzen.	28
2010201103002	19-04-2011	66	Peter Logghe	Péréquation des pensions. Perequaties en de pensioenen.	31
Ministre de la Justice Minister van Justitie					
0000201000707	21-09-2010	90	Denis Ducarme	La déchéance de la nationalité belge. De vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit.	34
2010201101828	22-12-2010	262	Damien Thiéry	L'association des copropriétaires. - La traduction de documents. Vereniging van mede-eigenaars. - Vertaling van documenten.	36
2010201102589	03-03-2011	358	Laurent Devin	L'obtention de la double nationalité. Verkrijgen van de dubbele nationaliteit.	39
2010201102905	01-04-2011	404	Katrin Jadin	Les magistrats effectifs. - Places vacantes (QO 3627). Werkende magistraten. - Vacatures. (MV 3627).	41
2010201102944	06-04-2011	414	Eric Jadot	La publicité autour des prestations liées au commerce du sexe. (QO 3682) Seksindustrie.- Reclame voor seksuele diensten.- (MV 3682)	43
2010201102945	06-04-2011	415	Eric Jadot	Les possibilités de mise en oeuvre de "zones P" dévolues à la prostitution de rue. (QO 3573) Mogelijke invoering van tippelzones.- (MV 3573)	45
2010201102952	06-04-2011	417	Sonja Becq	Formation et coaching des magistrats. (QO 3831) De opleiding en coaching van magistraten. (MV 3831)	48
Ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique Minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid					
2010201101961	12-01-2011	70	Georges Gilkinet	Départements. - Études. - Financement. Departementen. - Studies. - Financiering.	52
2010201102518	28-02-2011	93	Maggie De Block	Administrations et entreprises publiques. - Recrutements de personnes affectées d'un handicap professionnel. Administraties en overheidsbedrijven. - Aanwervingen van mensen met een arbeidshandicap.	58
2010201102541	01-03-2011	96	Peter Logghe	Inscriptions auprès des guichets d'entreprise. De inschrijvingen in de ondernemersloketten.	65
2010201102672	14-03-2011	105	Mathias De Clercq	Restaurants de l'administration. - Plats végétariens. Overheidsrestaurants. - Vegetarische maaltijden.	67

DO DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
2010201102907	01-04-2011	115	Flor Van Noppen	AFSCA. - Contrôles. - Nombre d'établissements par secteur. FAVV. - Controles. - Aantal bedrijven per sector.	69
2010201102916	01-04-2011	116	Flor Van Noppen	Entreprises disposant d'un autocontrôle certifié. Bedrijven met een gecertificeerd autocontrolesysteem.	69
2010201102917	01-04-2011	117	Karel Uyttersprot	Enregistrement de nouvelles entreprises à la Banque-Carrefour des Entreprises. (QO 3630) De inschrijvingen van nieuwe ondernemingen in de Kruispuntbank van Ondernemingen. (MV 3630)	71
2010201102923	04-04-2011	120	Flor Van Noppen	Envoi d'échantillons de viande à l'étranger à des fins d'analyse. Het versturen van vleesstalen naar het buitenland voor analyse.	72
2010201102927	04-04-2011	123	Franco Seminara	La nouvelle loi sur la copropriété. - Les frais relatifs à la transmission des informations à l'acquéreur. Nieuwe wet op de mede-eigendom. - Kosten voor de mededeling van de aan de koper te verstrekken informatie.	74
2010201102974	08-04-2011	125	Christophe Bastin	Les rapports tendus entre les PME de la chaîne agroalimentaire et les services de l'AFSCA. Gespannen verhouding tussen de kmo's uit de voedingsmiddelenindustrie en de diensten van het FAVV.	76
2010201103001	19-04-2011	127	Bert Schoofs	Fête du sacrifice. - Nombre d'abattoirs temporaires et permanents. Offerfeest. - Aantal tijdelijke en permanente slachthinrichtingen.	77
Ministre du Climat et de l'Énergie Minister van Klimaat en Energie					
2010201102582	03-03-2011	104	Rita De Bont	Coûts liés au transport d'électricité. De kosten die gepaard gaan met de elektriciteitstransmissie.	80
2010201102698	16-03-2011	108	Annick Van Den Ende	L'importation, l'exportation, le transit et la détention de la berce du Caucade. In-, uit-, doorvoer en bezit van de reuzenberenklauw.	85
2010201102700	17-03-2011	109	Peter Logghe	Rapport de l'Agence internationale de l'énergie. - Sortie du nucléaire. (QO 3285) Het rapport van het Internationale Energieagentschap. - Kernuitstap. (MV 3285)	87
2010201102822	25-03-2011	112	Maggie De Block	Apple. - Application. - Homosexualité. Apple. - Applicatie. - Homoseksualiteit.	89
2010201102957	06-04-2011	115	Peter Logghe	Les éco-chèques. (QO 2283) De ecocheques. (MV 2283)	90
2010201102995	18-04-2011	117	Peter Logghe	Accidents du travail et autres incidents dans nos centrales nucléaires. Arbeidsongevallen en andere incidenten in onze kerncentrales.	91

DO DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
Ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques Minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven					
2010201101387	23-11-2010	161	Maya Detiège	SNCB. - Projet pilote concernant la carte à puce sur la ligne Anvers-Charleroi. NMBS. - Proefproject met de chipkaart op de lijn Antwerpen-Charleroi.	92
2010201101977	13-01-2011	221	Hagen Goyvaerts	Publications des pouvoirs publics. - Coût. - Type de support d'information. Overheidspublicaties. - Kostprijs. - Type informatiedrager.	93
2010201102500	23-02-2011	325	Peter Logghe	bpost. - Plaintes relatives à la perte d'envois recommandés. Bpost. - Klachten over het verlies van aangetekende zendingen.	94
Ministre pour l'Entreprise et la Simplification Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen					
0000201000136	04-08-2010	3	Denis Ducarme	La disparition de la carte SIS. Afschaffing van de SIS-kaart.	96
0000201000346	24-08-2010	14	Denis Ducarme	Le pavillon belge à l'exposition universelle de Shanghai. Belgisch paviljoen op de wereldtentoonstelling in Shanghai.	97
0000201000610	17-09-2010	25	Dirk Van der Maelen	Sociétés. - Comptes annuels. Vennootschappen. - Jaarrekening.	99
0000201000745	22-09-2010	28	Denis Ducarme	La bioéconomie durable. Duurzame bio-economie.	102
0000201000862	29-09-2010	31	Denis Ducarme	La disparition du chèque. In onbruik raken van de cheque als betaalmiddel.	104
0000201000866	29-09-2010	32	Jef Van den Bergh	Dommages auditifs. - Qualité des bouchons auditifs. Gehoorschade. - Kwaliteit oordopjes.	105
0000201000944	04-10-2010	35	Maggie De Block	Épargne-pension du troisième pilier. Pensioensparen in de derde pijler.	105
2010201101167	29-10-2010	41	Peter Logghe	Les exportations belges. Belgische export.	106
2010201101264	10-11-2010	42	Peter Logghe	Loi relative à la continuité des entreprises (LCE). Wet op de Continuïteit van Ondernemingen (WCO).	109
2010201101288	16-11-2010	44	Peter Logghe	Plaintes concernant la vente couplée de produits financiers. Klachten koppelverkoop met financiële producten.	110
2010201102284	03-02-2011	83	Peter Logghe	Entreprises. - Utilisation d'ordinateurs sans licence légale. Bedrijven. - Gebruik van computers zonder wettige licentie.	113
2010201102166	14-02-2011	86	Peter Logghe	Déficit commercial. - Balance commerciale. Handelsrekort. - Handelsbalans.	112

DO DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
2010201102431	17-02-2011	88	Karolien Grosemans	Garantie de revenus aux personnes âgées. - Octroi. - Simplification administrative. De inkomensgarantie voor ouderen. - Toekenning. - Administratieve vereenvoudiging.	115
2010201102628	08-03-2011	100	Peter Logghe	Le projet de modernisation de l'état civil. Het project "modernisering van de burgerlijke stand".	116
2010201102394	22-03-2011	109	Peter Logghe	Exportations des entreprises belges. Export van de Belgische bedrijven.	114
2010201102822	25-03-2011	112	Maggie De Block	Apple. - Application. - Homosexualité. Apple. - Applicatie. - Homoseksualiteit.	118
2010201102953	06-04-2011	116	Liesbeth Van der Auwera	Le système des écochèques. (QO 2519) Het systeem van ecocheques. (MV 2519)	119

**Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre
Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister**

2010201102180	26-01-2011	97	Damien Thiéry	La gestion des nuisances sonores de l'aéroport de Bruxelles-National. - Fixation des valeurs de normes de vent. Brussels Airport. - Aanpak van de geluidshinder. - Vaststelling van de windnormen.	122
2010201103098	02-05-2011	139	Peter Logghe	Mesures en matière d'assurances ayant trait aux accidents dans lesquels sont impliqués des taxis et/ou des autobus et autocars. Verzekeringssmaatregelen inzake ongevallen met taxi's en/of autobussen en autocars.	124
2010201103109	03-05-2011	140	Peter Logghe	Interventions des organisations d'assistance voyage. Tussenkomst van de reisbijstandsorganisaties.	125

Secrétaire d'État à la coordination de la Lutte contre la fraude, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'Etat, adjoint au ministre de la Justice

Staatssecretaris voor de coördinatie van de Fraudebestrijding, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Justitie

2010201102005	14-01-2011	21	Hagen Goyvaerts	Fraude dans le secteur automobile. - Résultats de l'Auto Carrousel Network. Fraude in de automobielsector. - Resultaten van het Auto Carrousel Network.	126
---------------	------------	----	------------------------	--	-----

Secrétaire d'État à la Modernisation du service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Staatssecretaris voor de Modernisering van de federale overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

2010201102300	07-02-2011	10	Eric Thiébaud	Les réductions fiscales accordées pour l'achat de voitures en 2010. Belastingverminderingen die in 2010 werden toegekend voor de aankoop van een milieuvriendelijke wagen.	128
---------------	------------	----	----------------------	---	-----

DO DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
2010201102832	28-03-2011	16	Peter Logghe	Conséquences du tsunami et du séisme ayant frappé le Japon sur les primes d'assurance en Belgique. Gevolgen van de tsunami en aardbeving in Japan op verzekeringspremies in België.	130
2010201102871	29-03-2011	18	Peter Logghe	Assurance contre le terrorisme. Verzekering tegen terrorisme.	133

Secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales

Staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen

2010201101972	12-01-2011	73	Georges Gilkinet	Départements. - Études. - Financement. Departementen. - Studies. - Financiering.	136
2010201102079	03-05-2011	108	Peter Logghe	Utilisation de méthadone dans les centres ouverts et fermés pour demandeurs d'asile. Methadongebruik in gesloten en open asielopvangcentra.	140

ANNEXE

BIJLAGE

**(Voir réponse à la question n° 115 de monsieur le député Flor Van Noppen
du 1^{er} avril 2011 à la page 69 du bulletin 53K029).**

**(Cfr. antwoord op de vraag nr. 115 van de heer volksvertegenwoordiger Flor Van Noppen
van 1 april 2011 op blz. 69 van het bulletin 53K029).**

Secteur	Anvers <i>Antwerpen</i>	Bruxelles-Capitale <i>Brussels Hoofdstedelijk Gewest</i>	Hainaut <i>Henegouwen</i>	Limbourg <i>Limburg</i>	Liège <i>Luik</i>	Luxembourg <i>Luxemburg</i>
Engrais	26	4	22	17	11	5
Pesticides	12	1	3	2	3	1
Producteurs d'aliments pour animaux	40	1	17	16	27	13
Fabricants de prémélanges et producteurs d'additifs	12	1	2	2	0	0
Agriculture	4 613	42	3 764	3 280	3 189	2 274
Transformation	627	202	424	323	438	119
Commerce de détail	5 677	3 122	3 824	2 911	3 000	746
Commerce de gros	1 152	503	488	536	439	112
Horeca	8 188	5 511	5 376	4 316	4 652	1 450
Transport	553	52	196	150	128	31
Total	20 900	9 439	14 116	11 553	11 887	4 751

Namur <i>Namen</i>	Flandre orientale <i>Oost-Vlaanderen</i>	Brabant flamand <i>Vlaams-Brabant</i>	Brabant wallon <i>Waals-Brabant</i>	Flandre occidentale <i>West-Vlaanderen</i>	Total <i>Totaal</i>	<i>Sector</i>
11	26	9	15	22	168	<i>Meststoffen</i>
1	7	3	3	7	43	<i>Bestrijdingsmiddelen</i>
7	47	24	4	105	301	<i>Veevoeders</i>
0	9	2	1	10	39	<i>Voormengsels</i>
2 255	7 012	3 297	998	9 514	40 238	<i>Landbouw</i>
162	750	334	98	737	4 214	<i>Verwerking</i>
1 419	5 311	2 823	859	5 445	35 137	<i>Detailhandel</i>
192	1 083	563	149	1 120	6 337	<i>Groothandel</i>
2 140	8 050	4 672	1 355	8 419	54 129	<i>Horeca</i>
64	473	273	44	551	2 515	<i>Vervoer</i>
6 251	22 768	12 000	3 526	25 930	143 121	<i>Totaal</i>